



# மேன்மணியம்

நவீன நாடகம்

சென்னைப் . . . கலைக் கழக உறுப்பினராயும்  
-திருவனந்தபுரம் - மகாராசா கல்லூரியில் -  
அறிவுநூற்புலவராயு மிருந்து காலஞ்சென்ற  
ராய் பகதூர்

P. சுந்தரம் பிள்ளையவர்கள்,

M.A., F.M.U., F.R.H.S., M.R.A.S.

ஆரூம் பதிப்பு

திருநெல்வேலி, தென்னிந்திய

.சைவ சித்தாந்த நூற்பதிப்புக் கழகம் லிமிடெட்,

திருநெல்வேலி,

இ

சென்னை,

[6th Edition]

PUBLISHED BY  
THE SOUTH INDIA SAIVA SIDDHANTA WORKS  
:: PUBLISHING SOCIETY, TINNEVELLY, LTD., ::  
TIRUNELVELI & MADRAS.

Q. H., M. S. 95-B, MAY 1948

(Copy Right)

---

Printed at the Royal Printing Works, Madras.

Dedicated to

**R. HARVEY, ESQ.,**

**M.A., L.L.D., F.M.U.,**

Late Principal of the H. H. Maharaja's College Trivandrum

**AS A HUMBLE TOKEN OF ESTEEM AND REVERENCE**

BY

His affectionate pupil,

**THE AUTHOR.**

*"Dear friend, far off, my lost desire,  
So far, so near in woe and weal;  
O loved the most, when most I feel  
There is a lower and a higher"*

*— Jennyson*





## பதிப்புரை

“மனோன்மனியம்” என்னுந் தமிழ் நாடகநூல் திருவாளர் P. சுந்தரம் பிள்ளை (எம். ஏ.) யவர்களால் 1891-ஆம் ஆண்டு (கொல்லம் ஆண்டு 1036) முதற் பதிப்பாக அச்சிட்டு வெளியிடப்பட்டது. அது வெளியிடப்பட்டதின் அந்நூல் சென்னைப் பல்கலைக்கழகத்தாரால் எப். ஏ. (F.A) வகுப்புக்குச் சில் ஆண்டுகளிற் பாடமாக அமைக்கப்பட்டிருந்தது. இப்பொழுது அது பி. ஏ., வகுப்புக்குப் பாடமாக அமைக்கப்பட்டிருக்கிறது. அந்நூல் மிக்க சொற்களையும் பொருட்செறிவும் வாய்ந்துள்ளது. அதன் செந்தமிழ்நடையாற்றொழுக்குப்போல் இயற்கை நலமும் இன்னோசையும் வாய்ந்து கற்பவர் உள்ளத்தைக் கவருந்தன்மையது. அதிற் காணப்படும் அறிவுரைகளும் தத்துவநூற் கருத்துக்களும் அறிவுநூற் கருத்துக்களும் கற்கும் அறிஞர்க்குக் களிப்பினைத் தந்து அவர்கள் உள்ளத்தைப் பண்படுத்தும் பான்மையது.

இந் நூலின் இரண்டாவது பதிப்பு 1922-ஆம் ஆண்டு திருவனந்தபுரம் உயர்நிலை நீதிமன்றத்து வழக்கறிஞராயிருந்த திருவாளர் S. வைப்பாபுரிப் பிள்ளை பி. ஏ., பி. எல்., (இப்பொழுது சென்னைத் தமிழகராதிக் கழகத் தலைவர்) அவர்களால் அச்சிட்டு வெளியிடப்பட்டது.

அந்நூல் விலைக்குக் கிடைக்கப் பெறுதகாபிருப்பதால் இம் மூன்றாவது பதிப்பு எங்களால் வெளியிடப்படுகின்றது.

இந் நூலாசிரியர் திருவாசகத்திலிருந்தும், திருக்குறள், மணிமேகலை, சிலப்பதிகாரம் முதலிய சங்கநூல்களிலிருந்தும், கம்பராமாயணத்திலிருந்தும், உலக வழக்குப் பழமொழிகளிலிருந்தும் பல வசனங்களையும் கருத்துக்களையும் நூலிற் கையாண்டு வழங்கி யிருக்கின்றனர். இந்நூலைக் கற்கும் கல்லூரி மாணவர்க்கும் ஏனையோர்க்கும் பயன்படுமாறு நூலாசிரியர் வரலாற்றுச் சுருக்கம் ஒன்றும், நூல்வரிசையி லெழுதப்பட்ட விளக்கச் சிற்றுவரை ஒன்றும், அருஞ்சொற்பொருளகராதி யொன்றும், மேற்கோள் விளக்க மொன்றும் இறுதியில் எங்களாற் சேர்க்கப்பட்டிருக்கின்றன.

இந்நூற்கு வரலாற்றுச் சுருக்கம் எழுதித் தந்த கழகத் தலைவர் திருவாளர் மா. வே. செல்லையப்ப பிள்ளை (பி. ஏ.), அவர்களுக்கும், விளக்கச் சிற்றுவரை, அருஞ்சொற் பொருளகராதி, மேற்கோள் விளக்கம் ஆகிய இவைகளை எழுதித்தந்த பாளையங்கோட்டை, செய்ண்ட் சேவியர் கல்லூரித் தமிழ் விரிவுரையாளர், வித்துவான் திருவாளர் பு. சி. புன்னைவனநாத முதலியாரவர்கட்கும் இக்கழகத்தார் தங்கள் நன்றியை உரிமையாக்குகின்றார்கள்.

இப் பதிப்பினை எங்கள் கழகவழி வெளிப்படுத்த உரிமையளித்த நூலாசிரியர் அருமைப் புதல்வர் திருவாளர் P. S. நடராச பிள்ளையவர்கட்கும் எங்கள் நன்றி உரியதாகின்றது.

திருநெல்வேலி, }  
7-12-33.

தென்னிந்திய சைவசித்தாந்த நூற்பதிப்புக்  
கழகத்தார்.

# பொருளடக்கம்

ஆசிரியர் வரலாற்றுச் சுருக்கம் ...

Preface ...

முகவுரை ...

களத்திற் கழறிய பொருள்கள் ...

பாபிரம் ...

## நூல்

### முதல் அங்கம்

முதற் களம் ... 3

உ-ம் களம் ... 7

ங-ம் களம் ... ௨ ௩

ச-ம் களம் ... ௨ 5

ரு-ம் களம் ... ௨ 7

### இரண்டாம் அங்கம்

முதற் களம் ... 1 ௨

உ-ம் களம் ... ௨ ௩

ங-ம் களம் ... 1 0

### மூன்றாம் அங்கம்

முதற் களம் ... ( ௪

உ-ம் களம் ... ௨ ௩

ங-ம் களம் ... ௨ ௪

சிவகர்மி சரிதம் ... ௨ ௨

ச-ம் களம் ... ௨ ௩

### நான்காம் அங்கம்

முதற் களம் ... ௩

உ-ம் களம் ... ௩ ௨

ங-ம் களம் ... ௩ ௩

ச-ம் களம் ... ௩ 0

ரு-ம் களம் ... ௩ ௨

### ஐந்தாம் அங்கம்

முதற் களம் ... ௩ ௫

உ-ம் களம் ... ௩ ௨

ங-ம் களம் ... ௩ ௫

குறிப்புரை (பாபிரம்) ... 1

விளக்கச் சிற்றுவரை ... 7

அருஞ்சொற் பொருளகராதி ... 47

மேற்கோள் விளக்கம் ... 57

வரலாற்று விளக்கம் (Allusions) ... 75

அநுபந்தம் ... 82





நாய் பகதூர் P. சுந்தரம்வேனா, எம். ஏ.

உ  
சிவமயம்

அறிவுதாற் புலவர் (Professor of Philosophy)  
ராய்பகதூர் P. சுந்தரம் பிள்ளை (எம். ஏ.) அவர்கள்

வரலாற்றுச் சுருக்கம்

நீர்வளம் நிலவளஞ் செறிந்த சேரநாடாகிய திருவிதாங்கூரைச் சேர்ந்தது துறைமுகப் பட்டினமாகிய ஆலப்புழை என்னும் ஊர். இவ்ஊரில், வேளாளர் மரபில் திருவாளர் சுந்தரம் பிள்ளை யவர்கள் கி. பி. 1855-ம் ஆண்டு (1030 M. E.) பங்குனித் திங்கள் 28-ம் நாள் பிறந்தனர். இவர் தந்தையார், பெருமாள் பிள்ளை என்னும் இயற்பெயர் வாய்ந்தவர்; ஒரு பெரிய துணிவனிகர். இவர் மிகுந்த கடவுட் பற்றும் துட்பமான அறிவும் அமையப் பெற்றவர்; தேவாரம், திருவாசகம், திருக்குறள், திருவிளையாடற் புராணம் முதலிய அருட்பெரு தூல்களை நெட்டுருச்செய்து சொல்லுந் திறமுடையவர். மடத்தி என்பது இவர் தம் மனைவியார் பெயர். தங்கட்கு நெடுங்காலம் பிள்ளைப்பேறில்லா திருந்தமையால், தாய் தந்தையர் இருவரும் மிக வருந்தினார்கள். மதுரைமா நகரில் திருக்கோயில்கொண்டெழுந்தருளி மிருக்கும் தம் குலதெய்வமாகிய சோமசுந்தரக் கடவுளை நோக்கித் தவங் கிடந்தனர். அத்தவத்தின் பயனாகச் சில காலத்தில் ஓர் அழகான ஆண் மகவு இவர்கட்குப் பிறந்தது. இம்மகவுக்குச் சுந்தரம் என்னும் அப் பிரானது திருப்பெயரை அவர்கள் இட்டு வழங்கிவந்தனர்.

பெற்றோர்கள் இச் சிறு மகவை மிக அருமையாகப் பாராட்டி வளர்த்தார்கள். குழவிப் பருவம் நீங்கிப் பிள்ளைமைப் பருவம் அடைந்து ஐந்து ஆண்டு நிரம்பியதும், இவரை, இவர் தந்தையார் தமிழ்க்கல்வி கற்க ஆலப்புழையில் உள்ள ஒரு பள்ளியில் வைத்தனர். பள்ளிக்கூடத்திற் பயிலும் போதே, இவர் தந்தையார் இவருக்கு ஆத்தித்தடி, கோன்றாவேந்தன், நல்லூர், மூதுரை, நன்னெறி, நீதிநெறிவிளக்கம் முதலிய நூல்களையும், தேவாரம், திருவாசகம் முதலிய அருட்பாடல்களையும், திருக்குறள் முதலிய அறிவுப் பெரு தூல்களையும் ஒழுங்காகக் கற்பித்துவந்தனர். இதன் பயனாக இவர் தமது பன்னிரண்டாம் ஆண்டிலேயே தாய்மொழியாகிய தமிழ்மொழியிற் பேசவும் எழுதவும் வல்லுந் ராயினர். பின், ஆலப்புழையிற் புதிதாக அமைக்கப்பட்ட ஆங்கிலக் கல்விச்சாலையில் ஆங்கிலக் கற்கத் தொடங்கி (Pre-Entrance) பிரிவேசத்தேர்ச்சிப் படிப்புவரை கல்வி கற்றனர். அக் காலத்தில் அக்கல்விச்சாலையிற் தலைவராயிருந்த டீர்ட் பீல் (Mr. Peel) என்னுந் துரைமகனார் பிள்ளையவர்களுடைய அறிவு துட்பத்தைபுஞ் சுறுசுறுப்பையும் ஆராய்ச்சி யறிவையுங் கண்டுகொண்டு, இவர் பின் வாழ்க்கையில் பெரும்புகழ் எய்துவர் என்று பலமுறையும் பலரிடத்துங் கூறியுள்ளார்.

அதன் பின்னர், இவர் திருவனந்தபுரம் மகாராசா கல்லூரியிற் சேர்ந்து உயர்நிலைக் கல்வி பயிலப் புகுந்தனர். அவ்வாண்டில் பத்தாவது வருடமில், இவர் முதல்வகுப்பில் முதலாவதாகத் தேர்வுபெற்றனர். அதனால் அரசியலார் இவருக்குத் திங்கள்தோறும் எட்டு ரூபாய் உதவிப் பணங்

கொடுத்துவந்தனர். இவ்வுதவித் தொகை இவருக்கு (B.A.) பி.ஏ., தேர்வு முடிவுவரை கொடுக்கப்பெற்று வந்தது. இவர் ஒவ்வொரு வகுப்பிலுந் திறமையாகக் கல்வி கற்று வந்தனர். இவருடைய கல்வித் திறமையினையும், கூர்ந்த மதியினையும் கண்ட கல்லூரியாசிரியர்கள் இவர்பாற் பேரன்பு பூண்டனர்.

இவர், 1876-ம் ஆண்டில், திருவனந்தபுரத்தில் முதன்மையாகவும், சென்னை மாகாணத்தில் நான்காவதாகவும் பி.ஏ., தேர்வு தேறினர். இவர் மாணவராயிருந்தபொழுது, தம் தாய் மொழியாகிய தமிழ் மொழியைப் பயிர்வதிலும், அறிவு நூல்களை ஆராய்வதிலும் அவா மிக்குடையராய் விளங்கினார். பி.ஏ., தேரியதும் இவர் கல்வித்திறமை யறிந்த (Mr. Ross) டீஸ்டர் ராஸ் என்னும் கல்லூரித் தலைவர், இவரை அக்கல்லூரியிலேயே எப். ஏ., பி. ஏ., வகுப்புக்களுக்கு (History) வரலாற்று நூலும், பி.ஏ. முதல் வகுப்புக்கு (Philosophy) அறிவு நூலும் கற்பிக்கும் ஆசிரியராக அமர்த்தினார். இவர் மாணவர்கட்குக் கல்வி கற்பிப்பதில் திறமைமிக்க வராக விளங்கினார். இவர் கல்வி கற்பிக்கும் பொழுது, மாணவர்கள் அவரது விரிவுரையிற் பெரிதும் ஈடுபட்டிருந்து கேட்டு மகிழ்வார்கள். ஆசிரியர் வேலையில் அமர்ந்தபின், இவர் தம் இருபத்தோராம் ஆண்டில் (1877-ஆம் ஆண்டு, தைத் திங்கள்) நற்பண்புகள் நிரம்பிய சிவகாமீ என்னும் பெண்ணரசியை மணந்து இல்லற வாழ்க்கை நடத்திவந்தனர்.

அக்காலத்தில், சென்னைக் கல்வித்துறைத் தலைவராயிருந்த (Dr. Duncan) டாக்டர் டிங்கன் என்னும் துறைமகனார், திருவனந்தபுரம் அரசர் கல்லூரித் தலைவர் (Mr. Ross) டீஸ்டர் ராஸ் துரையவர்களைத் திருநெல்வேலி ஆங்கிலத் தமிழ்க் கல்விச்சாலைக்குத் தக்க ஒரு தலைவரைத் தெரிந்து அறிவிக்கும்படி கூறினார். இது கேட்ட ராஸ் நூறையவர்கள் சுந்தரம் பிள்ளை யவர்களை அவ் வேலைக்குத் தக்கவரெனக் குறிப்பிட்டனர். அவ்வாறு அவர் குறிப்பிடவும், கல்வித்துறைத் தலைவர்கள் 1877-ஆம் ஆண்டிறுதியில், திருநெல்வேலி ஆங்கிலத் தமிழ்க் கல்விச்சாலைக்குச் சுந்தரம் பிள்ளை யவர்களைத் தலைவராக அமர்த்தினார்கள். இவர் தலைவராய் வந்த அக்கல்விச் சாலையை மிக்க திறமையுடன் நடத்திவந்தார். இவர் அங்குச் செய்த பெரு முயற்சியின் பயனாகப் பத்தாவது வகுப்புவரை யிருந்த அக்கல்விச்சாலை (F. A.) எப். ஏ., வகுப்பமைந்த இரண்டாவது வகுப்புக் கல்லூரி (Hindu College) யாக மாறியது.

இவர் திருநெல்வேலியி லிருந்தபொழுது, கோடகல்லூர் உயர்திரு. சுந்தர கவாமிகளென்னும் பெரியோரைக் கண்டு, அவரோடு பழகி அவரது தத்துவ ஆராய்ச்சியில் ஈடுபட்டு அவருக்கு மாணவராயினார். இன்னும், பிள்ளையவர்கள் தம் ஆசிரியர்டம் சமயநூல்கள் பல் கற்று, அவைகளில் அறிவு நிரம்பப் பெற்றார். இக்காலத்திற்குள் இவர், மனோன்மனியம், நூற்றொகை விளக்கம் என்னும் அரிய நூல்களை எழுதத்தொடங்கினார். இவர் மனோன்மனியம் என்னும் அரிய தமிழ் நாடகநூலை யியற்றி, அந்தாலின் சிறப்புப்பாயிரத்தில் “தமிழ்த் தெய்வ வணக்க” ன் கூறி, அதில் தமிழ்மொழியின் சிறப்பை மிக அழகுபெற எடுத்துக் காட்டியிருக்கின்றார். இவர் பாடியிருக்கின்ற அச் சில பாக்களினாலேயே இவர் செய்புணமைக்குந் திறமை மிக்கவரென்பது நன்கு புலனாகும். தமிழ்த் தெய்வ வணக்கப் பாக்கள் சிலவேயாயினும், அவை பொருட்செறியும் இன்கவையும் பொருத்தி மிளிர்கின்றன. இவர், தம் ஆசிரியரிடத்து வைத்திருந்த பெரும் பற்றையுஞ் செய்ந்நன்றி யறிதலையும் காட்டும்பொருட்டு, மனோன்மனியத்தில் தம் ஆசிரி

யர் சுந்தரமுனிவரை ஒரு சிறந்த காடக உறுப்பாக ஆமைத்திருக்கின்றார். இவருடைய கல்வித் திறமையை யறிப விரும்பினவர் இவரது அரும்பெரு தாலாகிய மனோமனியத்தைப் பரிந்துறிதல் ஒன்றே போதும். இக் காலத்தில் இவர் தம் ஆசிரியர் சுந்தரமுனிவர் பற்றிய “நிஜானந்த விவரம்” என்னும் துலை இவரும் இவர்தம் நண்பர் திரு. மாவடி சீதம்பரம்பிள்ளை யவர்களுமாக அச்சிட்டு வெளியிட்டார்கள்.

1878-ஆம் ஆண்டு மாசித் திங்கள், இவர்தம் அருமை அண்ணையார் திருநெல்வேலியில் சிவசிரான் றிருவடிக்கி லேய்தினர். ஆகலால், இவர்தம் தந்தையாரைப் பேணும் பொறுப்பு இவருக்கு இயல்பாகவே ஆமைந்து விட்டது. ‘தந்தை தாய்ப் பேண்’ என்று ஒளவைப் பிராட்டியார் கூறிய முதுமொழிக் கிணங்க, இவர் தம் பெற்றோரிடத்தில் பிரன்புணவத்து ஒழுகி வந்தனர். புறக்கணனார் காணப்படுங் தாய் தந்தையரிடத்து வையக்கும் அன்பே, அகக்கணனார் காணப்படும் கடவுளிடத்துக் காட்டும் அன்புக்கு அடிப்படை யென்பதை இவர் நன்குணர்ந்தவர். தம் ஆசிரியர் தொழிலி லிருந்து வரும் ஊதியம் முழுவனதபடிம, தம் அருமைத் தந்தையிடங் கொடுத்துத் தம்சிறு செல்வுகளுக்குக்கடத் தந்தையிடங் கேட்டுத் தொகை பெறுவது இவர் வழக்கம். இவருடைய ஆங்கிலப் படிப்பானது, பண்டைத் தமிழர் வழக்கத்திற் கிணங்க, இவர் தம் பெற்றோரிடங் காட்டிவந்த வணக்கத்தையும் பணியையும் ஒரு சிறிதும் குறைக்கக் காரணமாயிருக்க வில்லை.

1879-ம் ஆண்டில், திருவனங்குபுரம் மகாராசா கல்லூரியில் சிறந்த அறிவுதாற் புலவராயிருந்த டாக்டர் ஹார்வி (Dr. Harvey) ஸ்ரீ பவர்கள் தம் தாய்காடு செல்லும்போது, நம் சுந்தரம்பிள்ளை யவர்களைத் தாமிருந்த வேலையில் அமர்த்திச் சென்றனர். ஆகலின், 1880-ம் ஆண்டில், இவர் (M.A.) எம்.ஏ. தேர்வு பெற்றார். இக்காலத்தில் இவர் தம் ஆசிரியத் தொழிலைச் செவ்வனே நடத்திவந்ததுமன்றி, தமிழில் க்கிய வளர்ச்சிக்கான உழைப்பிலும் தலைசிறந்து நின்றார். இவர் திருநெல்வேலியி லிருந்தகாலே, எழுதத்தொடங்கிய மனோமனியம், நூற்றேகை விளக்கம் என்னும் தூல்களைச் செவ்வனே முடித்தனர். திருவிதாங்கோட்டின் பல் பகுதிகளிலு முள்ள பழைய திருக்கோயில்களிற் பாழடைந்து பாதுகாப்பற்றுக் கிடந்த கல்வெட்டுக்களைப் பிள்ளையவர்கள் தமது பொருட் செலவிலேயே ஆராயத்தொடங்கினர்.

இங்ஙன மிருக்குங்கால், 1882-ம் ஆண்டு இறுதியில் மாத்ரிமை மிக்க விசாகத் திருநாள் மகாராசா அவர்கள் இவரது கல்விப்பெருமையை நன்கு ணர்ந்து தம் அண்ணையியில் பிறவகை ராஜாதி (Commissioner of Separate Revenue) என்னும் உயர்த்த வேலையில் இவரை அமர்த்தினர். இவர் தம் பெருங் கல்விக்கும் மன்றிலைமைக்கும் மடிமிக்க ஆவேலைப் பொருத்தியதாயில்லை. ஆலால் ஆவேலையில் அமர்த்திருக்கும்பொழுது இவர் சட்டக்கல்லூரியில் சட்ட நூல் பரிந்துவந்தார். அந்தருணத்தில் அரசர் கல்லூரித் தலைவர் (Principal) மீட்டர் ராஜ்நாத் ஹார்க்கி கம்பகாடு செல்லநேர்த்தமையின், அத்தலைமையாசிரியர் பதவியில் அமர்த்தித் திரு. டாக்டர் ஹார்வி துரைபவர்கள் தாம் புன் பார்த்துலக்த அறிவுதாற் புலவர் வேலைக்கு சுந்தரம்பிள்ளை யவர்களை நக்கார் என்று கண்டி அவரை அவ் வேலையில் 1885-ம் ஆண்டில் அமர்த்தினர். பிள்ளையவர்கள் அக்கால முதல் தம் இறுதிக்காலம் வரை அப்போசிரியர் வேலையிலேயே யிருந்து, அறிவுதாற் பொருள்களை மாணவர்கட்கு அவாவுண்டாகும்படி பெருங்



திறமையுடன் கற்பித்துவந்தனர். அவருடைய விரிந்த எண்ணங்களும் நகைச்சுவை தோன்றப் பேசத் திறனும், யாற்றொழுக்குப்போற் சொற்களமைக்கும் ஆற்றலும், சொல்வன்மையும், இயற்கை நுண்ணறிவும் கல்லூரி யாகிரியர்களாலும், மாணவர்களாலும் ஏனையோராலும் பெருமும் பாராட்டிப் பேசப்பட்டன.

1884-ம் ஆண்டு, பின்னையவர்கள், வழக்கறிஞர் சாமிநாத பின்னையவர்கள், இசைப் புலவர் திரு. டி. இலக்குமண பின்னையவர்கள் தந்தையார் வலிய மேலெழுத்து திரவியம் பின்னையவர்கள், (உண்டியற் கடைச். கணபதிப் பின்னையவர்கள் தந்தையார் சுப்பிரமணிய பின்னையவர்கள் முதலியவர்களுடன் சேர்ந்து, சைவசமய விளக்கத்தையும், தமிழ் மொழி வளர்ச்சியையும் குறியாகக் கொண்டு, 'சைவப்பிரகாசபை' என்னும் ஒரு பெரிய சபையை நிறுவி அதன் வாயிலாகப் பணிசெய்து வந்தார்கள் அச்சபைக்கு ஒரு கட்டிடம் அமைப்பதற்கு எல்லோருஞ் சேர்ந்து ஓர் இடம் வாங்கி, அதில் 1885-ம் ஆண்டில் ஒரு கட்டிடமும் கட்டி முடித்தார்கள் அதற்குச் சுந்தரம் பின்னையவர்கள் ரூ. 500 நன்கொடை யளித்திருக்கிறார்கள். அச்சபைக் கட்டிடம் இன்றும் திருவனந்தபுரத்தில் நிலவி விளங்குகின்றது. கல்லூரிகளிலும், பள்ளிக்கூடங்களிலும் நடைபெற்று வந்த பரிசளிப்புக்கு அவர்கள் நன்கொடை வழங்கி வந்ததாகத் திருவிதாங்கூர் அரசியல் கல்வி யிலாகா அறிக்கைகள் பகருகின்றன. 1883-ம் ஆண்டு அவர் தந்தையார் பெருமான் பின்னையவர்கள் மண்ணுலகு நீத்த விண்ணுலகெய்தினர்.

பின்னையவர்கள் தமிழிலக்கிய வரலாற்றராய்ச்சியிலும் சமயதூலாராய்ச்சியிலும், திருவிதாங்கூர் பண்டைய அரசாங்கால ஆராய்ச்சியிலும் பெரிதும் உழைத்து, அவ்வப் பொருள்கள் பற்றிப் பல ஆராய்ச்சிக் கட்டுரைகள் ஆங்கிலத்தின்கள் இதழ்களில் எழுதி வந்தார்கள். தமிழ்மொழி வளர்ச்சிக்காகவும், அறிவு வளர்ச்சிக்காகவும் பின்னையவர்கள் பல சொற்பொழிவுகள் நிகழ்த்தியிருக்கின்றார்கள். இதுவுமன்றி, திருவிதாங்கூர் அரசியலாரால் அமைக்கப்பட்ட பொதுமக்கள் சொற்பொழிவு சங்கத் (Public Lecture Committee) தில் அமைச்சராய் யமர்ந்து, அதிலும் பல சொற்பொழிவுகள் நிகழ்த்தியிருக்கின்றார்கள். பின்னையவர்கள் தம் மேனாட்டு அறிவுதூ லாராய்ச்சித் திறத்தினாலே, மேனாட்டுப் பெரியாருடைய விழுமிய கருத்துக்களை நம் நாட்டாருக்கும் நம் நாட்டு அறிவுதூ லாராய்ச்சித் திறத்தினாலே நம் நாட்டு முன்னோருடைய சிறந்த கருத்துக்களை மேனாட்டு அறிஞர்கட்கும் அறிவுறுத்தக் காரணராய் யிருந்திருக்கிறார்கள். இவ் வருஷிய நூற்றெக விளக்கம், 1888-ம் ஆண்டு மேத்திங்கள் அச்சியற்றி வெளியிடப்பட்டது.. அந்தால் முகவுரையில் ஆசிரியரவர்கள் கீழ் வருமாறு கூறியிருக்கிறார்கள். 'தற்கால நிலைமக் கேற்பச் சாத்திரங்களை எத்தனை வகுப்பாய் வகுக்கலா மென்பதும், அவற்றின் முக்கிய முறைமையும் பொருளும் என்ன வென்பதும் ஆம் வகை எடுத்து விளக்குவதே இந்நூல் பொதுவியலின் தலைமையான உத்தேசம். இது திருவிதாங்கோட்டு கவர்ன்மெண்டாருடைய நூதன பிரசங்க ஏற்பாட்டின்படி திருவனந்தபுரம் பல்கலைக் கழகத்தில் வாசிக்கப்பட்டது' என்பதாகும். தமிழ் உரைநடை நூலுக்கு இஃது ஓர் எடுத்துக்காட்டாக விளங்குகிறது.

இந் 'தூற்றொகை விளக்கம்' வெளிவந்த மூன்றாவ தாண்டாகிய 1891-ம் ஆண்டு மார்ச்சத் திங்களில், மஜேன்மணியம் வெளிவரலாயிற்று. அக்காலத்தில் வெளிவந்த தமிழ்நூல்களில் மஜேன்மணியம் முன் அணியில்

வைக்குந் தகுதியுடையதென்பதற்கு (Rev. Dr. G. U. Pope, M.A., D.D.) டாக்டர் ஜி. யு. போப் துரையவர்கள், ஆசிரியர் P. அரங்கநாத முதலியாரவர்கள் M.A., சி. வை. தாமோதரம் பிள்ளையவர்கள் B.A., B.L., முதலானவர்கள் தந்த மதிப்புரைகளே தக்க சான்றாகும். இக்காலத்தில் பிள்ளையவர்கள் (Madras Christian College Magazine) சென்னைக் கிறித்துவ கலாசாலைத் திங்கள் இதழில் பத்துப்பாட்டு என்னும் பொருள் பற்றியும், ஞானசம்பந்தர் காலவராய்ச்சி (The Age of Gnanasambandar) என்னும் பொருள்பற்றியும் ஆங்கிலத்திற் சில கட்டுரைகள் எழுதிவந்திருக்கிறார்கள். பின் 1894-ம் ஆண்டில் திருவிதாங்கூர் பண்டைமன்னர் காலவராய்ச்சிக் கட்டுரைகளும் மேற்குறித்த திங்கள் இதழில் வெளியிடப்பட்டுப் பின் புத்தக உருவிலும் வெளிவந்தன. 1895-ம் ஆண்டில் திருஞானசம்பந்தர் காலவராய்ச்சியும் புத்தக வடிவில் வெளிவந்தது. பிள்ளையவர்கள் செய்த ஞானசம்பந்தர் காலவரையறை, மின்னால் அந்நினைப்பற்றிப் பலரால் செய்யப்பட்ட ஆராய்ச்சிகளால் வலுப்பட்டதே யன்றி, ஒரு சிறிதும் மாறுதலடையாதிருந்தது பிள்ளையவர்களின் ஆராய்ச்சித் திறனுக்குச் சான்றாகும். இந்தியாவிலும், மேலாட்டிலும் மேற்குறித்த இரு ஆங்கில நூல்களையும் கற்ற அறிஞர்கள் அவைகளின் மேன்மை கண்டு புகழ்ந்து பாராட்டி எழுதியிருக்கிறார்கள். இந்துக்களின் வழியாக அவர்களால் லாரும் இவர்தம் நட்பிற்கு உரியரானார்கள். இவர் கல்வித்திறமையினை யறிந்த செர்மனியிலுள்ள ஒரு பல்கலைக்கழகத்தார் (Gottingham University) இவர் ஆறு திங்கள் அங்குப் போந்து அக் கலாசாலையில் தங்கியிருப்பாரானால் அறிவுநூல் பெரும் புலவர் (Doctor of Philosophy) என்ற பெரும் பட்டம் வழங்குவதாக வாக்களித்ததனுடையே இவர்பால் மேற்கு நாட்டார் கொண்டிருந்த நன்மதிப்பு தெள்ளிதற் புலனும்.

சர் எம். இ. கிரான்ட் டப் (Sir M. E. Grant Duff) என்ற சென்னை மாகாண அரசியற்றலவர் (Governor of Madras) அவர்கள் தூண்டுதலின் மேல் இலண்டனிலுள்ள வரலாற்றுாய்ச்சிக் கழகத்தார் (Royal Historical Society) இவருக்கு F. R. H. S. என்னும் பட்டத்தையும், ஆசிரியர் தோடர் பரன் ஆராய்ச்சிக் கழகத்தார் (Royal Asiatic Society) M.R.A.S. என்னும் பட்டத்தையும் வழங்கி இவரைப் பேருமைப்படுத்தினர். இவர் செய்த தென்னிந்திய வரலாற்றுராய்ச்சியின் திறமையைக் கண்ட சென்னை அரசியலார், 1896-ம் ஆண்டில் “ராய்யகநூல்” என்னும் பட்டத்தை இவருக்கு அளித்தனர். 1891-ம் ஆண்டில் இவரைச் சென்னைப் பல்கலைக் கழகத்தார் பல்கலைக் கழக உறுப்பினர் (F.M.U.) ராக அமைத்துக்கொண்டனர். அது முதல் இவரைப் பல்கலைக் கழகத்தார் பல ஆண்டுகளில் தமிழ், வரலாறு (History), அறிவுநூல் (Philosophy) இவைகட்குத் தேர்வாளராக அமைத்துச், சிறப்பேய்துவித்தனர். திருவிதாங்கூர் பண்டை யரசர் கால வராய்ச்சி எழுதும்பொருட்டுப் பிள்ளையவர்கள் எடுத்துக்கொண்ட பேருழைப்பை நன்குணர்ந்த மாட்சிமிக்க திருவிதாங்கூர் அரசர் பெருமான் அக்கால முதற்கொண்டே பிள்ளையவர்களின் ஒரே புதல்வரான திருவாளர் நடராச பிள்ளை அவர்கட்குத் திங்கள்தோறும் ரூபாய் இருபது நன்கொடையாக அளித்துவருகிறார்கள்.

\*சுந்தரம்பிள்ளை யவர்கள், தம் இளமைக்காலத்தில், நாகபட்டினம் இயற்றமிழ் ஆசிரியராகிய, புத்தகக்கடை திருவாளர் நாராயணசாமிப் பிள்ளை

\* மறைத்திரு சுவாமி வேதாசலம் அவர்கள் எழுதிய சித்தனைக் கட்டுரையினின்றும் எடுக்கப்பட்டது.

அவர்களிடம் தமிழ்க் கல்வி பயின்றவர்கள். நாகை R. S. வேதாசலம்பிள்ளை (இப்பொழுது சுவாமி வேதாசலம் என்னும் மறைமலையடிகள்) அவர்களும் அவ்வாசிரியரிடத்தே தம் இளமைக்காலத்தில் தமிழ்க் கல்வி பயின்றவர்கள். சுந்தரம்பிள்ளையவர்க ளியற்றிய ‘மனோன்மனியம்’ என்னும் நாடகக் காப்பியத்தை, திருவாளர் வேதாசலம்பிள்ளை யவர்கள் கண்ணுற்று, சுந்தரம்பிள்ளை யவர்கட்குத் தம்மைப் பற்றியும், தம் ஆசிரியர் நாராயண சாமிப் பிள்ளை யவர்களைப்பற்றியும் 1895-ம் ஆண்டில் ஒரு கடிதம் அகவற் பாளில் வரைந்து விடுத்தார்கள். அதனைக் கண்டு இலுமபூதுற்ற சுந்தரம் பிள்ளை யவர்கள், ஆசிரியர் நாராயணசாமிப் பிள்ளையவர்களையும், திருவாளர் வேதாசலம்பிள்ளை யவர்களையும் திருவனந்தபுரத்திற்குத் தம் பால் வரும்படி விரும்பி யழைத்தனர். அவ்வழைப்பினுக்கு மிக மகிழ்ந்து திருவாளர் வேதாசலம்பிள்ளை யவர்கள் தம் ஆசிரியருடன் 1895-ம் ஆண்டு நவம்பர்த் திங்கள் இறுதியில் திருவனந்தபுரத்துக்குச் சென்று சுந்தரம்பிள்ளையவர்களைக் கண்டார்கள். சுந்தரம்பிள்ளை யவர்கள் திருவாளர், வேதாசலம்பிள்ளையவர்கள் அகவற்பாளிகள் எழுதிய கடிதத் தைக் கண்டு அவர்களை ஆண்டில் முதியராகவே எண்ணியிருந்தனர். ஆனால், திருவாளர் வேதாசலம்பிள்ளையவர்கள் மிக இளைஞராயிருத்தலைச் சுந்தரம்பிள்ளை யவர்கள் நேரிற் கண்ட அளவானே பெரிதும் வியப்புற்றுத் தாம் முன் எண்ணியதனை அவரிடங் கூறினார்கள். சிலநாள் சுந்தரம்பிள்ளை யவர்கள் திருவாளர் வேதாசலம்பிள்ளையவர்களோடு நட்பினால் அளவ னாயி யிருக்கையில், அவர்கள் பழைய சங்கத் தமிழிலுக்கணை இலக்கியங் களிலும் பழந் தமிழ்க் காப்பியங்களிலும் வல்லுநராயிருத்தலை ஆராய்ந்து பார்த்து, அவர்களின் அறிவின் துட்பத்திற்கும், நிறைந்த கல்விக்கும், சிறந்த ஆராய்ச்சிக்கும், அவர்களை மிக வியந்து பாராட்டி அதற்கு அடையாளமாக ஒரு நற்சான்று இதழும் எழுதித் தந்தனர். திரும்பவும் 1896-ம் ஆண்டில், சுந்தரம்பிள்ளை யவர்கள், திருவாளர் வேதாசலம்பிள்ளை யவர்களைத் திருவனந்தபுரத்துக்கு அழைத்து, அப்போது மார்த்தாண்டன் தமிழி என்பவரால் வைத்து நடத்தப்பட்ட ஓர் ஆங்கிலக் கல்விச்சாலையில் அவ ருத் தமிழாசிரியராக அமர்த்தி வைத்தார்கள். திருவாளர் வேதாசலம் பிள்ளையவர்கள் திருவனந்தபுரத்திலிருந்த இரண்டரைத் திங்களாக்கிடையில், செப்டம்பர் 12-ம் நாள், திருவனந்தபுரம் அரசர் கல்லூரியில் சுந்தரம்பிள்ளை யவர்கள் வேண்டுகோட் கிணங்கி, அவர்கள் தலைமைபின் கீழ் “நாடகத் தமிழ்” என்னும் சிறந்த பொருளைப்பற்றி ஒரு விரிவுரை நிகழ்த்தினர். அவ்விரிவுரையின் சிறந்த அறிவாராய்ச்சி துட்பங்களைச் சுந்தரம் பிள்ளையவர்கள் மிகவும் வியந்து பேசினர். அதன்பின் திருவாளர் வேதாசலம்பிள்ளை அவர்கள் தம் இருபதாம் ஆண்டிற் சுந்தரம்பிள்ளை யவர்களிடமிருந்து பரிசுபெற்று நாகை மீண்டனர். சுந்தரம்பிள்ளையவர்கள் அளித்த நற்சான்றிதழே திருவாளர் வேதாசலம்பிள்ளை யவர்கட்கு அக்காலத்தில் கிரித்தவ கலாசாலைத் தமிழாசிரிய வேலையைப் பெறப் பெருந்துணை புரிந்தது.

சுத்தரம்மின்னைபவர்கன் தமது மின்னைமைக்காலத்திலேயே மிருத்த கடவுட்பற் றுடையவர். ஆதலால், இவர் நாடோறும் புலரிக்காலையில் மின்னை யார் பெருமானுக்கு வழிபாடு செய்தே பள்ளிக்குச் செல்வர். பள்ளியிலும், இவர் அங்கிருந்த மின்னையார் பெருமானுக்கு அன்புடன் வழிபாடு செய்த மின்னேபு கல்கி கற்கத் தொடங்குவது வழக்கம். இன்னும் இவர் தம் இளமைக் காலத்திருத்தே கடவுட்பற்றிலும் தாய்மொழிக் கல்கலிலும், ஆட்பரமில்லா வாழ்க்கையிலும் பற்றுடையவராய் வளர்க்கப்பட்டு வந்தாராத

லின், ஆங்கிலக் கல்வியில் ஒப்பற்ற பெரும்புலவராய் காலத்தும், தம் சமயக் கொள்கையையும், நாய்மொழிக் கல்வியையும் ஒரு சிறிதும் மறவாது அவைகளின் முன்னேற்றத்திற்காகத் தம் இறுதிக்காலம்வரைப் பெரும்பாடுபட்டனர். இவர் விண் ஆரவாரமான செலவுகள் செய்ய மாட்டார். ஆனால், கல்வி கற்பதற் பெருவிருப்பும் பேரவாவுமுடைய ஏழை மாணவர் எவர்க்கும் இவர் பொருளுதவி செய்வார். அவ்வாறு சிலர்க்குப் பெரும் புலமைப் பட்டம் எய்தும்வரைப் பொருளுதவி புரிந்துவந்திருக்கின்றனர். பொதுவாக இவர், மக்களைப் பொருட்செலவிலே புன்னி மதிப்பவரல்லர். செல்வராமலினும் எளியவராமலினும் அவரவரின் தகுதிக்காணப்படும் திருவருள் விளக்கத்தையும் கற்பண்புகளைப்போடே பாராட்டும் இயல்பினர். இவர் நாடோறும் பத்து அல்லது பன்னிரண்டு மணி நேரத்திற்குக் குறையாமல் உழைக்கும் இயல்பினர். கல்லூரிய் பேராசிரிய வேலையோடு அறிவுதா லாராய்ச்சி, தென்னிந்திய வரலாற்றுராய்ச்சி, கல்வெட்டாராய்ச்சி முதலியவைகளிற் றம் காலத்தைப் பொதுவாகத்துக்குப் பயன்படக் கழித்து வந்தனர். இவர் ஆண்டுதோறும் வரும் கோடை விடுமுறைக் காலங்களில் பெரும்பாலும் பாடல்பெற்ற திருக்கோயில் களுக்குச் சென்று கடவுளை வழிபடுவர். இதுவுமன்றி அக்கோயில் சுவர்களில் எழுதப்பட்டிருக்கும் கல்வெட்டுக்களையும் ஆராய்ச்சிசெய்தே திரும்புவர்.

இத்தகைய, பேருழைப்புமிக்க பிள்ளையவர்கள் நாளடைவில் உழைப்பின் காரணத்தால் உடல் வலிமை குன்றியே வந்தார். அதன் பின்னர் நோய்மிகுதியால் திடீரெனத் தமது இளமைக் காலமாகிய 42-ம் ஆண்டிலேயே (அதாவது 1897-ம் ஆண்டு ஏப்ரல் 26-ம் நாள், கொல்லம் ஆண்டு 1072 சித்திரை 14-ம் நாள்) திங்கட்கிழமை காலை 8 மணிக்கு நவமி திதியில் பெரும்புலவரான சுந்தரம்பிள்ளை யவர்கள் இம்மண்ணில்க வாழ்வை நீத்து என்று மழியா விண்ணில்க வாழ்வெய்தினர்.

இவர் தமது 23-வது ஆண்டில், கோடகல்லூர் உயர் திரு. சுந்தர சுவாமிகளை நட்புக்கொண்டது முதல் காலையில் முழுநிதர், தேவார முதலிய தமிழ்மறைகள் ஒதி வழிபாடு செய்தபின்னரே உணவருத்தி வேலைமேற் செல்வது வழக்கம். இவ்வழக்கத்தை அவர் தமது இறுதிக்காலம்வரை கைநெகிழி விடவில்லை. மேலாண்டு அறிவுதாற் பவிர்சியும் நாகரிகமும் அவர்களுடைய கடவுட்பற்றையும், மொழிப்பற்றையும், கல்வெட்டுக்கற்றையும் வலுப்படுத்தியனவே யன்றிச் சிறிதுங் குறைக்கவில்லை. இவர் எவர்க்கும் காட்சிக் கெளரியாய், அவரவர்க்குத் தம்மால் இயன்ற உதவி செய்துவரும் எளிமையும் விழுமையும் செழுமையும் உடைய வாழ்க்கை வாழ்ந்து வந்தார்.

இவர் தமக்கு எத்தகைய சிறுகன்றி செய்தாரையும் மறவாது நன்றி பாராட்டும் இயல்புடையவர். தமக்கு உதவிபுரிந்த தம் ஆங்கில அறிவுதாற் புலவர் டாக்டர் ஹர்வி துரைமவர்கட்கு நன்றி பாராட்டும் அறிஞர் யாகத், தாம் குடியிருந்துவந்த மனைத் தோட்டத்திற்கு இவர் ஹர்வியாரும் என்று பெயரிட்டு வழங்கினார். அப்பெயர் இன்னும் நிலவருகிறது. இதுவுமன்றித், தாமியற்றிய 'மனோன்மனையத்தை'த் தம் ஆசிரியர் ஸார்வி துரை யவர்கட்கே உரிமைப்படுத்தி வெளியிட்டிருக்கிறார்.

நான் பெற்ற இன்பம் பெறுக இவ்வையகம்' என்ற முதுமொழிக் கு இணங்க; இவர் தம் வாழ்நாள் முழுமையும் கழித்துவந்தனர். வாழ்க்கை யின் வெற்றியானது மிக்க பொருள் தேடி ஆடம்பரமாய் வாழ்ந்தவனாலு

தன்று; கடவுட்பற்றுடன் நல்லறிவு, நல்லொழுக்கம், பிறர்க்குப் பயன்பட வாழ்தலாகிய இவைகளாலேயே ஆவது. பிள்ளையவர்களுடைய இத் தகைய வெற்றி வாழ்க்கைக்கு அவர்களுடைய கடவுட்பற்றே காரணமாயிருந்தது. உலகத்தினுடைய முன்னேற்றமானது பிள்ளையவர்களைப் போன்ற பெரியார்களுடைய சிறந்த வாழ்க்கையின் பயனாலேயே யுண்டாகின்றது. இவ்வரலாறு அதனைக் கற்கிறவர்களுக்கு இவர் தம் வாழ்க்கையைப் போன்ற தூயவாழ்க்கையை நடத்த வழிகாட்டியாயிருக்குமென்பது நிண்ணம். இப்பெரியாருடைய உலக வாழ்க்கை நலம், எல்லாம் வல்ல இறைவனருளால் இந்நூலைக் கற்கும் மாணவர்கட்கும் பிறர்க்கும் உண்டாவதாக.

தென்னிந்திய -சைவசித்தாந்த

நூற்பதிப்புக் கழகத்தார்.

## PREFACE

Among the rich and varied forms of Poetic composition extant in the Tamil language, the Dramatic type so conspicuous in Sanscrit and English, does not seem to find a place. The play here submitted to the Public is a humble attempt to see whether the defect may not be easily removed. Written during intervals of business and amidst diverse distractions, the work falls indeed much beneath the author's own ideal, but it is nevertheless published in the hope, that though it may not be a success in itself, it may incite more scholarly and more fortunate attempts in the same direction. In the present condition of neglect into which the vernacular languages of this Presidency have fallen, the hope here expressed may appear to many altogether visionary. It may be said 'There is no demand even for what literature there exists. The School-going population care for nothing but what is prescribed each year by the University or other educational authorities and the inevitable annotations on what is so prescribed. The English-educated elders have no time or inclination to read anything but what is placed before them in easy English, and the purely native Pundit is already so rare a bird that the country will have to be congratulated, if in the course of the next two or three generations, he be not counted among the extinct species.' No doubt there is much truth in such melancholy representations of the immediate prospects of the Tamil language; but Love is given to hope. No labour of love waits for demand or is hampered by considerations of its own fruitlessness, and perhaps, in this reflection will be found the best justification for the present publication.

The play here submitted, it is needless to say, is meant for the study room and not the stage, and it is therefore written in the literary and not altogether the colloquial dialect. In aiming however at grammatical accuracy, the author trusts he has not fallen into the opposite vice of classical obscurity. Every endeavour has been made so to regulate the style, as to enable on average Matriculate, not guilty of having altogether neglected his Tamil, to follow the work with ease and interest, provided he has a good Tamil Dictionary. It will be also observed that the metre used is the simplest in the language and the nearest approach to the English Blank verse, which not only saves the distortions and obscurities that rhyme often brings in its train but is also specially favourable to that continuity of thought and expression so needful in dialogues.

The plot of the play is based on one of Lord Lytton's *Lost Tales of Miletus* called the *Secret way*, and for the sake of easy understanding the outline of that Scythian story as enlarged and adapted in this Dravidian play may be thus presented.

Jivaka, the King of Madura falls the evil influence of his wicked minister Kudila, who to strengthen his hold upon his master, leads him to quit his capital with all its old associations and to take up his abode permanently at Tinnevely, where in due course, a suitable palace and fortress are erected. His family priest Sundara—a saintly

Guru out of tender affection and pity for the misguided monarch, joins him soon after the completion of the new capital. It is with the reception of Sundara in Jivaka's court that the play opens. When the sage is shown over the new fortifications, he admires not their strength but talks only of possible ruin. He secures, however, before departing to his hermitage, now put up in the suburbs of Tinnevely, the key of a room in the palace, under the pretence of having to perform certain sacred rites there for the safety of the royal family. (*Act I—scene 1*). That evening, Manonmani the only daughter of the King, spends her times as usual with her favourite maid Vani, a strong willed young woman, and chides her in her own inexperience, for passionately preferring her lover Nataraja (a handsome young man of a contemplative turn of a mind but with no apparent wealth or position) to Paladeva, the dissolute son of Kudila chosen for her by her avaricious father—(*Act 1 scene 2*). But that very night a change comes over Manonmani. In her sleep she sees the vision of a divinely beautiful person and falls in love with him. The report of her consequent indisposition is brought to the King the next morning, as he sits in court attending to the complaint brought against Vani by her father, for perversely rejecting a bridegroom duly selected for her by her parents.—(*Act I scene 3*), Surprised at the sudden illness of his daughter, the king goes into her private room and accidentally meets there Sundara on his morning visit to his cell, and understands from his only one the nature of his, daughter's disease, but also the remedy for it—viz; the marriage of Manonmani with Purushothama Varma, the youthful and chivalrous Sovereign of Travancore, the very person in fact of whose image she has become enamoured in her dream. He recommends at the same time Nataraja to be despatched to Travancore to arrange the match. But Jivaka sets aside this part of his preceptor's directions and sends at once a communication to his minister seeking his advice on the point, and before leaving the room, interdicts Vani's marriage with Nataraja in the way of a reprisal upon true Love found so universally troublesome to parents.—(*Act I scene 4*). The royal communication reaches Kudila just when he is most absorbed in hatching further schemes of self-aggrandisement. He deliberates deeply over the situation and determines to frustrate the proposed alliance with a view to gain the hand of Manonmāni and her future throne for his own son Paladeva.—(*Act I scene 5*).

Accordingly, when he meets Jivaka the following morning, he suggests the impropriety of the bride's party taking the initiative in marriage negotiations and recommends the despatch of an embassy ostensibly for settling certain boundary disputes but really to sound the Prince's mind with regard to matrimonial matters. The ruse succeeds, and the credulous Pandia swallowing the bait, chooses of all men Paladeva himself as the ambassador for the purpose. (*Act II scene 1*). That very night with secret instructions from his father to prick the pride of the Travancore Sovereign and to provoke a war if possible, so that not only might the marriage be

thwarted but fresh opportunities might also be presented for securing further ascendancy in the state, if not the crown itself. But the messenger spends the night in a house of ill-fame, and Nataraja sees him the next morning, trying to soothe one of the victims of his lust, a poor rustic girl, with the offer of a golden bangle stolen from the Palace. The insight that Nataraja thus obtains into the character of this influential rival for the heart of his own Vani, fills him with indignation (*Act II scene 2*). Paladeva proceeds to Trivandrum, and there by laying claims to all South Travancore, fulfils his father's directions to the very letter; and the enraged Purushothama, already troubled by a persistent dream, analogous to Manonmani's declares immediate war in consequence.—(*Act II scene 3*).

The next day as Kudila is preparing his master's mind for evil tidings from Travancore, report comes of the result of the embassy; but all undaunted, the disappointed monarch prepares at once for the defence of the city.—(*Act III scene 1*). Nor is it too soon. For that very evening, Nataraja in one of his dreamy excursions, observes the Travancore forces marching on to Tinnevely.—(*Act III scene 2*). And by midnight, the tumult in and around the town rises so high that it reaches the ears of Manonmani. It completely bruises her unselfish heart to understand the extent of the complications that have arisen from her innocent dream.—(*Act III scene 3*). But a possible solution of those complications is also in full progress. For in the course of a religious debate conducted much about the same time, between two disciples of Sundara in his hermitage, mention is made of a secret subterranean passage that the good priest is opening from his room in the palace to the plain outside the fort.—(*Act III Scene 4*).

The dawn brings with it a bloody battle; and Kudila sends away on garrison duty all suspected to be too faithful to the king and among them one Narayana, a valiant keen-sighted attendant, thoroughly devoted to Jivaka though only despised in return. Meantime he so disposes the army that the King is exposed to the brunt of the attack.—(*Act IV Scene 1*). But an unexpected event in a different quarter throws the whole army into hopeless confusion. A soldier in the wing commanded by Paladeva pushes himself up to his general, and then stepping forward with a golden bangle in his hand, fells him down with a stroke of his spear exclaiming "thus do I avenge my sister's disgrace." Though the mutineer is soon despatched and the general revives from the effects of the blow, the confusion caused by the incident proves irremediable, and the day is irrecoverably lost. In the dreadful carnage that ensues, Jivaka's life is every moment in danger. But Narayana is on his watch from the turrets of the Fort and noticing the first appearance of disorder, he throws himself in a twinkling with the pick of the cavalry into the thickest of the strife, and safely conducts the King and his shattered army back to the Fort.—(*Act IV Scene 2*). Stung with shame, the



proud Pandia prepares for suicide; but Narayana opportunely reminds him of his helpless daughter and rescues him from self-immolation. Meantime the chivalrous sovereign of Travancore sends a messenger to offer Peace, on condition of Jivaka's paying an annual tribute of a pot of the Tambrapurni water and a garland of Margosa flowers (the national flower of the Pandian Dynasty). But encouraged by Kudila and in the natural reaction of feelings following his previous despair, Jivaka spurns the offer.—(*Act IV Scene 3*). Facts however cannot be long disguised; and the King comes soon to realize the extent of his defeat and feels all the more exasperated. Kudila now uses all his sophistry to turn the monarch's rage upon Narayana, at whose doors he lays all the disasters of the day. The mutinous attack upon Paladeva, the prime source of all the confusion, is itself attributed to his jealous instigation, prompted by his not having been made a wing officer; and since the golden bangle found on the person of that soldier bears the Palace mark, it is accepted as affording conclusive evidence of Narayana's complicity. Arraigned on diverse charges of theft, abetment of murder and disobedience of military orders, faithful Narayana makes no defence and he is forthwith sentenced to be executed. The unjust sentence raises a mutiny in the ranks of the army which is however quelled by an opportune address from Narayana, explaining the circumstances of the situation —(*Act IV Scene 4*). But Narayana's execution is nevertheless delayed by the King being called away to a private consultation with Sundara who having completed his secret way, now visits the King to solicit him to retire through it to his own hermitage and thence to Madura, leaving his new fortress to its inevitable destruction. But Jivaka prefers to die in defence of his town and consents only to send his daughter to the hermitage. The sage then departs promising to return at midnight to take charge of the Princess but without revealing in spite of repeated inquiries, the whereabouts of his secret way. This rouses the suspicion of the foolish King who once more calls in Kudila to help him in the matter. The wicked minister, seeing in the juncture of affairs a golden opportunity to realize his long cherished ambition, approves of Manoumani being sent away, but throws strong hints against the propriety of her going as a maiden to a house of strangers; and he so plays upon the poor King's fears and affections, that before they part Jivaka resolves to marry his daughter that very night to Paladeva, that she might go to the sage's retreat not alone but in company with her husband.—(*Act IV Scene 5*).

But Kudila is still ill at ease with himself. Though a great point in his ambition is secured, the recollection of what took place in the morning with regard to his own son and the mutinous spirit in the army consequent upon his conduct towards Narayana are too much for his cowardly soul; and therefore casting about for a clue to the secret way and wisely connecting it with Sundara's room, he discovers the underground passage and gains the plain outside the Fort. The Travancore camp is now within sight and

the thought occurs to him that by promising, not only the trifling tribute demanded, but heavy subsidies in addition, he might pacify the victor and rule as his feudatory, betraying if need be, the town, his sovereign and the whole company of Narayana and his mutineers, by revealing the secret way into the Fort. Charmed by the tempting scheme, he moves on and meets Purushothama idly loitering about, alone, love-sick and melancholy. The scheme is then unfolded. Flattered into hope by the attention paid to his overtures, the traitor mentions the secret way and points to the facility it affords for the capture of Jivaka. Purushothama then calls out for a company of his best soliders and orders also a pair of the strongest fetters. Interpreting the order by the light of his own scheme, Kudila is simply in raptures. But the delusion lasts not long. For when the soldiers arrive, Kudila is fettered as a prisoner of war, and is told that Travancore will never steal even a victory, but that she feels in honour bound on the other hand, to open the eyes of a deluded sovereign, foe though he be, to the treachery of his own minister, and accordingly, he is asked at the risk of being flayed alive, to lead the way through the secret path, to the presence of his own royal master. Overreached and crushed in spirit, the traitor finds on escape and urged by the swords of the Travancore soldiers, he silently guides Purushothama through the secret way to the Palace.—(*Act V Scene 1*). Meanwhile, Manonmani is informed of the proposed marriage, and though at first she faints with revulsion, her dutiful soul consents to the self-sacrifice for the sake of her father feeling her duty to those about her, she prays her father to remove the interdict Vani's marriage, now no longer necessary, and to pardon Narayana on the ground of his past services.—(*Act V Scene 2*). The requests are of course granted; and preparations are hurried through for a simple wedding. At the appointed time, the sage arrives with Nataraja and his two disciples, and though shocked to her the proposed marriage, he finds it useless to protest and falls in with the arrangement. The room fitted up for the purpose happens to be the one adjoining the cell from which the secret path springs, and there the nobles of the court and the knights of the army assemble to be present at the marriage and to bid adieu to their beloved princess. But more persons are destined to witness the occasion than those present in the room. For Purushothama, now at the end of his subterranean journey, is surprised at the splendour of the scene in a Palace doomed to so near a destruction, and he stays in the adjoining cell to see what it means. Jivaka then commences the proceeding by explaining the dangers of the situation and the necessity for the hurried marriage and the arranged flight of his daughter, and after obtaining the sanction of the assembly, he calls upon Manonmani to throw her bridal garland around the neck of Paladeva. The noble princess, crushed by the weight of her sorrows, now summons up strength to offer herself up as a sacrifice at the altar of Duty, automatically moves out of her screen and advances to Paladeva, when lo! her eyes alight on the figure of Purushothama, who recognizing in Manonmani the image of his own

enchancing dreams, has already glided unnoticed to the front ranks of the assembly, sitting spell-bound in pity. Darting with the speed of lightning, Manonmani decks the neck of Purushothama with her garland and swoons away. Attention is now called to the stranger, and confusion follows. But order is soon restored by the commanding personality of Sundara; and Purushothama then introduces Kudila in felters, explains his business and perparees to retreat with his long-sought bride. All in the assembly, with perhaps the exception of Jivaka, shed tears of joy at the mercy of God; and the play ends with the blessings of the King on his beloved daughter and her miraculously discovered bridegroom.

Such is the outline of the story: but as it is not intended for acting, it has not been thought necessary to exclude altogether such reflections, descriptions and minor incidents and details, as were found auxiliary to the moral and artistic effects of the play. To the spiritually inclined, some of the incidents may appear capable of allegorical interpretation, and the stanza at the end of each act will perhaps be found helpful in that direction. But in these busy times the charge is apt to be, not that too little of such food for reflection has been introduced, but by far too much, and in partial extenuation of the offence, it can only be said that the pruning knife has not been left idle, and that several pages of manuscript have been bodily discarded, inconsideration of the growing size of the volume. If the hasty reader is still unsatisfied, further condensation must be left to his own discretion, and the fact, that the main thread of the story will not be seriously damaged by the omission of such parts as the following, may help him in that process;—description after the classical style of South Travancore in Scene I of Act II, the reflections of Nataraja in the 2nd scene of Act II, and also of Act III. *The Indian Hermit*, introduced in Scene 3 of Act III, the debate on religious ideals in the last scene of the same Act, &c. But the author would fain trust, that readers that condescend to look into this volume would not all be hasty or even if hasty, would care for something more than the bare thread of a story.

It remains now only to apologize to the critical reader for the errors and oversights of grammar and expression, which perhaps greater vigilance in revising the final proofs (and manuscripts too) might have avoided. The more important of them will be found in the errata at the end of the volume, and others of equal consequence, if pointed out, will be most gratefully acknowledged.

In conclusion, it may be added, that if the work here submitted to the public, should succeed ever so little in helping the cause of Tamil Literature, the labours spent upon it would not be regarded as taken in vain.

ஓம்:

## முகவரை

“மறைமுதற் கிளர்த வாயார் மதிமுக்கு முடித்த வேண்  
இறைவர்தம் பெயரை நாட்டி இலக்கணத் செய்யப் பெற்றே  
அறைகடல் வரைப்பிற் பாடையனைத்தும்வென் றி யத்தோ  
டுறழ்தரு தமிழ்த்தேயீ வத்தை உண்ணினத் தேந்தல் செய்வாம்,”

“இருமொழித்துங் கண்ணுதலார் முதற்குரவர் இயல்வாய்ப்பு  
இருமொழியும் வழிப்படுத்தார் முனுவேந்தர் இசைபரப்பும்  
இருமொழியும் ஆன்றவரே தழிஇனார் என்றலில்  
விருமொழியும் நிகரேனும் இதற்கையம் உளதேயோ.”

“கண்ணு தற்பெருங் கடவுளுங் கழகமோ டமர்த்து  
பண்ணு றத்தேரிந் தாய்ந்தவிப் பசுந்தமிழேனை  
மண்ணி டைச்சில இலக்கண வரம்பிலா மொழிபோல்  
எண்ணி டைப்படக் கிடந்ததா எண்ணவும் படுமோ.”

என்றெடுத்த ஆன்றோர் வசனங்கள் உபசாரமல்ல, உண்மையே யென்பது பரத கண்டம் என்னும் இந்தியா தேசத்திலுள்ள பற்பல பாஷைகளைச் சுற்றேனும் ஆராய்ந்து ஒப்பிட்டு நோக்கும் டாவர்க்கும் திண்ணி. திற றுணியத் தக்கதே. பழமையிலும், இலக்கண துண்மையிலும், இலக்கிய விரிவிலும், ஏனைய சிறப்புக்களிலும் மற்றக் கண்டங்களிலுள்ள எப்பாஷைக்கும் தமிழ் மொழி சிறிதும் தலை கவிழ்க்கும் தன்மையதன்று. இவ்வண்ணம் எவ்விதத் திலும் பெருமைசான்ற இத் தமிழ்மொழி பற்பல காரணச் செறிவால், சில காலமாக நன்கு பாராட்டிப் பல்வார டொகை சுருக்க, மாசடைந்து நிலை தளர்ந்து, நேற்றுதித்த தெலுக்கு முதலிய பாஷைகளுக்கும் சமமோ தாழ்வோ என்று அறியாதார் பலரும் ஐயமுறம்படி அபிவிருத்தியற்று நிற்கின்றது. இக்குறைவு நீக்கத் தங்கள் தங்களுக் கியன்றவழி முயற்சிப் பது, தங்களை மேம்படுத்தும் தமிழ்மொழியைத் தம் மொழியாக வடிக்கும் தமிழர் யாவரும் தலைக்கொள்ள வேண்டிய தவறாக் கடன்பாடன்றோ !

2. மேற்கூறிய முயற்சிக்கேற்ற வழிகள் பலவுளவேனும் அவற்றுள் இரண்டு தலைமையானவை. முதலாவது முன்னோர்த் பொருட்சுவையும் சொற் சுவையும் பொலிய இயற்றப்பட்டிருக்கிற அருமைமான தூல்களுள் இறந்தவை யொழிய இனியும் இறவாது மறைந்து கிடப்பனவற்றை வெளிக் கொணர்ந்து நிலைபெறச் செய்தலேயாம். இவ்வழியில் பெரிதும் உழைத்துப் பெரும்புகழ் படைத்த திருவாளர் தாமோதரம் பிள்ளையவர்கள், திரு வே. சாமிநாதய்யர் அவர்கள் முதலிய வித்துவசிக்ராமணிகளுடைய நன்முயற்சிக்கு ஈடு கூறத்தக்கது யாது? தம் மக்கட்கு எப்பில் வைப்பாக இலக்கற்ற திரவியங்களைப் பூர்விகர்கள் வருந்திச் சம்பாதித்து வைத்திருக்க, அம்மக்கள் அவை இருக்குமிடந்தேடி எடுத்தபவியாது இரந்துண்ணும் ஏழைமைபோலன்றோ ஆகும், ஈடு மெடுப்பு மற்ற துண்ணிய மதியும் புண்ணிய சரிதமு

முடைய முன்னோர் ஆயிரக்கணக்கான ஆண்டு உழைத்து ஏற்படுத்தியிருக்கும் அரிய பெரிய நூல்களை நாம் ஆராய்ந்து அறிந்து அதுபவியாது வாளா நொந்து காலம் போக்கல்! ஆதலால் முற்கூறிய உத்தம வித்துவான்களைப் பின்னொட்டி நம் முன்னோர் ஈட்டிய பொக்கிஷங்களைச் சோதனைசெய்து தமிழராகப் பிறந்த யார்க்கும் உரிய பூர்வாரஜித கல்விப் பொருளைக் கேட்கப் படுத்தி யதுபவிக்க முயல்வது முக்கியமான முதற் கடமையாம்.

3. பூர்வாரஜிதனை எவ்வளவு பெரிதாக இருப்பினும் அதனைப் பாதுகாப்பதோடு ஒவ்வொருவரும் தத்தமக்கியன்ற அளவு உழைத்துச் சொற்ப மாயினும் புதுவரும்படியைச் சம்பாதித்துக்கொள்ள வேண்டுமென்பது பொதுவான உலக நோக்கமாக இருப்பதால், முற்கூறிய முயற்சியோடு இரண்டாவதொரு கடன்பாடும் தமிழர் யாவருக்கும் விட்டு விலகத் தக்காததாகவே ஏற்படும். பூர்வாரஜிதச் சிறப்பெல்லாம் பூர்வீகர்கள் சிறப்பு; அந்த அந்தத் தலைமுறையார்களுக்கு அவரவர்கள் தாமே ஈட்டிய பொருளளவும் சிறப்பே யொழிய வேறில்லை. அத்தலைமுறையாரைப் பின் சந்ததியார் பேணுவதற்கும் அதுவே யொழிய வேறு குறியு மில்லை. ஆனதினால் எக் காலத்திலும் எவ்விதயுத்திலும் பூர்வீகர்களால் தங்களுக்குச் சித்தித்திருப்பவற்றை ஒவ்வொரு தலைமுறையாரும் பாதுகாப்பது மன்றித் தங்களுற் கூடிய அளவும் அபிவிருத்திபண்ணவும் கடமை பூண்டவர்களாகின்றார்கள். 'பூர்வாரஜிதம் மிகவும் பெரியதாயிருக்கின்றதே! நம் முயற்சியால் எத்தனை தான் சம்பாதிப்பினும் நமது பூர்வாரஜிதத்தின்முன் அது ஒரு பொருளாகத் தோற்றமா' என மனந்தளர்ந்து கைசோர்வார்க்கு அவர் பூர்வாரஜிதப் பெருமை கேடு விளைவிப்பதாக வன்றோ முடியும்? அந்தோ! இக்கேட்டிற்கோ நம் முன்னோர் நமக்காக வருந்தி யுழைத்துப் பொருளீட்டி வைக்கின்றார்கள்! பிதிர்களாய் நிற்கும் அம் முன்னோர் இவ் விபரீத விளைவைக் கண்டால் நம்மை எங்ஙனம் வாழ்த்துவர்? இக் கூறிய உண்மை செல்வப் பொருளுக்கன்றி ஒரு தேசத்திற் பிறந்த ஒவ்வொரு தலைமுறையாருக்கும் ஒன்றுபோலவே பொருத்தமுடையதாதலால்,

“தடிசெய்வல் என்னும் ஒருவறிதத் தெய்வம்

மடிதிறுத்த தான்புத் துறும்.”

என்னும் திருக்குறளை நம்பி முன்னோர் யாதேனும் ஒரு வழியில் அபரிமிதமான சிறப்படைந்தாராயின் நாமும் அவர்போலவே இயன்ற அளவும் முயன்று பெருமை பெறக் கருதுவதன்றோ அம் முன்னோர்க்குரிய மக்கள் நாமென முன்னிற்றற்கேற்ற முறைமை!

“தீங்கரும் பீன்ற தீரள்கால் உளையலரி

தேங்கமழ் நூற்றம் இழந்தாஅங்கு - ஓங்கும்

உயர்தடி யுட்பிறப்பின் என்னும் பெயர்பொறிக்கும்

பேராண்மை யில்லாக் கடை,”

ஆதலால் அருமையாகிய பூருவ நூல்களைப் பாதுகாத்துப் பயின்று வருதலாகிய முதற்கடமையோடு அவ்வழியே முயன்று அந்த அந்தக் காலநிலைக்கேற்றவாறே புது நூல்களை இயற்ற முயலுதல் தமிழ் நாடென்னும் உயர் குடியிற் பிறக்கும் ஒவ்வொரு தலைமுறையாருக்கும் உரித்தான இரண்டாம் கடமையாய் ஏற்படுகின்றது.

4. மேற்கூறிய இரண்டாம் கட்டமையைச் சிரமேற் கொண்டு தமிழோர் என்னும் பெரிய குடும்பத்துள்ளே தற்காலத்துள்ள தலைமுறையாருட் கல்வி கேள்வி அறிவு முதலிய யாவற்றுள்ளும் கனிந்தனாகிய சிறியேன்,

“இசையா தென்னும் இயற்றியோ ராற்றல்  
அசையாது நிற்பதாம் ஐனமை.”

என்னும் முதுமொழியைக் கடைப்பிடித்து நவீனமான பல வழிகளுள்ளும் என் சிறு மதிக்கேற்றதோர் சிறுவழியிற் சிலகாலம் முயன்று வடமொழி முதலியபாஷைகளிலுள்ள நாடக ரீதியைப் பின்புறாந்ந்து இயற்றிய “மனோன்மனீயம்” என்னும் இந்நாடகம், பூர்வீக இலக்கியங்களுடன் சற்றேனும் உவமிக்க இயையாபென்னினும், ஆஞ்சனையராதி வானர வீரர் சர் சேதுபந்தனஞ் செய்யுங்காலத்தில் கடனீரிலே தோய்ந்து மணலிற் புரண்டு அம் மணலில் கடலில் உருத்த சிறு அணிற்பிள்ளையின் நன்முயற்சி அங்கீகரிக்கப் பட்டவாறே, கல்வி கேள்வியால் நிறைந்த இத் தலைமுறைச் சிரேஷ்டர் அங்கீகரித்து எனது இச்சிறு முயற்சியும் தமிழ் மாதாவுக்கு அற்பிதமாம்படி அருள்புரியாதொழியார் என நம்பிப் பிரகடனம் செய்யப்படுகின்றது.

5. இந்நாடகம் வடமொழி ஆங்கிலேயம் முதலிய பாஷைகளில் உள்ள நாடக வழக்கிற் கிசையச் செய்திருப்பால் இதனுள்ளடங்கிய கதை அங்கங்கே நடந்தேறும் சம்பாஷணைகளாலும் அவாய் நிலைகளாலும் கோவைப்படுத்தி அறிந்துகொள்ள வேண்டியதா யிருக்கின்றது. இக் கதை புதிதாக இருப்பதினால் அவாவதம் கோவைப்படுத்தி அறிந்துகொள்ளு வோர்க்கு அதுகூலமாகச் சுருக்கி ஈண்டுக் கூறப்படுகிறது.

### கதாசங்கிரகம்

6. முற்காலத்தில் மதுரைமாநகரில் ஜீவகன் என ஒரு பாண்டியன் அரசு புரிந்து வந்தான். அவன் பளிங்குபோலக் களங்கமில்லாத நெஞ்சினன். அவன் மந்திரி குடிலன் என்பவன், ஒப்பற்ற சூழ்ச்சித் திறமை யுடையவ னையினும், முற்றும் தன்னய மொன்றே கருதும் தன்மையன யிருந்தான். அதனால் அரசனுக்கு மிகவும் உண்மையுடையவன்போல நடித்து அவனை எளிதிலே தன் வசப்படுத்திக்கொண்டான். அங்ஙனம் சுவாசினப்படுத்திய பின்பு தன் மனம் போனபடி யெல்லாம் அரசனை யாட்டித் தன் செல்வமும் செல்வாக்கும் வளர்த்துக்கொள்ளத் தோன்கராகிய மதுரை இடங் கொடாதேன் உட்கொண்டு அந் நகரின்மேற் பாண்டியனுக்கு வெறுப்பு பிறப்பித்து, திருநெல்வேலி என்னும் பதியிற் கோட்டை கொத்தன்ம் முதலியன இயற்றுவித்து, அவ்விடமே தலைநகராக அரசன் இருந்து அரசாளுமபடி செய்தான். முதுநகராகிய மதுரை துறந்து கெடுமதியாளனாகிய குடிலன் கைப்பட்டு மிற்கும் நிலைமையால் ஜீவகனுக்கு யாது விளையுமோ என இரக்கமுற்று அவனுடைய குலகுருவாகிய சுந்தர முனிவர் அவனுக்குத் தோன்றாத் துணையாயிருந்து ஆதரிக்க எண்ணித் திருநெல்வேலிக்கு வருகி லுள்ள ஓர் ஆச்சிரமம் வந்தமர்ந்தருளினர். முனிவர் வந்து சேர்ந்தபின் நிகழ்ந்த கதையே இந்நாடகத்துட் கூறப்படுவது.

7. முனிவர் எழுந்தருளியிருப்பதை யுணர்ந்து ஜீவகன் அவரைத் தன் துணைக் கழைப்பித்து, தனது அரசன்மனை கோட்டை முதலியனவற்றைக் காட்டி அவை சாசுவதம் என மதித்து வியந்துகொள்ள, அவ்விதமுட்ப்பைக்

கண்ணுற்ற முனிவர், அவற்றின் நிலையாமையைக் குறிப்பாகக்கூறியும் அறியாதொழிய, அவன் குடும்பத்திற்கும் கோட்டை முதலியவற்றிற்கும் ஷேக்மகரமாகச் சில கிரியா விசேஷம் செய்யும்பொருட்டு அவன் அரண்மனையில் ஓரறை தம் சவாதீனத்துவிடும்படி கேட்டு, அதன் திறவுகோலை வாங்கிக்கொண்டு தம் ஆச்சிரமம் போயினர். ஜீவக வழுகிக்குச் சந்ததியாக மனோன்மணி என்னும் ஒரே புத்திரிதான் இருந்தனள். அவள் அழகிலும் நற்குண நற்செய்கைகளிலும் ஒப்புயர்வற்றவள். அவளுக்கு அப்பொழுது வயது பதினாறு இருந்தும், அவள் உள்ளம் குழந்தையாக கருத்தும் துறந்தோர் நெஞ்சம்போல யாதொரு புற்றும் களங்கமுமற்று நின்மலமாகவே யிருந்தது. அவளுக்கு உற்ற தோழியாக இருந்தவள் வாணி. இவள் ஒழுக்கம் தவறா உளத்தன்; தனக்கு நன்மெனத் தெள்ளிதில் தெளிந்தவையே நம்புந் திறத்தன். அல்லவற்றை அகற்றும் துணிபு முடையவள். இவ் வாணி நடராஜனென்ற ஓர் அழகமைந்த ஆணந்த புருஷனை யறிய, அவர்களிருவர் உள்ளமும் ஒருவழிப்படர்ந்து காதல் நேர்ந்தது. அதற்கு மாறாக இவ்வாணியினது பிதா மிகப் பொருளாசையுடையோனாதலால், குடிவனுடைய மகன் பலதேவன் என்னும் ஒரு துன்மார்க்கனுக்குத் தன் மகளை மணம்புரியில் தனக்குச் செல்வமும் கௌரவமும் உண்டாமென்ற பேராசைகொண்டு அவ்வாறே அரசன் அநுமதி பெற்று விவாகம் நடத்தத் துணிந்தனன். அதனால் வாணிக்கு விளைந்த சோகம் அளவற்றதாயிருந்தது. இச்சோகம் நீங்க மனோன்மணி பலநாறு ஆறுதல் கூறும் வழக்கமுடையவளாயிருந்தாள். இவ்வாறிருக்கும் போது முனிவர் கோட்டை காணவந்த நாளிரவில் ஈடுமெடுப்புமற்ற சேர தேசத் தரசனாகிய புருடோத்தமவரமனைப் புருவகரும பரிபாகத்தால் மனோன்மணி கணக்கண்டு மோஹம் கொள்ள அவட்குக் காமசுரம் நிகழ்ந்தது. அச்சுரம் இன்ன தன்மையதென்றுணராது வருந்தும் ஜீவகனுக்குத் தெய்வ கதியாய்த் தம் அறைக்கு மறுநாட்காலமே வந்த முனிவர் மனோன்மணி நிலைமை காமசுரமே எனக் குறிப்பாலுணர்ந்து அவள் நோய் நீங்கு மருந்து மணவியையே எனவும் அதற்கு எவ்விதத்திலும் பொருத்த முடையோன் சேர தேசத்துப் புருடோத்தமனே யெனவும் அவ்வரசனது கருத்தினை நன்குணர்ந்து இம்மணவியை எளிதில் முடிக்க வல்லோன் நடராஜனே யெனவும் உபதேசித்தகன்றார். வாணியினது காதலனாகிய நடராஜன்மேல் அவள் பிதா ஆரோபித்திருந்த அபராதங்களால் வெறுப்புக் கொண்டிருந்த பாண்டியன் அக் குருமொழியை உட்கொள்ளாதவனுக்குடிவனுடைய துன்மந்திரத்தை விரும்பினன். குடிவனே, தன்னையே கருதுவோனாதலால், சேரதேசத் தரசன் மருமகனாக வருங்காலத்தில் தன் சவாதந்தரியத்திற்கு எங்கனம் கெடுதி வருமோ என்ற அச்சத்தாலும் ஒருபால் தன்மகனாகிய பலதேவனுக்கே மனோன்மணியும் அவட்குரிய அரசாட்சியும் சித்திக்கலாகாதா என்ற பேராசையாலும் முனிவர் கூறிய மணத்தைத் தடுப்பதற்குத் துணிந்து, தொடக்கத்திற் பெண்வீட்டார் மணம் பேசிப்போதல் இழிவென்னும் வழக்கத்தைப் பாராட்டிப் புருடோத்தமன் மணக்கோள் அறிந்தே அதற்கு யத்தனிக்க வேண்டுமென்றும், அப்படியறித்தற்குப் பழைய சில விவாதங்களை மேற்கொண்டு ஒரு தூது அனுப்ப வேண்டுமென்றும், அப்போது கலியாணத்திற்குரிய சங்கதிகளையும் விசாரித்து விடலாமென்றும் ஒரு சூதுகூற அதனை அரசன் நம்பி, குடிவன் மகன் பலதேவனையே இவ்விஷயத்திற்குத் தூதனாக அனுப்பினன்.

8. சேரதேசத்திலோ புருடோத்தமன் தனக்கு சிலநாளாக நிகழ்ந்து வரும் கண்களில் மனோன்மணியைக் கண்டு காழமுற்று அவள் இன்னொருவனை

வெளிப்படாமையால் மனம் புழுக்கி யாருடனேனும் போர் நேர்ந்தால் அவ் வாரவாரத்திலாயினும் தன்மனத்தைக்கொள்ளுகொள்ளும் கனவுவொழியாதா வென்ற நோக்கமுடனிருக்கும் சந்தியாக இருந்தது. அந்நேரம் பலதேவன் சென்று தன் பிதா தனக்கு இரகசியமாகக் கற்பித்தனுப்பியபடி சேரன் சபையில் அகௌரவமான தூர்வாதம் சொல்லவே புருடோத்தமன் கோபம் கொண்டு போர்க்கோலம் பூண்டு பாண்டி நாட்டின்மேற் படையெடுத்துப் புறப்பட்டான். அச்செய்தி யறிந்து ஜீவகனும் போருக்கு ஆயுத்தமாகவே இருபடையும் திருநெல்வேலிக் கெதிரிலே கை கலந்தன. அப்படிப் போர் நடக்கும்போது பாண்டியன் சேனையின் ஒரு வீழ்த்திற்குத் தலைவனாக இருந்தபலதேவனை அவன் கீழிருந்த ஒரு சேவகன் தன் வேலாலே தாக்க, அந்நேரம் அவன் மூர்ச்சிக்கவும் படை முழுதும் குழம்பவும் சங்கதி ஆயிற்று. அப்படித்தாக்க நேரிட்ட காரண மேதென்றால், பலதேவன் களவுவழிக் காமம் துய்க்கும் துன்மார்க்கனாதலால் அப்படைஞனது சகோபரிமைக் கற்புத்திக் கெடுத்துவிட்டதுபற்றி யுண்டான விராமே என்பது, படைஞன் வேலாற் பலதேவனைத் தாக்கியபொழுது கூறிய வன்மொழி யாலும் அவன் தனக்கைக்கு அரண்மனையினின்றும் பலதேவன் திருடிப் பரிசாக அளித்த ஒரு பொற்றொடி அவன் கையில் அக்காலம் இருந்தமையாலும் வெளிப்படுகின்றது. படை ரியதி கடந்த அச் சேவகனை அருகுநின்ற வீரர் அக்கணமே கொன்றுவிட்டார்கள். பலதேவனும் மூர்ச்சை தெளிந்து கொண்டான். ஆயினும் படையிற் பிறந்த குழப்பம் தணியாது பெருகி விட்டதனால் பாண்டியன் சேனை சின்னப்பின்னப்பட்டுச் சிதறுண்டு ஜீவகன் உயிர் தப்புவதும் அரிதாகும்படி தோல்வி நேர்ந்தது. சந்தியவாதிபாகிய நாராயணன் என்னும் ஒரு சுத்தவீரன் அக்காலம் வந்து உதவி செய்யா விடில் அப்போர்க்களத்தில் ஜீவகன் மாண்டே யிருப்பன்.

9. இந் நாராயணன் யாரென்றால், நடராஜனுடைய நண்பன். இவன் குடிலனுடைய சூதுகள் தெரிந்தவன். அரசன் நீதித்துத் தள்ளினும் அவனைக் காப்பாற்றும் பொருட்டு அவனை விட்டு நீங்காது மதுரையினன் றும் அவனோடு தொடர்ந்து வந்த பரோபகாரி. குடிலன் இவன் திறமும் மெய்மையும் அறிந்துகாளுதலால், இந் நாராயணன் போர்முகத்திருக்கில் தான் எண்ணியபடி ஜீவகனுயிருக்குக் கேடுவர வொட்டான் எனக் கருதி சண்டை ஆரம்பிக்கும் முன்னமே அவனைக் கோட்டைக் காவலுக்காக நியமித்தனுப்பினான். ஆயினும் போர்க்களமே கண்ணாக இருந்த நாராயணன் சேனையிற் குழப்பம் பிறந்தது கண்டு சில சூதிரைப் படைகளைத் திரட்டிக் கொண்டு திடீரென்று பாய்ந்து சென்று அரசனையும் எஞ்சின சேவகரையும் காப்பாற்றிக் கோட்டைக்குட் கொண்டுவந்து விடுத்தான். சுத்தவீரனாகிய அரசன் இங்ஙனம் தான் பகைவருக்கு முதுகிட்ட இழுவை நின்றது நினைந்து துக்கமும் வெட்கமும் தூண்டவே தற்கொலை புரிய யத்தனிக்கும் எல்லா நாராயணன் மனோன்மணியது ஆதரவின்மையை அரசனுக்கு நினைப்பூட்டி அக் கொடுந் தொழிலிலிருந்து விலக்கிக் காத்தான். அவனது நயவுரையால் அரசன் ஒருவாறு தெளிவடைந்திருக்கும்போது சேரன் விடுத்த ஒரு தூதுவன் வந்து, ஒரு குடத் தாமீரவானி கீரும் ஓர் வேப்பந் தாரும் போரிலே தோற்றதற்கு அறிஞரியாகக் கொடுத்தால் சமர் கிழித்துவ தாகவும், அன்றேல் மறுநாட் காலைநிற்கோட்டை முதலியயாவும் வெற்றிட் மாம்படி தும்பை குடிப் போர் முடிப்பதாகவும் கூறினான். போரில் ஒரு முறை தான் புறங்கொடுத்த புகழ்க்கெடுதியை உயிர் விடுத்தேனும் நீக்கத் துணிவுகொண்ட ஜீவகன் அதற்குடன்படாமல் மறுத்துவிட்டு, பின்னும் சமருக்கே யத்தனித்துத் தன் அரண்களைச் சோதித்து நோக்குங்கால் அவை



ஒருநாள் முற்றுகைக்கேனும் தகுதியற்றபடி அழிந்திருப்பதைக்கண்ணுற்று, அவ்வளவாகத் தன் படைமுற்றும் தோற்க நேரிட்ட காரணம் குடிலனோடு வினாவலாயின. தன் கருத்திற் கெதிராக அரசனைக் காப்பாற்றி வரும் நாராயணன்மேற்றனக்குள்ள பழம்பகை முடிக்க இதுவே தருணம் எனக் கண்டு அரசன் காவலுக்கு நியமிக்கப்பட்ட நாராயணன். காவல் விடுத்துக் கடமையிற் புத்தகளம் வந்ததே காரணமாகக் காட்டிக் கோபமூட்டிப் படையிற் பிறந்த. குழப்பத்திற்கு ஏதுவாகப் பலதேவனை ஒரு சேவகன் வேலாற்றாக்கினதும் தெரிவித்து, அதுவும் வியூகத் தலைவனாக ஆக்கப் பெறாத பொருமையால் நாராயணன் எவ்விட்ட காரியமே எனவும் அத் தொழிலிற்குப் பரிசாக அவன் அரண்மனையினின்றும் திருடிச் கொடுத்ததே அவன் கையிலிருந்த அரண்மனை முத்திரை பொறித்த பொற்றொடி எனவும் குடிலன் ஒரு பொய்க்கதை கட்டி அதனை அவன் நம்பும்படி செய்தான். அவ்வாறே களவு கொலை ஆஞ்ஞாலங்கனம் முதலிய குற்றங்களை நாராயணன்மேற் சுமத்தி அவற்றிற்காக அவனைக் கழுவேற்றும்படி விதியும் பிறந்தது.

10. இத்தருணத்தில் சுந்தரமுனிவர் அத்தியந்த ஆவசிகமான ஓரிசுகசியாலோசனைக்கு அரசனை யழைப்பதாகச் செய்தி வந்தமையால் நாராயணனை அவ்விதிப்படி கழுவேற்றவில்லை. முனிவர் இப்போது வந்த காரணம் என்ன வென்றால், ஜீவகன் குடிவன் வசத்தனும் நெல்வேலிக் கோட்டையே சாகவத்பென இறுமாந்திருந்தமை கண்டு பரிதாபம் கொண்டு, தமக்கென இரந்து வேண்டிக் கொண்ட அறைமுதல், தம் தாச்சிரம வெளிவரையும், ஆபங்காலோப யோகமாக அதிரகசியமான ஒரு சுருங்கை உழைத்துச் சமைத்துக்கொண்டு, பற்றுக்கோடற்று நின்ற ஜீவகனையும் அவன் மகளை யும் கேடற்ற கோட்டையினின்றும் தமது ஆச்சிரமத்திற்கு அச் சுருங்கை வழி யழைத்துச் செல்ல வுன்னியே சுந்தரர் இத்தருணம் எழுந்தருளினார். கோட்டையின் நிலையாமையுணர்ந்தும் அதின்மேல் வைத்த அபிமானம் ஒழியாமையால் அஃதுடன் தான் முடியினும் இன்னும் ஒருமுறை போருக் கஞ்சிப் புறங்கொடுத்தல் தகாதென ஜீவகன் துணிந்து மறுக்க, மனோன் மணி, பாண்டியர் குலத்திற்கு எக சந்ததியாக இருப்பதனால் மற்றையர் எக்கேடுநினும் அவனையேனும் காப்பாற்றுதல் தம் கடமையென ஒருதலையா உறுத்து முனிவர் கூற, மன்னவன் அங்ஙனம் இயைந்து நடுநிசியில் முனிவரோடு தன் மகளை ஆச்சிரமம் அனுப்புவதாக ஒப்புக்கொண்டான். முனிவரும் சம்மதித்து அகன்றார். உடனே ரிசாமும் தோன்றிற்று. தன் அருமை மகளைப் பிரியும் வருத்தம் ஒருபுறமும் பிரியாதிருக்கில் அவட்குண்டாகும் கெடுதியைக் குறித்த அச்சம் மற்றொரு புறமுமாக ஜீவகன் சித்தத்தைப் பிடித்தலைக்கக் கலக்கமுற்று, குரு மொழியிலும் ஐயம் பிறந்து, குடிவனை வரவழைத்து, முனிவர் அதிரகசியமாகக் கூறிய சுருங்கை முதல் சகல சங்கதியும் தெரிவித்து அவனது அபிப்பிராயம் உசாவுவானாயினன். அதற்கு அப்பாதகன் இதுவே தன் மனக்கோள் நிறைவேற்றற்குரிய கால மென துணிந்துகொண்டு மனோன்மணியை இடம் பெயர்ப்பது தற்கால நிலைமைக்கு எவ்விஷயத்திலும் உத்தம மெனவும், ஆயினும் மணவினை முடியா முன்னம் அனுப்புதலால், கன்னியாகிய அவளுக்குப் பழிப்புரைக் கூடமாவதே யல்லால் அரசனுக்குச் சற்றும் சித்த சமாதானத்திற் கூடமில்லை யெனவும் அவன் நெஞ்சில் சஞ்சலம் விளைவித்து, ஜீவகன் தானாகவே பல தேவனுக்குமனோன்மணியை அன்றிரவே கலியாணம் செய்து கொடுத்து முனிவர் ஆச்சிரமத்திற்கு மகளையும் மருமகனையும் சேர்த்து அனுப்புவதாகத் துணியும்படி துண்டி விட்டு தான் நெடுங்காலமாகக் கொண்டிருந்த அபி லாஷத்தைப் பூர்த்திப்படுத்திக் கொண்டான்.

11. ஆயினும் அவ்வளவோடு இல்லாமல், தன்னை யறியாமல் முனிவர் வகுத்த கள்ள வழியைக் கண்டறிய வேண்டுமென்று விருப்புற்று, அது அவர் வந்த அன்றே தமக்காகப் பெற்றுக்கொண்ட அறைக்குச் சம்பந்தப் பட்டிருப்பதே இயல்பென ஊகித்து, அவ்வாறெய்திச் சென்று நோக்கி அச் சுருங்கையைக் கண்டு பிடித்து அவ்வழியே போய் வெளியேறிப் பார்க்கும் கால், சத்துரு பாசறை அருகே தோன்றிற்று. அன்று பகலில் தன் மகனுக்குச் சண்டையில் நேரிட்ட மோசடிபோலத் தனக்கும் இனி வரக் கிடக்கும் போரில் உட்பகையாலோ வெளிப்பகையாலோ யாதேனும் அபாயம் நேரிட்டுவிடலாமென்ற பயத்தாலும், மனோன்மணி வீவாகம் எப்படியும் அன்றிரவே நடந்தேறு மென்ற துணிவாலும், நடந்தேறில் ஜீவகனது பிரீதியால் சித்திக்கத்தக்கது வேறொன்று மில்லை யென்ற உறுதியாலும், கோட்டைக்குத் திரும்ப வேண்டுமென்ற எண்ணம் விடுபட, தான் வருந்திக் கண்டுபிடித்த கற்படையைச் சேரனுக்குக் காட்டி அவ் வழியே அவனை அழைத்துச்சென்று யாதொரு உயிர்ச்சேதத்திற்கு மிட மில்லாமல், பாண்டியனையும் அவன் கோட்டையினையும் சுலபமாகப் பகைவன் கையில் ஒப்பித்து விட்டால், ஒரு குடம் ஜலத்திற்கும் ஒரு பூமாலுக்குமாகச் சமரை நிறுத்தித் தன்னுருக்குத் திரும்ப எண்ணின சேரன், தன்னையே முடிசூட்டிச் சிங்காதனம் சேர்க்கா தொழிவிலே என்ற பேராசை பிடர்பிடித்துநடவும் ஊழ்வலி யொத்து நிற்கவும் செய்சுதினால் அத் துரோகியாகிய குடிலன் மெள்ள மெள்ளப் பாசறை நோக்கிப் போகவே களவில் மனோன்மணியினது உருவம் கண்டு காழற்றநான் முதலாக யாதொன்றிலும் மனஞ்செல்லாதவனாய் இரவெல்லாம் நித்திரை யற்றுத் தனியே திரிந்து வருந்தும் புருடோத்தமனை நடுவழியிற் சந்தித்துக்கொண்டான். அதுவும் தனது பாக்கியக் குறியாகவே மதித்து மகிழ்ந்த குடிலன், எதிர்ப்பட்ட சேரனிடம் தனது துரோகசிந்தனையை வெளிப்படுத்த, தன்னையம் கருதாச் சதுரனாகிய புருடோத்தமன்; தன் சேவகரைக் கூவிக் குடிலன் காலிலும் கையிலும் விலங்கிடுவித்து “வீரமே உயிராகவுடைய வஞ்சி வேந்தருக்கு வெற்றி யன்று விருப்பு, இவ்வித் இராஜ துரோகிகளைக் காட்டிக் கொடுத்து மாற்றலராகிய மன்னவரையும் இரகடித்துப் பின்பு வேண்டுமேற் பொருது தமது வீரம் நாட்டலேயாம்” என அவனுக்கு விடை கூறி, அவன் கூறிய சுருங்கை வழியே ஜீவகன் சபைக்கு வழிகாட்டி வரும்படி கட்டளை யிட்டான். இம்மொழி கேட்ட பாவி இடிபொலி கேட்ட பாம்புபோலத் திடுக்கிட்டுத் தினைத்து நின்றான். ஆயினும் தானிட்ட கட்டளை மீறில் சித்திரவாதையே சினைக்கா மென்று சேரன் சினந்துகூற, அத்தற்கு அஞ்சி அவ்வாதே கற்படைக்கு வழிகாட்டி நடப்பா றுயினன்.

12. இப்பால் ஜீவகன் தன் மகளைப் பலதேவனுக்கு மணஞ் செய்வித்து இருவரையும் முனிவர் ஆச்சிரமம் அனுப்புவதே தகுதி யெனத் தெளிந்த வாறே அச் செய்தியை மனோன்மணிக்குக் கறிவிக்க அது அவன் செவிக்குக் காய்ச்சின நாராசம்போ லிருந்ததாயினும் தன் பிதாவுக்கு நேர்ந்த ஆபத்துக் காலத்தை நன்குணர்ந்து அவனுக்கேற்றபடி நடந்து அவனைத் தேற்றுவதே தற்கால நிலைக்கேற்ற தனது கடமைப்பாடெனத் தெளிந்து அந்நகரம் ஒப்புக்கொண்டது மன்றி, தன்பாடு எவ்வகை ஆயினும் தன்னைச் சார்ந்த வர் சுகத்தைப் பாராட்டும் பெருங் குணத்தால், காதல் கொண்டிருக்கும் வாணி, தன் கருத்திற்கிசைய நடராஜனை மணஞ் செய்து கொள்ளவும், நெடுங்காலமாகத் தன் குடும்ப ஊழியம் தலைக்கொண்டு நின்ற நாராயணன் செய்த தவறு யாதேயாயினும் அதனைப் பொறுத்து அவனைச் சிறை விடவும்

தன் பிதாவனிடம் விரும்பிக் கேட்டுக்கொண்டான். அப்படியே ஜீவகன் அனுமதி கொடுத்து அகமகிழ்ந்து மணவினைக் காயத்தம் செய்யவே, நடுநிசி சமீபிக்க முனிவரும் நடராஜனும் வந்து சேர்ந்தார்கள். தாம் பேராய்மீளுவ தற்குள்ளாகக் குடிலன் செய்த துராலோசனையும், அதற்குடன்பட்ட மன்னவனுடைய ஏழைமையும், கருணாவிலாசம் இருந்தமையும் கண்டு வியந்து, அரசன் நிச்சயித்தவண்ணமே நடத்தச் சுந்தரர் இசைந்தார்.

13. கற்படைக் கருகில் உள்ள மணவறையை விவாக முகூர்த்தத்திற்கு கிசைந்தவாறு அலங்கரித்து, அதில் குடிலன் ஒழிய மற்ற மந்திரி பிரதானிகளுடன் முனிவர் ஜீவகன் நடராஜன் பலதேவன் நாராயணன் முதலிய அனைவரும் கூடிக் குடிலன் வரவிற்குச் சற்று எதிர்பார்த்திருந்தும் வரக் காணாமையால் மணவினைச் சடங்குகள் தொடங்கி, பலதேவனுக்கு மாலைசூட்ட மனோன்மணியை வரவழைக்கும் எல்லை, குடிலன் வழிகாட்டக் கற்படைவழி வந்த புருடோத்தமனும் முனிவர் ரதையில் வந்து சேர்ந்து அடுத்த அறை யாகிய மணவறையில் நடக்கும் ஆகோஷம் என்ன வென்று நோக்கவே, தன் திரைவிட்டு, வெளிவந்து பலதேவனெதிரே மணமாலையும் கையுமாய்ச் சித்திரப் பிரதிமை போல உணர்வற்றுச் செயலற்று நின்ற தன் காதலியாகிய மனோன்மணியைக் கண்ணிரண்டும் களிக்கக் காணலும், பள்ளத்துப் பாயும் பெரு வெள்ளம்போல் அவாப்பெருகி யீர்த்தெழ, திடீரென்று கடிதிற்குத் குதித்து யாரும் அறியாது சபையுட் புகுந்து கையற்ற சோகத்தால் மனமிறந்து நின்ற மனோன்மணிதன் கண்முன் சென்று நின்றனன். தன்னுள்ளத்திருந்த தலைவன் இங்கனம் பிரத்தியக்ஷப்படலும் அக்கணமே ஆனந்த பரவசப்பட்டு மனோன்மணி, தான் கைக்கொண்ட மணமாலையை அவன் கழுத்தோடு சேர்த்துத் தற்போதமிழந்து அவன் தோண்மேல் வீழ்ந்து மூர்ச்சை யாயினள். இங்கனம் அயலான் ஒருவன் சபையுட் புகுந்ததும், மனோன்மணி அவனுக்கு மாலைசூட்டி மூர்ச்சித்ததும் கண்டு ஜீவகனாதிபர் திடுக்கிட்டுச் சூதெனக் கருதிப் பொருதற் கெழுங்கால், சுந்தர முனிவர் கையமைத்துச் சமாதானம் பிறப்பிக்கப் புருடோத்தமன், குடிலன் தன்னிடத்தில் வந்து கூறிய துரோகச் சிந்தனையும் தான் அதற்கிசையாது அவனையே கால் யாப்பிட்டு ஜீவகனிடம் ஒப்புவிக்கக் கொண்டந்தமையும் கூறிக் குடிலனை விலங்கும் காலுமாகச் சபைமுன் நிறுத்திவிட்டு, தனக் குயிர்நிலையாநின்ற மனோன்மணியுடன் தன் பாசறைக்கு மீள யத்தனிக்கு மளவில், சுந்தர முனிவர் ஆஞ்ஞையால் ஜீவகன் மனந்தெளிந்து மகனையும் மருமகனையும் வாழ்த்த அதுகண்ட யாவரும் கண்படைத்த பெரும் பயனைடந்து அருட்டிறம் புகழ்ந்து ஆனந்தம் அடைந்தனர்.

14. இதுவே இந்நாடகத்துள் வரும் கதையின் கருக்கம். இக் கதையை வேண்டுமி வேண்டுமி விரித்து ஆங்கிலேய நாடகரீதியாம் ஜீவகனாதிபராகிய கதாபுருஷர்களுடைய குணதிசயங்கள் அவர் அவர் வாய் மொழிகளால் வெளிப்படும்படி செய்திருப்பதுமன்றி, “வாழ்த்து வணக்கத்துடன்” தொடங்கி, “நாற் பொருள் பயக்கும் நடை”யினைக் கூடிய அளவும் தழுவி, “தன்னிகரில்லாத் தலைவனையும்” தலைவியையும் உடைத்தாய், “மலைகடனாடு வளநகர் பருவம் இருசுடர்த் தோற்றம்” என்றின்னவாய் பிறவும் ஏற்புழிப் புனைந்து, “நன்மணம் புணர்தலை” முடிவாகக் கொண்டு, “மந்திரம் தூது செலவிகல் வென்றி” எனச் சந்தியிற் றொடர்ந்து, “அங்கம் களம்” என்னும் பாசுபாடுடைத்தாய் நிற்கும் இந்நாடகத்தில் தமிழ்க்காவிய வறுப்புக்கள் பற்பல ஆங்காங்கு வருவித்திருப்பதும் அன்பொடு பார்ப்போர்கண்ணுக்குப் புலப்படலாம்.

15. இல்லறம் துறவறம் பத்தி ஞான முகவிய மோகக் காசனங்கள் பொருத்தமுடைய சந்திகளில் வெளிப்படையாக அமைந்திருப்பதுமல்லாமல் இக்கதையினையே ரூபகமாலாலங்காரமாகக் கருதில், சத்துவசோதனை செய்யும் முழுக்ஷுகளுக்கு அனுசுலமாகப் பலிக்கவும் கூடும். அப்படி உருவக் மாலைபாகக் கொள்ளுங்கால், ஜீவகனைச் சார்போதமான ஜீவாத்மா ஆகவும், அவனைத் தன் வசப்படுத்தி யாட்டுவித்த குடலனை மாயாசத்தியாகவும், மனோன்மணியை ஜீவாத்மாவின் பரிபக்குவ காலத்துதிக்கும் முத்திக் குரிய உத்தம பாகமான சுத்த சத்துவமாகவும், அவன் தோடி வாய்ப்பைப் புத்திசத்துவமாகவும், அவன் காதுலுக்கிய நடராஜனை ஞானதாதாவான உபாசனா மூர்த்தியாகவும், புருடோத்தமனை அனுக்கிரஹ சத்தியாகவும், சுந்தர முனிவரைக் கருணாநிதியாகிய ஞானசாரியராகவும், ஜீவகனுக்குத் தலைநகராகக்கூறிய முத்திபுரம் என்னும் மதுரையை ஜீவாத்மா உத்தித் தொடுக்கும் மூலஸ்தானமாகவும், அவனும் குடலனும் சேர்ந்து கட்டிய நெல்லேலிக் கோட்டையை மாயாகாரியமான அன்னமயாதி பஞ்ச கோசத்தாலமைந்த சரீரமாகவும், அதிலிருந்து மனோன்மணி கண்ட கணைவச் சத்தாந்தக்கரண ஜடிதமான பரோக்ஷ ஞானமாகவும், சேரதேசத்தில் புருடோத்தமன் கண்ட கணைவப் பரமபசுபதியான ஈசுவரனது அருளின் ஸ்புரணமாகவும், மனோன்மணியும் புருடோத்தமனும் சந்திக்கக் காரணமாக முடிந்த முனிவர் கட்டிய சுருங்கையைப் பிரத்யக்ஷனுபூதிக் கேதுவான பாச விதேமாசன பந்தாவாகவும், பிறவும் இம்முறையே பாவித்து உய்த்துணர்ந்துகொள்ள வேண்டியது.

16. ஏறக்குறைய வாசக நடைக்குச் சமமான அவதர் பாவால் இந்நாடகம் பெரும்பாலும் ஆக்கப்பட்டிருக்கிறதினால் ஒருவர் மொழியாக வரும் ஒரு வரியில் அவ்வல் அடி முடியாவிடங்களில் அடுத்த வரியல் வரும் சீரோடு சேர்த்து ஆசிரிய அளவடி யாக்கி முடித்துக்கொள்க.

17. பலவேறு தொழில்களிடையிலும் பிணி கவலை யாதிகள் நடுவிலும் ஆங்காங்கு அகப்பட்ட அவகாசங்களிற் செய்யப்பட்டமையால் இந்நாடகத்துட் பல பாகங்கள் என் சிற்றறிவிற்கே திருப்தி தருவன அல்ல. ஆயினும், கல்வி கேள்விகளிற் சிறந்த கனவான்கள் இக் கூறிய குறைவுகளைப் பாராட்டாது என்னை இம்முயற்சிக்குத் துணுதலிட்ட நன்னோக்கத்தையே கருதி இந்நவீன நாடகத்தை அநாதரவு செய்யாது கடைக்கணித்து அருள் புரியப் பலமுறை பிரார்த்திக்கின்றேன்.

“பொறியின்மை யார்கீதம் பழியன்(று) அறிவறித்  
தான்வினை யின்மை பழி.”

குரு சுந்தர சரணுலயம்.

## களத்திற் கழறிய பொருள்கள்

அங். களம்

- I 1 காவியங்களுக்குரிய மலை நதி அரண் இவற்றின் வருணனை.  
 2 மன்மதோ பாலம்பனமும் கேசாதிபாத வருணனையும்.  
 3 கனாக்கண்டு காமங்கொண்ட மனோன்மணியின் காமசுர வருணனை.  
 4 காதல் நிலைமை வாணியின் வாசகத்தால் வருணிக்கப்படுகிறது.  
 5 குடிலன் துர்க்குணம் அவனது மொழிகளாலேயே விளக்கப் படுகிறது.
- II 1 நாட்டுவளம் - திணைமயக்கம் - தூதிலக்கணம் - செங்கோன்மை - அமைச்ச முதலியன.  
 2 சூரியோதய வருணனையும் இவ்வற இயல்பும்.  
 3 பலதேவன் தூதும், புருஷோத்தமன் போருக்கு எழுதலும்.
- III 1 புருஷோத்தமன் தூதும், அதனைப்பற்றிய ஜீவக குடிலர் சம்பாஷணையும்.  
 2 சூரியாஸ்தமனமும், சராசரங்களில்தோற்றும் திரு வருள் வைபவமும்.  
 3 சந்தியாவருணனையும், மனோன்மணியின் சோக நிலையும், பத்தியின் சபாவமும், உபயார்த்தமுடைய சிவகாமி சரிதமும்.  
 4 சந்தரமுனிவர் சீடர்கள் போரைப்பற்றியும், மற்றும் உலகியல் களைப் பற்றியும் சம்பாஷித்தல்.
- IV 1 நாற்படை வருணனையும், நாட்டிமான விளக்கமும், வீர ரசமும்.  
 2 தரும யுத்தத்தின் நீதியும், படைக்குள் குழப்பம் பிறக்க அரசு னுக் கபாயம் நேர்த்தவழி நாராயணன் காக்கச்சென்ற கதையும்.  
 3. ஜீவகன் சோகமும், குடிலனுடைய தந்திர நடபடியும், பல தேவனுடைய கீழ்ப்படியாத் துர்க்குணமும்.  
 4 குடிலன் நாராயணன்மேல் பொய்க்குற்றம் காட்டி நில நிறுத்திய தந்திரமும் ராஜபத்தியின் இயல்பும்.  
 5 அரசர் கடமையும் ஆண்மையும், ஜீவகனது ஏழைமையும் குடிலனுடைய சமயோசித சாமர்த்தியமும்.
- V 1 புருஷோத்தமனுடைய காம நிலைமையும், குடிலன் அகப் பட்டுக் கொண்ட கதையும்.  
 2 மனோன்மணியின் பரிபக்குவ நிலைமையும், உத்தம தபசின் இலக்கணமும்.  
 3. மனோன்மணி தெய்வ அருளால் புருடோத்தமனைச் சந்தித்து மலை சூட்டினமை.

ஓம்  
கடவுள் துணை

# மனோன்மனீயம்

பாயிரம்

கடவுள் வணக்கம்

நேரிசை வெண்பா

வேத சிகையும் விரிகலையும் மெய்யன்பர்  
போதமும் போய்த்தீண்டாப் பூரணமே —பேதமற  
வந்தெனைநீ கூடுங்கால் வாழ்த்துவாயார் வாராக்காற்  
சிந்தனையான் செய்ம்முறையென் செப்பு.

தமிழ்த் தேய்வ வணக்கம்

பஃருழிசைக் கொச்சகக்கலிப்பா

இவை யிரண்டும் ஆரடித்தரவு.

நீராருங் கடலுடுத்த நிலமடந்தைக் கெழிலொழுதும்  
சீராரும் வதனமெனத் திகழ்பரத கண்டமிதில்  
தக்கசிறு பிறைதுதலும் தரித்தநுந் திலகமுமே  
தெக்கணமு மதிற்சிறந்த திரவிடநல் திருநாடும்  
அத்திலக வாசனைபோ லனைத்துலகு மின்பமுற  
எத்திசையும் புகழ்மணக்க இருந்தபெருந் தமிழணங்கே. (1)

பல்லுயிரும் பலவுலகும் படைத்தளித்துத் துடைக்கினுமோர்  
எல்லையறு பரம்பொருள்முன் இருந்தபடி இருப்பதுபோல்  
கன்னடமும் களிதெலுங்கும் கவின்மலையா ளமுந்துருவும்  
உன்னுதரத் துதித்தெழுந்தே ஒன்றுபல ஆயிடினும்  
ஆரியம்போல் உலகவழக் கழிந்தொழிந்து சிதையாஉன்  
சீரிளமைத் திறம்வியந்து செயல்மறந்து வாழ்த்துதுமே. (2)

இவை பன்னிரண்டும் தாழிசை.

கடல்குடித்த குடமுனியுன் கரைகாணக் குருநாடில்  
தொடுகடலை யுனக்குவமை சொல்லுவதும் புகழாமே. (1)

ஒருபிழைக்கா அரனார்குன் உரையிழந்து விழிப்பாரேல்  
அரியதுன. திலக்கணமென் றறைவதுமற் புதமாமே. (2)

சதுமறையா ரியம்வருமுன் சகமுழுது நினதாயின்  
முதுமொழிநீ அநாதியென மொழிசுவதும் வியப்பாமே. (3)

வேகவதிக் கெதிரேற விட்டதொரு சிற்றேடு  
காலநதி நீனைக்கரவாக் காரணத்தி நறிகுறியே. (4)

கடையூழி வருந்தனிமை கழிக்கவன்றோ அம்பலத்துள்  
உடையாருன் வாசகத்தி லொருபிரதி கருதினதே. (5)

தக்கவழி விரிந்திலகுஞ் சங்கத்தார் சிறுபலகை  
மிக்கநலஞ் சிறந்தவுன்றன் மெய்ச்சரித வியஞ்சனமே. (6)

வடமொழிதென் மொழியெனவே வந்தவிரு விழியவற்றுள்  
கெடுவழக்குத் தொடர்பவரே கிழக்கொடுமேற் குணராரே. (7)

வீறுடைய கலைமகட்கு விழியிரண்டு மொழியானால்  
கூறுவட மொழிவலமாக் கொள்வர்குண திசையறியார். (8)

கலைமகடன் பூர்வதிசை காணுங்கா லவள்விழியுள்  
வலதுவிழி தென்மொழியா மதியாரோ மதியுடையார். (9)

பத்துப்பாட் டாதிமனம் பற்றினார் பற்றுவரோ  
எத்துணையும் பொருட்கிசையும் இலக்கணமில் கற்பனையே. (10)

வள்ளுவர்செய் திருக்குறளை மறுவறன் குணர்ந்தோர்கள்  
உள்ளுவரோ மறுவாதி யொருகுலத்துக் கொருநீதி. (11)

மனங்கரைத்து மலங்கெடுக்கும் வாசகத்தில் மாண்டோர்கள்  
கனஞ்சடையென் றுருவேற்றிக் கண்மூடிக் கதறுவரோ. (12)

எனவாங்கு

(தனிச்சொல்)

ஆசிரியச் சுரிதகம்

நிற்புகழ்ந் தேத்துநின் னெடுத்தகை மைந்தர்  
பற்பலர் நின்பெரும் பழம்பணி புதுக்கியும்  
பொற்புடை நாற்கவிப் புதுப்பணி குயிற்றியும்  
நிற்பவர் நிற்க நீபெறும் புதல்வரில்  
அடியேன் கடையேன் அறியாச் சிறியேன்  
கொடுமலை யாளக் குடியிருப் புடையேன்  
ஆயினும் நீயே தாயெனார் தன்மையின்  
மேயபே ராசையென் மீக்கொள ஓர்வழி  
உழைத்தலே தகுதியென் றிழைத்தவிந் நாடகம்  
வெள்ளிய தெனினும் விளங்குநின் கணைக்காற்கு  
ஒள்ளிய சிறுவிர லணியாக்  
கொண்மதி யன்பே குறியெனக் குறித்தே.

அவையஞ்சின நெஞ்சோடு கிளத்தல்.

நேரிசை வெண்பா

அமைய அருளனைத்தும் ஆட்டுமேல் நெஞ்சே  
சுமைநீ பொறுப்பதெவன் சொல்லாய்—நமைபுமிந்த  
நாடகமே செய்ய நயந்தால் அதற்கிசைய  
ஆடுவம்வா நாணம் அவம்.

பாயிரம் முற்றிற்று.

வெண்பா	உ-க்கு அடி	8
கலிப்பா	க-க்கு அடி	49
		—
ஆகப் பாயிரம் க-க்கு அடி		57



## நாடக உறுப்பினர்கள்

---

ஜீவகவழுதி:

பாண்டி நாட்டரசன்.

குடிலன்:

ஜீவகனது முதல்மந்திரி.

சுந்தரமுனிவர்:

ஜீவகவழுதியின் குலகுரு.

நிஷ்டாபரர்: }

சுந்தரமுனிவரின் குலகுரு.

கருணாகரர்: }

நடராஜன்:

வாணியின் காதலன்.

நாராயணன்:

ஜீவகனது துணைவன்.

பலதேவன்:

குடிலன் மகன்.

சகடன்:

வாணியின் தந்தை.

முருகன்:

ஜீவகனது படைவீரருள் ஒருவன்.

புருடோத்தமவர்மன்:

சேரதேசத் தரசன்.

அருள்வரதன்:

சேரதேசத்துச் சேனாதிபதி.

மனோன்மணி:

ஜீவகன் மகள்.

வாணி:

மனோன்மணியின் தோழி.

சேவகர், படைவீரர், ஒற்றர், உழவர், செவிவித்தாய், தோழியர்,

நகரவாசிகள் முதலியோர்.

நாடக நிகழ்ச்சி:

திருநெல்வேலியிலும்      திருவனந்த  
புரத்திலும்.

உ  
கடவுள் துணை

# மனோன்மனியம்

முதல் அங்கம்

முதற் களம்

இடம்: பாண்டியன் கொலுமண்டபம். காலம்: காலை.

(சேவர்கள் கொலுமண்டபம் அலங்கரித்து நிற்க)

[நேரிசை ஆசிரியப்பா]

முதற்சேவகன்: புகழ்மிக அமைதரு பொற்சிங் காதனந்  
திகழ்தர இவ்விடஞ் சேர்மின். சிரிதே.

உ-ம் சேவ: அடியினை யருச்சனைக் காசுங் கடிமல  
ரெவ்விடம் வைத்தனை?

நட-ம் சேவ: ஈதோ! நோக்குதி.

ச-ம் சேவ: 5. அவ்விடத் திருப்பதென்?

நட-ம் சேவ ஆரம். பொறு! பொறு!  
விழவறு வீதியில் மழையொலி யென்னக்  
கழைகறி களிறுகள் பிளிறுபே ரொலிபும்,  
கொய்யுளைப் புரவியின் குரத்தெழு மோதையும்,  
மொய்திரண் முரசின் முழக்கு மவித்துச்

10. ‘சுந்தர முனிவா! வந்தனம் வந்தனம்’  
எனுமொலி யேசிறந் தெழுந்தது. கேண்மின்!

உ-ம் சேவ: முனிவர ரென்றிடிற் கனிவுறுங் கல்லும்!

ச-ம் சேவ: எத்தனை பத்தி! எத்தனை கூட்டம்!  
எள்விழற் கிடமிலை. யான்போய்க் கண்டேன்!

நட-ம் சேவ: 15. உனக்கென் சுவலை? நினைக்குமுன்னோடலாம்.

முதற்சேவ: அரசனும் ஈதோ அணைந்தனன். காணீர்!  
ஒருசா ரொதுங்குமின். ஒருபுறம்! ஒருபுறம்!  
(ஜீவகன் வர)

யாவரும்: (தொழுது) ஜய! ஜய! விஜயீ! பவரா ஜேந்திரா!!

(சுந்தரமுனிவர், கருணாகரர், குடிலன்,  
நகரவாசிகள் முதலியோர் வர)

ஜய! ஜய! விஜய! தவரா ஜேந்திரா!!

ஹ்வகன

20. வருக! வருக! குருகிரு பாநிதே!!  
திருவடி தீண்டப் பெற்றவிச் சிறுகுடி  
லருமறைச் சிகரமோ ஆலநன் னீழிலோ  
குருகுல விஜயன் கொடித்தேர்ப் பீடமோ  
யாதென வோ துவன்? தீதற வாதன தது

25. இருந்தரு ளிறைவ! என்பவ பாச  
மிரிந்திட நிற்பத மிறைஞ்சுவ லடியேன்.  
(ஹ்வகன் பாதுகைச செய்ய)

சுந்தரமுனிவர்: வாழ்க! வாழ்க! மன்னவ! வருதுயர்  
சூழ்பிணி யாவுந் தொலைந்து வாழ்க!  
சுகமே போலும், மனோன்மணி?

ஹ்வ:

சுகம. சுகம.

சுந்தர:

30. இந்நக ருளாரும் யாவரும் கேஷமம்?  
உன்னரு ளுடையோர்க் கென்குறை? கேஷமம்.

ஹ்வ:

கூடன் மாநகா குடிவீட டிப்பாற  
பீடுயர் நெல்லையில் வந்தபின் பேணி  
அமைத்தன னிவ்வரண். இமைப்பறு தேவருங்

35 கடக்கரு மிதன்றிறங் கடைக்கண் சாத்தி  
ஆசிரீ யருள நேசித்தேன் நனி.  
எத்தனை புரிதா னிருக்கினு மெமக்கெலாம்.  
அத்த! நின் னருள்போ லரணெது? குடில!  
இவ்வழி யெழுந்தநம் மிறைவர், கடிபுரி

குடிலன்

40. செவ்விதி னோக்கக் காட்டுக தெரிந்தே.  
ஊன்வரு பெருநோய் தான்விட வடைந்த  
அன்பரின் புறவீவ் வருளுருத் தாங்கி  
வந்தருள் கிருபா சுந்தர மூர்த்தி!  
நீயறி யாததொன் றில்லை; ஆயினும்,

45. உன்னடி பரவி யுரைப்பது கேண்மோ:  
தென்பாண்டி நாடே சிவலோக மாமென  
முன்வாத லூரர் மொழிந்தனர். அன்றியுந்

- தரணியே பசுவெனச் சாற்றலு மற்றதிற்  
பரதமே மடியெனப் பகர்வதுஞ் சரதமேல்,
50. பால்சொரி சுரைதென் பாண்டி யென்பது  
மேல்விளம் பாடே விளங்கும். ஒருகா  
லெல்லா மாகிய கண்ணுத லிறைவனும்  
பல்லா யிரத்த சேவரும் பிறரும்  
நிலைபெற நின்ற பனிவரை துலையின்
55. ஒருதலை யாக, உருவஞ் சிறிய  
குருமுனி தனியா யுறுமலை மற்றோர்  
தலையாச் சமமாய் நின்றதேல், மலைகளில்  
மலையமோ அலதுபொன் வரையோ பெரிது?  
சந்து செவிவழித் தந்த கங்கையும்,
60. பின்னொரு வாயசங் கவிழ்த்த பொன்னியும்,  
வருந்திய தேவனோ டருந்தவர் வேண்ட,  
அமிழ்திலுஞ் சிறந்த தமிழ்மொழி பிறந்த  
மலையம்நின் றிழிந்து, விலையுயர் முத்தும்  
வேழவெண் மருப்பும் வீசிக் காழகிற்
65. சந்தன டவியுஞ் சாடி வந்துயர்  
குங்கும முறித்துச் சங்கின மலையர்  
தடம்பனை தவழ்ந்து, மடமயி னடம்பயில்  
வளம்பொழில் கடந்து குளம்பல நிரப்பி,  
யிருகரை வாரமுந் திருமக னுறையுளாப்
70. பண்ணுமிப் புண்ணிய தாமிர வர்ணியும்,  
எண்ணிடி லேயுமென் றிசைக்கவும் படுமோ?  
இந்நதி வலம்வர விருந்தந் தொன்னகர்  
பொன்னகர் தன்னிலும் பொலிவுறல் கண்டனை.  
தொடுகட லோவெனத் துணுக்குறும் அடையலர்
75. கலக்கத் தெல்லையுங் கட்செவிச் சடிகையும்  
புலப்பட வகன்றிழ் புதுவக முடித்த  
மஞ்சுகண் துஞ்சுநம் இஞ்சி யுரிஞ்சி  
உதயனு முடல்சுவந் தனனே! அதன்புறம்  
நாட்டிய பதாகையிற் றிட்டிய மீனம்,
80. உவாமதிக் குறுமா சவாவொடு நக்கும்.  
வெயில்விரி யெயிலினங் காக்க வியற்றியு

எந்திரப் படைகளுந் தந்திரக் கருவியும்  
பொறிகளும் வெறிகொளுங் கிறிகளு

[மெண்ணில.—

சுந்தர: (எழுந்து) சம்போ! சங்கர! அம்பிகா பதே! !

85. நன்று மன்னவ! உன்றன் ரொல்குலங்  
காக்கநீ யாக்கிய இவையெலாங் கண்டுளேம்.  
அல்லா துறுதி யுளதோ? சொல்லுதி!

ஜீவ:

என்னை! என்னை! எமக்கருள் குரவ!  
இன்னும் வேண்டிய தியாதோ? துன்னலர்  
90. வெருவுவர் கேட்கினும்; பொருதிவை வென்றகைக்  
கொள்ளுவ ரென்பதும் உள்ளற் பாற்றோ?  
ஆயினு மரணி லுளபுரை நோக்கி  
நீயினி யியம்பிடி னீக்குவ னொடியே.

சுந்தர

கால மென்பது கறங்குபோற் சுழன்று  
95. மேலது கீழாக் கீழுது மேலா  
மாற்றிடுந் தோற்ற மென்பது மறந்தனை.  
வினைதெரிந் தாற்றும் வேந்தன் முனமுனம்,  
ஆயற் பாற்ற தமிழு மஃதொழி  
வாயிலு மாமென வையகம் புகலும்.

100. உன்னையு முன்குலத் துதித்தநம்மனோன்மணி  
தன்னையுஞ் சங்கரன் காக்க! தயாநிதே!  
அன்பும் அறமுமே யாக்கையாக் கொண்ட  
நின்புதல் வியையான் காணநே சித்தேன்,  
அத்திரு வுறையும் அப்புறம் போதற்

105. கொத்ததா மோஇக் காலம்? உணர்த்தாய்.

ஜீவ:

ஆம்! ஆம்! சேவக! அறைதி சென்று  
தேமொழிக் கன்னிதன் சேடியர் தமக்கு  
நங்குல முனிவர் இங்குள ரெனவே.  
(அரசனும், முனிவரும், சீடரும் அப்புறம் போக)

குழலன்: (தனது) நங்கா ரியம்ஜயம் எங்கா கினுஞ்செல!

(சேவகனை 110. சேவக! முனிவர் சிவிகையுஞ் சின்னமும்  
நோக்கி) யாவுமவ் வாயிலிற் கொணர்தி.

சேவ:

சுவாமி,

(குழலன் முதலியோர் போக)

முதல் நகர்வாசி கடன்மடை விண்டெனக் குடிலன் கழறிய  
நயப்புரை! ஆ! ஆ! வியப்பே மிகவும்!  
நாட்டைச் சிறப்பித் துரைத்தது கேட்டியோ?

உ-ம் நக : 115. கேட்டோம், கேட்டோம் நாட்டிற் கென்குறை  
விடு! விடு! புராணம் விளம்பினன் வீணாய்.

நட-ம் நக : குடிலன் செய்யும் படினுகள் முனிவ  
ரறியா தவரோ? சிறிதா யினுமவ  
னுரைத்தது கருத்திடைக் கொண்டில ருவர்த்தே.

ச-ம் நக : 120. ஆம்! ஆம்! அவன்முக மேமா றினதே.  
விரசமா யரசனும் வியர்த்தனன் கண்டேன்.

உ-ம் நக : முனிவரங் கோதிய தென்னை? முற்றுந்  
துனிபடு நெருக்கிற் கேட்டிலன்.

நட-ம் நக : [யாதோ—  
மனோன்மணி யெனப்பெயர் வழங்கினர், அறிவை  
[கொல்?

ச-ம் நக : 125. வாழ்த்தினர் போலும், மற்றென்?

உ-ம் நக : பாழ்த்த இத்  
தந்தையிற் பரிவுளர் மனோன்மணி தன்மேல்.

நட-ம் நக : ஐயமற் றதற்கென்? யாப்பரி வுறர்கள்?  
வையகத் தவள்போன் மங்கைய ருளரோ?  
அன்பே யுயிரா வடிகே யாக்கையா

130. மன்பே ருலகுசெய் மாதவ மதனான்  
மலைமகள் கருணையுங் கலைமக ஞ்ணர்வுங்  
கமலையி னெழிலு மமையவோ ருருவாய்ப்  
பாண்டியன் றெல்குல் மாகிய பாற்கடல் .  
கீண்டெழு மதியென ஈண்டவ தரித்த

135. மனோன்மணி யன்னை யை வாழ்த்தார் யாரே?

உ-ம் நக : அன்றியு முனிகட் கவள்மேல் வாஞ்சை  
இன்றுமற் றன்றே, இமையவர்க் காக  
முன்னொரு வேள்வி முயன்றுழி வன்னி  
தவசிக டனித்தனி யவிச சொரிந்துந்

140. தழையா தவிதல் கண்டுளந் தளர்ந்து  
மன்னனுங் குடிலனுந் துன்னிய யாவரும்

## மனோன்மனியம்

வெய்துயிர்த் திருக்க, வினையாட் டாக  
மைதிகழ் கண்ணி பேதை மனோன்மணி  
நெய்பெய் போழ்தி நெடுஞ்சுழி சுழித்து

145. மங்கிய அங்கி வலமாய்ப் பொங்கிப்  
புங்கவர் மகிழ்ச்சியைப் பொறித்தது முதலா  
முனிவர் யாவரும் மணியென மொழியில்  
தங்கள் தலைமையைக் கொள்வர், தரணியில்  
எங்குள தவட்கொப் பியம்புதற் கென்றே.

- சு-ம் நக: 150. ஒக்கும்! ஒக்கும்! இக்குந் கைக்கு  
மென்னு மின்மொழிக் கன்னிக் கெங்கே  
யொப்புள துரைக்க! ஒ! ஒ! முனிவ  
ரவ்வழி யேகுநர் போலும்.  
இவ்வழி வம்மின் காண்குது மினிதே.  
(நகர்வாசிகள் போக.)

முதல் அங்கம்: முதற் களம்  
முற்றிற்று.

## முதல் அங்கம்

### உ-ம் களம்

இடம்: கன்னிமாடம். காலம்: ஏற்பாடு

மனோன்மணியும் வாணியும் கழல் விளையாடி இருக்க

(ஆசிரியத்தாழிசை)

மனோன்மணி : துணையறும் மகளிர்மேற் சடுகனை தூர்ப்பவன்  
(கழல்விளையாடிப்பாட) அணைகில நரன்முன்னென் றுடாய் கழல்  
அணைந்துநீ றுனனென் றுடாய் கழல். 1

வாணி : (செடி) நீரூயி னாலென்னை நேர்மலர் பட்டபுண்  
ஆறு வடுவேயென் றுடாய் கழல்  
அழலாடுந் தேவர்க்கென் றுடாய் கழல். 2

மனோ : இருளிற் றனித்துறை யேழையர் தங்கன்மேற்  
பொருதலோ வீரமென் றுடாய் கழல்  
போயெரிந் தான்பண்டென் றுடாய் கழல். 3

வாணி : எரிந்தன னாயிலென் னென்றென்றுந் தம்  
கரிந்தது பாதியென் றுடாய் கழல் [முடல்  
கடுவுண்ட கண்டர்க்கென் றுடாய் கழல். 4

மனோ : தெருவிற் பலிகொண்டு திரிதரு மம்பலத்  
தொருவர்க் குடைந்தானென் றுடாய் கழல்  
உருவங் கரந்தானென் றுடாய் கழல். 5

வாணி : உருவங் கரந்தாலென் னோர்மல ரம்பினால்  
அரையுரு வானாரென் றுடாய் கழல்  
(அந்நட ராஜரென்) றுடாய் கழல். 6  
(பெருமூச்செறிய)

(நேரிசை யாசிரியப்பா)

மனோ : (சிரித்து) ஏதடி வாணி ! ஓதிய பாட்டி [ந்து  
லொருபெய ரொளித்தனை பெருமூச் செறிந்து  
நன்று ! நன்று ! நின் னுணம்.  
மன்றலு மானது போலும்வார் குழலே ! 1



- வாணி : 5. ஏதம் மாநீ சூது நினைத்தனை ?  
ஒருபொரு ளும்பான் கருதினே னல்லேன்.  
இச்சகத் தெவரே பாடினும்,  
உச்சத் தொனியி லுயிர்ப்பெழ லியல்பே. 2
- மனோ : மறையேல்! மறையேல்! பிறைபழி துதலாய் !  
10. திங்கள் கண்டு பொங்கிய கடலெனச்  
செம்புனல் பரக்கச் செந்தர் மரைபோற்  
சிவந்தவுன் கபோல துவன்று நின்மனக்  
களவெலாம் வெளியாக் கக்கிய பின்ன  
ரேதுநீ யொளிக்குதல் ? இயம்பாய்  
15. காதல் னேற்றுனக் கோதிய தெனக்கே. 3
- வாணி : ஐயோ கொடுமை ! ஆம்ம ! அதிசயம்  
எருதின் றெனுமுன மென்னகன் றென்று  
திரிபவ ரொப்பநீ செப்பினை !  
நான்கண் டேநாள் நாலைத் தாமே. 4
- மனோ : 20. ஏதடி ! துமது காதல் கழிந்ததோ?  
காணு தொருபோ திரேமெனுங் கட்டுரை  
வீணு யினதோ ? பிழைத்தவர் யாவர் ?  
காதலா வோடிய கண்ணாய் !  
ஒதுவாய். என்பா லுரைக்கற் பாற்றே. 5
- வாணி : 25. எதனையா னியம்புகோ ! என்றலை விதியே  
(கண்ணீர் சிந்தி) வா: வினை யாடுவோம் வாராய்.  
யார்முறை யாடுதல் ? வார்முழற் றிருவே ! 6
- மனோ : ஏனிது ! ஏனிது வாணி ! எட்டி  
ஏசிய நாசியாய் ! இயம்புக.  
30. மனத்திடை யடக்கலை ! வழங்குதி வகுத்தே. 7
- வாணி : எப்படி யுனக்கியான் செப்புவே னம்மா ?  
தலைவிதி தடுக்கற் பாற்றோ ? தொலைய  
அனுபவித் தன்றோ வகலும் ? மனையில்  
தந்தையுந் கொடியன்; தாயுந் கொடியன் !  
35. சிந்தியார் சிறிதும் யான்படு மிடும்பை.  
என்னுயிர்க் குயிரா மென்கா தலர்க்கும்  
இன்ன லிழைத்தனர். எண்ணிய வெண்ணம்

முதலையின் பிடிபோன் முடிக்கத் துணிந்தனர்.  
யாரொடு நோவேன்? யார்க்கெடுத் துரைப்பேன்?

40. வார்கட லுலகில் வாழ்கிலன்.

மாளுவன் திண்ணம். மாளுவன் வறிதே. 8

மனோன் :

முல்லையின் முகையும் முருக்கி நிதழங்  
காட்டுங் கைரவ வாயாய்! உனக்கும்  
முரண்டேன்? பலதே வனுக்கே மாலை

45. சூடிடற் கேடென்? காதால்

வள்ளையி னழகெலாங் கொள்ளுகொ ளணங்கே!

வாணி :

அம்மொழி வெம்மொழி. அம்ம! ஒழிதி.

நஞ்சு மஞ்சிலேன்; நின்சொ லஞ்சினேன்.

இறக்கினு மிசையேன். தாமே துறக்கினும்

50. மறப்பனோ வென்னுள மன்னிய வொருவரை?

ஆடவ ராகமற் றெவரையும்

நாடுமோ நானுள வளவுமென் னுளமே? 10

மனோன் :

வலம்புரிப் புறத்தெழு கலந்திகழ் மதியென  
வதியும் வதன மங்காய்! வாணீ!

55. பேய்கொண் டனையோ? பித்தே றினையோ?

நீயென் நினைத்தனை? நிகரில் சூடிலன்

தன்மக னாகிச் சாலவும் வலியனாய்

மன்னனுக் கினியனாய் மன்பல தேவனும்

உன்னுளங் கவர்த வொருவனு மொப்போ?

60. பேய்கொண் டனையோ? பேதாய்!

வேய்கொள் தோளி விளம்பா யெனக்கே. 11

வாணி :

அறியா யொன்றும், அம்ம! அரிவையர்

நிறையழி காத னேருந் தன்மை.

ஒன்றுங் கருதி யன்றவு ருள்ளுந்

65. சென்று பாய்ந்து சேருதல். திரியுந்

காற்றும் பெட்புங் காரண மின்மையில்

ஆற்றவு மொக்குமென் றறைவர்.

மாற்றமென்? நீயே மதிமனோன் மணியே!

மனோன் :

புதுமைநீ புகன்றது. பூவைமார் காதல்

70. இதுவே யாமெனி ல்கழ்தற் பாற்றே!

காதல் கொள்ளுதற் கேதுவு மிலையாம்!

தானறி யாப்பே யாட்டந் தானும் !  
ஆயினு மமைந்துநீ யாய்ந்துணர்ந் தோதுதி.  
உண்டோ விவர்தமி லொப்பு?

75. கண்டோ வெனுமொழிக் காரிகை யணங்கே

வாணி : ஒப்புயா னெப்படிச் செப்புவன்.? அம்ம!  
என்னுளம் போயிறந் ததுவே  
மன்னிய வொருவன் வடிவுடன் பண்டே. 14

மனோன் : பித்தே பிதற்றினை. எத்திறமாயினுந்  
80. தாந்த முளத்தைத் தடைசெயி லெங்ஙனம்,  
காந்தள் காட்டுங் கையாய் !  
தவிர்ந்தது சாடி யோடிடும் வகையே? 15

வாணி : ஈதெலா முனக்குயா ரோதுதற் கறிவர் !  
மாதர்க் குரியதிக் காதல்,  
85. என்பதொன் றறியு மன்பதை யுலகே. 16

மனோன் : மின்புரை யிடையாய்! என்கருத் துண்மையிற்  
வனத்தி லெய்தி வற்கலை புனைந்து  
மனத்தை யடக்கி மாதவன் செயற்கே.  
சுந்தர முனிவன் சிந்தூ அடியும்,

90. வாரிசம் போல மலர்ந்த வதனமும்,  
கருணை யலையெறிந் தொழுகுங் கண்ணும்,  
பரிவுடன் முகிழ்க்கு முறுவலும், பால்போல்  
நரைதரு தலையும், புரையறு முரையும்,  
சாந்தமுந் தையையும் தங்கிய வுடலும்,

95. மாந்தளிர் வாட்டு மேனி வாணி  
எண்ணுந் தோறுங் குதித்து  
நண்ணு மென்னுளம் மன்னிய தவத்தே. 17

வாணி : சின்னாட் செலுமுனந் தேர்குவன் நீசொல்  
கட்டுரைத் திண்ணம். மட்டள வின்றிக்

100. காதல் கதுவுங் காலே  
ஒதுவை நீயே யுறுமதன் சுவையே. 18

மனோன் : வேண்டுமேற் காண்டி. அவையெலாம் வீண். வீண்.  
காதலென் பதுவென்? பூதமோ? பேயோ?  
வெருட்டினு னாய்போ லோடிடும்; வெருவில்

105. தூரத்துங் குரைக்குந் தொடரும் வெகுதொலை.  
அடிக்கடி முனிவரிங் கணுகுவர். அஃதோ  
அடுத்தவல் வறையில் யாதோ சக்கரம்  
இருத்திடத் திறவுகோல் வாங்கினர்; கண்டனை!  
படர்கழி யோடு பாய்திரை காட்டும்
110. வடதள வுதர வாணீ ! மங்காய் !  
வரும்பொழு தரும்பொருள் கேட்போம்  
வாசித் டாதவை ராக்கிய நூற்கே. 19

- வாணி : நூறுக் கேட்கினு நூலறி வென்செயும் ?  
நீறு கின்றதென் னெஞ்சம். நானே
115. யென்னுமிர் தாங்குவ தெவ்விதம் ?  
மன்னவன் கட்டளை மறுப்பதெவ் விதமே? 20

- மனோன் : உன்றன் சிந்தையு முந்தைதன் கருத்தும்,  
மன்றல் வருதிக் குரைக்க வருவதும்,  
ஆமையின் புறச்சார் பலவ னொதுங்குவது
120. ஏயு மெழிற்கால் வாணீ !  
நீயுரைத் தனையோ நின்னே சனுக்கே ? 21

- வாணி : அதுவே யம்ம ! என் னுளநின் றறுப்பது.  
வதுவையும் வேண்டிலர். வாழ்க்கையும் வேண்டிலர் !  
ஒருமொழி வேண்டினர்; உரைத்திலேன் பாவி.
125. நச்சினே னெனுமொழிக் கேயவர்க் கிச்சை.  
பிச்சியான், ஓகோ ! பேசினே னிலையே !  
இனியென் செய்வேன் ? என்னைப் பாரோ ?  
மனைவரா வண்ணமென் னையு முரைத்தாள்.  
ஊர்வரா வண்ணங் குடிவனு மோட்டினன்.
130. யார்பா லுரைப்பன் ? யார்போ யுரைப்பர் ?  
உயிரே யெனக்கிங் கொருதுணை.  
அயிரா வதத்தனு மறியா வருதே ! (அடி) 22

- மனோன் : அழுங்கலை ! அழுங்கலை ! அனிச்சமு நெரிஞ்சிலா  
அஞ்சிய அடியாய் ! அழுங்கலை ! அழுதுகண்
135. அஞ்சனங் கரைந்துநின் கஞ்சனக் கதுப்புங்  
கறுத்ததே ! ஏனிது ! கருணைக் கடவுணின்  
கருத்தே முடிப்பக் காண்டி. அஃதோ

மணங்கமழ் கோதையர் வந்தனர்.

அணங்குறல் பொன்னிகர் சுணங்கா ரணங் !

(செவிலியும் தோழிப் பெண்களும் உ )

சேவிலி : 140. தாயே ! வந்துபார் ! நீயே வளர்த்த  
முல்லைபு நறுமுகை முகிழ்த்தது. வல்லை  
காதலிற் கவிழ்வை போலும் !  
போதுநீத் தெம்மனை புகுந்தநற் றிருவே ! : 1

மனோன் போடி ! நீ யாது புகன்றனை ? தவத்தை  
145. நாடிநா னிருக்க நணுகுமோ வென்மனந்  
துச்சமா மிச்சையாற் சோர்வு ?  
நெருப்பையுங் கறையா னரிக்குமோ நோர்ந்தே !

முதற்றோழி : பொய்யன் றம்ம ! மையுண் கண்ணால்  
வந்துநீ நோக்கு சந்தமார் முல்லை  
150. நிரம்ப வரும்பி நிற்குந் தன்மை  
இன்றிரா வலரு மெல்லாம்,  
துன்றிரா நிகர்குழற் றோகாய் ! வருகவே. 2  
(எல்லாரும் போ)

முதல் அங்கம் : ௨-ம் களம்

முற்றிற்று.

## முதல் அங்கம்

௩-ம் களம்

இடம்: கொலுமண்டபம். காலம்: காலை.

ஜீவகன், குழலன், நாராயணன் சம்பாஷித்திருக்க.

(நிலமண்டில ஆசிரியப்பா)

ஜீவகன்:

நமக்கத னுலென்? நன்றே யாமெனத்  
தமக்குச் சரியா மிடத்திற் றங்குக.  
எங்கே யாகினுந் தங்குக. நமக்கென்?  
ஆவலோ டமைத்தநம் புரிசையை யவர்மிகக்  
5. கேவல மாக்கினர். அதற்குள கேடென்?  
குறையென்? குழல? கூறாய் குறித்தே.

குழலன்:

குறையா னென்றுங் கண்டிலன். கொற்றவ!  
நறையார் வேப்பந் தாராய்! நமதிடங்  
கூட லன்றெனுங் குறையொன் றுளது.

10. நாடி லஃதலா னுனென் றறியேன்.  
மேலுந் தவசிகள் வேடந் தாங்கினோர்  
ஆலய மொன்றையே யறிவர். முன்னொரு  
கோவி லமைத்ததிற் குறையிலா வற்சுவம்  
ஓவ லிலாதே யுருற்றுமி னென்றவர்

15. ஏவினர். அஃதொழித் தியற்றின மிப்புரி.  
ஆதலா லிங்ஙன மோதினர். அதனை  
அழுக்கா றென்றுநா மையமற் றறைதல்  
ஒழுக்க மன்றே, குருவன் றேவவர்?

ஜீவ:

ஐயரு மழுக்கா றடைந்தார். மெய்ம்மை.

20. கோவில் தானு காவலர் கடமை?  
கேவலம்! கேவலம்! முனிவரும்! ஆ! ஆ!

குழல:

அதிசய மன்றுபு பதியே! இதுவும்.  
துறந்தார் முற்றுந் துறந்தவ ஈல்லர்.  
மறந்தார் கிற்சில. வறிதே தமக்கு

25. மனோகர மாகிய சினகர மொன்றில்  
உலகுள பொருளெலா முய்ப்பினும் பின் றும்  
நிலைபெற நிரம்பா தவர்க்குள வாசை.  
வசிப்டார் முன்னர் வாளாப் புகைத்தனர்  
முசிப்பிலா மன்னர் திரவிய முற்றும்.

30. கௌசிக னிரக்கவோர் மௌலி வேந்தன்  
பட்டபா டுலகில் யாவரே பட்டுளர்?

சிட்ட முனிவர்கள் செயலாற் பலகால்  
புரந்தரன் றனதுருக் கரந்து திரிந்தனன்.  
முனிவரே யாயினும் மனிதரே மீண்டும்.

35. இச்சை யற்றவ ரிச்சகத்து யாவர்?

ஜீவ: ஒவ்வும்! ஒவ்வநீ யுரைத்தது முற்றும்.

நாராயணன் : ஐயோ! பாவி! அருந்தவ முனிவரைப்  
(தனதுள்) பொய்ய னாக்குவன். புரவல னேவெனில்  
எடுப்பார் கைப்பிள்ளை, தடுப்பார் யாடே?

[நேரிசை வெண்பா]

நாரா: கொல்லா யெனப்பகைஞர் கோற்றொடியார் கும்பிட் ப்  
(அரசனை பல்லிளிக்கக் கண்சிவக்கும் பார்த்திபனே = பொல்ல  
நோக்கி) வெறுமெலும்பை நாய்களவும் வேளைநீ செல்ல  
வறுமுவதென் நீயே யுரை.

(சேவகன் 6)

நிலைமண்டில வாசிரியப்பா தொடர்ச்சி)

சேவகன்: 40. மன்னிய கலைதேர் சகடர் வந்தனர்.

ஜீவ: வரச்சொல் சேவக!

(நாராயணன் உரைத்ததின் னுவமையி ல்  
நோக்கி) சற்றே குற்ற முள்ளது நாரண!

குழல: (தனதுள்) அரசன் மாறாய்ப் பொருள்கிர கித்தனன்.

(அரசனை நோக்கி) வெற்றுரை வீணாய் விளம்பினன். அதனிற

45. குற்றங் காணக் குறுகுதல் முற்றும்  
மணற்சோற் றிற்கற் றேடுதல் மாணும்.

(சகடர் வ)

ஜீவ: (சகடரை சகமோ யாவரும் முதிய சகடரே!

நோக்கி) மகிழ்வுற வும்மை நோக்கி வெகுநாள்  
ஆயின தன்றே?

சகடர் :

ஆம்! ஆம்! அடியேன்.

ஜீவ :

50. மேயின விசேடமென்? விளம்புதிர். என்குறை?

சகட :

அறத்தா றகலா தக்லிடங் காத்துப்  
பொறுத்ததோட் புரவல்! உன்குடை நீழற்  
பொருந்து மெங்கட் கரந்தையு முளதோ?  
சுகமிது காறும். அகமகிழ் வற்றான்

55. மந்திரத் தலைவன் குடிலன் மகற்கே  
எந்தன் புதல்வி வானியை வதுவைபிற்  
கொடுக்கலோ ராசை கொற்றவ! மற்றது  
முடிக்கநின் கருணையே முற்றும்வேண் டவனே.

ஜீவ :

சிலஞ் சிந்தை கோல் மனைத்துஞ்

60. சாலவும் பொருந்தும். சகடரே! அதனால்  
கனித்தோம் மெத்த. ஏ! ஏ! குடில!  
ஒளித்த தென்நீ யுரையா தெமக்கே?  
ஆவதாயி னறிவியா தொழிவனோ?

குடில :

ஜீவ :

இடையூ ரென்கொல்? இடியே றன்ன

65. படையடு பலதே வன்றோ னேதோ  
விரும்பினன் போலும் வேறோர் கரும்பே!

குடில :

இல்லையெம் மிறைவ! எங்ஙன முரைக்கேன்!  
சொல்லிற் பழிப்பாம். சகடரே சொல்லுக.

ஜீவ :

என்னை? சகடரே! இடையூ ரென்னை?

சகட :

70. பரம்பரை யாயுன் றொழும்புபூண் டொழுகும்  
அடியனேன் சொல்பநு தாயின் தில்லை.  
முடிவிலாப் பரிவுடன் வளர்த்தவென் மொய்குழல்  
ஒருத்தியே யென்சொல் வியர்த்த மாக்குவள்.  
ஒருசுலை யாயிம் மணத்திற் குடன்படாள்.

75. விரிதலைப் பேப்போல் வேண்டிய விளம்பியும்,  
ஓரா னொன்றும்: உனரான் தன்னயம்;  
நேரா னொருவழி: பாரான் நெறிமுறை;  
என்னயான் செய்கேன்? இன்மே லெனக்கும்  
இன்னல் தருவதொன் றில்லை, தாதையர்

80. மாற்றங் கேளா மக்கள் கூற்றுவர்  
எனுமொழி யெனக்கே யனுபவ மிறைவ!



உரைத்தவென் கட்டுரை பிழைத்திடப் பி ர  
[ஐ ர]

தரித்திருந் தென்பயன்? சாவோ சமீபம்.  
நரைத்த தென்சிரம்; திரைத்த தென்னுட ல்

85: தள்ளருங் காலம்; பிள்ளையும் வேறிலே.  
என்னுரை காத்துநீ யிம்மண முடிக்க  
மன்னவ ! கிருபையேல் வாழ்து மிவ்வயிடு ,  
இல்லையேல் முதியவென் னில்லா ஞடனிடெ ச்  
(கண்ணீர் துளிக்)

செல்ல விடையளி. செல்லுதுங் காசி.

ஜீவ : 90. ஏனிது சகடரே ! என்கா ரியமிது !  
தேன்மொழி வாணி செவ்விய குணத்தா ட் .  
காணி லுரைப்பாம். வீணிவ் வழுகை.

நாராயணன் : பாதகன் கிழவன் பணத்திற் காசு  
(தனது) ஏதுஞ் செய்வன், இறைவனோ அறியான்,  
95. ஓதுவங் குறிப்பாய். உணரி லுணர்க.

(அரசனை மாற்றலர்தம் மங்கையர்க்கு மங்கலநா ணங்கவிழ  
நோக்கி) ஏற்றியநாண் விற்பூட்டு மேந்தலே—சோற்றதற்காய் த்  
தன்மகவை விற்பவரிச் சந்திரனு முன்னவையில்  
என்மகிமை யுள்ளா னினி.

(நிலைமண்டில ஆசிரியப்பா தொடர்ச்சி)

ஜீவ : தனிமொழி யென்னை?

நாரா : சற்றும் பிச்சு ல்.  
நீட்டல் விகாரமாய் நினையினு மமையும்.

ஜீவ : காட்டுவ தெல்லாம் விகாரமே. காணாய்  
கிழவரி னழுகை.

நாரா : சிலவரு டந்தா ர்.

100. நெடுநாள் நிற்கு மினையவ ரழுகை.

ஜீவ : விடு, விடு. நின்மொழி யெல்லாம் விகடம்.  
(நாராயணன் டே க)

(சகடரை நோக்கி) அறிவிற்கொல் லவளுளம்?

சகட : சிறிதியா னறிவா ;

திருநட ராசனென் றெருவனிங் குள்ளான் ;  
 பொருவரும் புருடன்மற் றவனே யென்றவன்  
 105. சொல்வது கேட்டுளர் சிற்சில தோழியர்.

குடில : நல்லதப் படியே நடக்கிலென் ? இவர்க்கும்  
 (அரசனை நோக்கி) பொல்லா முரண்டேன் ?

சகட : போம் ! போம் ! உமது  
 (குடியனை நோக்கி) குழந்தையே லிங்னங் கூடர் ! முற்றும்,

இழந்திட வோவெனக் கித்தனை பாடு ?  
 110. பூணையை வளர்த்துப் பூனைக் கியவோ ?  
 (அரசனை நோக்கி) காவலா ! அவனைப் போலயான் கண்டிலன்

சுத்தமே பித்தன் ; சொல்லுக் கடங்கான் ;  
 தனியே புரைப்பன் ; தனியே சிரிப்பன் ;  
 எங்கெனு மொருபு இலைகனி யகப்படிஸ்

115. அங்கங் கதனையே நோக்கி நோக்கித்  
 தங்கா மகிழ்ச்சியிற் றலைதடு மாறுவன் ;  
 பரற்கலு மவனுக் ககப்படாத் திரவியம்  
 ஆயிரந் தடவை யாயினு நோக்குவன் ;  
 பேயனுக் களிக்கவோ பெற்றனம் பெண்ணை ?

ஜீவ : 120. ஆமாம் ! யாமுங் கண்டுளோஞ் சிலகால்  
 நின்றால் நின்ற படியே ; அன்றி  
 யிருக்கினு மிருப்பன் எண்ணிலாக் காலம் ;  
 சிரிக்கினும் விழிக்கினும் நலமிழை தியதே.  
 அவனன் றேழுமுன் அஞ்சைக் களத்தில்.....

குடில : 125. அவன்றான் ! அவன்றான் ! அழகன் ! ஆனந்தன்.  
 ஜீவ : அழகிருந் தென்பயன் ? தொழிலென மழிவே ;  
 எங்கவ னிப்போது ?

குடில : இங்குள னென்றனர்.  
 சிதம்பரத் தனுப்பினேன் ; சென்றிலன் நின்றான் ;  
 இதந்தரு நின்கட் டனையெப் படியோ ?

ஜீவ : 130. மெத்தவும் நன்மை ; அப்படி யேசெய்  
 குடில : சித்தம் ; ஆயினுஞ் செல்கிலன் ; முனிவர்.  
 பிரியனா தவினாற் பெயர்ந்திலன் போலும்,

ஜீவ : சரியல் ; இராச்சிய தந்திரத் தவர்க்கென் ?  
(சகடரை நோக்கி) நல்லது சகடரே ! சொல்லிய படியே

135. மொழிகுவம் வாணிபால் ; மொய்குழற் சி. மி  
அழகினில் மயங்கினள் ; அதற்கெ. ?  
நும்மனப் படியிது நடத்துவம் விடுமி. ?  
துயரம் ;

சகட : இவ்வுரை யொன்றுமே யென்னுயிர்க் குடி தி;  
திவ்விய திருவடி வாழுக கிறந்தே !

(சகடர் போக, செவிலி, r.)

ஜீவ :

(செவிலியன் முக நோக்கி) 140. என்னை யிவள்முகம் இப்படி யிருப்பது ?  
தோற்றம் நன் றன்றே !

செவிலி : நேற்றிரா முதல. —

ஜீவ : பிணியோ என் கண் மணிக்கு ?

செவிலி : பிணியா-  
யாதுமொன் றில்லை ; ஏதோ சிறுசுரம்.

ஜீவ : சுரம் ! சுரம் ! ஓ ! ஓ ! சொல்லுதி யாவும்  
145. அரந்தையொன் றறியாள் ! ஐயோ ! வினைடைத்  
உரையாய் விரைவில் ; ஒளிக்கலை யொன்று ;  
வந்தவா றென்னை ? நடந்தவா றென்னை ?

செவிலி : அறியேம் யாங்கள், ஐய ! அம் மாயம்  
நறவுமிழ் நளினம் பொலிவிழந் திருப்ப  
150. நம்மனை புகுந்த செல்வி, எம்முடன்  
மாலையி லீலைச் சோலை யுலாவி  
அமுதமுற் றிருக்குங் குமுதவாய் விண்டு  
நயவுரை பலவுங் குயிலின் மிழற்றி  
மலைய மாருதம் வந்துவந் துந்த

155. நிலவொளி நீந்தினந் நெடுமுற் றத்துப்  
பந்துவந் தாடிமேன் மந்திர மடைந்தே  
துணை புண ரன்னத் தூவி யணைமிசைக்  
கண்படு மெல்லை—கனவோ நினைவோ,—  
'நண்ப ! என்னுயிர் நாத வென் றேங்கிப்'

160. புன்படு மவன்போற் புலம்புறல் கேட்டுத்  
துண்ணென யாந்தாய் லகற்றப் புக்குழி,  
குழலுஞ் சரியும்; கழலும் வளையும்;  
மாலையுங் கரியும்; நாலையும் பொரியும்;  
விழியும் பிறழும்; மொழியுங் குழலும்;
165. கட்டழ லெரியும்; நெட்டுயிர்ப் பெறியும்;  
நயனநீர் மல்கும்; சயனமே லொல்கும்;  
இவ்வழி யவ்வயிற் கண்டுகை நெரியா,  
தெய்வம் நொந்தேம்; செய்கட னோர்ந்தேம்;  
அயினிநீர் சுழற்றி அணிந்தேம் பூதி;
170. மயிலினை மற்றோ ரமலியிற் சேர்த்துப்  
பனிநீர் சொரிந்து நனிசேர் சார்தம்  
பூசினேம்; சாமரை வீசினேம்; அவையெலாம்,  
எரிமே லிட்ட இழுதா யவட்கு  
வரவர மம்மர் வளர்க்கக் கண்டு
175. நொந்தியா மிருக்க, வந்தன வாயசம்  
'கா கா இவளைக் கா' வெனக் கரைந்த;  
சேவலுந் திகைத்துத் திசைதிசை கூவின;  
கங்குல் விடிந்தும் அங்கவள் துயரஞ்  
சற்றுஞ் சார்த முற்றில் ததனல்
180. அரச! நீ அறியிலெஞ் சிரசிரா வென்றே  
வெருவி யாங்கள் விளைவ துரைக்கும்  
நிமித்திகர்க் கூடய்க் கேட்டோம் நிமித்தம்;  
பெண்ணை யந்தார் சூடிட நுந்தம்  
பெண்ணை யந்தார் சூட்டெனப் பேசினர்;
185. எண்ணம் மற்றவர்க் கயாதோ அறியேம்;  
பனம்பூச் சூடியும் முனம்போ லவேசரம்;  
ஏது மறியாப் பேதை! நேற்றுத்  
தவஞ்செய ஆசை யென்றவள் தனக்குக்  
காதனோய் காணவோ தேதுவு மில்லை.
190. எந்தாய் இருக்கு நிலைமை இனி நீ  
வந்தே காண்குதி மன்னவ ரேறே!

ஜீவ:

ஆ! ஆ! நோவிது காறுமொன் றறிகிலள்.  
இதுவென் புதுமை? என்செய் கோயான்?

95. ஊன்றுகோ லாயவர் ஊக்க முயர்த்தியும்.  
இவ்விதம் யாரையுஞ் செவ்விதிற் படுத்தி,  
இகத்துள சுகத்திற்கு அளவுகோ லாகி,  
பரத்துள சுகத்தை வரித்தசித் திரமாய்,  
இல்லற மென்பதன் நல்லுயி ரேயாய்,  
100. நின்ற காதலின் நிலைமை, நினையில்,  
இரும்பும் காந்தமும் பொருந்துந் தன்மைபோல்  
இருவர் சிந்தையும் இயல்பா யுருகி  
ஒன்றூந் தன்மை யன்றி, ஒருவரால்  
ஆக்கப் படுப்பொரு ளாமோ?  
105. வீக்கிய கழற்கால் வேந்தர் வேந்தே!

ஜீவ

- ஆமோ அன்றோ யாமஃ தறியேம்;  
பிஞ்சிற் பழுத்த பேச்சொழி; மிஞ்சலை;  
மங்கைய ரென்றுஞ் சுதந்தர பங்கர்;  
பேதையர்; எளிதிற் பிறழ்ந்திடு முளத்தர்  
110. முதியவன் தந்தை மதியிலுன் மதியோ  
பெரிது? மற் றவர்தமில் உன்னயம் பேண  
உரியவர் யாவர்? ஒதிய படியே  
பலதே வனுக்கே யுடன்படல் கடமை.

வாணி

இலையெனில்?—

ஜீவ :

கன்னியா யிருப்பா யென்றும்.

வாணி

115. சம்மதம்.

ஜீவ :

கிணற்றிலோர் மதிகொடு சாடில்  
எம்மதி கொண்டுநீ யெழுவாய்? பேதாய்!  
கன்னியா யிருக்கில் உன்னழ கென்னும்?  
அரைக்கி லன்றோ சந்தனங் கமழும்?

வாணி

விதைதரு மோசிறு கறையா னரிக்கில்?

ஜீவ :

120. நானே பிடித்த முயற்கு மூன்று கால்.  
ஆன லெங்ஙனம்?

வாணி

அரிவையர் பிழைப்பர்?

(சேடி : ௭)

சேடி : சுந்தர முனிவர் வந்தனர் வாயிலில் ;  
கால நோக்கினர்.

ஜீவ : சாலவு மினிதே ;

ஆசனங் கொண்டி.

(வாணியை நோக்கி)

யோசனை வேண்டாம் ;

125. எப்படி யாயினுஞ் சகடர் சொற்படி  
நடத்துவம் மன்றல் ; நன்குந் யுணர்தி ;  
ஆயினுந் தந்தன மைந்துநாள் ;  
ஆய்ந்தறி விப்பாய் வாய்ந்தவன் கருத்தே. 9

வாணி : இறக்கினு மிறைவ ! அசற்கயர் னிசையேன் ;

130. பொறுத்தருள் யானிவண் டுகன்ற  
மறுத்தரை யனைத்தும் மாற்றல ரேறே. 10  
(சுந்தர முனிவர் வர)

ஜீவ : (முனிவரைத் தோழுது) வணங்குது முன்றன் மணங்கமழ் சேவடி ;  
இருந்தரு ள்தியெம் இறைவ !  
பரிந்துநீ வந்ததெம் பாக்கியப் பயனே. 11

சுந்தர : 135. தீதிலை யாதும் ? கேஷமமே போலும்  
(மனோன்மனியை நோக்கி) ஏதோ மனோன்மணி ! ஓதாய்  
வேறுபா டாய்நீ விளங்கு மாறே. 12

மனோன்மணி : கருணையே யுருவாய் வருமுனீ சுரரே !  
(வணங்கி) எல்லா மறியு மும்பாற்  
140. சொல்ல வல்லதொன் றில்லை சுசமே. 13

சேவிலி : கரும்பே, யாங்கள் விரும்புங் சனியே !  
(மனோன்மனியை நோக்கி) முனிவர் பாலுநீ யொளிப்பையே லீனியிங்கு  
யார்வயி னுரைப்பாய் ! ஐயோ ! இதுவேன் ?

(முனிவரை நோக்கி) ஆர்வமும் ஞானமும் அணிகல னுக்கொள்  
145. தேசிக வடிவே ! செப்புமா றற்கிலம்  
மாசறு மனோன்மணி தன்னுரு மாற்  
நேற்றிரா முதலாத் தோற்றுந் தோற்றம்.  
மண்ணுள் மேனியும் ; உண்ண ளமுதும் ;  
நண்ண ளுசலும் ! எண்ணுள் பந்தும் ;

150. முடிபாள் குழலும் ; படியா ளிசையும் ;  
தடவாள் யாமும் ; நடவாள் பொழிலும் ;

சொல்ல உன்னியுஞ் சொல்லா தடக்கிச்  
யாம்படு துயரம் அறிந்துங்,

30. காம்படு தோளீ ! கருதாய் போன்மே.

ஜீவ :

ஐயோ ! இதற்கென் செய்வேன் ? ஆ ஆ  
பொய்யோ பண்ணிய புண்ணிய மனைத் தம் ?  
பிள்ளை யில்லாச் செல்வங் கள்ளியிற்  
சோறே போலப் பேரே யன்றி

35. வேறே யென்பயன் விளைக்கு மென்றுன்.  
நெடுநாள் நைந்து நொந்து, கெடுவேன் !  
பட்டபா டெல்லாங் கெட்டுப் பரிதி  
வந்துழி யகலும் பனியெனச் சுந்தர

40. கனியென ஷ்ணையான் கண்டநாள் தொட் ,  
நின்றுக நோக்கியும் நின்சொற் கேட்டும்  
என்மிகை நீக்கி யின்ப மெய்தி,

உன்மன மகிழ்ச்சிக் குதவுவ உஞற்ற  
உயிர்தரித் திருந்தேன் ; செயிர்தீ ரறமும்

45. வாய்மையும் மாறா நேசமுந் தூய்மையுந்  
தங்கிய உன்னுளம் என்னுளந் தன்னுடன்  
எங்குங் கலந்த இயல்பா லன்றோ  
மறந்தே னுன்தாய் இறந்த பிரிவும் !  
உன்னை யன்றி யென்னுயிர்க் குலகில்,

50. எதுவோ வுறுதி யியம்பாய் ?  
மதிசுலம் விளங்க வருமனோன் மணியே !

மனோன்மணி : எந்தையே ! எனதன் பினுக்கோ ரிழுக்கு  
(கண்ணீர் துளும்பி) வந்த தன்று ; மேல் வருவது மிலை ; இலை ;  
உரைக்கற் பாற்றதொன் றில்லை ;

55. உரைப்பதெப் படியான் உணரா தொழியிடு ?

ஜீவ :

குழந்தாய் ! என்குலக் கொழுந்தே ! அழாய் ;  
அழுவையே லாற்றேன் ; நீயழ விதுவரைக்  
கண்டது மிலை ; யான் கேட்டது மிலையே ;  
பெண்களின் பேதைமையென்னே ! தங்கனை .

60. பெற்றா ருற்றார் களுக்குந் தமக்கும்,  
விழமம் விளைத்துத் தாமே யழுவர்.

(வாணியை நோக்கி) என்னே யவர்தம் ஏழைமை! மின்னேய்!  
மருங்குல் வாணீ! வாராய் இப்பிறம்.

அருங்கலை யாய்ந்ததின் தந்தைசொன் மதியும்,  
65. உன்புத் திபுமுஞ் துழல்வதென் வம்பில்?  
நலமே சிறந்த குலமே பிறந்த  
பலதே வனமொரு பாக்கிய சிலாக்கியன்  
தன்னை நீ விடுத்துப் பின்னையோர் பித்தனை  
நச்சிய தென்னை? சீச்சி!

70. நகையே யாகும் நீசெயும் வகையே. 4

வாணி: அகலிடர் தனிபுரந் தானும் வேந்தே  
நிகழுமென் சிறிய நீனைவெலாம் விரித்து  
விரயமாய் நிற்பால் விளம்ப எனது  
நாணம் நாடுவெழா தடக்கு மாயினும்

75. பேணி யொருமொழி பேசுவன்,  
நேசமில் வதுவை நாசகா ரணமே. 6

ஜீவ: புதுமைநீ புகன்றாய்! வதுவைமங் கையர்க்குப்  
பெற்ற ராற்றுவர்; ஆற்றிய வழியே  
தையலார் மையலாய் நேயம் பூண்டு

80. வாழ்வது கடமை; அதனில்  
தாழ்வது தகுதியோ தருமமோ சாற்றே. 7

வாணி: கற்பனைக் கெதிராய் அற்பமும் மொழியேன்;  
ஆயினும் ஐயமொன் றுண்டு; நேயமும்  
ஆக்கப் படுமொரு ளாமோ? நோக்கல்

85. துன்பே நிறையும் மன்பே ருலகாம்  
எரியுங் கானல் விரியும் பாலையில்  
திரியும் மனிதர் நெஞ்சஞ் சிறிது  
தங்கி அங்கவர் அங்கங் குவிரத்  
தாருவாய்த் தழைத்தும், ஓயாத் தொழிலில்

90. நேருந் தாகம் நீக்குவான் நிமல  
ஊற்று யிருந்தவ ருள்ளம் ஆற்றியும்,  
ஆறலைக் கள்வர் அறுபகை மீறல்  
உறுதுணை யாயவர் நெறிமுறை காத்தும்,  
முயற்சியாம் வழியில் அயர்ச்சி நேரிடில்



குடில :

195. தவஞ்செய ஆசை யென்றுதாய் நவின்,  
வாக்கு நோக்கின் முனிவர் மந்திரச்  
செய்கையோ என்றோர் ஐயம் ஜனிக்கு ;  
நேற்றங் கவட்கவர் சாற்றிய மாற்றம்  
அறியலாந் தகைத்தோ ?

ஜீவ :

- வறிதவ் ஐயம்  
மொழியொருசிறிதும் மொழிந்திவர்; கன் நிழி  
200. அழுதனர்; அழுதாள் உடன்நம் மமுதம்;  
ஆசி பேசியங் ககலுங் காலை  
எதோ யந்திரம் எழுதிவைத் திடவோர்  
அறையுட னங்கணந் திறவுகோ லோடு  
தமக்கென வேண்டினர்; அளித்தன முட னே  
205. நமக்கதி னுலென்? நாமறி யாததோ?  
என்றோ அறியேன் இந்நோய் விளைவு?

[ஜீவகனும் செவிலியும் பேசுக.]

குடில : (தனது) யந்திரத் தாபன மோவவ ரெண்ணினர்

- அவ்வள வறிவி லாரோ முனிவர்?  
அவ்வள வேதான்; அன்றியென்? ஆயி ரம்;  
210. எத்தனை பித்தனில் வரசன்! பேதையின்  
இத்திறங் காமம் என்பதிங் கறியான்;  
உரைக்குமுன் கருதுவம் நமக்குறு நலவே.  
(குடிலன் (பாக)

முதல் அங்கம்: மூன்றாம் கனம்

முற்றிற்று.

## முதல் அங்கம்

### ச-ம் களம்

இடம்: கன்னிமாடம். காலம்: மாலை

மனோன்மணி: சயனித்திருக்க; ஜீவகன், வாணி, செவிலி சற்றி நிற்க.

(நேரிசை ஆசிரியப்பா)

ஜீவகன் :

உன்னன் பி துவோ? என்னுயி ரமிர்தே!

உனக்குறு துயரம் எனக்குரை யாததென்?

விரும்பிய தென்னென் றுரைக்கல் விசம்பில்

அரும்பிய அம்புலி யாயினுங் கொணர்வன்;

5. வருத்துவ தென்னென வழங்கின் மாய்ப்பன்

உறுத்துங் கூற்றுவ னாயினு மொறுத்தே.

தாய்க்கு மொளித்த சூலோ? தையால்!

வாய்க்கு மொளித்த உணவோ? மங்காய்!

ஏதா யினுமெனக் கோதா துளதோ?

10. பளிங்கும் பழித்த நெஞ்சாய்! உனக்குங்

களங்கம் வந்த காண மெதுவோ?

பஞ்ச வனக்கனி செஞ்சொல் மிழற்ற்

இசையது விரித்தோர் பிசுத மரமேல்

இருந்து பாடு மெல்ல, ஓர் வானவன்

15. திருந்திய இன்னிசை மழுதிற் செப்பிப்

போயது கண்டு, சேயதோர் போர்நையில்

தனியே பறந்துபோய்த் தங்கி, அங்கவன்

பாடிய இசையே கூவிட வுன்னி

நாடி நாடிப் பாடியும் வசாது,

20. வாடி வாயது மூடி, மௌனமாய்

வருந்தி யிருந்ததாய்க் கண்ட கனுவும்

நேற்றன் றேடுவெனக் கியம்பினை! நெஞ்சில்

கோற்றிய தெல்லா மிங்ஙனஞ் சொல்லும்

பேதாய்! இன்றெனக் கென்னோ

25. ஓதா யுன்றன் உளமுறு துயரே?

சேவிலி

உன்பிதா உலகாள் வேந்தன் அன்பாய்ச்

சொல்லா யென்னில் துப்பித் துடித்துச்

- அணியாள் பணியும்; பணியா ளேவலும்  
 மறந்தாள் கிளியும்; துறந்தா ளனமும்;  
 தூங்குவள் போன்றே யேங்குவள்; எளிபு !
155. நோக்குவள் போன்றே நோக்குவள் வெள் றய்;  
 கேட்டுங் கேட்கிலள்; பார்த்தும் பார்க்கிலள்;  
 மீட்டுங் கேட்பள்; மீட்டும் பார்ப்பள்;  
 தனியே யிருப்பள்; தனியே சிரிப்பள் !  
 விழிநீர் பொழிவள்; மெய்விதிர்த் தழுவள்;
160. இங்ஙன மிருக்கில் எங்ஙன மாமோ ?  
 வாணியும் யானும் வருந்திக் கேட்டும்  
 பேணி யிதுவரை யொருமொழி பேசிலள்  
 அரசன் கேட்டும் உரைத்திலள். அன்பாட்  
 முனிவ ! நீ வினவியும் மொழியா ளாயின்
165. எவருட னினிமே லிசைப்பள் ?  
 தவவுரு வாய்வுரு தனிமுதற் சுடரே ! 14

சுந்தர : (ஜீவகனை  
 நோக்கி)

- ஞழவிப் பருவம் நழுவங் காலை  
 களிமிகு கன்னிய ருளமும் வாக்கும்  
 புனியம் பழமுந் தோடும் போலாம்.
170. காதல் வெள்ளங் கதித்துப் பரந்து  
 மாத ருள்ளம் வாக்கெனு நீண்ட  
 இருகரை புரண்டு பெருமூச் செறியில்,  
 எண்ண மெங்ஙனம் நண்ணு நாவினை ?  
 தாதா அன்பு போதா தாகுங்
175. காலங் கன்னியர்க் குளதெனும் பெற்றி  
 சாலவும் மறந்தனை போலும்; தழைத்துப்  
 படர்கொடி பருவம் அணையில், நட்ட  
 இடமது துறந்துநல் லின்ப மெய்த  
 அருகுள தருவை யவாவும் அடையின்
180. முருகவிழ் முகையுஞ் சுவைதரு கனியும்  
 அகமகிழ்ந் தளித்து மிகவளர்ந் தோங்கும்  
 இலையெனில் நலமிழ்ந் தொல்கும்; அதனாங்  
 நிகிதவே லரசா டவியில்  
 உசிதமா மொருதரு விரைந்துநீ யுணரே. 5

ஜீவ : 185. எங்குல குருவே ! இயம்பிய தொவ்வும் ;  
எங்குள திக்கொடிக் கிசைந்த  
பொங்கெழில் பொலியும் புரையறு தருவே?

சுந்தர : உலகுள மற்றை யரசெலாம் நலமில்  
கள்வியுங் கருவேற் காடுமோ யொழிய.  
190. சகமெலார் தங்க நிழலது பரப்பித்  
தொலைவிலாத் துன்னலர் வரினு மவர்தலை  
யிலையெனும் வீரமே யிலையாய்த் தழைத்து,  
புகழ்மணங் கமழுங் குணம்பல பூத்து,  
துனிவரு முயிர்க்குள துன்பர் துடைப்பான்  
195. கனியுங் கருணையே கனியாக் காய்த்து,  
தருமநா டென்னு மொருநா மங்கொள்,  
திருவாழ் கோடாஞ் சேரதே சத்துப்  
புருடோத் தமனெனும் பொருவிலாப் புருடன்,  
நீங்கி வில்லை நினது

200. பூங்கொடி படரப் பாங்கார் தருவே. 17

ஜீவ : நல்லது ! தேவரீர் சொல்லிய படியே,  
இடுக்கண் களைந்த இறைவ !  
நடத்துவன் யோசனை பண்ணி நன்றே. 18

சுந்தர : யோசனை வேண்டிய தன்று. நடேசன்  
205. என்றுள னொருவன் ; ஏனில் ;  
சென்றவன் முடிப்பன் மன்றல் சிறக்கவே. 19

ஜீவ : கெடலறு குழ்ச்சிக் குடிலனோ சொலி.....

சுந்தர : (எழுந்து) அரகர ! குருபர ! கருபா நிதியே !  
காவாய் காவலன் ஈன்ற

210. பாவையை நீயே காவாய் பசுபதே ! 20  
(சுந்தர முனிவர் போக)

ஜீவ : தொழுதோம் ; தொழுதோம் ! செவ்விய யவ்வரைக்  
கெழுதுங் கருவிகள் கொண்டாய்  
பழுதிலாக் குடிலற் குணர்த்துவம் பரிந்தே.  
(ஜீவகன் முதலியோர் போக)

முதல் அங்கம் : நான்காம் களம்  
முற்றிற்று.

# இரண்டாம் அங்கம்

## முதற் களம்

இடம் : அரண்மனை.

காலம் : வைகறை

ஜீவகனும் குடிலனும் மந்திராலோசனை.

§ [நேரிசை ஆசிரியப்பா]

ஜீவகன் :

சொல்லிய தெல்லாஞ் சுந்தர முனிவரே!  
புருடோத் தமனெனும் பொறையனே நடக்கு  
மருமா னாக மதித்ததும் அவரே;  
என்றுங் குழந்தை யன்றே; மன்றல்  
5. விரைவி லாற்ற வேண்டும்; நாமிது  
வரையும் மறதியா யிருந்தது தவறே.  
யாம்இனித் தாமச மின்றியிம் மணமே  
சுருமமாய்க் கருதி முடிப்பாம்;  
வருமுன் கருதும் மந்திர வமைச்சே! 1

குடிலன் :

10. இறைவ ! இதுகேட் டெனக்குள விற்பம்  
அறைவதெப் படியான்? அனேக நாளா  
பலமுறை நினைந்த துண்டிப் பரிசே;  
நலமுறப் புரிசை நன்கு முடியும்  
அற்றம் நோக்கி யிருந்தே னன்றிச்
15. சற்றும் மறந்தே னன்று; தனியே  
கட்டளை பிறந்துங் கடிமணந் தன்னை  
விட்டுள தோவினி வேறொரு காரியம்?  
புருடோத் தமனெனும் பொருரைத் துை வன்  
காண்டகும் ஆண்டகை யென்றும், ஞா ம்
20. மாண்ட சிந்தைய னென்றும், யாண்டுந்  
திரியுந் தவசிக ளுரைசெய யானுங்  
கேட்ட துண்டு; மற்றவன் நாட்டிற்கு  
இன்றே தூதுவ ரேவின், மங்கையை  
மன்றல் செய்வான் மனதோ வன்றோ
25. என்றியா மறியலாம் எளிதில்; அறியார்  
பலவும் பழிப்பர்; நமக்கதி லொன்றும்

இலை. இன் றேதா தேவுவம்

பனந்தார் வேய்த்தோன் அனந்தைப் பதிக்கே.

ஜீவ :

பழிப்ப ரென்ற மொழிப்பய னென்னை ?

30. பகருதி வெளிப்படப் பண்பாய்

நிகரிலாச் சூழ்ச்சி நெடுந்தகை யோனே ! 3

குடில :

என்னுதற் கில்லை யிறைவ ! அவையெலாம்;

கண்ணகன் ஞாலங் கழறும் பலவிதம்.

மணஞ்செய முதன்முதற் பேசி வருதல்,

35. இணங்கிய ஆடவ ரில்லுள் ளாரே;

அன்றி யாடவர்த் தேடி மன்றல்

சாற்றுதல் தகாதெனப் போற்றும்பிவ் வுலகம்;

முன்னை வழக்கும் அன்னதே; ஆயினும்,

ஆத்திரத் தனக்குசீ சாத்திர மென்னை ?

ஜீவ :

40. கூடா தஃதொரு காலும்; குடில !

கேடாம் நமது கிரத்திக் கென்றும்;

மாசறு மனோன்மணி தனக்கும் மாசாம்;

என்னே ஆத்திரம் ? நமது

கன்னியை விழையும் மன்னரும் குறைவோ ? 4

குடில :

45. குறைவோ அதற்கும் இறைவ ! ஒழேறா !

மூவருந் தேவரும் யாவரும் விரும்புநங்

கொழுந்தை விழைந்து வந்த வேந்தரைக்

கணக்கிட லாமோ ? கலிங்கன், சோழன்,

கன்னடன் வடிவி லோவ்வார்; கார்தர்

50. மன்னவன் வயதிற் கிசையான்; மச்சன்

குலத்திற் பொருந்தான் ; கோசலன் பலத்திற்

கிணங்கான்; விதர்ப்பன் வீர மில்லான்;

வணங்கலில் நிடதன், மராடன் கல்வியில்

நேரான்; மகதன் திராத் தரித்திரன்;

55. இன்னம் பலரும் இங்ஙனம் நமது

கன்னியை விழைந்துங் கல்வி வடிவு

குணம்பலங் குலம்பொரு ளென்றிவை பலவும்

இணங்கா ரோமார் திருந்தார். அரசருள்

கொங்கன் றனக்கே யிங்கிவை யாவும்

55. தோடம்! — சுடு! சுடு!

திது நன்றென ஒதுவ வெல்லாம்  
அறியார் கரையும் வெறுமொழி யலவோ  
பாச்சி பாச்சி யென்றமும் பாலர்க்குப்  
பூச்சி பூச்சி யென்பது போலாம்;

60. மன்னரை யுலகம் வணங்கவும் பார்ப்பார்  
கன்னங் கிடைக்கவும் அங்ஙன மறைந்து  
மதியி லாரை மயக்குவர் வஞ்சமாய்;  
அதினால் நமக்கென்? அப்படி நினைக்கில்  
இதுவரை யித்தனை நன்மையெப் படிவரு !?

65. பார்க்குது மொருகை. சுந்தரன் யந்திரங்  
தாக்கும் வகையுங் காண்போம்; சுவான  
“சக்கரங் குக்களைத் தடுத்திடும் வகையே  
யந்திரத் தந்திரம் இருப்பதென் றறியான்  
பித்தன் மெத்தவும்! நமக்கினி யிதுவே

70. உத்தம வுபாயம். ஓகோ! சேவக!  
சித்தம் மெத்தக் களித்தோ மிந்த  
மணவுரை கேட்டென மன்னன் துணியட்  
பாவனை பண்ணுவோம் ஏ! ஏ! சேவக!  
(சேவகன் எழுந்த யா)

இன்றுநாம் உற்றவிவ் விற்பம் போல

75. என்றும் பெற்றிலம். இணையறு மாலை  
இந்தா! தந்தோம். இயம்பாய்,  
வந்தோம் விடியமுன் மன்னவைக் கென்டே . 1

(நேரிசை யாசிரியப்பா)

சேவகன்

வாழ்க! வள்ளால்! நின்னுதா ரம்போல்  
எழுல கெவற்றிலு முண்டோ?

80. வாழ்க! எப் போதும் மங்கலம் வரவே. 2

குடில :  
(கனிமொழி)

நல்லது! விரைந்து செல்லாய்! நொடியில்  
(சேவகன் ரே 1க)

மதியிலி! என்னே மனிதர் மடமை!  
இதுவு முதாரமாய் எண்ணினன்; இங்ஙன ம்  
தருமந் தானம் என்றுல கறியுங்

85. கரும மனைத்துஞ் செய்பவன் கருக்கைக்  
காணின் நாணமாம்; அவரவர் தமக்கா  
எண்ணிய எண்ணம் எய்துவான் பலவும்  
பண்ணுவர் புண்ணியம் போல. எவ்வாந்  
தந்நயங் கருகி யன்றித் தமைப்போற்
90. பின்னொரு வனையெணிப் பேணுவ ருளரோ?  
புண்ணியஞ் சிவகா ருண்ணிய மெனப்பல  
பிதற்றுதன் முற்றும் பித்தே, அலதேல்  
யாத்தினை போன தூற்றுவர், சோறடு  
பாத்திரம் தன்னிற் பங்கு பங்காக
95. ஒருவரை யொருவர் ஒளித்துப் பருமணல்  
இட்ட கதையா யிருக்குமோ? அவ்வளவு  
எட்டுமோ வுலகின் கட்டைச் சிறுமதி:—  
ஆயினும், அரசனைப் போலில்  
பேயர் பெரிய மேதனி யெங்குமே.

2

முதல் அங்கம்: ஐந்தாம் களம்

முற்றிற்று.

கலித்துறை

சீரும் வதுவையுஞ் சேர்முறை செப்பியுஞ் சிவகன்றான்  
போரும் நிதனமும் புந்திசெய் மந்திரம் போற்றினனே  
சாருந் தனுகர ணங்களைத் தானெனுந் தன்மைவந்தால்  
யாரும் அருள்வழி நிற்கிவர் மாயை யடைவிதுவே.

முதல் அங்கம்

முற்றிற்று.

ஆசிரியப்பா	52-க்கு	அடி	830
ஆசிரியத் தாழிசை	6-க்கு	„	18
வெண்பா	2-க்கு	„	8
கலித்துறை	1-க்கு	„	4

ஆக, அங்கம் 1-க்கு: பா. 61-க்கு „ 860



## முதல் அங்கம்

### நி-ம் களம்

இடம்: குடிலன் மனை.

காலம்: மாலை.

குடிலன் உலாவ.

(இணைக்குற ளாசிரியப்பா)

குடிலன் :  
(தனிமொழி)

புத்தியே சகல சத்தியும்! இதுவரை  
நினைத்தவை யனைத்தும் நிறைவே றினவே  
உட்பகை மூட்டிப் பெப்புற் றிருந்த  
மதுரையாம் முதுநகர் விடுத்து மன்னனைட்

5. புதியதோர் பதிக்குக் கொணர்ந்து புரிசை ிங்  
கட்டுவித் தோம்நம் இட்டமாம் வகையே;  
நாமே யரசும் நாமே யாவும்;  
மன்னவன் நமது நிழலின் மறைந்தான்;  
பிடித்தாற் கற்றை விட்டாற் கூளம்;

10. மதுரையை நெல்லை யினிமேல் வணங்குபே ?  
இதுதனக் கிறைவ னிறக்கில் யாரே  
அரச ராகுவர்?— (மௌனம்)  
புரவலன் கிளைஞர் புரிசையைக் கேட்கினுட்  
வெருளுவர். வெல்லார். ஆயினும்—

15. முழுதும் நம்மையே தொழும்வகை யிலையே ?  
கருவியுங் சாலமும் அறியில் அரியதென் ?  
ஆ! ஆ! அயர்த்தோம் அயர்த்தோம்!  
மயக்கம் மனோன்மணி கொண்டதை முற்றும்  
அயர்த்தோம்! ஆ! ஆ! ஆயிழை யொருவனைக்

20. கண்டு காமங் கொண்டவ ளல்லள்;  
பருவம் வருதலாற் பற்றல் விழைந்தனள்,  
அருகுள தெட்டியே யாயினும் முல்லைப்  
படர்கொடி படரும். பலதே வனையவள்  
இடமே பலமுறை யேவி லுடன்பட்டல்

25. கூடும். கூடிவென் கூடா ?

யாவன் அகிலோ வருமொரு சேவகன் ?

(சேவகன் வர)

சேவகன் : சய! சய! விஜயி பவகுடி லேந்திரா ?

(திருமுகம் கொடுக்க)

குழல : நல்ல தப்பற்றம் நில்லாய்; ஓ! ஓ!

(வாசித்து நோக்கி) சொல்லிய தார்கொல் ? சுந்தர நேயாம்.

(சேவகன் ஒருசாரிருந்து தூங்க)

30. அடுத்தது போலு மிம்மணம். அவசியம்  
நடக்கும். நடக்கினென்? நமக்கது நன்றே  
அரசர்கட் காடி ளற்பமென் றறைவர்;  
பிரியமார் தன்மகட் பிரிந்து வெருநாள்  
வாழான் வருதி. வஞ்சிநாட் டார்க்குத்

35. தாழா ரிந்நாட் டுள்ள ஜனங்களும்.

அதுவும் நன்றே.—ஆயினும்

கால தாமசஞ் சாலவு மாகும்;

வேறொரு தந்திரம் வேண்டும்; ஆ! ஆ!

மாறன் மாண்டான்; மன்றலும் போனது;

40. சேர னிறுமாப் புடையதோர் வீரன்

ஆமெனப் பலரும் அறைவர். அதனால்

நாமவன் பால்விந் துதுவர் நலம்போன்

மெள்ள அவன்றன் செருக்கனைக் கிள்ளிற்

படைகொடு வருவன்; திண்ணம்: பாண்டியன்

45. அடைவதப் போதியா மறிவம்.

போர்வந் திடிவீவன் தேர்வந் திடுமெலாம்

யாரிற வார்கள்? யாடறி வார்கள்?

முடிதன் அடிவிழில் யாடுநித் தணியார்?

அரச வமிசக் கிரமம் ஓரில்

50. இப்படி யேழுத லுற்பவ மிருக்கும்

சிலதலை முறையாப் பலவரு டஞ்செலில்

இந்துவில் இரவியில் வந்தோ ரெனவே,

மூட உலகம் மொழியும். யாரே

நாடுவ ராதியை? நன்று நன்றி து!

- நதிலாச் சகர ரெண்ணில ராமெனப்  
 பொன்னேர் பூட்டி நின்றவர் தம்மைப்  
 130 போற்றிய குரவையே பொலிதரு தொரு தர்;  
 சேற்றிடை யடர்ந்த நாற்றடைத் தெடுக் னார்  
 நானுகு ருக்குநர் வேறுபுலம் படுக்குநர்  
 நடுபவர் களைப்பகை யடுபவ ராதியாக்  
 கள்ளுண் கடைசியர் பள்ளும் பாட்டும்  
 135 தருமொலி பரந்தே தங்குவ தொருசார்;  
 குன்றென அரிந்து குவித்திடுஞ் செந்நெ  
 போர்மிசைக் காரா காரெனப் பொலியச்  
 கறங்குங் கிளைப்பறை முழவுடன் பிறங்கு ம்  
 மங்கல வொலியே மல்குவ தொருசார்;  
 140 தூவியால் தம்முடல் நீவிடில் சிரிக்குஞ்  
 சிறுமிய ரென்னவச் செழுநில நங்கை  
 உழுபடைக் கொழுமுனை தொடுமுனங் க  
 உடல்குழைந் தெங்கும் உலப்பறு செல்வ  
 பயிர்மயிர் சிலிர்த்துப் பல்வளம் நருவந்,  
 145 எனிலினி யானிங் கியம்புவ தென்னை?  
 அனைபவந் நாடெலாம் அரசு! மற் றுனக் க  
 உரித்தென அங்குள பாதையே யுரைக்க  
 சின்ன ளாகச் சேரனாண் டிடினும்  
 இந்நாள் வரையு ம்நாட் டிரிமை  
 150 கொடுத்தது மில்லை, நாம் விடுத்தது மில்  
 பண்டைநம் முரிமைபா ராட்டிட வென்  
 கண்டன னிப்புரி. ஆயினும் அதுவிம்  
 மணத்திற் குதவியாய் வந்தது நன்றே.  
 ஆதலி ல்வன்பால் தூதரை விடுத்துக்  
 155 கிழமையும் பழமையு மெடுத்துக் கிளத்தி ,  
 நாட்டிய நமது நகர்வலி கருதி  
 மீட்டும் விடுப்பினும் விடுப்பன். அன்றி  
 வாதமே பலவும் ஒதினு மொருவிதம்  
 ஒப்புர வாகா தொழியான். பின்னர்,  
 160 அந்நியோந் நியசமா தானச் சின்னம்  
 ஆகவோர் விவாக மாயின் நன்றெனக்  
 குறிப்பாற் பொதுவாய்க் கூறிடின்,

மறுத்திடா னுடன்மணமுடிக்குதும் நன்றே. 8  
ஜீவ : மெத்தவுங் களித்தோம்! உத்தமோ பாயம்

165. இதவே! குடில்! இதனால்  
வதவைவடும் கடந்ததா மதித்தேம் மனத்தே. 9

குடில் : ஆப்படி யன்றே செப்பிய உபாயம்  
போது மாபினு மேகுந் தாதவர்  
திறத்தாற் சித்தி யாசவேன் டயசே.

170. வினதெரிந் துரைத்தல் பெரிசல. அஃது  
தனைநன் காற்றிலே மாற்றல். அதனால்,  
அன்டங் குடிமைப் பிறப்பு மரசவாம்  
பண்பு மறிவும் பாவுடா னுணர்வும்  
தூய்மையும் மன்னவை யஞ்சாத் தின்மையும்

175. வாய்மையுஞ் சொல்லில் வருவா வன்மையுந்  
துணியுங் கால்முங் களமுந் துணியுங்  
குணமும், மந்திரத் தலைவர் துணைமையும்  
உடையனே வினையாள் தூதனென் றேருதினர்.  
அன்ன தூதரை யனுப்பின் மன்னவ!

180. உன்ன தெண்ண முறுமே யுறுதி;  
அன்றெனி லன்றே; அதனால்  
வென்றிவை வேலாய் விடுவாய் தெரிந்தே. 10

ஜீவ : அத்திறம் முற்றும் ஒத்தவ னாய்மக்  
குரிமை பூண்டநீன் னருமை மகன்பல  
185. தேவனே யுள்ளான். மேவலர் பலர்பால்  
முன்னம்பன்முறை தூதிலும் முயன்றுளான்.  
அன்னவன் நன்னை யமைச்ச !  
ஏவிடத் தையயா யிசைவாய் கீயே. 11

குடில் : ஐய மதற்கென் னுய னன்னுடல்  
190. ஆவியும் பொருளும் மேனிய சுற்றமும்  
நினதே யன்றோ! உனதே வலுக்கயான்  
இசையா தொழிவனோ! வசையறு புதல்வன்  
பாலியன் மிகவும்; காரியம் பெரிது.

ஜீவ : பெரிதென்? அங்கவன் பேசவேண்டியவெலாம்  
195. விரிவா யெடுத்தாகி விளம்பி விடுக்கில்,

நலமா யுரைப்பன் நம்பல தேவன்.

வருத்த மிவையெலாங் கருத்தி லுணராது  
உரைத்தனர் முனிவர். உதிய நவைக்கே  
யோசனை யின்றி நடேசனை யேவில்

200. நன்றாய் முடிப்பனிம் மன்றல்  
என்றார். அவர்கருத் திருந்த வாறே! 12

குடில :

குற்றமோ அதுவுங் கொற்றவ! முனிவர்  
அறிந்ததவ் வளவே யாகும். ஏழை!  
துறந்தா ரறிவரோ தூதின் தன்மை?

205. இகழ்ச்சியும் புகழ்ச்சியு மின்பமுந் துன்பமுட்  
எல்லா மில்லை; ஆதலா லெவருங்  
கட்டுக கோவில், வெட்டுக ஏரி,  
என்று திரிதரு மிவர்களோ நமது  
நன்றந் தீதும் நாடி யுரைப்பர்? .

210. இராச்சிய பாண சூத்திரம் யார்க்கும்  
நீச்சே யன்றி நிலையோ? நடேசன்!  
யோசனை நன்று! நடேசன்! ஆ! ஆ!  
ஏதோ வில்வயிற் சூதாப் பேதையர்  
உள்ளம் மெள்ள வுண்டு மற்றவர்

215. அம்மை யப்பரை யணுகா தகன்று  
தம்மையும் மறந்தே தலைதடு மாறச்  
செய்யுமோர் சேவக முண்டுமற் றவன்பால்.  
ஐயமோன் றில்லை. அதனால் மொய்குழல்  
மாதர்பாற் றாதுசெல் வல்லமை கூடும்.

220. பித்த நெப்படிச் சுந்தரர்க்கு  
ஒத்த தோழனா யுற்றனன்! வியப்பே! 12  
முனிவரும் வரவர மதியிழந் தனரே.

ஜீவ :

இருக்கும், இருக்கும். இணையறு குடில!  
பொருக்கெனப் போயுன் புதல்வற் குணர்த்தி

225. விடுத்திடு தூது விரைந்து;  
கால விளம்பனஞ் சாலவுந் தீதே. 14

குடில :

ஈதோ அனுப்பினேன்; இன்றிம் மாலையில்  
தூது செல்வான் தொழுதுன் னநுமதி  
பெறவரு வான்நீ காண்டி;

230. இறைவ! மங்கலமென்றுமுன் னடிக்கே! 15  
(குடிலன் போக)

ஜீவ : (தனது) நல்லது! ஆ! ஆ! நமது பாக்கியம்  
அல்லவோ இவனைநா மமைச்சனும்ப் பெற்றதும்?  
என்னே! இவன்மதி முன்னிற் பவையெவை?  
(சில பிரபுக்களும் நாராயணனும் வந்து வணங்க)

(பிரபுக்களை நோக்கி) வம்மின், வம்மின். வந்து சிந்து

235. காலமானது போலும். நமது  
மந்திரி யுடன்சில சிந்தனை செய்திங்கு  
இருந்தோ மிதுவரை, குடிலன் மிகவும்  
அருந்திற் சூழ்ச்சியன்.

முதற் பிரபு : அதற்கெனையம்?

சுகருரு பிரசுரன் முதலவர் சூழ்ச்சி

240. இரவலா யிவன்சிற் தீந்தாற் பெறுவர்.  
எல்லை யுளதோ இவன்மதிக் கிறைவ!  
வல்லவன் யாதிலும்.

நாராயணன் : (தனது) நல்லது கருதான்.  
வல்லமை யென்பயன்!

உ-ம் பிரபு : மன்னவ! அதிலும்

உன்தொல் குலத்தில் உன் திரு மேனியில்

245. வைத்த பரிவும் பத்தியு மெத்தனை!  
குடிலனுன் குடிக்கே யடிமை பூண்ட  
ஆஞ்சனேயனோ அறியேம்!

நாரா : முழுப் பொய்.  
(தனது) வாஞ்சையாய் மன்னனிவ் வாயுரை முகமன்  
விடுப்பனோ விடமென? குடிப்பனே!

சேவகன் : கொற்றவ!

250. நேற்று மாலையில் நின்றிரு வாணையிற்  
சென்றுழித் திருமுகம் நோக்கி யேதோ  
சிந்தனை செய்துதன் சித்த மகிழ்ச்சியால்  
தந்தன நெனக்கித் தரள மாலே.

நாரா : (தனது) எதுவோ பொல்லாங் கெண்ணினன். திண்ணம்.

ஜீவ : 255. பார்மின், பார்மின், நம்மீசை வைத்த  
ஆர்வமு மன்பும். ஆ ! ஆ !

நாரா : (தனது) யாதும்  
பேசா திருக்கி லேசமே நம்மனம் ;  
குறியாற் கூறுவம் ; அறிகி லறிக.  
(நாராயணன் செல்ல)

ந.-ம் பிரபு : சாட்சியு மோகண் காட்சியா மிதற்கும் !  
260. அங்கைப் புண்ணுக் காடியும் வேண்டுமோ ?  
எங்கு மில்லையே யிவன்போற் சுவாமி  
பத்தி பண்ணுநர். சுமீத்திரை பயந்த  
புத்திரன், வீரவா கிவர்முதற் போற்றிய  
எத்திறத் தவரும் இறைவ ! இவனுக்  
265. கிணையோ தன்னய மெண்ணப் பெருமையில்?  
(நாராயணன் மூக்கிற் கரி தேய்த்து வர)

ஜீவ : ஏ! ஏ! நாரணு கரியா யுன்முக  
(நாராயணனை நோக்கி) கிருந்தவா றென்னை ? ஏ! ஏ! இதுவென் !

நாரா : மூக்கிற் கரிய ருளரென நாயனார்  
தூக்கிய குறளின் சொற்படி, எல்லாம்  
270. உள்ளநின் னருகவ ரில்லா ராவரோ ?

ஜீவ : ஓகோ! ஓகோ! உனக்கென் பைத்தியம்!  
யாவரும் : ஓகோ! ஓகோ! ஓகோ! ஓகோ! (யாவரும் நகைக்க)

ஜீவ : நாரணு! நீயும் நடேசன் தோழனே.  
(பிரபுக்கள் நோக்கி) நல்லது; விசேடமொன் றில்லை போலும்.

முதற் பிரபு : 275. இல்லையெம் மிறைவ! எல்லாப் புவியுநின்  
வாகுவே தாங்க! மங்கலம் வரவே!  
(பிரபுக்கள் போக)

ஜீவ : நாரா யணு! உனக் கேனிப் பித்து?  
தீரா இடும்பையே தெளிவி லையுறல்.

நாரா : எனைவகை தேறியக் கண்ணும், வினைவகை  
280. கோடிய மாந்தர் கோடியின் மேலாம்.

ஜீவ : எதற்குந் திருக்குற ளிடந்தரும்! விடுவிடு.

வீரும்பி யெவருந் தின்னுங்

கரும்பு கைப்பதுன் வாய்க்குற் றம்மே.

(அரசனும் சேவகர்களும் போக)

நாரா :

(தனிமொழி)

285 ஐயோ ! இதற்கென் செய்வன் ! அரசன்,  
உறுதியா நம்பினன் ; சிந்தும் பிறழான்.

வெளுத்த தேல்லாம் பாலெனு மெய்ம்மை  
யுளத்தான் ; களங்க மோரான். குடிலேனோ  
குதே யுருவாத் தோற்றினன். அவன்றான்  
ஓதுவ வுன்னுவ செய்குவ யாவுந்

290. தன்னயங் கருதி யன்றி மன்னனைச்  
சற்று மெண்ணன். முற்றுஞ் சாலமா  
நல்லவன் போலவே நடிப்பான், பொல்லா  
வஞ்சகன். மன்ன னருளுளோ ரதனை  
நெஞ்சிலு நினையார் ; நினைபு முரையார்

295. இறைவன் குறிப்பிற் கிசைப அறைவர்  
வடித்து வடித்து மாற்றெலி போன்றே.  
தடுத்து மெய்ம்மை சாற்றுவர் யாரே ?  
என்னே யரசர் தன்மை ! மன்னுயிர்க்  
காக்கமும் அழிவும் அவர்தங் கடைக்கண்

300. நோக்கி லுண்டாம் வல்லமை நோற்றுப்  
பெற்றார் ; பெற்றவப் பெருமையின் பாடம்  
உற்றனோக் குவரே லுடல்கடுங் காரோ ?  
கருப்போ தேனோ என்றவர் களிப்பது.  
நெருப்பா லும்மயிர்ப் பாலழ் மன்றோ ?

305. விழிப்பா யிருக்கற் பிழைப்பர் ; விழியிமை  
கொட்டிற் கோடி பிறழுமே. கொட்டும்  
வாலாற் றேளும், வாயாற் பாம்புங்  
காலும் விடமெனக் கருதி யாவும்  
அடிமுதன் முடிவரை யாய்ந்தா யாய்து

310. பாரா ராளும் பாரேன் படாவே ?  
யாரையான் நோவ ! அதிலுங் கொடுமை !  
அரசர்க் கமைச்ச ரவயவம் அலரோ ?  
உறுப்புகள் தாமே உயிரினை யுண்ண  
ஒருப்படி ல் விலக்குவ ருளரோ ? தன்னயம்



315. மறந்து மன்னுயிர்ச் சகமே மதித்தங்  
 கிறந்தசின் தையனே இவனே அமைச்சன் ?  
 குடிலன் செய்யும் படிநுகள் வெளியாப்  
 பொய்யும் மெய்யும் புலப்பட உரைக்க  
 என்றால், நோக்க நின்றார் நிலையில்
320. தோன்றுஞ் சித்திர வொளிபோ லியார்க்குஞ்  
 சான்றொடு காட்டுந் தன்மைய வலவே.  
 சித்திரப் பார்வை யழுந்தார்க் கெத்தனை  
 காட்டினுங் கீறிய வரையலாற் காணார்.  
 என்செய ? இனியா னெப்படிச் செப்புவன் ?
325. நிந்தையா நடேசனைப் பேசிய குறிப்புஞ்  
 சிந்தனை செய்ததாச் செப்பிய செய்தியும்  
 ஒரில் யாதோ பெரிய வுறுகண்  
 நேரிடு மென்றென் னெஞ்சம் பதறும்.  
 என்னே யொருவன் வல்லமை !
330. இன்னும் பிழைப்பன் மன்னன் விழிக்கிலே. 17  
 (நாராயணன் போக)

இரண்டாம் அங்கம்: முதற் களம்  
 முற்றிற்று.

# இரண்டாம் அங்கம்

## உ-ம் களம்

இடம்: ஊர்ப்புறத்து ஒரு சார்.

காலம்: வைகறை.

நடராசன் அருணேசயன் கண்டு நிற்க

(இணைக்குற ளாசிரியப்பா)

நடராசன் :

(தனிமொழி)

பரிதியி னுதயம் பார்க்கக் கருதில்  
இவ்விடஞ் சால்வு மினிதே. உதயஞ்  
செவ்விதிற் கண்டுபின் செல்வேம்.  
ஒவியத் தொழில்வலோன் நீவியக் கழியில்

5. தீட்டுவான் புகுந்த சித்திரம், நீட்டுந்  
தூரியந் தொடத்தொடத் துலங்குதல் போல,  
சூரியன் பன்னிற்க் கதிர்கள் தொடத்தொட  
உருவுதோன் ருவணம் ஒன்றுய்ச் செறிந்து  
கருகிருண் மயங்கிய காட்சி கழிந்து

10. சிறிது சிறிதா யுறுப்புகள் தெவியத்  
தோன்றுமித் தோற்றம் நன்றே !  
சூட்டைச் சேவல் சுரைக்கொடி படர்ந்தவவ்  
வீட்டுச் சிபின்மேல் வீம்பாய் நடந்துபின்  
இருசிறை யடித்து நெடுவா யங்காந்து

15. ஒருமுறை கூவி உழைபுளார் புகழ்  
உற்றுநோக் குவர்போற் சுற்றுநோக்குதலும்,  
இருட்பகை யிரவி யிருளெனத் தம்மையுங்  
கருதிக் காய்வனோ என்றயிர்த் திருசிறைக்  
கையான் மார்பிற் புடைத்துக் கலங்கி

20. மெய்யார் தம்பெயர் விளம்பி வாயசம்  
பதறியெத் திசையிலும் சிதறியோ தெலும்,  
பன்னிறச் சிறகர்ப் பறவைத் தொழுதி  
தம்மினர் தழுவிச் சூழ்ந்து வட்டமாய்  
அங்கங் கிருந்து தங்கண் முறைமுறை

25. அஞ்சிறை யொத்தறுத் தடியா, எஞ்சலில்  
இசையறி மாக்களின் ஈட்டம் போல

வசையறு பாடல் வழங்கலு மினிதே !

அதுவென் ! ஆஹா ! அலகா லடிக்கடி  
ததையுந் தஞ்சிறை தடவி விளக்கிக்

30. கதுவுங் காத லாணையி ட் டறைந்து  
பின்புசென் றோயா தன்புபா ராட்டும்  
இவ்விரு குருகுங் காதலர்.  
கண்டு மவர்நிலை காணார் போல்துகிர் த்  
துண்டங் கொண்டு பாலைச் சொரிந்த

35. பழமெனப் பாவனை பண்ணிக் கொத்தி  
யுழையுழை யொதுங்கி யோடிப் போலிக்  
கூச்சங் காட்டுமிக் குருகுகா தலியே,  
ஆடவர் காத லறைதலுந் தையலர்  
கூடமாய்க் கொள்ளலு மியல்பே போலும்.

40. வாணீ ! மங்காய் ! வாழி நின்குணம் !  
ஒருதின மிவ்வயி னுனையான் கண்டுழி  
முருகவிழ் குவளைநின் மொய்குழற் சூட்டத்  
தந்ததை யன்பாய் மந்தகா சத்தொடு  
வாங்கியும்; மதியா தவன்போ லாங்கே

45. யோடுமல் வாய்க்கால் நீரிடை விடுத்துச்  
சிறுமியர் குழம்பு காட்டிச் சிரித்தனை.  
ஏதியா ளெண்ணுவ டோடுவன வுடன்ந்  
கலங்கிய கலக்கமென் கண்ணுள தின்றும்.  
அழுங்கலை வாணீ ! அறிவேன் ! அறிவேன் !

50. உளத்தோ ளெஞ்சென் றொன்றிடிற் பின்னர்  
வியர்த்தமே செய்கையும் மொழியும்—

{ உற்றுச் செவி }  
{ கொடுத்த }

“வாணி” என்றபேர் கேட்டனன் ! யாரது ?  
காணின் நன்றும், காரிகை யார்கொல்?

(பலதேவனும், ஒரு நற்றாயும், தோழனும் தொலையில் வர)

சொல்வதென் ! சூழ்ச்சியென் ! கேட்குதும் மறைந்து.

(ஆசிரியத்துறை)

நற்றாய் : நாணமு மென்மகள் நன்னல மும்முகுத் துன்னை நம்பி  
வீணில் விழைந்திக் கேடவள் தன்னுடன் வீவுறுமே.  
பேணிய என்குடிப் பேர்பெரி தாதலி னால்  
வாணியின் வம்புரை யாமினி யஞ்சுதும் வாரலையோ,

(ஆசிரியப்பாவின் தொடர்ச்சி)

நட : (கனதுள்) 55. ஐயோ ! இதுவென் ! கட்டம் ! கட்டம் !

(ஆசிரியத்துறை)

நற்றாய் : நாணிக் கவிழ்த்தவன் தன்றலைத் தொட்டு நவின்றவுன்றன்  
ஆணைக் கவன்சொம் அற்றினி விழினு மஞ்சில்மயாம்.  
காணப் பிறப்பொருள் என்னல மாதலி னால்  
வாணிக் குறித்தெனக் கேட்டபின் வெளவலம் வாரலையோ.

(ஆசிரியப்பாவின் தொடர்ச்சி)

நட : (கனதுள்) நாராயணன் அன் றுரைத்தது மெய்யே !

(ஆசிரியத்துறை)

நற்றாய் : நானாமிலா மகன் சாவுக் கிவிவெகு நான்களில்லை  
காணிய நீயும் விரும்பலை யோலையிற் கண்டுக்கொள்வை.  
பேணிய நின்வாழ் வேபெரி தாதல் னால்  
வாணியொளித்து நீ வாசித் தறிந்துகொள் வாரலையோ.

(ஆசிரியப்பாவின் தொடர்ச்சி)

நட : (கனதுள்) ஆயினு மித்தனை பாசுகனோ இவன் !

பலதேவன் : எவருனக் குரைத்தா ரித்தனை பழங்கதை !  
சவமவ னெனக்கேன் ? இவன்சக மெங்கே ?

60. பொய்பொய் நம்பலை, ஐயமெல் லாம்விடு.  
பணத்திற் காக்கிழப் பிணர்துடிச் கின்றது.  
சேரன் பதிக்கோர் செய்திசொல் லுதற்காச்  
சென்றிதோ விரண்டு நாளையிற் றிரும்புவன்.  
இச்சிறு பொற்றொடி மைச்சினிக்குக் கொடு.

65. வருகுவ னீதோ ! மறக்கன்மி னென்னை !

(நற்றாய் போக, பலதேவனும் தோழனும் நடக்க)

தோழன் : செவ்விது ! செவ்விது ! இவ்விட மெத்தனை !  
ஐந்தோ ? ஆறோ ?

பலதே : அறியேன். போ ! போ !  
இச்சக மேசகம், மெய்ச்சகம் விளம்பில்.

தோழன் : வாணியை மணந்தபின் பூணுவை விலங்கு.

பலதே : 70. வாணி யாயினென் ? மனோன்மணி யாயினென் ?

அதைவிடப் படித்த வலகையா யினுமென் ?  
கணிசத் திற்கது ; காரியத் திற்கிது,  
வாவா போவோம் ; வழிபார்த் திருக்குஞ்  
சேவக ராதியர் செய்குவ ரையம்.

75. எத்தனை பொழுதிங் கானது வீடுவிட்டு ?  
ஏகுவம் விரைவில், இனித்தா மதமில்.

(பலதேவனும் தோழனும் போக.)

நட :

கொடுமை ! கொடுமை ! இக் கொடும்பா த்கன்சொல்  
கடுவெனப் பரந்தென் கைகால் நடுக்கின.  
கைத்தென் கண்ணுங் கா தும்.

80. இத்தனை துட்டரு மிருப்பரோ வுலகில் ?  
ஐந்தோ ! ஆறோ ! அறியான் ! பாதகன் !  
நொந்தது புண்ணு யென்னுளங் கேட்க.  
மெய்ச்சக மிதுவாம் ! விளம்புவ தென்னினி ?  
இச்சண் டாளனும் வாணியும் ! ஏற்கும் !

85. ஒருபிடி யாயவ னுயிரினை வாங்க  
ஒடிய தெண்ணம் ; உறுத்தின தென்கை !  
திண்டவும் வேண்டுமோ தீயனை ?  
என்னிவ னனந்தைக் கேசுங் காரியம் ?  
யாருடன் வினவ ? நாரணனோ அது ?

(நாராயணன் வர)

90. வா வா, நாரண !

நாராயணன் :

ஏ ! ஏ ! என்னை !

சினந்தனை தனியாய் ?

நட :

என்இத் தீயவன்

அனந்தைக் கேசுங் காரணம் ?

நாரா :

யார் ? யார் ?

நட :

அறிவை ! நீவினை யாடலை ; அறைதி.

நாரா :

வதுவை மடுனன்மணி தனக்கு வழங்கிட—

நட :

95. அதுவும் நன்றே ! கெடுவனில் வரசன் !

நாரா :

அடுத்தது வாணியின் மணமும், அறைந்துளேன்.

நட :

விடுத்திடவ் வெண்ணம் ; தடுக்கையா னறிவன் ;  
விடுத்தனன் கண்டும் ; எரித்திடுவேன் நொடி.

உறுதியொன்றுளதேல்! உரையாய் நடந்தவை.

நாரா : 100. முதியவ ருசிதனுக் குரைக்க மற்றவன்  
வதுவை யவ்வழியே யாற்றிட வாணியை  
அதட்டினன்.

நட : அதற்கவன் ?

நாரா : மறுத்தனன்.

நட : எங்ஙனம் ?

நாரா : ‘இறக்கினு மதற்குயா னிசையேன்’ என்றுள்.

நட : அரைக்கண முன்ன மறிந்திலே னிம்மொழி.

நாரா : 105. என்னே யுன்மதி ! எந்திழை யார்சொல்  
நீர்மே லெழுத்தாம்; யாரறி வாருளம்?  
மாறி நாடொறும் வேறுபா டுறுமதி  
யெண்ணுட் பட்டு துண்ணயங் கூடலாற்  
பெண்கள் நிலையிற் பெரிதுந் திடனே.

110. புண்கொள் நெஞ்சொடு புலம்புகின் றுய்மிக.  
காதலா மூழிக் கனன்முன் வையாய்  
மாதரார் கட்டுரை மாயா தென்செயும்?  
அக்கண முற்ற துக்கந் தூண்டக்  
கன்னியா யிருப்ப னென்று ளன்றி

115. யன்ன தவள்கூருத் தாமோ?

நட : அறியாய் !

புருடரே புலையர்; நிலையிலாப் பதடிகள்;  
இருளடை நெஞ்சினர்; ஈரமி லுளத்தர்;  
ஆணையு மவர்க்கொரு வீணுரை; அறிந்தேன்.  
தந்நய மன்றிப் பின்னொன் றறியாக்

120. காதகர்; கடையர்; கல்வியில் கசடர்.

நாரா : ஒதி யுணரினும் மாத ருள்ளம்  
அலையெறி கடலிலுஞ் சலன மென்ப.

நட : திரைபொரல் கரையிலும் வெளியிலு மன்றி,  
கயத்திலும் அகத்திலுங் கலக்க மவர்க்கிலை,

125. தியக்கமும் மயக்கமுஞ் செறிவ தரிவையர்,  
உள்ளப் பரப்பி லொருபுறத் தன்றி,  
பள்ளத் தாழ்ச்சியிற் பரிவும், கொள்கை

- விள்ளா முரணும், மெய்ம்மையில் தெளிவும்,  
உள்ளார் ; அவர்தம் முறுதிரீ யுணராய்.
130. சுற்றிச் சுழலினுங் கறங்கொரு நிலையைப்  
பற்றியே சுழலும் ; அப் படியலர் புருடர்.  
கேடவ ருறுவதிங் காடவ ருருவுகொண்  
டலைதருங் கொடியவிவ் வலகைகள் வழியே.  
புருடரோ இவரும் ! கருவுறுங் குழவிமெய்
135. மென்றிட நன்றெனக் கொன்றுதின் றிடுவர் .  
அவாவிற் களவிலை, அன்போ அறியார்.  
மணமும் அவர்க்கொரு வாணிகம் ! அந்தோ !  
சீ ! சீ ! என்னுத் தீயவர் செய்கை !  
மாசிலா வையகத் திவ்வுயிர் வாழ்க்கை
140. ஆம்பெருங் கடலுள் போம்மரக் கலனும்  
ஆடவர் நெஞ்சம், அறத்துறை யகன்று  
நீள் திசை சுழற்று நிலையிலாக் காற்றும்  
நிண்ணய மற்ற எண்ண மியக்கச்  
சென்றுழிச் சென்று நன்றறி வின்றி
145. அலையா வண்ணம் அறத்துறைக் குடாவில்  
நிலைபெற நிறுத்துநங் கூரமாய், பின்னுஞ்  
செய்வினை முயற்சியிற் பொய்வகைப் புன்னெறிக்  
கெற்றுண்டகன்று பற்றொன் றின்றி  
ஆசையார் திசைதொறும் அலைந்து திரிந்து
150. கெடாவணங் கடாவிக் கெழுமிய அன்புசேர்  
அறப்பிடி கடைப்பிடி யாகக் காட்டிச்  
சிறப்புயர் சுகத்துறை சேர்த்துசக் கானாய்,  
நின்றது மங்கையர் நிலைமை யென்று  
நிணையா மனிதர், விலங்கினுங் கீழாய்
155. அணையார் தருகிற் நிற்பமே யவாவி  
வாழ்க்கைத் துணையா வந்தவர் தம்மைத்  
தாழ்த்துஞ் சேரா மாற்றுவர். தவத்தால்  
மந்திரவான் பெற்று மாற்றலர் வெல்லாது  
அந்தோ ! தம்மெய் யரிவார் போலத்
160. தனியே தளருந் தமக்குத் துணையாய்  
வருபவர் தமையும் பகைவரா நலிந்து  
பாழையும் நஞ்சாப் பண்ணுவர். அவர்தம்

- மதிகே டென்னே ! துதிபெறு மன்புநற்  
குணமு முளாரில் துணைவ ராயின்
165. இல்லதென் னுலகில்? இவற்றுடன் கல்விசோர்  
கல்வி வுளதேற் பொன்மலர் காற்றம்  
பெற்றவா றன்றோ? என்றே மடமை!  
கேட்டட வேட்டவை யாவையு மீடிங்  
கற்பக சருவேன வற்பமுங் கருதாது
170. அடிபுடன் முறித்து முடிபுற வெரித்துச்  
கரிபெற முயன்ற சம்மிய னேமென,  
தனக்கென வாழந் தளிமிட கத்தின்  
மனச்சோள் நிமிர்ந்து மற்றைய ரின்பமுந்  
துன்பமுந் தனசா அன்புபா ராட்ட,
175. மெள்ளமென் னத்தன் னுள்ளம் விரித்துப்  
பொறையுஞ் சாத்தியும் படிப்படி புகட்டிச்  
சுறிது சுறிதுதன் சித்தந் தெளித்துத்  
தானேனு நினைப்புந் தனக்கெனு மிச்சையும்  
ஓய்வுறச் செய்து,மற் றென்றாய் நின்ற
180. எங்கு நிறைந்தபே ரின்ப வெள்ளம்  
முங்கி யதனுள் மூழ்கிட யாரையும்  
பக்குவஞ் செய்யுந் பள்ளிச் சாலை, இவ்  
இல்லற மென்பதோர் கல்லுணர் வின்றி,  
உடற்றின வடக்குமா உரைஞ்சிடு தடியென
185. மடத்தனங் கருதித் தம்மையும் பிறரையுங்  
கெடுத்திடு மாந்தரின் கெடுமதி யென்னே !  
நாரண! இவ்வயிற் கேட்டதுங் கண்டதூர்  
தீராத் துயரமே செய்வது. செல்குவன்.  
ஏதா யினுமினி யெய்தில்,
190. ஓதாய் முனிவ ருறையு னுற்றே. 1

(கடராஜன் போக)

(நேரிசை யாசிரியப்பா)

நாரா: (தனிமொழி) நல்லது மிகவும்! செல்லிடர் தோறுங்  
கதையா யிருந்தது.கண்டதென்? கேட்டதென்?  
புதுமை யிங்கினுவும்! பொருந்துவ  
தெதுவா யினுஞ்சரி. ஏகுவம் மனைக்கே. 2  
(காராயணன் போக)

இரண்டாம் அங்கம்: இரண்டவது கனம் முற்றிற்று.



## இரண்டாம் அங்கம்

ங-ம் களம்

இடம்: திருவனந்தயிற் சேரனரண்மனை. காலம்: காலை.

புருடோத்தமன் சிந்தித்திருக்க.

(நேரிசை யாசிரியப்பா).

புருடோத்தமன்: யார்கொலோ அறியேம்! யார்கொலோ அறியேம்!  
(கனிமொழி)

வார்குழல் துகிலொடு சோர மாசிலா  
மதிமுகம் கவிழ்த்து துதிவேற் கண்கள்  
விரகதா பத்தால் தளரநீ ரிறைப்ப

5. பரிபுர மணிந்த பங்கயம் வருந்துபு  
விரல்நிலங் கிழிப்ப வெட்கந் துறந்து  
விண்ணணங் கனைய கன்னியர் பலரென்  
கண்முன் னின்றங் கிரக்கினுங் கலங்காச்  
சித்தம் மத்துறு தயிரிற் றிரிந்து

10. பித்துறச் செய்தவிப் பேதை யார்கொலோ?  
எவ்வுல கினளோ? அறியேம். இணையிலா  
நவ்வியும் நண்பும் நலனு முடையவள்  
யார்கொலோ? நாள்பல வானவே. ஆ! ஆ!  
விழிப்போ டென்கண் காணில்! வீண்! வீண்!

15. பழிப்பாம் பிறருடன் பகர்தல். பகர்வதென்?  
கனவு பொய்யெனக் கழறுவர். பொய்யோ?  
நனவினு மொழுங்காய் நாடொறுந்தோற்றும்.  
பொய்யலப்: பொய்யல; ஐய மெனக்கலை.  
நாடொறு மொருகலை கூடி வளரும்

20. மதியென வெழில்தினம் வளர்வது போலும்.  
முதனால் முறுவல் கண்டிலம்; கடைக்கணில்  
ஆர்வம் அலையெறி பார்வையன் றிருந்தது.  
நேற்றிராக் கண்ட தோற்றமென் னெஞ்சம்  
பருகின தையோ! கரிய கூந்தலின்

25. சிதுசுருள் பிறைநிகர் நறுநுதற் புரளப்

- பொருசிலைப் புருவ மொருதலை நெகிழ்த்துச்  
செவ்வரி படர்ந்த மைவழி நெடுவழி  
உழுவலோ டென்முக நோக்க வெழுங்கால்  
என்னோக் கெதிர்ப்படத் தன்னோக் ககற்றி,  
30. வெய்யோன் வாரியில் விழுங்கால் துய்ய  
சேணினடத் தோன்றுஞ் செக்கர்போற் கன்னம்  
நானோடு சிவக்க, ஊர்கோள் நாப்பண்  
தோன்றிய உவாமதி போன்றந் கெழிலொளி  
சுற்றிய வதனஞ் சற்றுக் கவிழ்த்தி,  
35. அழுதழுற் றிருக்குங் குழுதவா யலர்ந்து  
மந்த காசந் தந்தவன் நின்ற  
நிலையென் னெஞ்சம் நீங்குவ தன்றே !  
தேவ கன்னியர் முதலாக் தெரிவையர்  
யாவரே யாயினும் மென்கண் தனக்கு  
40. மைந்தரா மாற்றுமிச் சுந்தரி யார்கொலோ ?  
அறிபுமா றிலையே ! அயர்க்குமா றிலையே !  
உண்டெளிற் கண்டடல் வேண்டும். இலையெனில்  
இன்றே மறத்தல் நன்றே. ஆம் ! இனி  
மறத்தலே கருமம். மறப்பது மெப்படி ?  
45. போரெவ ருடனே யாயினும் புரியில்வ்  
ஆரவா ரத்தி லயர்ப்போ மன்றி—

[சேவகன் வர]

சேவகன் : எழுதரு மேனியிறைவ ! நின் வாயிலில்  
வழுதியின் தூதுவன் வந்துகாக் கின்றான்.

புரு : யாவன் ?

சேவகன் : பேர்பல தேவனென் றறைந்தான்.

புரு : (தனதுள்) 50. சோரன் !

(சேவகனை நோக்கி) வரச்சொல்.

(தனதுள்)

துதேன் ? எதற்கிக்  
கயவனைக் கைதவ னனுப்பினான் ?  
நயந்தி துணர்ந்து நட்டிலன் போன்மே. 1  
(பலதேவன் வர)

பலதேவன் : மங்கலம், மங்கலம் ! மலய மன்னவ !

பொங்கலைப் புணரிசூழ் புவிபுகழ் சுமக்கத்

55. தன்னோள் தாரணி தாங்க வெங்கும்

ஒன்னர் தலையொடு திகிரி யுருட்டிக்  
குடங்கை யணையிற் குறும்பர் தூங்க  
இடம்பார்த் தொதுங்குந் தடமுற், றத்து  
மேம்படு திருநெல் வேலிவீற் றிருக்கும்  
60. வேம்பார் ஜீவக வேந்தன் விடுத்த  
தூதியான். என்பே ரோதில் அவ் வழுதியின்  
மந்திரச் சிகாமணி தந்திரத் தலைவன்,  
பொருந்தலர் துணுக்குறு மருந்திற் குழ்ச்சியன்  
குடிவேந் திரன்மகன்—

புரு : (தனதுன்)

மடையன்.

வந்ததென் ?

பலதே : 65. அப்பெரு வழுதி யொப்பறு மாநகர்  
நெல்லையிற் கண்டு புல்லா ரீட்டமும்  
அரவின தரசும் வெருவி ஞெரேலெனப்  
பிறவிப் பௌவத் தெல்லையும் வறிதாம்  
ஆணவத் தாழ்ச்சியும் நாண அகழ்வலர்  
70. தொட்டஞ் ஞானத் தொடர்பிலு முரமாய்க்  
கட்டிய மதிர்கணங் காக்க விடயத்து  
எட்டி யழுத்தி யிழுக்கும் புலன்களின்  
யந்திரப் படைகள் எண்ணில வியற்றி—

புரு :

வந்த அலுவலென் ?

பலதே :

மன்னவா ! நீயாள்

75. வஞ்சிராடதற்குத் தென்கீழ் வாய்ந்த  
நன்செய்நா டென்றொரு நாடுள் தன்றே ?  
எங்கட் கந்நா டுரித்தாம். அங்கு  
பரவு பாடையும் விரவுமா சாரமும்  
நோக்கில் வேறொரு சாக்கியம் வேண்டா—

புரு :

80. நல்லது ! சொல்லாய்.

பலதே :

தொல்லையாங் கிழமைபா

ராட்டித் தங்கோல் நாட்டி நடத்த  
வல்ல மன்னவ ரின்மையால் வழுதிநாட்டு  
எல்லையுட் புகுந்தங் கிறுத்துச் சின்னாள்

சதியாய் நீயர சாண்டாய்.....

புரு :

அதனால்?

பலதே :

85. அன்னதன் னுரிமை மீட்க உன்னியே  
முதுநக மாமேழின் மதுரை துறந்து  
நெல்லையக் தலைநகர் வல்லிய லாக்கி  
சுண்டின னுங்கே.

புரு :

வேண்டிய தென்னை?

உடையாய் விரைவில்.

பலதே :

உதியனும் செழியனும்

90. போர்தனி புரியில் யார்கொல் பிழைப்பர்?  
பங்கமி லிரவியர் திங்களுந் தூவி  
எதிர்ப்படுங் காலை, கதிர்க்கடுங் கடவுள்  
மறையலுவ் வுலகில் வயங்கருள் நிறையும்  
அவரந் நிலையி லமர்த்திடி லவ்விருள்

95. தவருத் தன்மைபோல் நீவி றிருவருள்  
சமர்செயி லுலசந் தாங்கா தென்றே  
எமையிங் கேவி யிவ்வவைக் கேற்றவை  
நீதியா யெடுத்தெலா மோதி, நன் செய்நாடு  
உடையார்க் குரிமை நோக்கி யளிப்பதே

100. கடனெனக் கழறப் பின்னிக முன்கருத்து  
அறிந்து மீளவே விடுத்தான்.

புரு :

ஆ! ஹா!

முடிந்ததோ? இல்லையெனின் முற்றுஞ் செப்புலாய்.

பலதே :

மேலு மொருமொழி விளம்புதும் வேந்தே!  
சாலவும் நீவிர் பகைக்கிற் சகமெலாம்

105. ஆழ்துயர் ஆழ்கலு மன்ற் உங்கட்கு  
எது வினையுமோ அறிவேம் ஆதலின்,  
அஞ்சா அரியே றன்னஜீ வகனுடன்  
வெஞ்சமர் விளைத்தல் நன்றல.

புரு : (பயந்தாற்போல்)

ஆ! ஆ!

பலதே :

நன்செய்நாடினிமேன் மீட்டு நல்கலாம்

110. எஞ்சலில் பெரும்புகழ்க் கேற்ற தன்றெனில்

உரைக்குது முபாயமொன் றுசிதன் மனையில்  
திரைக்கட லுமுதே யுருக்கொண் டதுபோல்  
ஒருமலர் மலர்ந்தங் குறைந்தது. தேனுண  
விரைமலர் தேடனி வீற்றிங் கிருந்தது.

115. அன்னவள் மன்ன ! நின் அரியணை யமரில்  
தென்னவன் மனமுந் திருந்தும். நன்செய்நா  
டுன்னது மாகும்.

புரு :

உண்மை ! ஓ ஹோ!

வண்டு மலரிடை யணையன் நாட்டிற்  
கொண்டு விடுவரே போலும். நன்று !

120. கோதறு மிருபுறக் காத லன்றியெம்  
நாட்டிடை வேட்டன்மற் றில்லை. மேலும்நம்  
அரியணை யிருவர்க் கிடங்கொடா தறிகுதி.

பலதே : (தனதுள்) சுரிசூழல் வதுவை போனது. சுகம் ! சுகம் !  
புரு : ஆதலின் முடிவில்நீ யோதிய தொழிக.

125. நன்செய்நா டதற்கா நாடிநீ நவின்ற  
வெஞ்சொல் நினைதொ றும்மேலிடும் நகையே  
அடைக்கலம் என்றுநம் அமைச்சரை யடைந்து  
நடைப்பிணம் போலக் கடைத்தலை திரிந்து  
முடியுடன் செங்கோ லடியிறை வைத்துப்  
130. புரவலர் பலர்வாய் புதைத்து நிற்க,  
அனையர்தம் மனைவிய ரவாவிய மங்கல  
நாணை யிரந்து நாணந் துறந்து  
கெஞ்சுமெஞ் சபையில், அஞ்சா தெமது  
நன்செய்நா டதனை நாவுக சாமற்

135. பாண்டியற் களிக்க என் றுரை பகர்ந்தும்,  
ஈண்டுநீ பின்னு முயிர்ப்பது தூதுவன்  
என்றபே ரொன்ற லென்றே யறிகுதி.  
சுருதா துனையிங் கேவிய கைதவன்  
ஒருவா ரத்திற் குள்ளா யவன்முடி  
140. யார்பகை யின்மையா லிதுகா றணிந்து  
பார்வகித் தானெனப் பகரா தறிவன்.  
விரித்துநீ யெம்மிட முரைத்த புரிசையும்,  
அரிக்குநே ரென்னநீ யறைந்த அரசனும்

இருப்பரேற் காண்குவம் அவர்வலி யினையும்.  
(சேவகன் 145. அருள்வர தனையிங் கழையாய்! சேவக!  
(நோக்கி) (அருள் வரதன் வர)

பலதே : (தனதுள்) சிந்தனை முடிந்தது.

அருள்வரதன் : வந்தனம்! வந்தனம்!!

புரு : நல்லது! செழியன் நெல்லையை நோக்கி  
நானையா மேகுவம். நமதுபோர் வீரரவ்  
வேனையா யத்தமாய் வைப்பாய்.

அருள் : ஆஞ்ஞை.

புரு : 150. செல்லாய் விரைவில். தென்னன் போர்க்கு  
(பலதேவனை வல்லா நென்னில் வாரமொன் றிற்குள்  
(நோக்கி) துன்னிய சேனையுந் தானும்நீ சொன்ன  
கடிபுரி பலமாக் காக்க. இல்லையேல்,  
முடிநம் அடியில் வைத்து நாமிடும்

155. ஆணைக் கடங்கி யமர்க. எமதிடம்  
வீணுக் குன்னை விடுத்தகை தவற்கு  
வஞ்சியான் மொழிந்த மாற்றமீ தெனவே  
யெஞ்சா தியம்புதி. ஏகாய், ஏகாய்!

(பலதேவன் போக)

(தனதுள்) முட்டா ளிவனை விட்டவன் குட்டுப்

160. பட்டபோ தன்றிப் பாரா னுண்மை.  
பச்சாத் தாபப் படுத்துவம்; நிச்சயம்.  
நண்ணிய நமது கனுவின்  
எண்ண மேகினும் ஏகும் இனியே.

2

(புருடோத்தமன் போக)

(காவற் படைஞரும், சேவகர்களும் அருள்வரதனைச் சுற்றி நிற்க)  
நிலைமண்டில ஓசிரியப்பா

அருள் : தீர்ந்தது சூரரே! நுந்தோள் தினவு;

165. நேர்ந்தது வெம்போர்.

யாவரும் : வாழ்ககம் வேந்தே!

முதற்படைஞன் : நொந்தோம்; நொந்தோ மிதுகா றுறங்கி.

யாவரும் : உய்ந்தோம்; உய்ந்தோம், வாழுக உன்சொல்!

உ-ழ் படை : பெரும்போ ரிலாநாள் பிறவா நாளே.

நட-ம் படை : மெய்யோ? பொய்யோ? ஐய! இதுவும்.

சட-ம் படை : 170. யாவரோ, பகைவர்? அருளா பரணு!  
தேவரோ, அசுரரோ, மூவரோ, யாவர்?

அருள் : பாண்டியன்.

யாவரும் : (இசும்ச்சி யாய்) பாண்டியன்! சீச்சி! பகடி

அருள் : ஈண்டுவர் தவனவன் தூதன். யதார்த்தம்.—

யாவரும் : வியப்பு! வியப்பு!

நட-ம் படை : வேற்று ளொருவனென்

175. அயற்புறம் போனான். அவன்முகம் நோக்குழி  
வியர்த்தனன்; தூதுடை கண்டு விடுத்தேன்.

முதற் படை : அவன்றான்! அவன்றான்! அவன்றான்! தூதன்

சட-ம் படை : யாதோ காரணம்? ஓதாய், தலைவா!

உட-ம் படை : அப்பந் தின்னவோ? அலார்குழி யெண்ணவோ

180. செப்பிய துனக்கு? நமக்கென்? சீச்சி!

அருள் : நல்லது வீரரே! நானே வைகறை  
நெல்லையை வளைந்து நெடும்போர் குறித்துச்  
செல்லற் குரியன திட்டஞ் செய்வான்  
வல்லையி லேகுதாம். மங்கல முமக்கே. 3

(அருள் வரதன் முதலியோர் போக)

இரண்டாம் அங்கம் : நட-வது களம் முற்றிற்று.

கலித்துறை

அடைய மனோன்மணி அம்மையுஞ் சேரனும் ஆசைகொள்ள

இடையில் நிகழ்ந்த கனத்திற வைபவ மென்னையென்க!

உடலு ளுலண்டென வேயுழல் கின்ற வுயிர்களன்புந்

தடையில் கருணையுஞ் சந்தித்த லெங்ஙனஞ் சாற்றுகுமே.

இரண்டாம் அங்கம்

முற்றிற்று.

ஆசிரியப்பா 22-க்கு அடி 708

ஆசிரியத்துறை 3-க்கு „ 12

கலித்துறை 1-க்கு „ 4

ஆக அங்கம் 1-க்கு : பா-26-க்கு, 724

## மூன்றாம் அங்கம்

### க-வது களம்

இடம் : பாண்டியன் அரண்மனை. காலம் : காலை.

ஜீவகனும் குடிலனும் மந்திராலோசனை.

[நிலைமண்டில ஆசிரியப்பா]

ஜீவகன் : ஐயமென்? அருஞ்சூழ் அமைச்ச! நின்தனையன்  
பெய்வனாக் கன்னியென் பேதையின் வதுவைக்  
குரியன முற்று மொருங்கே முடித்து  
வருவதற் கமைந்த வலிமையுங் கல்வியும்  
5. உபாயமும் யாவு முடையான்; அதனால்  
அபாயங் கருதிரீ யையுறல் வீண்! வீண்!

குடிலன் : பலதேவ னாலொரு பழுதுறு மெனவெனக்  
கிலையிலே யையஞ் சிற்றும். உலகத்து  
இயற்கை யறியா இனையோ னாகிலும்  
10. முயற்சியின் மதியின் முதியோ னெனவே  
மொழிசுவர். அவனாற் பழுதிலே. கொற்றவ!  
வஞ்சினாட் டீள்ளார் வஞ்சனைக் கஞ்சார்.  
நஞ்சினும் கொடிய நெஞ்சினர், அவர்தாங்  
கெஞ்சிடிந் மிஞ்சுவர்; மிஞ்சிடிந் கெஞ்சுவர்:  
15. என்னுந் தொன்மொழி யொன்றுன் டதனால்  
மன்னவ! சற்றே மருளு மென்னுளம்.  
அன்றியும் புருடோத் தமனெனு மரசன்  
கன்றுஞ் சினத்தோ னென்றார் பலரும்.

ஜீவ : சினத்தோ னயினென்? தேவருந் தத்தம்  
20. மனத்தே யவாவி மயங்குநம் மனென்மணி  
திருவும் வெருவு முருவும், பெருகும்  
அருளுறை யகமும், மருளறு முணர்வும்,  
முன்னமே யிருடிகள் மொழியக் கேட்டுளன்.  
அன்னவன் தன்னிடைப் பின்னரும் பெயர்த்துக்  
25. குறிப்பால் நமது கொள்கை யுணர்த்தில்,  
செறித்திடுஞ் சிறையினே யுடைத்திடும்புனல்போல்



தாங்கா மகிழ்ச்சியுள் தாழ்ந்தவ னிப்பால்  
தலையா லோடி வருவன். உனக்கு  
மலைவேன் மந்திரக் குடிலேந் திரனே !

குடில :

30. முனிவர்க ளாங்கே முன்னர் மொழிந்தனர்  
எனநாம் நினைப்பதற் கில்லை. நம் மமுதின்  
எழிலெலா மெங்ஙனம் முனிவோர் மொழிவர்?  
துறந்தார்க் கவைதாந் தோற்றுமோ மறந்தும்?  
சிறந்த நூலுணர்வுந் தெளிந்ததோ ருளமுஞ்
35. செப்பின ரென்றிடி லொப்பலாந் தகைத்தே.  
ஆயினும், மலையநாட் டரசன் நமது  
தாயின் தன்மை சகலமு மிப்போது  
அறியா தொழியான்; அயிர்ப்பொன் றில்லை.  
நெறிமுறை சிறிதும் பிறழா நினது
40. தூதுவன் யாவு மோதுவன் திண்ணம்  
அம்ம! தனியே யவன்பல பொழுதும்  
மம்ம ருழன்றவன் போன்று மனோன்மணி  
அவயவத் தழகெலாம் மாறா தறைந்தறைந்து,  
இமையவர் தமக்கு மிசையுமோ இவளது
45. பணிவிடை? நமது பாக்கிய மன்றோ  
அணிதா யிருந்திவட் காம்பணி யாற்றுவதும்?  
என்றுமிப் படியே யிவள்பணி விடையில்  
நின்றுநம் முயிர்விடி லன்றோ நன்றும்?  
என்றவன் பலமுறை யியம்பல்கேட் டெனே.

ஜ்வ :

50. ஐயமோ? குடிலா! மெய்ம்மையும் இராஜ  
பத்தியு நிறைந்த பலதே வன்றன்  
சித்த மென்குல திலகமாந் திருவுடன்  
பரிவுற லியல்பே. அரிதாம் நினது  
புத்திர னென்னில், இத்திற மென்றிங்கு
55. ஓதவும் வேண்டுவ துளதோ? ஏதிலும்?

குடில

- அதுகுறித் தன்றே யறைந்ததெம் மிறைவ!  
மதிசூலக் கொழுந்தாம் மனோன்மணி சீரெலாம்  
அறியினுஞ் சேரன் வெறிகொளுஞ் சிந்தையன்  
ஆதலின் வதுவைக் கவன்தான் இசைவனோ,  
60. யாதோ வெனவென் மனந்தா னயிர்க்கும் ;

அவன்குண மொருபடித் தன்றே ; அவனுளம்  
உவந்தன வெல்லாம் உஞற்றுவ னென்றே  
நாட்டுளார் நவில்வது கேட்டுளாய் நியும்.

ஜீவ :

- ஆம்! ஆம்! அறிந்துளேம். ஏமாப் படைத்த  
65. தன்னுளம் வியந்தவை யின்னவென் றில்லை.  
வேதம் வகுத்த வியாசன் வியந்து  
போற்றினும் பொருட்டா யெண்ணான் ; புலையன்  
சாற்றுத லொருகால் தான்மகிழ்ந் திடுவன் ;  
ஒருவன் றனதடி யிணையடைந் துறவே  
70. பெரிது விரும்பினும் பெருமைபா ராட்டுவன்;  
மற்றோர் மனிதன் சற்றுமென் னாதே  
செருப்பால் மிதிக்கினும் விருப்பா யிருப்பன்,  
மலரிடிற் காய்வன் ; பரலிடின் மகிழ்வன் ;  
பெரியோர் சிறியோர் பேதைய ரறிஞர்  
75. உரியோ ரயலோ ரென்றவ னென்றும்  
உன்னான். ஆயினு மின்னவை யாயும்  
பிரபுத் துவமலாற் பிறவல குடிலா!

குடில :

- அடியேற் கவ்விடத் தையமொன் றுளது.  
முடிபுனை மன்னரிற் கடிநகர்ச் செருக்கும்  
80. இணையிலாச் சேனையு மீறிலா நிதியுர்  
துணிவறா ஷானும் பணிகிலா ஷானும்  
உனைவிட எவர்க்குள ? ஒதுவாய். உன்வயின்  
தினையள வேனுஞ் சேரா தாகும்  
ஒருகுணம் பிரபுத் துவமென யாரே  
85. உரைதர உன்னுவர் ? ஒவ்வுவ தெவ்விதம் ?  
மலையன் தந்தைகீழ்த் தாய்க்கீழ் வளர்ந்தவன்  
அலனெனுந் தன்மைநீ யாய்ந்திலை போலும்.  
நன்றுதீ தென்றவ னென்றையு நாடான்  
என்றிடில் நாஞ்சொ லும் நன்மையு மெங்ஙனம்  
90. நாடுவ னெனவெனக்கு ஒடுமோர் னினைவே.

ஜீவ :

ஒக்கும்! ஒக்கும்நீ யுரைத்தவை முற்றும்.  
குலகுரு கூறுதல் கொண்டில மென்னில்  
நலமன் றென்றே நாடி யனுப்பினோம்.  
நயந்தில னாகி லவன்விதி. நமக்கென் ?

95. இயைந்த கணவரவே றுயிரம். காண்குதும்.

குடில :

அதற்கே னையம்? ஆயிரம்! ஆயிரம்!  
இதுமாத் திரமன் றிறைவ ! சேரன்  
சென்றவர்க் கெங்ஙனந் தீதிழைப் பாடு  
என்றே யென்மனம் பதறும். ஏவுமுன் . .

100. உரைக்க வுன்னினே னெனினு முன்றன்  
திருக்குறிப் பிற்கெதிர் செப்பிட அஞ்சினேன்.

ஜீவ :

வெருவலை குடிலா ! அரிதாம் நமது  
தூதுவர்க் கிழிபவன் செய்யத் துணியும்  
போதலோ காணுதி, பொருரைத் துறைவன்

105. செருக்குந் திண்ணமும் வெறுக்கையும் பேர்மவீதம்!  
விடுவனோ சிறிதில்? குடில ! உன் மகற்குத்  
தினைத்துணை தீங்கவன் செய்யின்என் மகட்குப்  
பனைத்துணை செய்ததாப் பழிபா ராட்டுவன்.

(ஒற்றன் வர)

ஒற்றன் : மங்கலம்! மங்கலம்! மதிசூல மன்னவா !

ஜீவ : 110. எங்குளாரா நமது தூதுவா ?

ஒற்றன் :

இதோ ! இம்

மாலையில் வருவர். வாய்ந்தவை முற்றுமிவ்  
ஓலையில் விளங்கும்; ஒன்னல ரேறே !

(ஒற்றன் போக, ஜீவகன் ஓலை வாசிக்க.)

குடில : (கனகன்) ஒற்றன் முகக்குறி ஓரிலெம் மெண்ணம்  
முற்றும் முடிந்ததற் கற்றமொன் றில்லை.

115. போரும் வந்தது. நேரும் புரவலற்  
கிதுதியு மெமக்குரல் லுறுதியும் நேர்ந்தன.

ஜீவ : (கனகன்) துட்டன் ! கெட்டான் ! விட்டநந் தூதனை  
யேசினான் ; இகழ்ந்தான் பேசிய வதுவையும்.  
அடியில்நம் முடிவைத் தவனா னையிற் கீழ்ப்

120. படியில் விடுவனாம்; படைகொடு வருவனாம்;  
முடிபறித் திடுவனாம்; முடிபறித் திடுவன் !

(குடிலனை நோக்கி) குடிலா ! உனைப்போற் கூரிய மதியோர்  
கிடையார். கிடையார். அடையவும் நோக்காய்;  
கடையவன் விடுத்த விடையதி வியப்பே !

(குடிலன் ஓலை நோக்க)

- குடில : 125. நண்ணலர் கூற்றே ! என்னுதற் கென்னே !  
உண்ணவா என்றியாம் உறவுபா ராட்டிற்  
குத்சவா எனும்உன் மத்தனன் நேயிவன் !  
யுத்தர் தனக்கென் ளத்தனை யேனும்  
வெருளினோம் அல்லோம். திருவினுள் சரிய
130. உருவினுள் தனக்கிங் குறைத்தகோர் குற்றமும்  
இழிவையு மெண்ணியே அழியு மென்னுளம்!
- ஜீவ : பொறு ! பொறு ! குடில ! மறவிலா நமக்கும்  
ஒருமறுக் கூற்றேனன் குலம்பே கோடுங்  
கருவறுத் திடலுன் கண்ணற் காண்டி.
- குடில 135. செருமுகக் செதிர்க்கிற் பிழைப்பனோ சிறுவன் ?  
ஒருமயக் கதனாற் பொருவதற் கெழுந்தான்.  
வெற்றியாம் முற்றிலுங் கொள்வே மெனினும்,  
ஆலவா யுள்ள படைகளை யழைக்கிற்  
சாலவும் நன்றும் : காலமிங் கிலையே.
- ஜீவ : 140. வேண்டிய தில்லை யிண்டவ ருதவி.  
தகாதே யந்தரி காத்தஞ் சகாயம்  
ஒருநாட் பொருதிடில் வெருவி யோடுவன்.  
பின்னழைத் திடுவோம் ; அதுவே நன்மை.  
புலிவேட் டைக்குப் பொருந்துந் தனிவுடி
145. எலிவேட் டைக்கு மிசையுமோ ? இயம்பாய்.
- குடில அன்றியு முடனே யவன்புறப் படலால்  
வென்றிகொள் சேனை மிகஇரா தவன்பால்.
- ஜீவ : இருக்கினென் ? குடிலா ! பயமோ இவற்கும்?  
பொருக்கெனச் சென்றுந் போர்க்குவேன் டியவெலாம்
150. ஆயத்த மாக்குதி ; யாமிதோ வந்தனம்.  
(ஜீவகன்போக வாயிற்காத்த சேவகன் வணக்கிவந்து)
- சேவகன் : விழுமிய மதியின் மிக்கோய் ! நினைப்போற்  
பழுதிலாச் சூழ்ச்சியர் யாவர் ? நின்மனம்  
நினைந்தவை யனைத்தும் நிகழுக வொழுங்கே.
- குடில : நல்லது ! நல்லது ! செல்லா யப்பால்.

(சேவகன் போக

- (தனது) 155. சொல்லிய தென்னை? சோரன் நமது  
 நினைவறிந் துள்ளோ? நிருபர்க் குரைப்பனோ?  
 இனையவ நெங்ஙன முணருவன்? வினையறி  
 நாரண னோர்ந்து நவின் றனன் போலும்—  
 காரண மதற்குங் கண்டிலம். ஆ! ஆ!
160. மாலைக் காக வாழ்த்தின னிவனும்!  
 புலமையிற் சான்றோர் புகல்வது பொய்யல.  
 “கள்ள மனந்தான் துள்ளு” மென்பதுந்  
 “தன்னுளந் தன்னையே தின்னு” மென்பதுங்  
 “குற்ற முள்ளோர் கோழைய” ரென்பதுஞ்
165. சற்றும் பொய்யல; சான்றுநம் மிடத்தே  
 கண்டனம். அவனெம் அண்டையி லம்மொழி  
 விளம்பிய காலை விதிர்விதிர்ப் பெய்தி  
 யுளம்பட படத்தென் னூக்கமும் போனதே.  
 சிச்சி! இச்சைசெய் அச்சஞ் சிறிதோ!
170. வஞ்சனையாற் பெறும் வாழ்வீ தென்னே!  
 நஞ்சுபோல் தனது நெஞ்சங் கொதிக்கக்  
 கனவிலும் நனவிலும் நினைவுகள் பலவெழத்  
 தன்னுளே பன்முறை சாவடைந் தடைந்து  
 பிறர்பொருள் வெளவும் பேதையிற் பேதை
175. எறிகடல் உலகில் இலையிலை. நில்! நில்!—  
 நீதியை நினைத்தோ நின்றேன்? பள! பள!  
 எதிது? என்மன மிங்ஙனந் திரிந்தது!  
 கொன்றபின் அன்றோ முதலை நின்றமும்?  
 வா வா காலம் வறிதாக் கினையே.
180. ஒவா திவையெலா முளறுதற் குரிய  
 காலம் வரும்வரும். சாலவு மினிதே! 1  
 (குடிவன் போக)
- மூன்றாம் அங்கம்: முதற் களம் முற்றிற்று.

## மூன்றாம் அங்கம்

### உ-ம் களம்

இடம்: ஊர்ப்புறம் ஒருசார். காலம்: எற்பாடு.

நடன்: நடராஜன்.

(நேரிசை ஆசிரியப்பா)

நடராஜன்:

(தனிமொழி)

காலையிற் கடிநகர் கடந்து நமது

வேலை முடிக்குதும். வேண்டின் விரைவா

இன்றிரா முடிக்கினும் முடியும். துன்றராக்

கவ்விய முழுமதிக் காட்சியிற் செவ்விதாம்

5. பின்னிய கூந்தற் பேதையி னிளமுகம்

என்னுளத் திருந்திங் கியற்று வ திப்பணி.

அதன லன்றே இதுபோல் விரைவில்

இவ்வினை யிவ்வயின் இனிதின் முடிந்தது?

எவ்வினை யோர்க்கும் இம்மையிற் றம்மை

10. இயக்குதற் கின்பம் பயக்குமோ ரிலக்கு

வேண்டும். உயிர்க்கது தூண்டுகோல் போலாம்

ஈண்டெப் பொருள்தான் இலக்கற் றிருப்பது?

இதோ ஓ! இக்கரை முனைத்தடிச் சிறுபுல்

சதாதன் குறிப்பொடு சாருதல் காண்டி.

15. அதன்கிற பூக்குலை யடிபொன் றுயர்த்தி

இதமுறத் தேன்றுளி தாங்கி ஈக்களை

நலமுற அழைத்து நல்லா னாருத்திப்

பலமுறத் தனதுபூம் பராகம் பரப்பித்து

ஆசிலாச் சிறுகா யாக்கி, இதோ! என்

20. தூசுடைச் சிக்குந் தோட்டியுங் கொடுத்தே,

“இவ்வயின் யாமெலாங் செவ்விதில் தன்னில்

தழைப்பதற்கிடமிலை. சிறுநீர் பிழைப்பதற்கு

ஏகுமின். புள்ளு ஒருதுஅயத் தொருசார்

சிக்கிரீர் சென்மின்!” எனத்தன் சிறுவரைப்

25. புக்கவிட் டிருக்குமிப் புல்லின் பரிவும்

பொறுமையும் புலனுங்காண்போர், ஒன்றையுங்

சிறுமையாச் சிந்தனை செயாதுஆங் காங்கு

- தோற்றுபே ரழகும் ஆற்றல்சா லன்பும்  
போற்றுதங் குறிப்பிற் கேற்றதோர் முயற்சியு
30. பார்த்துப் பார்த்துத் தம்கண் பணிப்ப,  
ஆர்த்தெழு மன்பினு லனைத்தையுங் கலந்துங்  
என்பெலாங் கரைக்குந்ல் லின்பந் திளைப்பர்.  
தமக்கூண் நல்கும் வயற்குப யோகம்,  
எனப்பலர் கருது மிச்சி னு வாய்க்கால்
35. செய்தொழி லெத்தனை விசித்திரம்! ஐயோ!  
அலைகடல் மலையா மலையலை கடலாப்  
புரட்டிட வன்றோ நடப்பதிச் சிறுகால்!  
பாரிதோ! பரற்களை நெறநெறென் றுரைத்து.  
சீரிய தூளியாத் தெள்ளிப் பொடித்துத்
40. தன்வலிக் கடங்கிய மண்கல் புல்புழு  
இன்னதென் றில்லை; யாவையு மீர்த்துத்  
தன்னுட் படுத்தி முந்நீர் மடுவுள்  
காலத் தச்சன் கட்டிடும் மலைக்குச்  
சாலத் தகுமுவை யெனவோர்ந் துருட்டிக்
45. கொண்டு சென்று இட்டுமற் “றையா!  
அண்ட யோனியி னுணையின் மழையாய்ச்  
சென்றபின் பெருமலைச் சிகர முதலாக்  
குன்றுவீ ழருவியாய்த் தூங்கியுங், குகைமுகம்  
இழிந்தும், பூமியின் குடர்பல துழைந்தும்
50. கதித்தெழு சுணையாய்க் குதித்தெழுந் தோடியும்  
ஊறிடுஞ் சிறிய ஊற்றாய்ப் பரந்தும்,  
ஆராய் நடந்தும், மடுவாய்க் கிடந்தும்,  
மதகிடைச் சாடியும், வாய்க்கா லோடியும்  
பற்பல பாடியான் பட்டங் கீட்டியது
55. அற்பமே யாயினும் ஆதர வாய்க்கொள்;  
இன்னமு மீதோ ஏகுவன்.” எனவிடை  
பின்னரும் பெற்றுப் பெயர்த்தும் எழிலியாய்  
வந்திவ ணடைந்துமற், றிராப்பகல் மறந்து  
நிரந்தரம் உழைக்குமிந் நிலைமையர் யாவர்?
- (சீரைக் 60. நிரந்தரம்! ஐயோ! நொந்தனை! நில்! நில்!  
கையாற் மடுத்த) இரைந்ததென்? அழுவையோ? ஆயி னேனகுதி

நீரே! நீரே! என்னையுன் நிலைமை?

யாரே யுனைப்போ லனுதினம் உழைப்போர்?

நீக்கமி லன்பும் ஊக்கமும் உறுதியும்

65. உனைப்போ லுளவேல் பினைப்பே நென்னை?—

(நாங்கூழ்ப் புழுவை

கோக்கி)

ஓகோ! நாங்கூழ்ப் புழுவே! உன்பாந்

ஓவாப் பாடே. உணர்வேன்! உணர்வேன்!

உழைப்போ ருழைப்பில் உழுவோர் தொழில்மிகும்

உழுவோர்க் கெல்லாம் விழுமிய வேந்தரீ.

70. எம்மண் ணாயினும் நன்மண் ணைக்குவை.

விடுத்தனை யிதற்கா, எடுத்ததன் யாக்கை.

உழுதுழுது உண்டுமண் மெழுகினும் நேரிய

விழுமிய சேறாய் வேதித் துருட்டி

வெளிக்கொணார் தும்புகழ் வேண்டார் போல

75. ஒளிருவையுன் குழிவாடமோ ருருண்டையால்!

இப்புற் பயிர்நீ யிங்ஙன முழாயேல்

எப்படி யுண்டாம்? எண்ணு துனக்குங்

குறும்புசெய் யெறும்புங் கோடி கோடியாப்

புழுக்களும் பூச்சியும் பிழைக்குமா நென்னை?

80. ஒழுக்கமும் பொறையும் உனைப்போலயார்க்குள

(நாங்கூழ்ப்புழு

குழிக்குள்

விழுப்புதழ் வேண்டலை. அற்றோம். எனது?

துதிக்கலம். உன்தொழில் நடத்துதி. ஆ! ஆ!

மறைதலை கோக்கி)

என்கு மிங்ஙனே தீணையொ தீன்பம்

பங்கமி லன்புந் தங்குதல் திருந்தக்

85. காணார் பேணும் வாணு னென்னே!

அலகிலாத் தோற்றமோ டிலகிய உலகிற்

சிதறிய குணக்கதிர் செற்றத்து திரை

வைத்தசிற் றுடியின் மையமே யொத்த

உள்ளமும் உடலும் பெற்றுங், கன்வர்—

90. நினைக்கலை, சியனை நினைப்பதற் தீதே!

சினக்கனல் எழும்பும். நமக்கேன் இச்சினம்?

கிருபணன். தினன். விடுவிடு. அன்தென்?

என்கொல் அத்தோற்றம்? யுக்கையோ?—மக்குலுக்கு

இந்நிற மில்லை. செந்நிறப் படாமென,

95. பொதியில்நன் முகடாம் பொற்புறு கருவிற்



சுதிமித் தினமெனும் பொன்னினைக் கம்மியன்  
உருக்கி விடுதற் குயர்த்திய ஆடகப்

பெருக்கென விளங்கிய அருக்கன தொளியைப்  
பெருக்கெனப் புதைத்தவிப் புழுதி யென்னே

100. இதோ ! துவண்டங் கிடையிடைத் தோற்று வ  
பதாசுயின் தொகுதி யன்றோ பார்க்கின் ?  
இடிபுருண் டதுபோ லெழுமொலி தேரொலி?  
அடுபடை கொண்டிங் கடைந்தவன் யாவன் ?  
வருதிசை கோக்கில் வஞ்சிய னேயாம்....

105. பொருதற் கன்றவன் வருவது. சரிசரி !  
வதுவைக் கமைந்து வந்தான் போலும்.  
இதுவென் ? ஓகோ ? மணப்பாட் டன்றிது.

(வஞ்சிநாட்டுச் சேனை யணிவகுத்து வழியில் ஒருபுறம் போக  
படைப்பாணர் பாட)

(வஞ்சித் தாழிசை)

படைப்பாணர் : அஞ்சலி லரிகாள் ! நும்  
சஞ்சிதப் பெருவாழ்வெம்  
வஞ்சியன் சினத்தாற்கண்  
துஞ்சிய கனவேகாண் (1)

படைகள் ஜே ! ஜே ! ஜே !

பாணர் : எஞ்சலில் பகைகாள் ! நும்  
மஞ்சள மணிமகுடம்,  
வஞ்சியன் சினத்தானீர்  
சஞ்சிபுண் கடினையேகாண். (2)

படை : ஜே ! ஜே ! ஜே !

பாணர் மிஞ்சிய பகைகாள் ! நும்  
துஞ்சிய பிதிர்க்கூட்டம்  
வஞ்சியன் சினத்தாலென்,  
நெஞ்சிலும் நினையார்காண். (3)

படை ஜே ! ஜே ! புருஷோத்தமர்க்கு ஜே ! ஜே !

நட : பார்புதைத் தெழுந்த வீரர்தம் ஆர்ப்பும்,  
வார்கழ லொலியும், வயப்படை யொளியும்,

110. பரடிய பாட்டின் பண்ணும், தலைமிசைச்  
சூடிய வஞ்சித் தொடையும், தண்ணுமை

- பொருவுதம் புயத்தில் வெண்கலப் பொருப்பில்  
உருமுவழர் தென்னத் தட்டிய ஓதையும்,  
இருகனல் படமிடு பொருசுரு முகிலில்
115. மின்னுதித்து அடக்கப்போல் தன்னிய சினகை  
காட்டிய முசக்குற் பாவம் நன்றல்.  
வேட்டனோ இதுவும் ! வினையுமா நெவனோ !  
நீனைவிலும் விரைவாய் நனிசெலுங் குரத்த  
கொய்ப்பினத் திரைக்கடற் கூட்டமும், பெய்மத
120. மைமுகி லீட்டமும், வான்தோடு விவோதனம்  
பெருஞ்சிறை விரித்து நெடுந்திசை பதைத்துச்  
செல்லும் அசலத் திரளுஞ் செறிந்து,  
நெல்லையை வெல்லவே செல்வது தின்னம்.  
அந்தோ ! அந்தோ ! மனோன்மணி வதுவை
125. வந்தவா றி துவோ ! வந்தவா றி துவோ !  
(இரண்டுமூவர்கள் வா)

முதலுழவன் : வியப்பென் ? சுவாமி !

நட : வயப்படை வந்தது  
அறிவையோ நீயும் ?

முதல் உழ : அறிவேன். போருக்கு  
அழைத்திடில் யாவ ரணுகார் ?

நட : வழுதி  
மணமொழி வழங்க அன்றோ விடுத்தான் ?

உ-வது உழ : 130 மணமொழி மணமொழி யானது ; குடிலன்  
கைதொடின் மஞ்சளுங் கரியா கும்மே !

நட : செய்ததென் ?

முதல் உழ : ஐய ! அதுநாம் அறியோம் ;  
குடிலன் படிநன் ; கொற்றவன் நாடும்  
முடியுங் கவர்ந்து மோய்குழல் மனோன்மணி

135. தன்னையுந் தன்மகற்கு ஆக்கச் சமைந்தான் ;  
மன்னனைக் கொல்ல மலையனைத் தனக்குச்  
சூதாய்த் துணைவரக் கூவினான்.

நட :

சீச்சி !

ஏதிது? வஞ்சியான் வஞ்சனைக் கிசையான் ;  
பொய்பொய்; புகன்றதார்?

முதல் உழ : பொய்யல, பொய்யல.

140. ஐய ! நா னறைவது கேட்டி : எனது  
மைத்துன னவன்தாய் மரித்த மாசம்  
உற்றதா லந்தத் திதியினை யுணரச்  
சேன்றனன் புரோகித சேஷைய னிடத்தில்.

(உ-வது உழவனை அன்றுநா ளாதித்த வாரம்; அன்றுதான்  
நோக்கி) 145. சாத்த னுன்னுடன் சண்டை யிட்டது.

(நடராஜனை சாத்திரி தரையி லிருக்கிறார்; அவரது  
நோக்கி) மாமனார் கிட்டவே ஆமைப் பலகையில்—

(நாற்புறமும்நோக்கி, இருந்து பலபல இரகசிய மியம்புவார்—  
செவியில்)

நட : திருந்தச் செப்பாய்; யாருள ரிவ்வயின்

உ-வது உழ: 150. இந்த மாமனார் மந்திரி மனைவிக்கு  
உற்ற ஜோசியர்.

முதல் உழ : பொறு ! யா னுரைப்பன்.

மற்றவ் வெல்லையென் மைத்துன னெதுங்கி  
யருகே நின்றனன். அப்போ தறைவர் :—  
“மருகா ! நேற்று மந்திரி மனைவி

155. பலபல பேச்சுப் பகருங் காலே,  
பலதே வன்றன் ஜாதக பலத்தில்  
அரச யோக முண்டென் றறைந்தது  
விரைவில் வருமோ என்று வினாவினள் ;  
வரும்வரும் விரைவி லென்றேன் யானும்.

160. மறுமொழி கூறுது இருந்துபின் மனோன்மணி  
வதுவைக் காரியம் பேசினன். மற்று அது  
நடக்குமோ? என்றவள் கேட்டு நகைத்தாள்.  
நடப்ப தரிதென நான்மொழிந் ததற்கு  
வருத்தமுற் றவன்போல் தோற்றினும், கருத்திற்

165. சிரித்தன னென்பது முகத்தில் தெரிந்தேன்.”-  
எனப்பல இரகசியம் இயம்பி “வலியோர்

மனக்குறி, முகக்குறி, வறிதாஞ் சொற்கள்  
இவைபோல் வருபவை யெவைதாங் காட்டும்?"  
எனஉரைத் திருவரு மெழுந்துபின் நகைத்தார்.

170. டிணையென் மைத்துனன் பேசுமீண் டுடனே  
யெனக்கிங்கிவையென மியம்பினன். உணக்குச்  
சாக்கி வேண்டுமேற் காக்கைச் சுப்பனும்  
உண்டுமற் றவனைக் கண்டுநீ வினவே.

உ-வது உழ : வேண்டாம்! வேண்டாம் ஐயமற் றதற்கு.

175. மீண்டு மொருமொழி கேள்: இவ் வழியாய்த்  
தூதுவர் போருங் காலைத் தாக  
ஏதுவால், இரும்படி யிராம னென்றன்  
தங்கை மனைக்கு வந்தவத் தருணம்  
அங்கியா னிருந்தேன். "அரண்மனைச் செய்தி  
என்ன?" என் றேற்கவ னியம்பும்: "மன்னன்  
தெத்தெதேத் திடும்படி யத்தன முண்" டென,  
"எப்போது யாரை?" என்றேற்கு ஒன்றுஞ்  
செப்பா தெழுந்து சிரித்தவ னகன்றான்.

முதல் உழ : பலதே வற்கிவன் நல்கு சேவகன்.

உ-வது உழ: 185. குடிலுள் வதைவிடக் குடகளுள் வதுநலம்.

முதல் உழ : ஆயினும், நமக்கஃ திழிவே; மேலுந்  
தாயினுஞ் சிறந்த தயார்தி மனோன்மணி  
குறுதுய ரொருவரும் ஆற்றார்.

உ-வது உழ : அறிவிலாத்  
தந்தையர் தம்வினை மக்களைச் சாரும்;  
190. சுந்தர வாணியின் சிந்தைநோய் வழுதியை  
விடுமோ? சொல்லாய்.

முதல் உழ : விதியெனப் பலவும்  
படியோர் பாவனை பண்ணித் தமது  
கடமையின் விலகுதல் மடமை; அதனால்  
நாட்டிற் போர்வரின் நன்குபா காட்டி

195. எஞ்சா வெஞ்சம ரியற்றலே தகுதி

உ-வது உழ : அரசன், அரசனைற் சரியே; சுவாமி!

உரையீர் நீரே; திருவார் வாணியை  
யறியீர் போலும்.

நட :

அறிவோம், அறிவோம்!  
நல்ல தப்புறஞ் செல்லுமின் நீவிர்.—

(உழவர் போக)

(தனதுள்)

200. ஏழைகள்! தங்க ளாழமில் கருத்தில்  
தோற்று வ தனைத்துஞ் சாற்றுவர். அவர் தந்  
தேற்றமில் மாற்றம், சிறுமியர் மழலைபோல்,  
சுகந்தரு மொழிபோல், சுகந்தரும். சூழ்ச்சியும்  
அனுமா னிக்கும் அளவையும் முனும்பினுங்  
205. கூட்டிக் காரண காரியக் கொள்கைகள்  
காட்டலும், காணக் களிப்பே! ஆயினும்  
பழுதல் பகர்ந்தவை முழுதும். முன்னோர்  
ஐனமொழி தெய்வ மொழியெனச் செப்புவர்.  
அரசியல் இரகசியம் அங்காடி யம்பலம்  
210. வரும்வித மிதுவே! மட்குடத் துளநீர்  
புரைவழி கசிந்து புறம்வருந் தன்மைபோல்,  
அரசு ரமைச்ச ராதியர் தங்கள்  
சின்னையிற் புதைத்த அந்தரங் கப்பொருள்  
விழிமுகம் நகைமொழி தொழில்நடை யிவைவழி  
215. ஒழுக்கிடும். அவைகளை யுழையுளார் தமக்குத்  
தோற்றிய பலவொடுந் தொடுத்துக் காற்றில்  
தூற்றுவர். எனினுஞ் சொன்னவை முற்றுங்  
குடிவன் குணமுடன் கூடலா லவையும்,  
படையிவன் வரநாம் பார்த்ததும்,  
220. அடையவும் முனிவற் கறைகுவஞ் சென்றே.  
(நடராஜன் போக)

மூன்றாம் அங்கம் : இரண்டாவது களம்  
முற்றிற்று.

## மூன்றாம் அங்கம்

### நடிகைகள்

இடம்: கன்னிமாடம், நிலாமுற்றம். காலம்: யாமம்.

மனோன்மணி உலாவ; வாணி நிற்க;

செவிலி படுத்துறங்க.

(நேரிசை ஆசிரியப்பர்)

செவிலி: ஏதம்மா! நள்ளிரா எழுந்து ஸ்ரீவைணவம்!

(படுத்தபடியே) தூக்கம் ஒழிவையேல் சுநிமே யுடலம்

மனோன்மணி: உடலா லென்பயன்? சுடவே தகுமது.  
வேர்க்கிற திவ்விடம்: வெளியே யிருப்பல்.

5. போர்த்து நீ தூங்கு!

(செவிலி தூக்க)

வாணி! உனக்கும்

உறக்க மில்லையா?

வாணி: எனக்கது பழக்கம்.

மனோ: வருதி யிப்புறம். இரு இரு—

(இருவரும் நிலாமுற்றத்திருக்க)

இதுவரை

எங்கிருந் தனவிவ் அன்றிற் பேய்கள்!

நஞ்சோ காவிடையே? நெஞ்சந் துளைக்கும்!

10. உறக்கங் கொண்டனள் செவிலி! குறட்டைகேள்  
கையறு நித்திரை! வாணி! மற்றது  
வைகறை யன்றோ?

வாணி: நடுக்கி அம்மா!

மனோ: இத்தனை யரவமேன்? முனிவ ருறையில்  
நித்தமு முண்டிது! நிதியெடுப் பவர்போல்

15. தோண்டலு மண்ணின்க் கீண்டலுங் கேட்டுனென்  
ஊரிலென் இன்றிவ் உற்சவ அரவம்?

வாணி: (தனது) போரென்றிப்பொறுப்பனோ? உரைப்பனோ? ஒளிப்பனோ?

மனோ: கண்டதோ நகருங் காணுக் கனவு?

வாணி : கண்டது கனவோ தாயே ?

மனோ : கண்டது,—

20. கனவெனிற் கனவு மன்று : மற்று  
நனவெனில் நனவு மன்று.

வாணி : நன்றே !  
கண்ணாற் கண்டிலை போலும் ! அம்ம !

மனோ : கண்ணா லெங்ஙனங் காணுவன் ? கண்ணுளார் ?

வாணி : எண்ணம் மாத்திரமோ ? இதுவென் புதுமை !

மனோ : 25. எண்ணவும் படாஅர் ! எண்ணுளும் உளாஅர் !

வாணி : புதுமை ! ஆயினும் எதுபோ லவ்வுரு ?

மனோ : இதுவென வொண்ணா உவமையி லொருவரை  
எத்திற மென்றியான் இயம்ப ! நீயுஞ்  
சித்திர ரேகை யலையே. விடுவிடு !

30. பண்ணியல் வானீ ! வாவா ! உன்றன்  
பாட்டது கேட்டுப் பலநா ளாயின !

வாணி : என்பா டிருக்க ! யாவரு மறிவார் !  
உன்பா டதுவே யொருவரு மறியார்.

மனோ : பாக்கிய சாலிநீ ! பழகியும் உளையே !  
35. நீக்குக இத்தீ நினைவு ! யாழுடன்  
தேக்கிய இசையிற் செப்பொரு சரிதம்  
(வாணி வீணை மீட்ட)  
அவ்விசை யேசரி ஒவ்வுமித் தருணம் !  
(வாணி பாட)

## சிவகாமி சரிதம்

(குறள்வெண்செந்துறை)

“வாழியநின் மலரடிகள் ! மௌனதவ முனிவ !

மனமிரங்கி யருள்புரிந்தோர் வார்த்தையெனக் கீயில்

பாழடவி யிதிற்சுழன்று பாதைவிடுத்த லையும்

பாஹியொரு வனையளித்த பலனுறுவை பெரிதே. (1)

சாரும்வரை குறியாது தன்னிழலை யளக்குந்  
தன்மையென நான்நடக்கத் தான்வளரும் அடவி,  
ஆரிருளி ஷினிநடக்க ஆவதிலை, உடலம்  
மாறும்வகை விடுளதே லடைபுநெறி யநுளாய்.” (2)

என்றமொழி கேட்டமுனி யெதிர்விடையங் கியம்பும்;—  
“ஏகார்தப் பெருங்ககனம்; இதிலுலக ஈணையார்;  
சென்றுறைய மடமுமிழை; திகழ்வெளியென் வீடு;  
சிந்தையற நொந்தவர்க்குச் சேரவினை பந்தம்.” (3)

அறங்கிடந்த சிந்தையரா யாயையெலார் துறந்த  
அதிவீர ரொழியளவ ராயினுமிங் கடையார்.  
உறங்கஅவர் பணிப்பாயும் பூவணையும் உன்னார்  
உண்ணவெனில் பாலமிழ்து மொன்றாக மதியார்.” (4)

ஆதலிலென் பாலுறவ தியாதெனினு மைந்த !  
அன்புடன் யென்பிறகே யணையிலஃ துனதாம்.  
வேதனையும் மெய்ச்சலிப்பும் விட்டகல இருளும்  
விடியும். உடன் மனமிருக்கில் வேண்டுமிடம் ஏகாய்.”

என்றுரைத்த இனியமொழி யிருசெவியுங் குளிர,  
ஏதோதன் பழநினைவும் எழவிருகண் பணித்து  
நன்றெனவே தவவடிவாய் நின்றமகன் வணங்கா  
நன்முனிவன் செல்வழியே நடந்துகனி தொடர்ந்தான்.

இந்திரநற் சாலவித்தை யெதுவோவொன் றிழைக்க  
இட்டதிரை யெனத்திசைக ளெட்டுமிருள் விரிய  
அந்தரத்தே கண்சிமிட்டிச் சுந்தரதா டகைகள்  
அரியரக சியந்தமக்குள் ளறைந்துகை புரிய; (7)

என்புருகப் பிணைந்த அன்றில் இணைசிந்து பரிய  
ஏங்கியுயிர் விடுப்பவர்போ ஷிடையிடையே கூவ,  
அன்புநிலை யாரறிவ ரென்பனபோல் மரங்கள்  
அலர்மலர்க்கண் நீரருவி அகமுடைந்து தாவ; (8)

விந்தைநடப் ப்துதெரிக்க விளிப்பவரில் வாவல்  
விரைந்தலைய மின்மினியும் விளக்கொடுபின் ஆட;  
இந்தவகை அந்தியைமுன் ஏவிஇர வென்னும்  
இறைவியும்வந் திறுத்தனள்மற் றினைஞருயிர் வாட (9)



பொறியரவின் சுடிகையுறு பொலன்மணியி னொளியும்,  
 பொலிமதத்தின் கறையடியின் புலைமருப்பி னொளியும்  
 அறிவரிய சினஉழுவை அழல்விழியி னொளியும்,  
 அலதிலையல் அடவியிடை யயல்காட்டு மொளியே. (10)

பிரிவரிய ஊசுவழி பின்தொடரும் நூல்போல்  
 பேரயர்வின் மனமிறந்து பின்தொடரும் மைந்தன்,  
 அரியபுத றிடையகற்றி அன்பொடழைத் தேகும்  
 அம்முனிவ னடியன்றி அயலொன்றும் அறியான். (11)

ஒருங்கார நிறைமுளரி யுழையொதுக்கி நுழைந்தும்,  
 உயர்மலையின் குகைகுதித்தும் ஒங்கார ஒலியே  
 தருங்கான நதிபலவுந் தாண்டி அவ ரடைந்தார்  
 சார்பிலர்க்குத் தனித்துணையார் தவமுனிவ னிடமே. ()

நேயமுட நெவ்வழியும் நேர்ந்தவரைத் தன்னுண்  
 நிறுவுதலை வளைத்தழைக்கு நெருப்பொன்றும் அன்றி  
 வாயிலெனப் பூட்டென்ன மதிலென்ன வழங்கும்  
 மனையென்னும் பெயர்க்குரிய மரபொன்று மின்றி. (13)

நின்றதனி யிடமிவர்கள் நேர்ந்தவுடன் முனிவன்  
 நெருப்பின்னும் எழுப்புதற்கு நிமல்விற் கடுக்கி  
 ஒன்றியமெய்ப் பத்தரில்தன் உளங்கூசி யொருசார்  
 ஒதுங்குகின்ற மைந்தனகம் உவப்பஇவை உரைக்கும்:—

“இனிநடக்க வழிபுமிலை; இனித்துயரு மில்லை.  
 இதுவேநம் மிடம்மைந்த ! இக்கனலி னருகே  
 பனிபொழியும் வழிநடத்த பனிப்பகல இருந்து  
 பலமூல மிதுபுசுக்கிற் பறக்குமுன திளைப்பே. (15)

தந்நாவி லொருவிரலைத் தாண்டவறி யாமல்  
 சாகரமும் மலைபலவுந் தாண்டியலை கின்றார்.  
 என்னேயிம் மனிதர்மதி!” எனநகைத்து முனிவன்  
 இனியகந்த முதலனந்த இனம்வகுத்தங் கிருந்தான். (16)

இருந்தமுனி “வருந்தினவ ! ஏதுனது கூச்சம் ?  
 இருவருமே யொருவரெனி லெவர்பெரியர் சிறியர் ?  
 திருந்தஅன லருகிலினிச் செறிந்துறைதி மைந்த !  
 சேர்த்தார்க்குக் களிப்புதவுஞ் சேரார்க்குப் பனிப்பே.”

எனஇரங்கி யிரண்டுமுறை இயம்பியுத்தன் னாருகே  
 யேகாம லெதிரொன்று மிசையாமல் தனியே  
 மனமிறந்து புறமொதுங்கி மறைந்துவறி திருத்த  
 மகன்மலைவு தெளிந்துவெளி வரும்வகைகள் பகர்த்தான்.

பகர்த்தய மொழிசிந்தும் புகுத்தலை செவியல் :  
 பாதிமுக மதியொருகைப் பதமமலர் மறைப்பத்  
 திகழ்த்தசுவ ரோவியம்போ லிருத்தவனை கோக்கி  
 சிந்தைநனி நொந்துமுனி சிந்துகரு திடுவான். (19)

செந்தழலு மந்தவெல்லை திகழ்த்தடங்கி யோங்கி  
 திகைக்களவி பிடித்தலைக்குஞ் சிறுநீன யெனவே  
 விர்தையொடு நடம்புரிந்து வங்கிருளை வாங்கி  
 மீண்டுவர விடுத்தெடுத்து விழுங்கினிளங் கினதே. (20)

மொழியாதும் புகலாது வீழிமாரி பொழிய  
 முகங்கவிழ வதிர்த்தகுற் முனிரோக்கி வினவும் :—  
 “எழிலாரு மிளமையினில் இடையூறு திகளால்  
 இல்லமகன் றிவ்வுருவ மெடுத்திவண்வர் தீனையோ! (21)

ஏதுனது கவலை? உளத் திருப்பதெனக் கோதாய்  
 இழந்தீனையோ அரும்பொருளை? இழந்தனரோ நண்பர்  
 காதல்கொள றீவிழைந்த மாதுபெருஞ் சூதாய்க்  
 கைவிடுத்துக் கழன்றனனோ? மெய்விடுத்துக் கழறும்.

ஐயோஇவ் வையகத்தி லமைந்தசுக மனைத்தும்  
 அழலாவிங் கெழுந்தடங்கு நிழலாக நினையாய்.  
 கையாரும் பொருளென்னக் கருதிமணல் வகையைக்  
 காப்பதெலா மிலவுகிளி காத்தலினும் வந்தே. (22)

நண்பருற் றினர்கள்நமை நாடிபுற வாடல்  
 நறுநெய்யு குடத்தெறும்பு நண்ணலென எண்ணும்!  
 பெண்களாகக் காதலெலாம் பேசுமுயற் கொம்பே!  
 பெருங்கபட மிடுகலனோ பிறங்குமவ ருடலம்!” (23)

எரியுமுளம் நொந்தடிக ளிசைத்தவசை யுட்கொண்டு  
 ஏதிலனீள் கனவுவிழித் தெழுந்தவன்போல் விழித்து  
 ளிரிவெயிலில் விளக்கொளியும் மின்னொளியிற் கண்ணும்  
 வெளிப்பட்ட கள்வனும்போல் வெட்கிமுகம் வெளுத்தான்.

இசைத்தவசைச் செயலுணர எண்ணிமுகம் நோக்கி  
யிருந்தயதி யிக்குறிகண் டிறும்பூதுள் ளெய்தி  
விசைத்தியங்கு மெரியெழுப்பி மீண்டுமவன் நோக்க  
வேஷரக சியங்களெலாம் வெட்டவெளி யான. (26)

நின்மலவி பூதியுள்ளே பொன்மயமெய் தோன்றி  
நீறுபடி நெருப்பெனவே நிலவியொளி விரிக்கும்.  
உண்மைதிகழ் குருவிழிக்கு ளுட்கூசி யொடுங்கும்  
உண்மைபெறு கண்ணிணையும் பெண்மையுருத் தெரிக்கும். (27)

கூசுமுக நாணமொடு கோணியெழில் வீச  
குழற்பாரஞ் சரிந்துசடைக் கோலமஃ தொழிக்கும்.  
வீசலையின் மூக்கெனவே விம்மியவெய் துயிர்ப்பு  
வீங்கவெழு கொங்கைபுனை வேடமுழு தமிழ்க்கும். (28)

இவ்விதந்தன் மெய்விளங்க இருந்தமக ளெழுந்தே  
யிருடிபதந் தலைவணங்கி யிம்மொழியங் கியம்பும் :—  
“தெய்வமொடு நீவசிக்குந் திருக்கோயில் புகுந்த  
தீவினையேன் செய்தபிழை செமித்தருள்வை முனியே !

மண்ணுலகிற் காவிரிப்பூ மாநகரிற் செல்வ  
வணிகஞல திலகமென வாழ்வனொரு மங்கை.  
எண்ணரிய குணமுடையள். இவள்வயிற்றி லுதித்தோர்  
இருமகளி ரொருபுருட ரென்னஅவர் மூவர். (30)

ஒப்பரிய இப்புருடர்க் கோர்புதல்வ ருதித்தார்.  
ஒருத்திமகள் யான்பாவி; ஒருத்திமுழு மலடி.  
செப்பரிய அம்மலடி செல்வமிக வுடையள் ;  
செகமனைத்து மவள்படைத்த செல்வமென மொழிவர்.

உடல்பிரியா நிழல்போல ஓதியஅப் புதல்வர்  
உடன்கூடி வினையாடி யொன்றாக வளர்ந்தேன்.  
அடல்பெரியர் அருளுருவர் அலகில்வடி வுடையர்.  
அவருடைய திருநாமம் அறைவேனோ அடிகாள்?” (32)

உரைத்தமொழி கேட்டிருடி யுடல்புளக மூடி  
பூறிவிழி நீர்வதன மொழுகவஃ தொளிக்க  
எரிக்கவிற கெடுப்பவன்போ லெழுந்துகடந் திருந்தான்.  
இளம்பிடியுந் தன்கதையை யெடுத்தனன்முன் தொடுத்தே. (33)

“ மலடிசிறு தாப்படைத்த மதிப்பரிய செல்வம்  
 மடமகளென் றெனக்களித்தாள். மயங்கியதின் மகிழ்ந்து  
 தலைதடுமா ருச்சிறிய தமிழளது நிலைபுர்  
 தலைவனெனுர் தன்மையையுர் தகைமையையு மறந்தேன்.  
 குறிப்பாயுள் ஞுணர்த்தியும்பான் கொள்ளாது விடுத்தேன்.  
 குறும்புமதி யாலெனது குடிமுடிதுங் கெடுத்தேன்.  
 வெறுப்பாக நினைந்தென்மேல் வேதனைப்பட்டவரும்  
 வெறும்படிநென் னுள்ளமென விட்டுவிட கிளரே. (35)

பொருள்விரும்பிக்குலம்விரும்பிப் பொலம்விரும்பி வந்தோர்  
 பொய்க்காதல் பேசினதோ புகலிலா வில்லை.  
 அருளரும்பி யெனைவிரும்பி யாளுமென ததிபர்  
 அவரொழிய வேறிலையென் றறிந்துமயர் திருத்தேன்.

ஒருவார மொருமாத மொருவருட காலம்  
 ஓயாம லுன்னியழிர் தேன். உருவங் காணேன்.  
 திருவாருஞ் சேடியர்க்குச் செப்பஅவர் சேருந்  
 திசைதேய மெவரறிந்து தெரிப்பரெனச் சிரித்தார். (37)

ஆயத்தார் கூடியெனை யாயவுந்தா னொட்டார்.  
 அகல்வேலை யோளறியும் அகோரத்திசங் கெடுத்து;  
 தீயைத்தா னேயுமிழுஞ் சிறந்தகலை மதியும்;  
 திரிந்துலவுங் காலுமுயிர் தின்னுநம னென்ன. (38)

கண்டவரைக் கேட்டவரைக் காசினியில் தேடிக்  
 கண்டிடச்சென் றேயலைந்த கட்டமெனைத் தென்க?  
 உண்டெனத்தம் யூகநெறி யுரைப்பவரே யல்லால்  
 உள்ளபடி கண்டறிந்தோ ரொருவரையுங் காணேன்.

உண்டெனிலோ கண்டிடுவன்; இல்லையெனில் ஒல்லை,  
 உயிர்விடுதே லேகலமென் றுன்னியுளந் தேற்  
 கண்டியிலு மில்லிடந்தீ கதுவவெளி யோடுங்  
 கணக்காஇவ் வேடமொடு கரந்துபுறப் பட்டேன். (40)

தீர்த்தகுலம் மூர்த்திதலம் பார்த்துடலஞ் சலித்தேன்.  
 திருக்கறுபற் குருக்கன்மடர் திரிந்துமன மலுத்தேன்.  
 வார்த்தை கத்தும் வாகியர்தம் மன்றனைத்தும் வறிய.  
 மறுத்துறங்கும் யோகியர்போய் வாழ்குரைபும் பாழே.

மான்மறவாக் கலையினமே ! வாழ்பிடிவிட் டகலா  
மதம்பெருகு மாகுலமே ! வன்புகமே ! சுகமே !  
நான்மறவா நாதனையெஞ் ஞான்றுமறி வீரோ ?  
நவில்வினெனப் பின்தொடர்ந்து நானளந்தங் கழித்தேன்.

இவ்விடமு மவ்விடமு மெவ்விடமு மோடி  
இதுவரையுந் தேடிபுமென் னதிபரைக்கண் டிலனே.  
எவ்விடம்பான் நண்ணவினி ? எவ்விடம்பான் உண்ண ?  
இக்காய மினியெனக்கு மிக்கஅரு வருப்பே. (43)

ஐயோவென் னுள்ளநிலை யறியாரோ இனியும் ?  
ஆசைகொண்டு நானலைந்த தத்தனையும் பொய்யோ ?  
பொய்யேதா னாபிடினும் புனிதரவர் தந்த  
போதமலால் வெறெனக்கும் ஒதுமறி வுளதே ? (44)

நல்லர் அரு ஞடையரென நம்பி யிதுவரையும்  
நா னுழைப்ப தறிவரெனி லேனெதிர்வந் திலரோ ?  
இல்லையெனி லென்னளவு மிவ்வுலக மனைத்தும்  
எந்நலமுங் கொல்லவென எடுத்தசுடு காடே. (45)

என்னுடைய உயிர்த்துணை வ ரெண்ணரிய அருளில்  
ஏதோசிற் சாயையுன திடத்திருத்தல் கண்டு  
மன்னுதவ மாமுனிவ ! மனத்துயரம் உன்பால்  
வகுத்தாறி னேன்சிறிது. மறுசாட்சி யில்லை (46)

இனிபிருந்து பெறும்பயனென் ? இவ்வழலே கதி” யென்று  
எரியுமழ லெதிரேநின் றிசைத்தமொழி முழுதும்  
முனிசெவியிற் புகுமுனமே மூதுருவம் விளக்கி  
முகமலர்ந்தங் கவனெதிரே முந்திமொழி குளறி— (47)

“சிவகாமி யானுனது சிதம்பரனே ” என்னச்  
செப்புமுன மிருவருமற் றேருருவ மாநூர் !  
எவர்தாமுன் னணைந்தனரென் றிதுகாறு மறியோம்.  
இருவருமொன் றுயினரென் றேயறையுஞ் சுருதி. (48)

பரிந்துவந்து பார்வதியும் பாரதியுங் கஞ்சப்  
பார்க்கவியும் யார்க்கிதுபோல் வாய்க்குமென வாழ்த்த,  
அருந்ததியும் அம்ம ! இஃது அருங்கதியென் றஞ்ச  
ஆர்வமுல் கார்கவென ஆரணங்க ளார்த்த. (49)

ஆழிபுடை சூழலகம் யாவுநல மேவ!

அறத்துறை புகுந்துயர்க ளன்புவெளம் தழக்க!

பாழிலலை வேனுடைய பச்சைகள் சிந்த

பரிந்தருள் சரச்சமை நிரந்தரமும் வாழ்க!

(50)

மனோ : வான்! மங்காய்! பாடிய பாட்டே,  
வீணை விசையும் விளக்குந் குதூர்  
40. தேனிலும் இனியவாய்ச் சேர்ந்தோரு வழிபடர்ந்து  
ஊனைய முயிரையு முருக்கும். ஆ! ஆ!—

(இருவரும் சற்று மெளனமாயிருக்க)

உனதுகா தலனைங் குளே? உணர்வைகொல்?

வாணி : எனது சிந்தையி லிருந்தனர்; மாறார்.

மனோ : ஆயினும் வெளியில்?

வாணி : அறியேன். அம்ம!

மனோ : 45. போயின இடம்கி யறிபாய்?

வாணி : ராணன்

முனிவர் தம்மடத் தேகினர் சனியென  
ஒதின னோர்கால்

மனோ : ஓகோ! ஓகோ:—  
(மௌனம்)

கடைநாள் நிகழ்த்தவை யென்னை? கழறும்.

வாணி : அடியனேற் கந்நாள் கெடுநாள் மிகவும்!

50. ஒருநா ளந்தியி லிருவரு மெதிர்த்தையாக்  
கடியுரி கடந்துபோய், நெடுவயற் பாயும்  
ஒருசிறு வாய்க்காற் சரைகண் டாங்கே,  
பெருமலை பிறந்த சிறுகாற் செல்வன்  
தெண்ணீர்க் கன்னி பண்ணிய நிலாநீழ்

55. சிற்றில் பன்முறை சிதைப்பவன் போன்று  
சிற்றலை யெழுப்பச் சிறும முறுமுறுத்து  
அழுவது போல விழுமிய பரல்மேல்  
ஒழுகும் தீம்புன லொதையுங் கேட்டுப்  
பழுதிலாப் பால்கிலா விழுவது நோக்கி

60. இருவரும் மௌனமாய் நெடும்பொழு திருந்தோம்.  
கரையிடை அலர்ந்த காவியொன் றடர்த்தென்  
அருகே கொணர்ந்தெனக் கன்பா யீந்தனர்.  
வருவதிங் கறியா மதியிலி யதனைக்  
கண்ணினை யொற்றிலன் ; உன்மணம் முகந்திலன் ;
65. மார்பொடு சேர்த்திலன் ; வார்சூழ் சார்த்திலன் ;  
ஆர்வமும் அன்பும் அறியார் மான  
ஒடுந் தீம்புனல் மாடே விடுத்துச்  
சிறுமியர் குறும்பு காட்டிச் சிரித்தேன்.  
முறுவலோ டவரும் ஏதோ மொழிய
70. உன்னு முன்னரென் னன்னையங் கடைந்தாள் ;  
தீமொழி பலவுஞ் செப்பினள். யானோ ?  
நாவெழ லின்றி நின்றேன். நண்பர்  
மறுமொழி யொன்றும் வழங்கா தேகினர்.  
அதுமுத லிதுகாறும் அவர்தமை ஐயோ !
75. கண்டிலேன். இனிமேற் காண்பனோ ? அறியேன்.  
ஒருமுறை கண்டென் னுளக்கருத் தவருடன்  
உரைத்தபோ தன்றி ஒழியா துயிரே !

மனோ : உரைப்பதென் வாணீ ! உளமும் உளமும்  
நேர்பட அறியா என்றோ நினைத்தாய் ?

வாணி : 80. ஓர்வழிப் படரின் உணருமென் றுரைப்பர்.

மனோ : ஏனதி லையம்? எனக்கது துணிபே?  
பூதப் பொருட்கே புலன் துணை யன்றிப்  
போதப் பொருட்குப் போதும் போதம்.  
இரவியை நோக்கற் கேன்விளக் குதவி?

85. கருவிதுண் மையைப்போற் காட்சியும் விளங்கும்.  
பட்டே யுணரு முட்டா ளர்கள்போல்  
தொட்டே யுணருந் துவக்கிந் திரியம்.  
துண்ணிய கருவியாங் கண்ணோ உணரும்  
எண்ணற்ச் செய்த்தாம் துண்ணிய ஒளியை !

90. கண்ணினு மெத்தனை துண்ணிய துள்ளம் !  
களங்க மறுந்தொறும் விளங்குமங் கெதுவும்.  
உண்மையாய் நமதுள முருகிலவ் வருக்கம்

அண்மை சேய்மை யென்றலை : சென்றிடும்.

எத்தனை பெட்டியுள் வைத்துநாம் பூட்டினும்

95. வானுள மின்னொளி 'வடக்கு ரோக்கி'யைத்  
தானசைத் தாட்டுந் தன்மைந் கண்டுளை !  
போதங் கரைந்துமேற் பொங்கிடு மன்பை  
பூத யாக்கையோ தடுத்திடும் : புகலாய் !

வாணி

கூடுங் கூடும் ! கூடுமக் கொள்கை :

100. நம்பலாந் தகைத்தே !

மடு

நம்புவ தன்றிமற்று

என்செய நீனைத்தாய்? இவ்வரும் பொருள்கள்

தருக்கவா தத்தால் தாயித் திடுவோர்

கரத்தாற் பூமணங் காண்பவ றேயாம் !

அரும்பிற் பூமண மாய்குத லேய்ப்ப்பத்

105. தரும்பக் குவமிலார் தமதுளம் போய

வழியே வாளா மனக்கணக் கட்டு

மொழிவார் முற்றுந் துணிவா யெனயான்

இச்சிறு தினத்தி னிபைந்தவை தம்மால்

நிச்சயித் துணர்ந்தேன் வாணீ ! ஐயோ !

110. நம்பலென் பதுவே யன்பின் நிலைமை !

தெளிந்தவை கொண்டு தெளிதற் கரியவை

யுளந்தனில் நம்பி உறுதியாய்ப் பிடித்துச்

சுறிது சுறிதுதன் னறிவினை வளர்த்தே

அனுபவ வழியா யறிவதை யந்தோ !

115. அனுமா னாதியால் ஆய்ந்தந் திடுவோம்

அவதெனி லீலையென அயிர்ப்போம் எனத்தரி

வாதிய ரன்பொரு போதுமே யற்பார்.

தாய்முலைப் பாலுள்ளஞ்ச ஆப்பவ சுவரே !

முற்றுங் களங்க மற்றிடில் ஆ ! ஆ !

(உடல் புளகாங்கிதமாய் நடுங்க)

120. ஏதோ வாணீ ! இப்படி என்னுடல் ?—

வாணி :

சீதமோ ? தாயே !

மனோ :

சீ ! சீ ! இன்றொளம்

இப்படி யடிக்கடி யென்னுடல் நடுங்கும் !



வாணி :

இக்குளிர் காற்றி னிடையே இருத்தல்  
தக்க தன்றினி. தாயே ! பாராய் !

125. அம்மழை பெய்யும் இம்மெனும் முன்னம்.

மனோ :

நனைந்திடி லென்னை ? கரைந்திடு மோவுடல் ?  
(எழுந்து மேகம் பார்க்க)

வாணி : (கனஅள்) ஐயோ ! ஏன்நான் அத்திசை காட்டினேன் ?  
பொய்யெப் படியான் புகல்வன் !

மனோ :

வாணீ !

ஊர்ப்புற மத்தனை யொளிஏன் ? ஓ ! ஓ !  
130 ஆர்ப்பேன் ? ஆ ! ஆ ! அயிர்ப்பேன் ? அறைகுதி  
போர்க்குறி போலும், புகலுதி புண்மை.

(மழை இரைந்து பெய்ய)

அஞ்சலை அஞ்சலை. இதோஎன் நெஞ்சிடை  
வெஞ்சரம் பாயினும் அஞ்சிலேன் ! விளம்பு.

வாணி :

இம்மழை நிற்கலை அம்ம ! அறைகுவன்.—  
135. விளம்புவன் வீட்டுள் வருக !

தெளிந்ததோர் சிந்தைத் தீரநற் றிருவே !

(இருவரும் போக)

மூன்றாம் அங்கம்: மூன்றாவது களம்

முற்றிற்று.

## முன்றும் அங்கம்

சு-ம் களம்

இடம்: சந்தாமுனியர் சூசிரமம். காலம்: வைகறை.  
நிஷ்டாபார் கருணாகர் இருவரும் துளவனாய் இருக்க.  
(சோரிசை சூசிரியப்பா)

நிஷ்டாபார்: எதிர் துமக்குமோ இத்கீன மயக்கம் !

வேதவே தாந்தம் ஒதிந் தெயிர்தப்  
இவ்வென மிப்படி யிமைமிகை யாதே  
பரிதபித் திருந்திர் ! கருணா கடோ !

5. பாரினிற் புத்தோ போனென் பல்வது !

போரில் யாமினென் ? யாகுறர் மாணம் ?  
எத்தின மூலகி லென்வா நற்றினம் ?  
இத்தின மிறத்தோ எத்தனை யென்பிர் ?  
ஒவ்வொரு தினமும் இவ்வன மொன்றில்,

10. எறும்பு முதலா எண்ணிலா உயிர்கள்

உறுந்துயர் கணக்கிட் டொப்போர் யாவர் ?  
சற்றிதோ மனங்கொடுத் துற்றுகிர் பாரும்.  
குருகக் கூற்றின் விருபமிச் சிலந்தி!  
பல்குழி நிறைந்த பசையறு தன்முகத்த

15. அல்குடி யிருக்க, அழகிலாக் குண்டுகண்

நீயெழுத் திரித்தப் பேழ்வாய் திறந்த  
கருக்கொளுஞ் சினைகவெருக்கொனக் கெளனி  
விரித்தெண் திசையிலும் நிறுத்திப் கடங்கின்  
முன்னிரு கையில் வெந்துறக் கிடத்தி,

20. மாப்பொடி வயிறுஞ் சோர்வறக் கடித்துப்

பறித்திழுக் திசுத்துக் கழிக்கமற் றவக  
நொந்துநொந் தத்தோ ! சித்தனை மயங்க  
எய்யா தையோ ! என்றழ குணங்கு  
யார்கேட் கின்றார் ? யார்காக் கின்றார் ?

25. கைகால் மிகல்கம் மெய்வே ருமோ ?

நோவுஞ் சாவு மொன்றே. அன்றியும்  
உலகெலாம் நோக்கில்கம் உடலொரு பொருளோ !

- பஞ்சா சக்கோடி யெனப்பலர் போற்ற  
 ஸஞ்சா திருந்த இப்புவி யனைத்தும்
30. இரவியின் மண்டலத் தொருசிறு திவலை.  
 பரவிய வானிடை விரவிய மீனின்ம்  
 இரவிய் லெத்தனை பெரியதுஒவ் வொன்றும் !  
 இரவிபு மிம்மீ னினங்களுங் கூடில்  
 ஒருபிர மாண்டமென் றுரைப்பர். இதுபோல்
35. ஆயிரத் தெட்டுமற் றுண்டென அறைவர்.  
 ஆயிரத் தெட்டெனல் அலகிலை யென்பதே.  
 இப்பெரு முலகெலா மொப்பறு திருமால்  
 உந்தியந் தடாகத் துதித்தபன் முளரியில்  
 வந்ததோர் நறுமலர் தந்தபல் விதழில்
40. ஓரித முதனி லோர்சா ருதித்த  
 நான்முகச் சிலந்தி நாற்றிய சிறுவலை.  
 ஏன்மிக ! நாமிங் கோதிய மாலும்  
 ஒருபெருங் கடலி லுறுதுரும் பென்ப.  
 அப்பெருங் கடலும் மெய்ப்பொருட் கெதிரில்
45. எப்படிப் பார்க்கினும் மிசையாப் பேய்த்தேர்.  
 இங்கிவையுண்மையேல், எங்குநா முள்ளோம்?  
 கீர் யார் ? நான் யார் ! ஊரெது ? போரெது !  
 போரெனப் பொறுக்கலீர் ! ஓ ! ஓ ! பாரும் !  
 மருவறு மாயா மகோத்தி யதனிற்
50. புற்புத மனைய பற்பல அண்டம்  
 வெடித்தடங் கிடுமிங் கடிக்கடி. அதனைத்  
 தடுப்பவர் யாவர் ? தாங்குநர் யாவர் ?  
 விடுத்திடும், விடுத்திடும். வீணிவ் விசனம்.  
 இந்திர ஜாலமில் எந்திர விசேடம்.
55. தன்தொழில் சலிப்பற இயற்றும்.மற் றதனுள்  
 படுபவர் திரிகையுட் படுசிறு பயறே.  
 விடுபவர் யாவரின் ! விம்மி விம்மிநீர்  
 அழுதீர், தொழுதீர், ஆடினீர், பாடினீர்,  
 யாரென் செய்வர் ! யாரென் செயலாம் !
60. அடுத்திடி லும்மையும் பிடிக்குமீம் மாயை.  
 பிடித்திடிற் பின்னும் படிப்பும் ஞானமுங்

- குருட்டர சனுக்குக் கொஞ்சீதிய விளக்கும்  
 இருட்டறை யிருந்துகண் சிமிட்டலு மென்ன  
 ஆர்க்கும்பி மும்க்கும் பிறர்க்குமென் பயக்கும் ?
65. பார்க்கப் பார்க்கடிப் படியே துயரம்  
 மீக்கொளும். அதனால் வீடுமுல் கேண்ணம்.  
 சுட்டதோர் சட்டிகை விட்டிட லென்னத்  
 துறப்பதின் லுசகம் மற்றப்பதற் கன்றே !  
 மற்றக்கிற் சுயமே மறையும். மறைய
70. இறக்கும் தும்முளம். இறக்குமக் கண்டே  
 பிறக்கும் பிரத்தியக் பிரபோ தோதயம் !  
 நீரு முலகமும் நிகழ்த்திய போரும்  
 யாருமங் கில்லை. அகண்டசித் கனமாய்  
 எதிரது கழிந்தபே ரின்பமே திகழும் !
75. உரைபுணர் விறந்தவிற் கிருபா திகம்பான்  
 உரைதலல், பிறவிக் குருடற் கொருவன்  
 பால்நிறங் கொக்குப் போலெனப் பகர்ந்த  
 கதையாய் முடியும் ! அதனால் சற்றே  
 பதையா திருந்துநீர் பாருஞ்
80. சுதமா மில்வது சூதியின் சுதமே. (1)

- கருணாகரர் : சுதம்பான் வேண்டிலேன் சுவாமி ! எனக்குமற்  
 றிகம்பர மிரண்டு மில்பெனி லேகுத.  
 யானென வொருபொரு ளுளதா மனவும்,  
 ஞான தயாகிதி நங்குரு நாதன்
85. எனது மென்னையு மிழுத்தடி சேர்த்த  
 வானநற் கருணையே வாழ்த்தியிங் கென்னால்  
 ஆனதோர் சிறுபணி யாற்றலே யெனக்கு  
 மோனநற் சித்தியும் முத்தியும் பாவும்.  
 ஐயோ ! உலகெலாம், பொய்யா யினுமென் !
90. பொய்யோ பாரும் ! புறையறு ருவன்  
 பரிந்துநர் தமக்கே சுரந்தவிக் கருணை !  
 இப்பெருந் தன்மைமுன் இங்குமக் கேது :  
 செப்பிய கிட்டையுஞ் சித்தநற் சத்தியும்  
 எப்படி ரீரிங் கெய்தினீர் ? எல்லாம்
95. ஒப்பறு துந்திற மென்றே உன்னினீர் ?

அந்தோ ! அந்தோ ! அயர்ப்பிது வியப்பே !  
சந்தரர் கடைக்கண் தந்திடு முன்னம்  
பட்டபா டெங்ஙனம் மறந்தீர் ? பதைப்பறு  
சிட்டையா யினுமென் ? நிமலவீ டாயினென் ?

100. ஆவா ! யாம்முன் அல்லும் பகலும்  
ஓவாப் பாவமே யுஞ்றியெப் போதும்  
ஒருசாண் வயிறே பெரிதாக் கருதியும்,  
பிறர்புக ழுதுவே யறமெனப் பேணியும் ;  
மகிழ்கினும் துயருழந் தழுகினுஞ் சினகரர்
105. தொழுகினும் நன்னெறி யொழுகினும் வழவிலும்  
எத்தொழில் புரியினு மெத்திசை திரியினும்  
“நாமே யுலகின் நடுநா யகம்நம்  
கேதமமே ஜகசிருஷ் டியினோர் பெரும்பயன்”  
என்னவிங் கெண்ணி யெமக்கெமக் கென்னுந்
110. தந்நய மன்றிப் பின்நினை வின் றி  
முடிவிலா ஆசைக் கடலிடைப் பட்டும் ;  
தடைசிறி தடையிற் சகிப்பறு கோபத்  
தீயிடைத் துடித்தும் ; ஜயஞ்சிறி தடையிற்  
வாய்மண் ணிறைய மதக்குழி யதனுள்
115. குதித்துக் குதித்துக் குப்புற விழுந்தும் ;  
பிறர்புகழ் காணப் பெரிதக முடைந்தும் ;  
பிறர்பழி காணப் பெரிதக மகிழ்ந்தும் ;  
சிறியரைக் காணிற் செருக்கியும் ; பெரியரைக்  
காணிற் பொறுமையுட் கலங்கி நாணியும் ;
120. எனைத்தென எண்ணுகேன் ! நினைக்கினு முடலம்  
நடுங்குவ தந்தோ ! நம்மை யிங்ஙனம்  
கொடும்பே யாயிரங் கூத்தாட் டியவழி,  
விடும்பரி சின்றிநாம் வேதனைப் படுநாள்  
“ ஏ ! ஏ ! கெடுவாய் ! இதுவல உன்நெறி
125. வா ! வா ! இங்ஙனம்.” எனமன மிரங்கிக்  
கூவிய தார்கொல் ? குடிக்கொண் டிருந்த  
காமமா திகளுடன் கடும்போர் வினைக்க  
ஏவிய தார்கொல் ? இடைவிடா தவைகள்  
மேவிய காலை மெலிந்துகை யறுநம்
130. ஆவியுள் தைரிய மளித்தவர் யார்கொல் ?

சந்தரர் கருணையோ நந்திற் கோவிவை ?  
 உளமெனப் பரிவதோ அளவிடப் பெருவெளி :  
 கோட்டை மில்லை, பூட்டுதா துதற்கலை :  
 காஞ்சே யனைப் பஞ்சேர் திரியம்,

135. அஞ்சோ வாயின் ? ஆயிரம் ; ஆயிரம் ;  
 அரைரொடி யதனுள் நடக்கென நம்முடைய  
 மாற்றிடக் கணர்ச்சொறும் உருந்தி ரீணையோ  
 சாற்றிடக் கணிசசங் கெத மேயிலை.  
 இப்பெரும் விபத்தி லெப்படிப் பிழைப்பிர் ?
140. அருளா தாவால் யாதோ தீங்கனம்  
 இருள் தீர்ந் திருந்திர் ; தீலையெனில் நிலையெனத்  
 விட்டதூர் தொட்டதும் வெளிப்பட வின்ற  
 கிட்டையும் நெருங் கெட்டலைத் தடுவிர் !  
 கட்டம் ! கட்டம் கரதலா மலகமாய்க்
145. கண்டுமோ அருளிற் கொண்ட ரையம் !  
 “யார்கேட்கின்றார் ? யார்காக் கின்றார் ?”  
 என்றிர் நன்றும் . நண்பரே ! நம்நிலை  
 கண்டுள மிரங்கிக் காத்தருள் புரிந்து  
 தொண்டுகொண் டாண்ட சந்தரன் கருணை
150. நமக்கென உரித்தோ ? நானு ஷயிர்கள்  
 எவர்க்கும் அதுபொது வன்றோ ? இயம்பிர் .  
 எங்கிலை யவனருள் ? எல்லையி லண்டர்  
 தங்குவ தனைத்து மவனருட் சார்பில் .  
 அண்டகோ டிகளிங் கொன்றோ டொன்று
155. விண்டிடா வண்ணம் விக்கிய பாசம்,  
 அறியி லருளலாற் பிறிதெதுஆ கருஷணம் ?  
 ஒன்றோ டொன்றியாப் புற்றய னன்பில்  
 நின்றஇவ் வுலகம், நிகழ்த்திய கருணை  
 பயிற்றிடு பள்ளியே யன்றிப் பயனறக்
160. குயிற்றிய பொல்லாக் கொடியயர் திடமோ ?  
 பாரும் ! பாரும் ! நீரே கூறிய  
 சிலந்தியின் பரிவே மிலங்கிடு முறைமை !  
 பூரிய உயிரிஃ தாயினும், தனது  
 சிரிய வலையிற் சிக்குண் டிறந்த

165. ஈயினை ஐதோ இனியதன் குஞ்சுகள்  
ஆயிர மருந்த அருகிருந் தூட்டி  
மிக்கநல் லன்பெனும் விரிந்தநூல் தெளிய  
அக்கரம் பயில்வ ததிசயம்! அதிசயம்!  
இப்படி முதற்படி, இதுமுத லாநம்
170. ஒப்பறும் யாக்கையா முயர்படி வரையுங்  
கற்பதிங் கிந்நூற் கருத்தே. அதனால்  
இத்தனி யிலகி லெத்துயர் காணினும்  
அத்தனை னுயரும், நம் மழுக்கெலா மெரித்துச்  
சுத்தநற் சுவர்ணமாச் சோதித் தெடுக்க
175. வைத்தஅக் கினியென மதித்தலே, உயிர்கட்கு  
உத்தம பக்தியென் னுள்ளுவர். ஒருகாற்  
காரண காரியங் காண்குவ மல்லேம்.  
யாரிவை யனைத்தும் ஆய்ந்திட வல்லார்?  
பாரிசா தாதிப் பனிமல ரந்தியின்
180. அலர்தலே யன்னவை விளர்நிறங் கிளர  
நறுமணங் கமழ்தற் குறுகா ரணமென  
நேற்றிரா நடேசர் சாற்றிடும் முன்னர்  
நினைத்தோங் கொல்லோ? உரைத்தபின் மற்றதன்  
உசிதம்யா ருணரார்? நிசியலர் மலர்க்கு
185. வெண்மையு நன்மண முண்மையு மிலவேல்  
எவ்வண மவற்றி னிஷ்டநா யகராம்  
ஈயின மற்ந்துவந் தெய்திடும்? அங்ஙனம்  
மேவிடி லன்றோ காய்தருங் கருவாம்?  
இவ்விதம் நோக்கிடி லெவ்வித தோற்றமுஞ்
190. செவ்விதிற் பற்பல காரணச் செறிவால்  
அவ்வவற் னுள்ளிறை யன்பே யாக்கும்.  
சிற்றறி வாதலான் முற்றுநா முணரோம்.  
அந்தியி லீம்மல ரலர்வதே நென்பதிங்  
கற்கிலோ மாயினு மதற்குமோர் காரணம்
195. உளதென நம்பலே யுகம். அதனால்  
உலகிடைத் தோன்றும் உறுகணுக் கேது  
நலமுற நமக்கிங் கிலகா ததினாற்  
பலமுறை நம்மையே பரிந்திழுத் தாண்டவர்

இலையுல கிடையென எண்ணுவ செங்நனம்?

200. யாரிங் குலகெலா மறந்திட வல்லார்?  
பாருமிங் கிதோ! பாடி தயாதிதி  
நங்குரு நாத நென்பதா ரொவ்வார்?  
நம்மவம் நீரும் நானுமிங் கொருப்போல்,  
ஆயினும் பாரும்! அம்மணி மனோன்மணி,
205. ஏதோ ஊழ்வினை மிகைவால் தனது  
நாசாற் செட்சவுங் கண்ணுற் காணவும்  
இல்லா வொருவனை யெண்ணி மயங்கினன்.  
அல்ல லீதவே போதும், அப்துடன்.  
அப்டரு டன்று னான ஆயிங்
210. ஒப்புறு புருடோத் தமனே யென்ன  
எப்படி நோக்கினு மிகைபும். அப் படியே  
செப்பினர் யாவர் செரிந்தந் குருவும்,  
ஏதோ வொருவன் சூதா எவிய  
தூதால் வந்ததே யிதோ பெரும்போர்!
215. போர்புரிங் திடவரு புருடோத் தமனும்  
வார்குழன் மனோன்மணி மாதும், நோக்கிங்  
நம்மினு மெத்தனை நம்பிய ஆன்பர்!  
இம்மென வொருமொழி மிகைத்திவர் தம்பை  
ஒருவரை யொருவ ருணர்த்திடப் பண்ணிங்,
220. வெருவிய போரும் வினைதய சினத்தும்  
இருவர்தங் துக்கமு மெல்லா மேதும்.  
இப்படிச் சுலபசாத் தியமா மிருக்க  
அப்படி யொன்றும் அடிகளெண் னாமல்  
சுருங்கைதொட் டிடவே துவக்கித் தன்திரு
225. அருங்கை வருந்தவம் ஆற்றாமப் பணியே.  
சுருங்கை யிதற்குஞ் சொல்லிய துயர்க்கும்  
நெருங்கிய பந்தம் நினைத்தற் கென்னை?  
ஒன்றுந் தோற்றுவ தன்றுஎன் றனக்கே,  
என்றுநா னெண்ணி யெங்குரு நாதன்
230. திருமொழி மறுத்தென் சிற்றந் வினையே  
பெரிதெனக் கருதலோ, அலதவர் பேணிப்  
இவ்வழி நம்மதிக் கெட்டா விடினுஞ்



செவ்வி தி துவெனக் தெளிதலோ தகுதி?

இப்படி யேயாம் இவ்வுல கின்கலை,

235. அற்புத மதிலை ஐயம். நமதுமற்  
றெய்ப்பினில் வைப்பா மிருந்தபே ரருளைக்  
கைப்படு கனியெனக் கண்டபின், உலகில்  
எப்பொரு ளையுரிப் படியே யிவ்வருள்  
தாங்கிடு மென்பதிற் சமுசய மென்னை?

240. இல்லா மாயை யென்சொய வல்லதாம்?

எல்லா மவனரு எல்லா தில்லை.

என்னது பவமிது. மன்னிய இவ்வருள்  
தன்னிடை மூழ்கித் தானெனல் மறந்து,  
நெருப்பிடை மிழுசென நெக்குநெக் குருகி

245. இருப்பவர் பிறக்கா யிராப்பக லுனைப்பர்  
ஒருபயன் சுருதார். அருள்கரு துவதென்?  
அகிலமுந் தாங்கு மருளிலோ ரங்கமாச்  
சகலமுந் செய்வார். அஃதெவர் சமாதி.

எங்கெலாந் துக்கங் காணினும் அங்கெலாம்

250. அங்கம் கரையநின் றறற்றி “ஐயோ!

எம்மையுங் காத்த இன்னரு ளிவையயுந்  
செம்மையிற் காக்க” எனமொழி குளறி

அழுதுவேண் டிவதே யன்றி

விழுமிய முத்தியும் வேண்டார் தமக்கே.

(2)

(சந்தாமுனிவரும் நடராஜரும் வர; கருணாகர், நிஷ்டாபர்

இருவரும் எழுந்து வணக்க)

சுந்தர: 255. எல்லாம் நடேசரே! உமதுபே ரருளே!

அல்லா தென்னு லாகுமோ? சுருங்கை

இத்தின மெப்படி முடியும்? ரிலரேல்?

எத்தனை கருணை? என்னைகைம் மாறு?

நட: கல்லது! கல்லது! சொல்லிய முகமன்!

260. வேலை யெனதோ? உமதோ? விநோதம்;

ஏவிய வழியான் போவதே யல்லால்

ஆவதென் என்னால்? ஆ! ஆ! நன்றே!

சுந்தர: கருணா கடரே! களைப்பற நீரிங்கு

ஒருவா றுறங்கவென் றுன்னி யன்றோ

265. இவ்விட மனப்பினும்: என்ன சிந்தன  
செய்விதின ஆங்கா திருத்திர்! கச்சி!  
எத்தனை நானா யினார் குங்கி!  
இத்தனை வந்திதும் எனனை குங்கம்:  
பன்னா மிரட்டிப் பவது முடைத்திர்:  
270. என்னா வாறுவி ரிவதுப் பினிமேல்:

கருணா: அடியேற் கறும்பென்: அருவா லனைத்தும்  
முடிவது. மேலும், யான்வரும் வேளை  
மிட்டமாம் கிட்டா பவருர் தனியாம்  
கிட்டைவிட் டெய்த்தார்: இருவரு மதனால்  
275. எதேகா சிலமொழி யோதமற் றிருந்தோம்:  
கதேகா உதயமு மானதே: இனிமென்:

கந்தர: விடிந்த தன்றிது: வெள்ளம் னுதயம்.  
படும், படும்: மிகவும் பட்டம் வருத்தம்.  
உங்கன்பேச் சற்றோம்: ஓயாப் பேச்சே!

280. இங்கது முடியுமோ: ஏனும் கட்டுஞ்  
சமங்கட் காம்பச் சவடி:  
அமைடி பூங்கட் கவரவர் சிலபே.

(3)  
(பாரும் போக)

மன்றும் அங்கம்: என்னாவது கனம்  
முற்றிற்று.

கலித்துறை

சாற்றரும் ஆபதந் தான் தவிர்த் தின்பந் தரமுயன்று  
தோற்றருங் கற்படை யேதோ அமைத்தனன் சுந்தரனே  
வேற்றரு வாயகம் வேதித்து நம்மை விளக்குமவன்  
மாற்ற மனுபவம் வந்தபின் னன்றி மதிப்பரிசே.

மூன்றாம் அங்கம்

முற்றிற்று.

---

ஆசிரியப்பா	6-க்கு அடி	819
வஞ்சித்தாழ்சை	3-க்கு ,,	12
குறள் வெண் செத்துறை	50-க்கு ,,	100
கலித்துறை	1-க்கு ,,	4
<hr/>		
ஆக அங்கம் 1-க்கு	பா. 60-க்கு ,,	935

---

# நான்காம் அங்கம்

## முதற்களம்

இடம் : படை யில் : காலம் : காலை.

பலதேவன் படைபணிவகுச்சு,

குடிலன் அரசனை எதிர்பார்த்தொருபுறம் கிற்க,

(தேரிகை ஒசிரியப்பர்)

குடிலன். பருதியு மெழுந்தது : பொருதனும் வந்தது—

(பெருமூச்செறிந்து)

(தனிமொழி)

கருதுதற் கென்னுள. காணுதும் ஆ! ஆ!

ஒருவன தாசைப் பெருக்கா லுலகில்

வருதயர் கடலிற் பெரிதே! வானின்

5. எழுந்தவீவ் இரவி வீழுந்திடு முன்னர்

சுண்டணி வகுக்கும்க் காண்டகு மீளேளில்

மடிந்திடு மவந்தொகை மதிப்பார் யாரே!

மாண்டிட லன்றே வலிது. மடுவுள்

இட்டகல் லாலெழும் வட்டமாம் வீரிதிரை

10. வாவாப் பெரிதாய்க் கரைவரை வரல்போல்,

நின்றவீவ் வீரரை யொன்றிய மனைவியர்

உற்றார் பெற்றார் கட்டா ஒன்றிப்

படியே பரவுமே படிமெலகர் துயரம்!—(சற்று நிற்க)

என்னை யென்மதி பிங்கன மடிக்கடி

15. யென்னைய மெடுத்தெந்நீர் தேகுதல்? சிச்சி!

மன்னவர்க் காக மான்வ திவர்கடன்

மன்னவ னென்போன் மதியில் வலியோன்.

அன்றியும் பலநா ளாகநம் அன்னந்

தின்றிவ் கிருத்திவர் செப்ததென்? அவர்தம்

20. உடன்பா டிதுநீவ. கடம்பா டாற்றுங்

காலம் விடுவதார்? மேலு மிப்பல்பாப்

பலபெயர் துக்கப் பட்டா லன்றி

யுலகி லெவரே யொருசுக மனைவார்?

இயல்பிது வாயி னிரங்க லென்பயன்?

25. வயலுழு முழுவோர் வருத்தமுங் குனிந்திருந்து  
ஆடை நெய்வோர் பீடையும் வாகனந்  
தாங்குவோர் தமக்குள தீங்கும் நோக்கி  
யுலகிடை வாழா தோடுவ ரோபிறர்?  
அலகிலா மானிடர் யாவரு மவரவர்

30. நலமே யாண்டும் நாடுவர். மதிவலோர்  
களத்தொடு காலமுங் கண்டுமீ னுண்ணக்  
குளக்கரை யிருக்குங் கொக்கென அடங்கிச்  
சம்பவஞ் சங்கதி யென்பவை நோக்கி  
யிருப்பர் : நலம்வரிற் பொருக்கெனக் கொள்வர்.

35. நண்ணு ரிதுபோல் நலமிலா ஐயம்.  
எண்ணுர் துணிந்தபின்; பண்ணுர் தாமதம்.  
ஏழைய ரலரோ இரங்குவ ரிங்ஙனம்?  
கோழையர்! எங்ஙனங் கூடுவார் இன்பம்?  
வந்தன னஃதோ மன்னனும்.

(ஜீவகன் வர)

40. வந்தனம் வந்தன முன்றிரு வடிக்கே, (க)  
(நீலமண்டில ஆசிரியப்பா)

ஜீவகன்.

குடிலா! நமது குறைவிலாப் படைக்  
ளடையவு மணிவகுத் தானவோ?

குடில,

அடியேன்.

நாரணர்க் கன்றோ நீளரண் காப்பு?  
சொன்னதப் படியென வுன்னினன்.

ஜீவ,

ஆமாம்!

45. அதற்கே னையம்?

குடில,

அவர்க்கது முற்றும்  
இதக்கே டென்றனர். ஆயினும் போயினர்.

(படைகள் வணங்கி)

படைகள்.

ஐயஐய! ஜீவக வேந்த! விஜயே

குடில,

அதிர்கழல் வீரரு மரசரு மீதோ  
எதிர்பார்த் திருந்தன ரிறைவு! நின் வரவே.

50. நாற்றிசை தோறும் பாற்றினஞ் சழல

- நிணப்புலால் நாறிப் பணைத்தொளி பரப்பும்  
 நெய்வழி பருதி வைவே லேந்திக்  
 கூற்றின்நா வென்னக் குருதிகொப் புளித்து  
 மாற்றலர்ப் பருகியும் ஆற்றா தலையும்
55. உறையுறு குறுவா ளொருபுற மசைத்துக்  
 காற்றினு மிகவுங் கடுகிக் கூற்றின்  
 பல்லினுங் கூரிய பகழி மல்கிய  
 தூணி தோளில் தூக்கி, நாண் நின்று  
 எழுமொலி யுருமுபோன் நெழுப்பி யார்த்தவர்
60. கடிபுரி காக்குநின் காற்படை யாளர்,  
 இருப்புக் கலினம் நெரித்துச் சுவைத்துக்  
 கருத்தும் விரைவு கற்குங் குரத்தாற்  
 பொடியெழப் புடைக்கும் புரவிகள், போர்க்கு  
 விடைகேட் டெடு துடித்தலும் வியப்பே.
65. நிணங்கமழ் கூன்பிறைத் துணைமருப் பசைத்து  
 மம்மர் வண்டின மாற்ற மும்மதம்  
 பொழியும் வாரணப் புபலினம் தத்தம்  
 நிழலொடு கறுவி நிற்பது மழகே.  
 முன்னொரு வழுதிக்கு வெந்நிட் டோடிய
70. புரந்தான் கைப்படாப் பொருப்புகள் போன்ற  
 கொடிஞ்சி நெடுந்தே ரிருஞ்சிறை விரித்து  
 “வம்மின்! வம்மின்! ஊரே! நாமினி  
 யிம்மெனு முன்னமவ் வந்திர லோகமுஞ்  
 செல்லுவம்! ஏறுமின்! வெல்லுவம்!” எனப்பல
75. கொடிக்கரங் காட்டி யழைப்பதுங் காண்டி.—

ஜீவ,

கண்டோம், கண்டோம். கனித்தோம் மிகவும்.  
 உண்டோ இவர்க்கெதிரீ? உனக்கெதிரீ? ஓ! ஓ!

(படைகளை நோக்கி)

- வேற்படைத் தலைவரே! நாற்படை யாளரே!  
 கேட்பீ ரொருசொல்! கிளர்போர்க் கோலம்
80. நோக்கியாம் மகிழ்ந்தோம். துமதுபாக் கியமே  
 பாக்கியம். ஆ! ஆ! யார்க்குது வாய்க்கும்?  
 யாக்கையி னரும்பயன் வாய்த்ததிங் குமக்கே!

- தாயினுஞ் சிறந்த தயைபூண் டிருந்ததும்  
தேயமார் தேவிக்குத் தீவினை யிழைக்கத்
85. துணிந்தவிவ் வஞ்சரை யெணுந்தொறு மெணுந்தொறும்  
அகந்தனி லடக்கியும் அடங்கா தெழுந்து,  
புகைந்துயிர்ப் பெறியப் பொறிகண் பொரிய  
நெடுந்திரட் புருவங் கொடுந்தொழில் குறிப்ப  
வளங்கெழு மீசையுங் கிளர்ந்தெழுந் தாடக்
90. களங்கமில் தும்முகங் காட்டுமிச் சினத்தீ  
கண்டு அப் பாண்டியே கொண்டன ஞ்வகை.  
அலையெறிந் தீதோ ஆர்த்தனள். கேண்மின்!  
முலைகரந் தூட்டிய முதுநதி மாதா!

படைகள்.

தாம்பிர பண்ணிக்கு ஜே! ஜே!

ஜீவ,

- ஒருதளி யேனுநீ ருண்டுளீ ராபின்
95. கருதுவீர் தாம்பிர பண்ணியின் கட்டுரை.  
“மக்காள்! அருந்தி வளர்மின்! துமக்கு  
மிக்கோ ரில்லா வீரமாய்ப் பரந்து  
முதுசுதந் தரத்தின் முத்திரை யாக,  
இதுபரி ணமித்துடம் இதயத் துறைக!  
100. அன்னியன் கைப்படா வீரநீர் கற்பிற்கு  
இழிவுறின் மார்பினின் றிதுவே சோரியாய்ப்  
பொழிகநீர் பொன்றிடு மளவும்!” என றன்றோ  
வாழ்த்தி துந்தமை வளர்த்தினள்? அவளுரை  
தாழ்த்தா திவணீர் போர்த்தபோர்க் கோலம்  
105. பார்த்தா லார்த்தவள் வாழ்த்தா தென்செய்வள்!

படைகள்.

ஜே! ஜே!

ஜீவ,

விந்தம் அடக்கினோன் தந்தந் நமிழ்மொழி  
தற்சுதந் தாமறும் அற்பர்வாய்ப் படுமோ?

படைகள்.

தமிழ்மொழிக்கு ஜே! ஜே!

ஜீவ,

- பழையோர் பெருமையுங் கிழமையுங் கீர்த்தியும்  
மன்னிய அன்பின்தும் அன்னையர் பாடி
110. நித்திரை வரும்வகை யொத்தறுத் துமது

தொட்டில்தா லாட்ட, அவ். இட்டமாம் முன்னோர்  
தீரமுஞ் செய்கையும் வீரமும் பரிவும்  
எண்ணி யிருகணுங் கண்ணீர் நிறையக்  
கண்டயி லாதுநீர் கணிவுடன் கேட்ட

115. வண்டமிழ் மொழியால் மறித்திக் காலம்  
“ஆற்றிலம்; ஆண்மையு முரிமையு மொருங்கே  
தோற்றனம்” எனச்சொலத் துணிபவர் யாவர்?

படைகள்.

சிச்சி!

ஜீவ,

பொதியமா மலையிற் புறப்பட்ட டிங்குதன்  
படியே யுலாவுமிச் சிறுகால், பணிந்துமற்று

120. “அடியேம்” எனத்திரி பவர்க்கோ உயிர்ப்பு!

படைகள்.

ஹே! ஹே!

ஜீவ,

கோட்டமி லுயிர்ப்போ கூறீர்; அன்ன  
நாட்டி மானமில் கடைப்பிண முச்சும?

படைகள்.

சிச்சி! சிச்சி!

ஜீவ,

சேனையோ டிவ்வழி திரிந்துநேற் றிரவில்லுந்  
திருவினை யார்களுஞ் செய்களுங் கொண்ட  
125. வெருவரு நித்திரைக் குறுகண் விளைத்துதும்  
பாசாபி மானமும், தேசாபி மானமும்  
பொருளெனக் கருதா தருணிறை நுமது  
தாய்முலைப் பாலுடன் வாய்மடுத் துண்டநல்  
ஆண்மையும் சுதந்தரக் கேண்மையு மொருங்கே

130. நிந்தைவஞ் சியர்செய வந்ததுங் கோபம்  
முற்று மியல்பே. மற்றதன் குகையுள்  
உற்றறி முகமயிர் பற்றிடி நதற்குக்  
குறும்பா லெழுஞ்சேன மிறும்பு தன்மே!  
உரிமைமே லாண்மைபா ராட்டார் சாந்தம்,  
135. பெருமையில் பிணத்திற் பிறந்ததோர் சீதம்  
அந்தணர் வளர்க்குஞ் செந்தழல் தன்னிலும்  
நாட்டி மானமுள் மூட்டிய சினத்தி  
யன்றோ வாணோர்க் கென்றுமே யுவப்பு!



வந்தவிக் கயவாந்துஞ் சிந்தையிற் கொளுத்திய  
140. வெந்தழற் கவரே யிந்தன மாகுக !

படைகள்.

ஆகுக ! ஆகுக !

ஃவ,

- இன்றுநீர் சிந்து மிரத்தமோர் துனியும்,  
நின்றுகம் பலவு நிகழ்த்துமே “ இந்தப்  
பாண்டிய ருரிமை பாராட்டும் பண்பினர் ;  
தீண்டன்மின் தீருந்தலீர் ! அவர்தஞ் செருக்கு.  
145. சுதந்தர மவர்க்குயிர்: சுவாசமற் றன்று.  
நீனையுமின் நன்றாய்க் கணவினு மிதனை.” —  
எனமுர சறையுமே யெத்திசை யார்க்கும்.  
இத்தனிப் போரினீ ரேற்றிடுங் காயஞ்  
சித்தங் கனித்து, சயமா துமக்கு  
150. முத்தமிட் டனித்த முத்திரை யாகி  
யெத்தனை தலைமுறைக் கிலக்காய் நிற்கும் !

படைகள்.

ஜே! ஜே !

ஜீவ,

- போர்க்குறிக் காயமே புகழின் காயம்.  
யார்க்கது வாய்க்கும் ! ஆ ! ஆ ! நோக்குமின் !  
அனந்தந் தலைமுறை வருந்தனி மாக்கள்,  
155. தினந்தினந் தாமனு பவிக்குஞ் சுதந்தரந்  
தந்ததம் முன்னோர் நொந்தபுண் ணெண்ணிச்  
சிந்தையன் புருகிச் சிந்துவர் கண்ணீர்,  
என்ற லப்புண் ‘ இறந்துகோட் டக்கது ’  
அன்றோ ? அறைவீர். ஐயோ ! அதுவும்  
160. புண்ணோ ? புகழின் கண்ணே. எவரே  
புண்படா துலகிற் புகழுடம் படைந்தார் ?  
புகழுடம் பன்றியிவ் விகழுடம் போமெய் ?  
கணங்கணந் தோன்றிக் கணங்கணம் மறையும்  
பிணம்பல. இவரெலாம் பிறந்தா ரென்பவோ !  
165. உதும்பர தருவி லொருகனி யதனுட்  
பிறந்திறு மசக மிவரிலுங் கோடி.  
பிறந்தா ரென்போர் புகழுடன் சிறந்தோர்.  
அப்பெரும் புகழுடம் பிப்படி யின்றிதோ !

- சுலபமாய் துமக்கெதி ரணுகலால், துதித்துப்  
 170. பலமுறை துமது பாக்கியம் வியந்தோம்.  
 ஒழுக்கமற் றன்றது வெணினும், உம்மேல்  
 அழுக்கா றஞ்சிறி தடைந்தோம். தும்மோடு  
 இத்தினம் அடையு மிணையிலாப் பெரும்புகழ்  
 எத்தனை யாயிர மாயிரங் கூறிட்  
 175. டொத்ததோர் பங்கே யுறுமெனக் கெனவே  
 யோடுமோர் நினைவிங் கதனால், வீரர்காள் !  
 நீடுபோர் குறித்திவண் நின்றோர் தம்முள்  
 யாரே யாயினுஞ் சீரார் தங்கள்  
 உயிருடம் பாதிசுட் குறுமயர் வுன்னிச்  
 180. சஞ்சல மெய்துவோ ருண்டெனிற் சாற்றுமின்.  
 வஞ்சக மில்லை. என் வார்த்தையீ துண்மை.  
 .மானமோ டவரையிம் மாநக ரதனுட்  
 சேமமா யின்றிருத் திடுவம். திண்ணம்.  
 உத்தம மாதர்க ளுண்டுமற் றுங்கே  
 185. யெத்தனை யோபேர். இவர்க்கவர் துணையாம்.

படைகள். இல்லை ! இல்லையிங் கத்தகைப் புல்லியர் !

ஜீவ, குறைவெனக் கருதன்மின். எம்புகழ்க் கூறு  
 சிறிதா மெனவுனிச் செப்பினும். அதனால்  
 சிறிதுநீர் நினையீர். பேசுமின் உண்மை.

படைத்தலைவர். இல்லையெம் மிறைவ ! இந்நா டதனுள்  
 இல்லையத் தகையர்.

யாவரும். இல்லையிலை ! இலையே !

ஜீவ, நல்லதப் படியேல், நாமே துஞ்சய  
 நாட்டினல் லுரிமைபா ராட்டும் பெரிய  
 மேன்மையு மதனால் விளைபுக ழுதலும்  
 195. மறுக்கிலம். பொறுக்குமின். வம்மின் ! விஜய  
 இலக்குமி காத்திருக் கின்றாள் ! அன்றியும்  
 ஒலிக்குதும் ஜயபே ரிகைகேட் டலதமற்று  
 ஒய்கிலள் நோன்புந் தாய்மனோன் மணியே, (2)

படைவீரர்.

மனோன்மணிக்கு ஜே ! ஜே ! ஜே !

யாவரும்.

இளவாசிக்கு ஜே ! ஜே ! ஜே !

(குறளடி வஞ்சிப்பா)

ஜீவ,

நந்தாய்தமர் நங்காதலர்  
நஞ்சேய்பிறர் நந்தாவுறை  
நந்தேயமேல் வந்தேநனி  
நொந்தாழ்தயர் தந்தேஇவண்  
நிந்தாநெறி நின்றூரவர்  
தந்தாவளி சிந்தாவிழ,  
அடிப்போமடல் கெடுப்போமுகத்  
திடிப்போங்குட லெடுப்போமிடுப்  
பொடிப்போஞ்சிர முடைப்போம்பொடி  
பொடிப்போம்வசை துடைப்போமுயிர்  
குடிப்போம்வழி தடுப்போம்பழி  
முடிப்போமினி நடப்போம்நொடி,  
எனவாங்கு,

பெருமூர சதிரப் பெயருமின்

கருமுக லீர்த்தெழு முருமென வார்த்தே.

(படைகள் முரசடித்து நடக்க, படைப்பாணர் பாட)

(கலீத்தாழ்சை.)

படைப்பாணர்.

தந்நகர மேகாக்கச் சமைந்தெழுவோ ருதுமிந்தச்  
சின்னமதி சயிக்குமெமன் செருக்கொழிமின் தெவ்வீர்காள் !  
சின்னமதி ! சயிக்குமெம னெனச் செருக்கி நிற்பிரேல்,  
இன்னுணவின் குமக்கினிமே லெண்ணீரே யெண்ணீரே யிசைத்தளோமே.

படைகள்.

ஜே ! ஜே !

பாணர்.

மறுகுறுதம் மூர்காக்கும் வயவர்புய மேவிசயை  
யுறைவிடமா விவர்வாளென் றோடிடுமின் தெவ்வீர்காள் !  
உறைவிடமா ? விவர்வாளென் றோடி. ராயினினி  
மறவிதிசை யொருபோதும் மறவீரே மறவீரே வழங்குகோமே. (2)

படைகள்.

ஜே! ஜே!

பாணர் :

ஒல்லுமனை தான்காக்க வருவிபகை வாளதற்குச்  
 செல்லுமுறை பின்னரிலை திருப்பிடுமின் தெவ்வீர்காள்!  
 செல்லுமுறை பின்னரிலை பெனத்திருப்பீ ராயின்துங்கள்  
 இல்லவர்க்கு மங்கலநா ணிற்றதுவே யிற்றதுவே யியம்பிகேளுமே. ()

படைகள்.

ஜே! ஜே!

(படைகளும் ஜீவகன் முதலியோரும் போர்க்களம் நோக்கிப் போக.)

நான்காம் அங்கம் : முதற்களம் முற்றிற்று.

# நான்காம் அங்கம்

உ-வது களம்.

இடம்: கோட்டைவாசல், காலம்: காலை.

நடர்: கோட்டைகாக்கும் படைஞர்.

(நேரிசை ஆசிரியப்பா)

முதற்படைஞன். இப்படை தோற்கி நெரப்படை ஜயிக்கும்?

எப்படி யிருந்த திராஜன் பேச்சு!

கல்லு முருகிக் கண்ணீர் விடும். இப்

புல்லுங் கேட்கிற் புறப்படும் போர்க்கு.

உ-ம் படை. 5. முற்றுங் கேட்டை கொல்?

முதற்படை.

முற்றுங் கேட்டேன்.

சற்றும் மனமில் திரும்புதற் கெனக்கு.

சரியல வாணையில் தவறுத லென்றே,

வெருவிநான் மீண்டேன். இலையே லுடன்சென்

றொருகை பார்ப்பேன். ஓகோ! சும்மா

10. விடுவனோ? பார்க்கலாம் விளையாட் டப்போது.

என்செய! என்செய! எத்தனை பேரையான்

பஞ்சாய்ப் பறத்துவன்! துரத்துவன்! பாண்டியில்

வஞ்சவிவ் வஞ்சிய ரென்செய வந்தார்?

நெஞ்சகம் பிளந்திந் நெடுவாள் தனக்குக்

15. கொஞ்சமோ ஊட்டுவன் குருதி! என்செய!

வினைதொறு முடலெலாந் தின்பது தினவே!

பாக்கிய மில்லையென் கைக்கும் வாட்கும்!

உ-ம் படை.

பாக்கிய மன்றது. பறைப்பயல் பாவி

சுழலனோ லோவுங் கோணவாய்க் கொடியன்,

20. சடையன், தலைவனோ டெதுவோ சாற்றித்

தடுத்தே நமையெலாம் விடுத்தா னிப்பால்.

உ-ம் படை.

கெடுத்தா னவனே யென்னையும். அன்றேல்

முடித்தே விடுவனென் சபதம் முற்றும்,

- சண்டி அச் சங்கரன் வந்துளான் சமர்க்கு,  
25. கண்டேன். கையிற் கிடைக்கிற் பண்டென்  
தாயையு மென்னையுஞ் சந்தையிற் பழித்த  
வாயினை வகிர்ந்து மார்பினைப் பிளந்து—

(வாய்மடித்துப் பற்கடிக்க)

ச-ம் படை

- வஞ்சிய ரனைவரு மானமில் மாக்கள்.  
பிஞ்சிற் பழுத்த பேச்சினர். யானெலாம்  
36. நன்று யறிவன். ஒன்று ரென்னுடன்.  
சென்றுளேன் ஐனூர்த்தனம். கண்டுளேன் வைக்கம்

ந-ம் படை.

- விடுவே னல்லேன். அடுபோர் முடியினும்  
நடுநிசி யாயினும் அடுகள முழுதுந்  
தேடுவன் : சங்கரன் செத்தா னாயினும்  
37. நாடி யவன்றலை நசுக்கி மிதித்து  
வாயிடை நெடுவே லிறக்க—

முதற்படை.

சீ! சீ!

சேவக னு! செப்பிய தென்னை!  
யாவரே பிணத்தோ டாண்மைபா ராட்டுவர்?  
பிணமோ பிணத்தோ டெதிர்க்க!

ந-ம் படை.

போ! போ!

40. பெருமைநீ பேசேல், பெற்றவுன் தாயேல்  
அருமைநீ யறிகுவை.

முதற்படை.

யாரா யினுமென்?

- பிணத்தொடு பிணக்கெது? சீ! சீ! அன்றியும்  
ஒருவன் தனக்கா உண்டாங் குரோதங்  
கருதியிங் கெவன்வா னுருவினன்? நமக்கெலாம்  
45. மாதா விவ்வயின் மகாநா டிதுவே.  
ஏதோ அவனையு நம்மையு மிகழ்ந்திவ்  
வஞ்சியர் வஞ்சமாய் வந்தனர். அதனால்  
நெஞ்சகங் கொதித்து நெடியநஞ் சுதந்தரந்  
தனக்கா யுயிரையு மூவப்போ டளிக்கத்  
50. துணிந்தே நம்பை யு மறந்தே நின்றோம்,  
என்னி லவரவ ரிழுக்குஆர் கருதுவர்?

உன்னுதி நன்றாய். ஒருவன் தனக்கா  
வந்தபோ ரன்றில் தூர்ப்போர். அதனால்  
இதோஅங் கெய்தினோர் யாரே யாதுனுஞ்  
65. சுதேசாது ராகத் தொடர்பா லன்றிப்  
பலவாந் தமது பழம்பழி மீட்போர்  
கொலைபா தகஞ்செயுங் கொடுமைய ரேயாம்.

(நாராயணன் படைக்கோலமாகிக் குதிரையின்மேல் வர)

உ-ம் படை. பாடும்! பாடும்! நாரா யணரிதோ—

நாராயணன். உன்பெயர் முருக னன்றோ ?

முதற்படை. அடியேன்.

ச-ம் படை 60. என்பெயர் சாத்தன். சுவாமி!

நாரா, ஓகோ!

எத்தனை பேருள ரிவ்வாயி லின்கண்?

முதற் படை. பத்தநஞ் னூறுளர், மெத்தவும் உத்தமர்.  
மிகுதிறத் தார்.போர் விரும்பினர். இவர்தந்  
தகுதிக் கேற்ப தன்றிக் காவல்.

நாரா, 65. பொறு! பொறு! முருகா! புரையற் றோர்க்குமற்  
றுறுபணி, இன்னதென் றுண்டோ? எதிலும்  
சிறுமையும் பெருமையுஞ் செய்பவர்க் கன்றிச்  
செய்வனை தனக்கெது? மெய்ம்மையில் யாவுந்  
திருத்தமாச் செய்தலே பொருத்தமுத் தமார்க்கு.

உ-ம்படை. 70. வேணுமென் றுயினு றெங்களை விடுத்தல்  
நாணமு நோவுமாம் நாரா யணரே!

நாரா வேண்டுமென் றுரே விடுப்பர். சிச்சி  
அப்படி யேதா னுயினு நமக்குக்  
கைப்படு கடமையே கடமை—

முருகா

75. எத்தனை பேரா லேலுமிக் காவல்?

முதற்படை. நாஷிலொன் றுயின் சாலவு மிகுதி.

நாரா, அத்தனை வல்லவர் கொல்லோ? ஆயின்  
இத்தனை பேர்க்குள தொழிலொந் தம்மேல்

ஏற்றிட வல்லரை மாற்றி நீ கிறுத்திக்  
80. காட்டுதி யெனக்கு.

முதற்படை.

காட்டுவன் ஈதோ!

(அணிவகுத்துக் காட்ட)

நாரா, (தனதுள்) நல்லனித் தலைவன். வல்லவ ரிவரும்.

முதற்படை. ஈதோ நின்றனர்!

(காவற்படைகளை விலக்கி நிறுத்திக் காட்ட)

நாரா,

போதுமோ இவர்கள்?

முதற்படை. போதும்! போதும்!

காவற்படைகள்

போதுமே யாங்கள்--

நாரா, எண்ணுமின் நன்றா யேற்குமுன்! பின்புநீர்

85. பண்ணுந் தவறுநம் பாலாய் முடியும்

காவற்படை. தவிர்கிலங் கடமையில். சத்தியம். தலைவ!

நாரா,

தகுதியன் நெனச்சிலர் சாற்றிய தொக்க  
மிசுபழி நீவிரும் மொழிவிரோ என்மேல்?

காவற்படை. மொழியோ மொன்றுச். மொழியோ தும்மேல்.

நாரா, 90. சரி! சரி! ஆயின் தாங்குமின் காவல்.

பரிமற் றையர்க்கெலா முளவோ?

ந-ம் படை.

ஓகோ!

ச-ம் படை.

பெரியதென் பரிபோற் பிறிதிலை.

நாரா,

காணுதும்.

அணிவகுத் திவ்வயி னமர்மின்! முருகா!

மற்றை வாயிலிலும் மாற்றியிவ் விதம்பான்

95. வைத்துள படையும் அழைத்திப் புறநீ

நொடியினில் வருதி.

முதற்படை.

அடியேன், அடியேன்.

(முதற்படைஞன் போக)

நாரா,

ஆம்பொழு தழைப்போம். வாம்பரி யமர்மின்;

(கோட்டைமே லுலாவி நின்று)

(தனதுள்)

அரும்படை யிரண்டு மதோ! கை கலந்தன.

வரும்பழி யாதோ? மன்னவர்க் கேதோ?

100. ஆவதிங் கறியேன்! ஜீவக! ஜீவகா!



முற்றநான்றிவன்நின் குற்றமும் குணமும்.  
குற்றமற் றென்னுள கூறற் றுன்வயின்?  
வித்தையு முன்பெருஞ் சத்திய விருப்பமும்  
உத்தம வொழுக்கமு மெத்துணைத் தையோ!

105. வறிதாக் கிணையே வாளா அனைத்தும்  
அறியா தொருவனை யமைச்சா நம்பி!  
இன்னதொன் றன்றிமற் றென்பிழை யுன்னுழை?  
மன்னவன் நல்லன வாக்குதல் போல  
என்னுள தரியவற் றரியதிவ் வுலகில்?

110. வாய்த்துமிங் குணப்போல் வாணன் வறிதாத்  
தீத்திற லொருவன் சேர்க்கையால் வீதல்  
மண்ணுளோர் பண்ணிய புண்ணியக் குறைவே!  
சுதந்தர மறுவோர்க் கிதந்திங் குண்டோ?  
கூறுவோ ரறிவின் குறைவே; வேறென்?

115. அன்றியு முன்மீசை நின்றிடும் பெரும்பிழை  
ஆயிர மாயினுந் தாய்மனோன் மணிநிலை  
கருதுவ ருன்னலங் கருதா தென்செய்வர்?  
வருவது வருக! புரிசுவம் நன்மை.

[உ-ம் படைஞன நோக்கி] முருகன் வரவிலை?

உ-ம் படை.

வருவன் விரைவில்.

நாரா, 120. அதுவென் ஆ! ஆ!

உ-ம் படை.

ஆ! ஆ! அறியேம்!

நாரா, பலதே வன்படை யலவோ?

உ-ம் படை.

ஆம்! ஆம்!

நாரா, மன்னவன்?

உ-ம் படை.

நடுவே.

நாரா,

வலப்புறம்?

உ-ம் படை.

குடிவன்.

நாரா,

என்னையிக் குழப்ப மிடப்புறம்?

உ-ம் படை.

ஏதோ!

நாரா, வருவது முருகன் போலும். முருகா! (முருகன் வர,  
படை 125. வயப்பரி வீரரே! மன்னவர்க் கபஜயம்,

வீரரை நோக்கி) இமைப்பள வின்க ணெய்தினு மெய்தும்.  
இம்மெனு முன்னநா மெய்துவோம் வம்மின்!

முதற்படை. வந்தன நீதோ மற்றைய வீரரும்.

நாரா, தந்தன முனக்கவர் தலைமை. நொடியில்  
130. வலப்புறஞ் செலுத்துதி. மன்னவன் பத்திரம்.  
இருபுறங் காக்குதும். வருகவென் னருகே!

(முருகன் காசில்) குடிஸனை நம்பலை.

முதற்படை. அடியே நறிவேன்.

நாரா, அறிந்தவா றுற்றிதி! மறந்திடேல் மெய்ம்மை!  
வம்மின் வீரரே! வம்மின்!

135. உம்வயி னுளதுநஞ் செம்மல தயிரே.

[யாவரும் விரைவாய்க் குதிரைமேற் செல்ல]

நான்காம் அங்கம்: உ-ம் களம் முற்றிற்று.

# நான்காம் அங்கம்

நட-வது களம்

இடம் : அரண்மனையி லொருசார் காலம் : நண்பகல்,  
ஜீவகன் தனியாய்ச் சேர்ந்து கிடக்க : சேவகர் வாயில்காக்க,  
(நேரிசை ஆசிரியப்பா)

முதற்சேவகன், செய்வதென் ? செப்பீர். கைதவற் கியாமோ  
ஆறுதல் கூறுவம் ?

உ-ம் சேவகன். கூறலும் வீணே !

பெருத்த துயரில் பேசுந் தேற்றம்  
நெருப்பிடை நெய்சொரிந் தற்றே யென்பர்.

நட-ம் சேவ, 5. பணிந்தியா மருகே நிற்போ மன்றித்  
துணிந்துமற் றதுதான் சொல்லுவர் யாவர் ?

சு-ம் சேவ, நாரா யணரேல் தீரமாய் மொழிவர்.

நட-ம் சேவ, மெய்ம்மை! மெய்ம்மை! விளம்புவர் செம்மையாய்!

முதற்சேவ, எங்குமற் றவர்தா மேகினர்? உணர்வைகொல்?

சு-ம் சேவ, 10. மங்கைவாழ் மனைக்குநே ரோடுதல் கண்டேன்.

உ-ம் சேவ, சகிப்பனோ கேட்கில் தமிழன்—

நட-ம் சேவ, ஆயினும்,

மகளா லன்றி மன்னவன் தேறான்.  
அதற்கே சென்றனர் போலும். ஆ! ஆ!

உ-ம் சேவ, நாரா யணரே நன்மதி யுடையோர்.

சு-ம் சேவ, 15. பாரீர்! இன்றவர் பண்ணிய சாகசம்.  
இன்றியாம் பிழைத்ததிங் கிவரால். அன்றேல்—

(ஜீவகன் எழுந்து நடக்க)

நட-ம் சேவ, அரச னஃதோ வெழுந்தான் காணீர்.

முதற்சேவ, உரைதரு கின்றான் யாதோ? ஒதுங்குமின்.  
அடுத்திவ ணிற்பீர். அமைதி! அமைதி!

- ஜீவகன். 20. கெடுத்தே னையோ ! கெடுத்தேன் ! நாணம்  
விடுத்துயி ரின்னும் வீணில் தரித்தேன்.  
ஆ ! ஆ ! என்போல் யாருளர் வீணர் !  
யாருளர் வீணர் ! யாருளர் ! யாருளர் !  
பாண்டியன் றெல்குலம் பட்டபா டின்றுமற்  
25. நிதுவோ ! இதுவோ ! மதிவரு குலமே !  
மறுவறு நறவே ! மாசறு மணியே !  
அழியாப் பழிப்புனக் காக்கவோ வுனது  
வழியா யுதித்தேன் மதியிலா யானும் !  
அந்தோ ! இந்து முதலா வந்த  
30. முன்னோர் தம்மு ளின்னார்க் கிரிந்து  
மாண்டவ ரன்றி மீண்டவ ருளரோ !  
யாதினிச் செய்குவன் ! ஐயோ பொல்லாப்  
பாதகன் மக்களுள் வெட்கமில் பதடி. (பற்கடித்து)  
போர்முகத் தோடிப் புறங்கொடுத் தேற்குக்  
35. கார்முக மென்செய ! கடிவா ளென்செய !

(வில்லும் வாளு மேறிந்து)

ஓ ! ஓ ! இதன லுண்டோர் பெரும்பயன்.

(மறுபடியும் வான ளடுத்து நோக்கி நிற்க.

சேவக ரோடிவர)

போ ! போ ! வெளியே போரிடைப் பொலியாது  
வாளா விருந்த வாளுக் கீதோ (நாராயணன் வர)  
எனதுயி ரீவேன். வினாவவர் யாவர் ?

- நாரா, 40. மனோன்மணி தன்னை மறந்தாய் போலும் !  
ஜீவ, குழந்தாய் ! குழந்தாய் !— (விலங்கு ழர்ச்சிக்க)  
சேவகர், கொற்றவா ! கொற்றவா !  
நாரா, பேசன்மின் ! (அரசனை மடியிற் குங்கி)  
முதற்சேவ, பேசன்மின் !  
நாரா, வீசமின் ! அகன்மின் !  
முதற்சேவ, வெளியே !  
ச-ம் சேவ, பனிரீர்—

நாரா,

தெனிரீ சிறிது !

ஜீவ,

குழந்தாய் ! குழந்தாய் ! கொன்றேன் நின்சீர் !

(எழுந்து சோர்வாயிருக்க)

நாரா,

45. இழந்தா விருப்பனோ ? என்செய்த துணிந்தாய் ?

ஜீவ,

நஞ்செ யெனக்கியான் ! என்செய் வேனினி !  
 இருதலைக் கொள்ளியி லெறும்பா னேனே !  
 செருமுகத்து இரிந்தென் மானஞ் செகுத்தும்  
 உயிரினை யோம்பவோ வுற்றது ? ஓர்கிறு

50. மயிரினை யிழக்கினு மாயுமே கவரிமா,  
 பெருந்தகை பிரிந்தும்ஊன் சுமக்கும் பெற்றி  
 மருந்தா யெனக்கே யிருந்ததே நாரனா !

நாரா,

மன்னவ ! யார்க்குந் தன்னுடல் மாய்த்தல்  
 அரிதோ ? பெரிதாம் அஞர்வர் தற்றுழிக்

55. கருதிய தமரைக் காட்டிவிட் டோடி  
 யொளிப்பதோ வீரமென் றுன்னினை ?

ஜீவ,

ஓ ! ஓ !

போரிடை யோடுவோன் வீரம்நா டுவனோ ?

நாரா,

காலமுங் களமுங் கண்டு திரும்புதல்  
 சாவவும் வீரமே. தக்கவை யுணருந்

60. தன்மையில் செளரியம் மடமே. சூழ்ச்சிசேர்  
 வன்மையே வீரத் துயிராம் மன்னவ !

ஜீவ,

போதும் ! போதின் போலி நியாயம் !  
 சாதலுக் கஞ்சியோர் தனையருக் காகச்  
 சூதக் வுடம்பைச் சுமக்கத் துணிந்தேன்.

65. மன்ன னு மல்லன். வழுதியு மல்லன் !

(சேவகரை நோக்கி) என்னுட னிருமின் ! ஏன்நிற் கின்றீர் ?

முதற்சேவ, இறைவ ! ஈதென்னை !

ஓவ,

இறைவனென் றென்னை

யிசைப்பது வசையே. இஃதோ காண்மின் !

அசைந்த தொருநிழல். அஃதோ யானென்ப

70. பாருமின். பாண்டியன் போரிடைப் பட்டான்.

வாரும்! வாரும்! இருமின் யாவரும்.

நாரா,

வினாய் வெற்றுரை விளம்பலை வேந்த!  
காணு யஃதோ! அவர்விடுங் கண்ணீர்.

(சேவகர் அழுதலை நோக்கி)

ஜீவ,

வம்மின்! வம்மின்! எம்மனீர்! ஏனிது?

முதற்சேவ, 75. பருதிசண் டன்றோ பங்கயம் அலரும்?

அரசு நீ துயருறி லழுங்கார் யாரே?

ஜீவ,

பிரியசே வகரே! பீடையேன்! துயரோன்!

இழந்தன முற்று மென்றோ வெண்ணினீர்!

அழிந்ததோ நம்மரண்? ஒழிந்ததோ நம்படை?

80. மும்மையி லிம்மியு-முண்மையி லிழந்திலம்.

வெல்லுவ மினியும்: மீட்போம் நம்புகழ்

அல்லையேற் காண்மின்!

நாரா,

அதற்கென் னயம்?

இறைவ! இப் போதுநீ இசைத்தவை சற்றுங்  
குறைவிலை. தகுதியே. கூறிய படியே

85. ஆவது காண்குவம். அழகா ரம்புயப்

பூவின துயர்வு பொய்கையி னாழத்

தளவா வதுபோல், உளமது கலங்கா

ஊக்க மொருவன தாக்கத் தளவெனத்

துணிவார்க் குறுதுயர் தொடுமுன் எவ்வும்

90, அணியார் பந்துறு மடிபோல், முயற்சியில்

இயக்கி யின்பம் பயக்குமென் றிசைக்குஞ்

சான்றோர் சொல்லுஞ் சான்றே யன்றோ?

ஆதலி னிறைவநீ யோதிய படியே

உள்ளத் தெழுச்சியு முவகையோ டேக்கமும்

95. தள்ளா முயற்சியுந் தக்கோர் சார்பும்,

(குடிலனும் பலதேவனும் வர)

உண்டே லூழையும் வெல்லுவம். மண்டமர்

. அடுவதோ வரிது வடிவே லரசே!

குடில, (தனதன்) இப்பரி சாயா சிருப்பது வியப்பே!

தக்கோ ரென்றான் சாற்றிய தென்னோ!

(அழுவதாகப் பாவித்து ஒருபுறம் 'ஐதங்கி முகமறைந்து நிற்க.)

ஜீவ, 100. ஏனிது குடில! ஏன்பல தேவ!

ஆனதென்? அமைச்ச! ஆ! ஆ!

குடில, அடியேன்.

ஜீவ, வருதி யிப்புறம்! வருதியென் னருகே!

குடில, (அழுது) திருவடிச் சேவையில்—

ஜீவ, செய்தவை யறிவோம்.

குடில, (ஏங்கி) ஜனித்தநாள் முதலா—

ஜீவ, உழைத்தனை! உண்மை!

குடில, 105. உடல்பொரு ளாவி மூன்றையு மொருங்கே—

ஜீவ, விடுத்தனை உண்மை. விளம்பலென்?

குடில, உண்மையிற்

பிசகில னென்பது—

ஜீவ, நிசம்! நிசம்! அறிவோம்!

குடில, (லிம்மி) எல்லா மறியு மீசனே சான்றெனக்கு  
அல்லா வில்லை—

ஜீவ, அனைவரு மறிவர்.

குடில, 110. அருமை மகனிவ னொருவன்—

ஜீவ, அறிகுவம்.

குடில, பாராய் இறைவ-(பலதேவன் மார்பினைச் சுட்டிக்காட்டி)

ஜீவ, (பலதேவனை நோக்கி.) வாராய்.

குடில, இப்புண்

ஆறுமா நென்னை? தேறுமா நென்னை?

உன்னரு ளன்றிமற் நென்னுள தெமக்கிக—

ஜீவ, அம்பின் குறியன்று, யாதிது?

குடில, அடியேம்,

115. அன்பின் குறியிது!

ஜீவ, ஆ! ஆ!

குடில,

ஆயினும்

பொல்லாப் பகைவர் — பொய்பர் — அவர்பலர் —  
இல்லா தாக்குவ நிறைவ! என் மெய்ம்மை — (அழ.)

ஜீவ,

வெல்வோம் நாளை! விடு விடு துயரம்,

குடில, (தனதுள்) அறிந்திலன் போலும் யாதும்! (சிறிதுளங் தேளிந்து)

ஜீவ,

அழுங்கலை.

120. வெறுத்துய ரேனிது? விடு! விடு! உலகில்  
வெற்றியுந் தோல்வியும் உற்றிட வியல்பே:  
அழுவதோ அதற்கா விழுமிய மதியோய்!

குடில, (தனதுள்) சற்று மறிந்திலன்! என்னையென் சமுசயம்!

ஜீவ,

முற்றிலும் வெல்லுதும் நாளை. அதற்கா

125. ஐயுறேல்! அஞ்சலை! ஆயிரம் வஞ்சியர்  
நனுகினும் நாளை—

குடில;

நாயேற் கதனில்

அணுவள வேனு மிலையில யயிர்ப்பு.

நெடுநா ளாக நிற்பணி விடைக்கே

யுடலோ டாவியா னொப்பித் திருந்தும்,

130. கெடுவேன், அவையிக் கிளர்போ ரதனில்  
ஈடுமா றறியா வெட்கமில் பதடியாய்க்  
கொடியார் சிலர்செய் கொடுஞ்சு ததனால்  
தடுமா றடைந்தென் தகைமையும் புகழுங்  
கெடுமா றுகுத்த கெடுமதி யொன்றே

135. கருத்திடை நினைதொறுங் கண்ணிடு மணல்போல்,  
உறுத்துவ திறைவ! ஒவ்வொரு கணமும்.  
பகைவர்தம் படைமேற் படுகிலா வுடலங்  
கெடுவேற் கென்னோ கிடைத்ததிங் கறியேன்!  
அடுபோர்க் களத்தியான் டடைந்திலன்! ஐயோ!

140. வடிவே லொன்றென் மார்பிடை யிதுபோற்

(பலதேவணக் காட்டி)

படுமா றில்லாப் பாவியே னெங்ஙனம்

• நோக்குவன் நின்முகம்? காக்குதி! ஐயோ!

தாக்குறு பகைவர் தம்படை யென் னுயிர்



போக்கில. நீயே போக்குதி! காக்குதி!

145. இரக்கமுற் றுன்றிருக் கரத்துறை வாளிவ்

உரத்திடை யூன்றிடி லுய்குவன். அன்றேல்--(அழுது)

ஜீவ,

உத்தம பத்தியி லுணைப்போல் யாரே!

நாரா,

மெத்தவு நன்றிந் நாடகம். வியப்பே!

மற்றக் கோழைக் குற்றதெப் படிப்புண்?

150. போரிடை யுளதன் றியார்செய் தனர்பின்?

உணர்குவம். இப்பேச் சோய்விலாப் பழங்கதை.

(நாராயணன் போக)

குடில,

சித்தமற் றவ்வகை தேர்ந்துள தென்னில்,  
இத்தனை கருணையு மெனக்கென அந்நகி.

பாதநற் பணிவிடை படைத்தநாள் முதலா

155. யாதுமொன் றெனக்கா விரந்திலன். உணர்வை.

ஓதிய படியென் னுரங்கிழித் துய்ப்பையேற்

போதுமிங் கெனக்(கு)அப் போதலோ காண்குவர்

மன்னுல குள்ளா ரென்னுள நிலைமை!

உன்பெயர்க் குரிய வொவ்வோ ரெழுத்தும்

160. என்னுத் தழியா எழுத்தினி லெழுதி

யிருப்பது முண்மையோ இலையோ என்பது

பொருக்கெனக் கிழித்திங் குணர்த்துதி புவிக்கே.

(முடிந்தாளுன்றி நீன்றழ)

ஜீவ,

அழுவதேன்? எழு! எழு! யாரறி யார்கள்!

உன்னுளம் படும்பா டென்னுள மறியும்.

165. என்னது பவங்கேள். குடிலா! ஈதோ

சற்றுமுன் யானே தற்கொலை புரியத்

துணிந்துவா னுருவினேன். துண்ணென நாரணன்,

அணைந்தில னாயினக் காலே—

குடில,

ஐயோ!

ஜீவ,

தடுத்தான்; விடுத்தேன்!

குடில, (தனதுன்)

கெடுத்தா னிங்கும்!

ஜீவ,

170. அர்யே நன்ன அமைச்ச! பெரியோர்

தரியார் ; சகியார் சிறிதொரு சமூகம்.  
ஆயினு மத்தனை நோவதற் கென்னே ?  
வாளுறை சேர்த்திலம் ! நானையும் போர்செயக்  
கருதினோம் ! உறுதி ! வெருவியோ மீண்டோம் ?

குடில, 175. வஞ்சியர் நெஞ்சமே சான்றுமற் றதற்கு.  
மீண்டதில் குறைவென் ? ஆ ! ஆ ! யாரே  
வெருவினர் ? சீ ! சீ ! வீணவ் வெண்ணம் !  
இருதினம் பொருதனர் சிறுவனை வெலற்கென்  
றொருமொழி கூறம் உழையுளார் சிலர்செய்

(நாராயணன் நின்றவிடம் நோக்கி)

180. சதியே யெனக்குத் தாங்காத் தளர்ச்சி !  
அதுவலா லென்குறை மதிஞல மருந்தே !  
சென்றுநா மின்று திரும்பிய செயலே  
நன்றெனப் போர்முறை நாடுவோர் நவில்வர்.  
செவ்விதி லோடிநாய் கௌன்டும்; சிறந்த

185. மடங்கலோ வெதற்கும் மடங்கியே குதிக்கும்.  
குதித்தலும் பகையினை வதைத்தலு மொருகணம்.  
நானே நீ பாராய் ! நான்தூ தனுப்பும்  
வேளையே யன்றி விரிதலை யனந்தை  
யூரா ரிவ்வயி னுற்றதொன் றறியாச்

190. சீராய் முடியுநஞ் சிங்கச் செருத்திரம் !  
மீண்டோ மென்(று)உனித் துண்டிலின் மீனென  
சுண்டவ னிருக்குக: இருக்குக. வைகறை  
வரும்வரை யிருக்கில் வந்தவிவ் வஞ்சியர்,  
ஒருவரும் மீள்கிலர். ஓர்கால் இக்குறி

195. தனக்கே தட்டிடித் தப்புவ நென்பதே  
யெனக்குள துயரம். அதற்கென் செய்வோம் !  
ஆதலி னிறைவ ! அஞ்சினே மென்றொரு  
போதுமே நீனையார் போர்முறை யறிந்தோர்.

ஜீவ, எவ்வித மாயினு மாகுக. வைகறை,

200. இதுவரை நிகழ்ந்தவற் றெதுகுறை வெனினும்  
அதுவெலா மகலநின் றரும்போ ராற்றுகம்.

குடில, வஞ்சியா னிரவே யஞ்சிமற் றொழிந்திடில்

அதுவுமாம் விதமெது?

(சேவகன் வர.)

சேவகன்.

உதியன் தூதுவன்

உற்றுமற் றுன்றன் அற்றம்நோக் கினனே.

குடில, 205. சரி! சமா தானஞ் சாற்றவே சார்ந்தான்.

ஜீவ, பெரிதே நின்மதி! ஆ! ஆ! வாச்சொல்.

(வஞ்சித்தாதன் வர!)

தாதன். தொழுதனன், தொழுதனன், வழிதி மன்னவா!

(வணங்கி)

அருளே யகமாத் தெருளே மதியா

அடலே யுடலாத் தொடைபுகழேயா

210. நின்றவென் னிறைவ னிகழ்த்திய மாற்றம்

ஒன்றுள தன்வயி னுரைக்க வென்றே

விடுத்தன னென்னை யடுத்ததா துவன.

இன்றுநீ ரிருவரு மெதிர்த்ததில் யாவர்

வென்றன ரென்பது விளங்கிடு முனக்கே.

215. பொருதிட இனியுங் கருதிடில் வருவதும்

அறிகுவை! அதனா லறிகுறி யுட்கொண்

டுறுவது முன்னுணர்ந் துறவா வதற்கே

யுன்னிடில் தாம்பிர பன்னியி னின்றொரு

கும்ப நீருமோர் கிம்ப மாலையும்

220. ஈந்தவ னுணையில் தாழ்ந்திடில் வாழ்வை!

மதிற்றிற் மதித்திற் று மாப்பையேல் நதியிடை

மட்பரி நடாத்தினோர்க் கொப்பா குவையே.

ஆதவி னென்கோ னோதிய மாற்றம்

யாதெனிற் கைதவா! வைகறை வருமுன்

225. தாரு நீருநீ தருவையேற் போரை

நிறுத்துவன். அல்லையேல் நின்றும் முடிய

ஒறுத்திட உழிஞையுஞ் சூடுவன். இரண்டில்,

எப்படி யுன்கருத் தப்படி யவற்கே.

ஜீவ,

நன்று! நன்று! நீ நவின்றனை. சிறுவன்

230. வென்றதை நினைத்தோ அலதுமேல் விளைவதைக்

கருதித் தன்னுளே வெருவியோ வுன்னை

- விடுத்தன னென்பதிங் கெடுத்துரை யாதே  
 யடுத்திவ னுள்ளா ரறிகுவர் ஆயினும்,  
 மற்றவன் தந்தசொற் குற்ற நம்விடை  
 235. சாற்றுதுங் கேட்டி.. தன்பொரு ளாயின்  
 ஏற்றிரந் தவர்க்கியாம் யாதுமீந் திடுவோம்.  
 அருந்திடச் சேர னவாவிய புனலும்  
 விரும்பிய சுரும்பார் வேம்பும் விதுகுலம்  
 வரும்பரம் பரைக்கா மல்லா லெனக்கே  
 240. புளவல ; அதன லொருவனீந் திடுதல்  
 களவெனக் காணுதி. மற்றுநீ கழறிய  
 வழிநையங் குளதெனில் வழிபாற் பழுதில்  
 நொச்சியு முளதென நிச்சயங் கூறே.

தாது,

- ஐயோ ! கைதவா ! ஆய்ந்திலை உன்றன்  
 245. மெய்பா மியல்பு. மிகுமுன் சேனையின்  
 தீரமுந் திறமும் உனதரும் வீரமுங்  
 கண்முற் படுமுன் கவர்ந்தசே ரற்கிம்  
 மண்வலி கவர்தலோ வலிதென் றுன்னினை ?  
 என்மதி குறித்தாய் ! எடுத்தகைப் பிள்ளாய் !

குடில,

250. நில்லாய் தூதுவ ! நின்தொழி லுன்னிறை  
 சொல்லிய வண்ணஞ் சொல்லி யாங்கள்  
 தரும்விடை கொடுபோய்ச் சாற்றிலே யன்றி  
 விரவிப பழிப்புரை விளம்புத லன்றே.  
 அதன லுன்னுயி ரவாவினை யாயின்  
 255. விரைவா யேகுதி விடுத்தவ னிடத்தே.

தாது,

குடிலா ! உன்மனப் படியே ! வந்தனம்.  
 மருவிய பேரீனி வைகறை வரையிலை.  
 இரவியில் வாழியின் இவ்வா ணகத்தே.

(தூதுவன் போக)

குடில,

தூதிது சூதே, சொன்னேன் அன்றோ ?

ஜீவ,

260. ஏதமில் மெய்ம்மையே யாயினு மென்னை ?  
 நீருந் தாரும் யாரே யளிப்பார் ?  
 எனவோ வவைதாம் ? யாதே வரினும்

- மனவலி யொல்கலை. மாணமே பெரிதே.  
 சிதைவிடத் தூரவோர் பதையார் சிறிதும்.  
 265. புதைபடுங் கணைக்குப் புறங்கொடா தும்பல்.  
 மதிசூல மிதகா நெருநவரை வணங்கித்  
 தாழ்ந்துபின் னின்று வாழ்ந்தது மன்று!  
 மாற்றார் தமக்கு மதிசூல மாலையும்  
 ஆற்றினீ ருடன்நம் மாண்மையு மளித்து  
 270. நாண துலக மாளல்போல் நடித்தல்  
 நாணற் பாவை யுயிர்மருட் டுதலே  
 ஒட்டார் பின்சென் றுயிர்வாழ் தலினுங்  
 கெட்டா னெனப்பட லன்றே கீர்த்தி!  
 அதனாற் குடிலா! அறிகுதி துணிபாய்.  
 275. எதுவா யினும்வரில் வருக. ஒருவனை  
 வணங்கிபா னிணங்குவ னெனநீ மதியேல்.

(எழ்ந்து)

- வருவோம் நொடியில். மனோன்மணி நங்குலத்  
 திருவினைக் கண்டுளந் தேற்றி மீள்குவம்.  
 கருதுவ பலவுள. காணுதும்.  
 280. நரீ யதுகா றிவ்வயி னினிதே

(ஜீவகன் போக)

- குடில,  
 கருதுதற் கென்னே! வருவது கேடே.  
 தப்பினு யிருமுறை. தப்பிலி நாரணன்.  
 கெடுத்தான் பலன்தம். மடப்பயல் ரீயே

(பலதேவன நோக்கி)

அதற்கெலாங் காரணம்.

- பலதே,  
 285. இதுபோல் வேலுன் நெஞ்சிடை யிறக்கிடில்.  
 அறிகுவை, ஒருவன்

- குடில,  
 உன் நடக் கையினால்.

- பலதே,  
 உன்நடக் கையினால்!  
 மன்னனைக் குத்திட உன்னினை : ஊழ்வினை  
 யென்னையே குத்திட இசைந்தது : யார்பிழை?

- குடில,  
 290. பாழ்வாய் திறக்கலை. ஊழ்வினை! ஊழ்வினை!  
 படைக்கலை யெனநான் பலகாற் பகர்ந்துளேன்.

பலதே, பகையோ? பிரியப் படுகையோ? பாவி  
 குடில, பிரியமும் நீயும்! பேய்ப்பயல்! பேய்ப்பயல்!  
 எரிவதென் னுளமுனை யெண்ணுந் தோறும்.  
 அரியவென் பணமெலா மழித்துமற் றின் று—

பலதே, 295. பணம்பண மென்றேன் பதைக்கிறாய் பிணமே!  
 நிணம்படு நெஞ்சுடன் நின்றேன். மனத்திற்  
 கண்டுநீ பேசுதி! மிண்டலை வறிதே!

(பலதேவன் போக)

குடில, விதி யிது! இவனுடன் விளம்பி யென்பயன்?  
 இதுவரை நினைத்தவை யெல்லாம் போயின!  
 300. புதுவழி கருதுவம்! போயின போகுக! (மௌனம்)  
 எதுவுமிந் நாரண னிருக்கில்,  
 அபாயம். ஆ! ஆ! உபாயமிங் கிதுவே. (2)  
 (குடிலன் போக)

நான்காம் அங்கம்: ௩-ம் களம்

முற்றிற்று.

# நான்காம் அங்கம்

ச-வது களம்

இடம்: அரண்மனையி லொருசார். காலம்: மாலை.

ஜீவகனுக் குடிலனும் மந்திராலோசனை : பலதேவன் ஒருபுறம் நிற்க.

(நேரிசை ஆசிரியப்பா)

ஜீவகன்

ஆதி யின்னதென் றோதுதற் கரிய  
வழுதியின் தொழுகுல வாண னோரிரா  
எனமதிப் பதற்கு மிருத்தே! குடில!  
இத்தனை கேடுஇன்(று) எங்ஙனம் விளைந்தது?  
5. சற்று மறிந்திலேன் தையலர் புகலுமுன்.  
மாற்றார் நமது மதிப்புறத் தகழைத்  
தூர்த்தா ரெனப்பலர் சொல்லுவ துண்மைகொல்!

குடிலன்

ஒரிட மன்றே. உணர்ந்திலே போலும்.  
(தண்துள்) வேரறக் களைகுதும். இதுவே வேளை.

ஜீவ, 10. என்னை! என்னை!

குடில,

மன்னவா! யானிங்

கென்னென வோதவன் இன்றையச் சூது?

ஜீவ,

மருவரு மதிலுள கருவியென் செய்தன?

குடில,

கருவிக ளென்செயுங் கருத்தா இன்றியே!

ஜீவ,

காவ லில்லையெனக்? சேவகர் யாவர்?

குடில,

15. ஏவலின் படியா மெண்ணு யிரவர்  
ஆதியர் காவலா ஆக்கியே யகன்றோம்.

ஜீவ,

ஏதிது பின்னிவ ரிருந்துமற் றிங்ஙனம்?

குடில,

இருந்திடி லிங்ஙனம் பொருந்துமோ இறைவ!

ஜீவ,

செவ்விது! செய்ததென்?

குடில,

எவ்விதஞ் செப்புகேன்!

20. நாரணர் காவலின் நாயக ராக்கினோம்.

போரிடைக் கண்டனை நாரணர் தம்மை.

ஜீவ,

மெய்ம்மை! கண்டனம். விட்டதென் காவல்?

- குடில, ஐய! யா னற்கிலன. அவர்லும் நமக்கு  
மெய்ம்மையர் யாவர்? வேலியே தின்னில்
25. தெய்வமே காவல் செய்யயிர்க் கென்பர்.
- ஜீவ, துரோகம்! துரோகம்!
- குடில, துரோகமற் றன்று!  
விரோதம்! அடியேன் மேலுள விரோதம்.  
திருவடி தனக்கவர் கருதலர் துரோகம்.
- ஜீவ, கெடுபயல்! துரோகம்! விடுகிலன் சிற்தில்.
- குடில, 36. மடையன்! ஐயோ! மடையன்! சுவாமீ  
எளிப்பகை தொலைக்க இருந்ததன் வீட்டில்  
நெருப்பினை யிடல்போ லன்றோ நேர்ந்தது.  
விருப்பம்மற் றவர்க்குன் வெகுமதி யாயின்,  
திருத்தமா யொருமொழி திருச்செவி சேர்க்கல்
35. அளிப்பையே களிப்புட னமைச்சந் தலைமையும்!  
அத்தனை யன்புநீ வைத்துனே! (அழுது)
- ஜீவ, ஆ! ஆ!  
எத்தனை துட்டன்! எண்ணிலன் சற்றும்!
- குடில, ஐயோ! எனக்கிவ் வமைச்சோ பெரிது?  
தெய்வமே யறியுமென் சித்த நிலைமை!
40. வெளிப்பட வொருமொழி விளம்பிடில் யானே  
களிப்புட னளிப்பனக் கணமே யனைத்தும்.  
விடுவேம் அதற்கா வேண்டிலெம் முயிரும்!  
போர்முகத் திங்நனம் புரிதலோ தகுதி?  
(பலதேவன் மார்பைக் காட்டி.)
- ஜீவ, யார்? யார்? நாரணன்? (பலதேவனை நோக்கி.)
- பலதே, ஆம்! அவ் னேவலில்
45. வம்பனங் கொருவன்—
- ஜீவ, நம்பகை யன்றுபின்!
- குடில, நின்பகை யன்றுமற் றென்பகை யிறைவ!
- ஜீவ, உன்பகை யென்பகை! ஓ! ஓ! கொடியவன்!  
செய்குவ னிப்போ தேசிரச் சேதம்!



இடங்குழம் பியதிங் கிதனாற் போலும் ?

குடில, 50. அடங்கலு மிதனா லைய! அன்றேல்,  
இடப்புறம் வலப்புறம் யாதே குழம்பும் ?  
மடப்பயலான ! மன்ன ! நம மானம  
ஒருமொழி யல்லா திருமொழி யாயின்  
வெருவா வெம்படை வெல்லுவ தெங்ஙனாந் !

ஜீவ, 55. அழைநா ரணனை. (முதற்சேவகன நோக்கி)

முதற்சேவ, அடியேன்

ஜீவ, நொடியில். (சேவகன் போக)

பழமையும் பண்பும்நாம் பார்க்கிலம்: பாவி!  
இத்தனை துட்டனோ? ஏனிது செய்தான் ?  
சுத்தமே மடையன்! சுவாமீ! பொறுத்தருள்.  
என்னதே யப்பிழை. மன்ன நீ! காக்குதி!

குடில,

60. வருபவை யுன்றிரு வருளால், வருமுன்  
தெரிவுறு மறிவெனக் கிருந்தும், திருவுளம்  
நிலைய படியே பலதே வனைப்படைத்  
தலைவனா யாக்கிடச் சம்மதித் திருந்தேன்.  
எனதே யப்பிழை, இலதே லிவ்விதம்  
65. நினையா நிவனுயிர் நீங்கிடப் பாவி!  
அதன்பின் னாயினு மையோர்! சும்மா  
இதமுற விராதுபோர்க் களமெலாந் திரிந்து  
கடிபுரிக் காவற் படைகளுந் தானுமாய்  
இடம்வல மென்றிலை: இவுளிதே ரென்றிலை:  
70. கடகய மென்றிலை: அடையவுங் கலைத்து,  
கைக்குட் கனியாய்ச் சிக்கிய வெற்றியை— (லிம்மி)  
கண்டனம் யாமே.

ஜீவ,

குடில,

காலம்! காலம்!

ஜீவ,

கொண்டுவா நொடியில் (உ-ம் சேவகன நோக்கி)

உ-ம் சேவ,

அடியேன்! அடியேன்-

(உ-ம் சேவகன் போக)

குடில,

சென்றது செல்லுக. ஜயிப்போம் நானே.

75. ஒன்றுநீ கேட்கி லுளறுவ னாயிரம்.

- கெடுநா வுடையான். கேட்டினி யென்பயன் ?  
 ஜீவ, விடுவே மல்லேம். வெளிப்படை கேட்பதென் ?  
 எழுமுன் னவன்கழு வேறிடல் காண்குதும்.
- குடில, தொழுதன னிறைவ ! பழமையன் ! பாவம் !  
 80. சிறிதுசெய் கருணை. அறியான் ! ஏழை !  
 ஜீவ, எதுவெலாம் பொறுக்கினு மிதயாம் பொறுக்கிலம்.  
 எத்தனை சூதுளான் ! எத்தனை கொடியன் !  
 குடில, சுத்தன் !  
 ஜீவ, சுத்தனோ? துரோகி ! துட்டன் !  
 (நாராயணன் உள்ளே வர)  
 இட்டநங் கட்டளை யென்னையின் றுனக்கே ?  
 (முருகன் முதலியோர் வாயிலில் நிற்க)
- நாராயணன். 85. எப்போ திறைவ !  
 ஜீவ, இன்றுபோர்க் கேகுமுன் !  
 நாரா, அப்போ தாஞ்ஞையா யழைந்ததொன் றில்லை.  
 கடிபுரி காக்கவென் றேவ்னன் குடிலன்.
- ஜீவ, குடிலனை யாரெனக் கொண்டனை, கொடியாய் !  
 நாரா, குடிலனைக் குடிலனென் றேயுட் கொண்டுள்ளன்.  
 ஜீவ, 90 கெடுவாய் ! இனிமேல் விடுவாய் பகடி !  
 குடிலனென் னமைச்சன்.
- நாரா, நெடுநா ளறிவன் !  
 ஜீவ, நானே யவனிங் கவனே யானும்  
 நாரா, ஆனால் நன்றே, அரசமைச் சென்றிலை.  
 ஜீவ, கேட்டது கூறுதி.
- நாரா, கேட்டிலை போலும் !  
 ஜீவ, 95. கடிபுரி காத்தைகொல் ?  
 நாரா, காத்தென் நன்றாய்.  
 ஜீவ, காத்தையே லகழ்க்கணந் தூர்த்ததென் பகைவர் ?

நாரா, தூர்த்ததுன் பகையல். தூர்த்திய படைப்பினம்.  
பார்த்துமேற் பகருதி.

ஜீவ, பார்த்தனம் உன்னை

நாரா, 100. ஆர்த்தபோர்க் களத்திடை. அதுவோ காவல்?  
உன்னையுங் காத்திட வுற்றனன் களத்தில்.

ஜீவ, என்னையுன் கபட நாடகம்? இனிதே!  
அவனுரம் நோக்குதி. அறிவைகொல்?.

(பலதேவனைக் காட்டி.)

நாரா, அறிவேன்.

ஜீவ, எவனது செய்தவன்?

நாரா, அவனே யறிசுவன்.

ஜீவ, ஒன்றும்நீ யுணர்கிலை?

நாரா, உணர்வேன் )வன்பால்

105. நின்றதோர் வீரன் : இப் பொற்றொடி யுடையான் :

“என்தங் கையினிழி விப்படி யெனக்கே”

என்றுதன் கைவே விவனுரத் தெற்றிப்  
பொன்றின நெனப்பலர் புகல்வது கேட்டேன்.

ஜீவ, நன்றுநன் றுன்கதை!

குடில, நன்றிது நன்றே!

(பொற்றொடி காட்டி)

110. பூணிது நினதே! அரண்மனைப் பொற்றொடி.

காணுதி முத்திரை! வாரணியுஞ் சேர்ந்துளான்.

இச்செயற் கிதுவே நிச்சயங் கூலி.

அடியேந் தமக்கினி விடையளி. அகலுதும்.

அஞ்சிலே முடலுயிர்க் கஞ்சவம் மானம்.

115. வஞ்சகர் கெடுப்பர். வந்தனம்.

(தன்முத்திரைமோதிரங் கழற்றி நீட்ட)

ஜீவ, நில்! நில்!

(நாராயணன் இத்தனை ஆதெலா மெங்குவைத் திருந்தாய்?  
நோக்கி) உத்தமன் போலமற் றெத்தனை நடித்துளாய்  
சோரா! துட்டா! சுவாமித் துரோகி!

வாரா யமைச்ச! வாரீர் படைகாள்!

(முருகன் முதலிய தலைவரும் படைஞரும் வர)

120. நாரா யணனிந் நன்றிகொல் பாதகன்,  
இன்றியா மிவனுக் கிட்டகட் டனையும்  
நன்றியு மறந்து நன்னகர் வாயிற்  
காவல் கைவிடுத்துக் கடமையிற் பிறழ்ந்தும்,  
மேவருந் தொடியிதெங் கோவிலில் திருடியும்,  
125. ஏவலர்க் கதனையீந் தேபல தேவன்  
ஒவலி லுயிரினை யுண்டிடத் தூண்டியும்,  
அதுமதி யின்றியின் றமர்க்களத் தெய்திக்  
கனைகழற் படைபரி கரிரதங் கலைத்துச்  
சுலபமா யிருந்தநம் வெற்றியுந் தொலைத்துப்  
130. பலவழி யிராசத் துரோகமே பண்ணியும்  
நின்றுளான். அதனால் நீதியா யவனை  
யின்றே கொடுங்கழு வேற்றிட விதித்தோம்!  
அறிமின் யாவரும்! அறிமின்! அறிமின்!  
சிறிதன் மெமக்கிச் செயலால் துயரம்.  
135. இன்றுநேற் றன்றெனக் கிவனுடன் நட்பு.

நாரா

வெருவிலேன் சிறிதும் வேந்தின் விதிக்கே!  
அறியா யாயி னிதுகா றுயும்  
வறிதே மொழிஞதல்! வாழ்க நின்குலம்!

ஜீவ,

- நட்பல : மக்களே யாயினென்? நடுநிலை  
140. யற்பமு மகலோம். ஆதலி லீவனை

(படைத்தலைவரை நோக்கி)

நொடியினிற் கொடுபோ யிடுமின் கழுவில்!

முருகன்.

அடியேம். நொடியினி லாற்றது மாஞ்ஞரு.  
குடிலரே வாரும்!

ஜீவ,

மடைய னிவன்யார்?

முருகன்.

சூறிய பலவும், குடிலரோ டொவ்வும்.

145. வேறியார் பிழைத்தனர் வேந்தமற் றின்றே?

குடில,

. கேட்டனை யிறைவ! கெடுபயல் கொடுமொழி.

(கூதில்)

மூட்டின னுட்பகை!

நாரா,

முருகா! சீ! சீ!

(முருகனை அருகிழுத்து)

ஜீவ,

மாட்டுதீர் இவனையும் வன்கழு வதனில்

(சேவகனை நோக்கி)

முருக,

ஆயிற் கழுபதி னாயிரம் வேண்டும்.

(வாயிற் சேவகன் வர)

சேவ,

150. சுந்தர முனிவர் வந்தன ரவ்வறை.

சுந்தனை விரைவிற் செய்தற் குளதாம்.

ஜீவ,

வந்ததெவ் வழியிவர்! வந்தனங் குடிலா!

நடத்துதி யதற்குள் விதிப்படி விரைவில்.

குடில,

மடத்தனத் தாவிவர் கெடுத்தெனைப் புகல்வர்;

155. விடுத்திட வருளாய்!

ஜீவ,

விடுகிலம்.

குடில,

ஆயின்,

அடுத்தநின் றிதநீ நடத்தலே யழகாம்.

ஜீவ, (தன் சேவ

கனை நோக்கி)

அடைத்திடு சிறையினில், அணைகுதும் நொடியில்.

[ஜீவகன் போக]

குடில,

சடையா! கொடுபோ யடையாய் சிறையில்.

[சடையன் அருகே சேல்ல]

முருக,

அணுகலை! விலகநில்! அறிவோம் வழியாம்.

[சடையன் பின்னும் நெருங்க]

160. வேணுமோ கோணவாய் விக்கா!

சடையன்.

கொக் கொக்! [விக்கி]

முருக,

கூவலை! விடியமுன் கூவலை!

சடையன்,

கொக் கொக்-

சேவகர்

சேவலோ! சேவலோ! சேவலோ! சேவலோ!

யாவரும்.

[கைதட்டிச் சிரித்து]

குடில,

ஏதிது? இங்நனம் யாவரு மெழுந்தார்!

விதியிற் செல்லலை. வீணர்! அபாயம்!

165. ஒழிகுவ ம்வழி! வழியிது! வா! வா!

• [குடிலனும் பலாதேவனும் மறைய]

சேவகரிற்சிலர். பிடிமின் சடையனை!

[சடையனும் குடிலன் சேவகரும் ஓடி, சில படைஞர் துரத்திட,

சில ரார்த்திட]

மற்றைய சேவகர்.

பிடிமின்! பிடிமின்!

சேவகரிற்சிலர். குடிலனெங் குற்றான்?

குடிலன்,

கொல்வரே! ஐயோ!

[நன்றாய் மூலையில் மறைய]

சேவகரிற்சிலர். விடுகிலங் கள்வரை!

மற்றைய சேவ,

பிடிமின்! பிடிமின்!

[கூக்குரல் நிரம்பிக் குழப்பமாக]

நாரா,

முருகா! நிகழ்பவை சரியல சிறிதும்.

[ஒரு திணவணியி

லேறிநின்ற]

அருகு நில். சீ! சீ! அன்பரே அமைதி!

[குழப்பங் குறைந்து அமைதி சிறிது பிறக்க]

முருக,

அமைதி! கேண்மின்!

முதற்சேவகன்.

அமைதி! அமைதி!

நாரா,

நல்லுயிர்த் துணைவரே! நண்பரே! ஒருமொழி

சொல்லிட, வாசை! சொல்லவோ! [குழப்பங் தீர்]

சேவகரிற்சிலர்.

சொல்லுதி.

[சிறிது சிறிதாய்ப் படைஞர் நெருங்கிக் குழ]

சேவகர் யாவ, சொல்லாய்! சொல்லாய்! பல்லா யிரந்தரம்!

நாரா,

175. நல்லீர் மிகவும் அல்லா திங்நனம்

முன்பி னறியா வென்போ லிகள்மேல்

அன்புபா ராட்டீர். அநேக வந்தனம்! [கை கூப்பி]

சேவகர்.

அறியா ஞ்ணையார்? அறிவார் யாரும்.

[முற்றிலும் அமைதி பிறக்க]

நாரா,

அறிவீ ராயினும் யானென் செய்துளேன்?

180. என்செய வல்லவன்! என்கைம் மாறு!

பாத்திர மோதும் பரிவிற் கித்தனை?

சேவகர்.

காத்தனை! காத்தனை! காவற் கடவுளீ!

நாரா,

கெட்டார்த் குலகி னட்டா ரில்லை!

ஆயினும், வீரர்நீ ராதலின், தம்முடன்

185. ஈண்டொரு வேண்டுகோ ளியம்பிட வாசை

அளிப்பிரோ வறியேன்? [படைஞர் நெருங்கிக் குழ]

சேவகர்.

அளிப்போ முயிரும்,

குடில, (பல ஒளித்ததிங் குணர்வனோ? ஓ! பல தேவ!  
தேவன் காதில்]

நாரா,

ஒருதின மேனும் பொருதுளே னும்முடன்  
கருதுமி னென்னவ மானமுஞ் சிறிதே.

சேவகர்: 190. உரியதே யெமக்கது. பெரிதன் றுயிரும்!

(யாவரும் கவனமாய்க் கேட்க)

குடில, [தனதுள்]எரியிடு வானோ இல்லிடை? ஐயோ!

நாரா,

அத்தனை யன்புரீர் வைத்துளீ ராயின்  
என்மொழி தனக்குரீ ரிசைமின். எனக்காத்  
திதே யாயினுஞ் செமித்தருள் புரிமின்!

சேவ,

195. யாதே யாயினுஞ் சொல்லுக!

நாரா,

சொல்லுதும்!

போர்க்களத் துற்றவை யார்க்கும் வெளிப்படை.  
ஊர்ப்புறத் தின்ன முறைந்தனர் பகைவர்.  
நாற்புற நெருப்பு: நடுமயிர்த் தூக்கின்  
மதிகுலக் கொழுந்தாம் மனோன்மணி நிலைமை.

200. இதனிலு மபாயமிங் கெய்துதற் கில்லை.

துந்தமிழ் மொழியு மந்தமில் புகழுஞ்  
சுந்திடும்: சுந்திடும் துஞ்சுதந் தரமும்.  
இத்தகை நிலைமையி லென்னைதுங் கடமை?  
மெய்த்தகை வீரரே! உத்தம நண்பரே!

205. எண்ணுமின் சிறிதே! என்னைநந் நிலைமை!

கனிக்கவுங் கூவவுங் காலமிங் கிதுவோ?  
வெளிக்களத் துளபகை, வீண்குக் குரலிதைக்  
கேட்டிடிற் சிறிதுங் கேலியென் றெண்ணர்;  
கோட்டையுட் படைவெட் டேயெனக் கொள்வர்.

210. பெரிதுநம் மபாயம்! பேணி யதற்குரீர்

உரியதோர் கௌரவ முடையராய் நடமின்.  
விடுமின் வெகுளியும் வீண்வினை யாட்டும்.  
படையெனப் படுவது கரையிலாக் கருங்கடல்.  
அடலோ தடையதற்கு? ஆணையே யணையாம்.

215. உடைபடி லுலகெலாங் கெடுமொரு கணத்தில்.

கருமருந் தறையிற் சிறுபொறி சிதறினும்  
பெருநெருப் பன்றோ? பின்பார் தடுப்பர்,  
அதன லன்பரே! ஆணைக் கடங்குமின்,

குடில, (மூச்சுவிட்டு)

ஆ!

நாரா,

இதுபோ லில்லை யெனக்குப் காரம்

220. இரந்தேன். அடங்குமின்! இரங்குமி னெமக்கா!

க-ம் சேவ,

நாரா யணரே! நவின்றவை மெய்யே!

ஆரே யாயினுஞ் சுகிப்ப ரீதி!

நாரா

ஏதாநீ ரீதியென் றெண்ணினீர்? நண்பரே!

ஓதிய வரச னுணையை மீறி

225. யென துளப் படிபோர்க் கேகிய வதற்கா

மனுமுறைப் படிநம் மன்னவன் விதித்த

தண்டனை யோவநி யாயம்? அலதியான்

உண்டசோற் றுரிமையு மொருங்கே மறந்துமற்

றண்டிய வரச குலத்திற் கபாயம்

230. உற்றதோர் காலை யுட்பகை பெருக்கிக்

குற்றமில் பாண்டிக் சுற்றமில் கேடு

பண்ணினே னென்னப் பலதலை முறையோர்

எண்ணிடும் பெரும்பழிக் கென்பெய ரதனை

யாளாக் கிடரீர் ஊளா முயலலோ

235. யாதே யரீதி? ஒதுமின். அதனால்

என்புகழ் விரும்புகி ராயின், நண்பரே!

ஏகுமி னவரவ ரிடத்திற் கொருங்கே!

க-ம் சேவ,

எங்கினி யேகுவ மிங்குனை யிழந்தே?

உ-ம் சேவ,

உன்கருத் திருப்பிற் குரியதோ விவ்விதி?

நாரா,

240. கருத்தெலாங் காண்போன் கடவுள், விரித்த

கருமமே யுலகங் காணற் குரிய.

ஒருவனோ அலதிவ் வுலகமோ பெரிது?

கருதுமின் நன்றாய். காக்குமின் னரசனை.

செல்லுமின். நில்லீர்! செல்லிலென் றனக்கு

245. நல்லீர் மிகவும்!

சேவகர்.

நாராயணரே!



உமக்காந் கொடிய கழுமர மெமக்கும்  
 நன்றே யென்றே நின்றோ மன்றிக்  
 கெடுதியொன் றெண்ணிலம். கொடுமதற் கதுமதி.

நாரா,

- தென்னவன் சிறைசெயச் செப்பினன் : அதனால்  
 250. இன்னம் பிழைப்பே னிக்கழு, உமக்கியான்  
 சொன்னவா றடங்கித் துண்ணென வுகில்.  
 இல்லையே லெனக்கினி பெய்துவ தறியேன்.  
 வல்லீநீர்! செல்லுமின்! செல்லுமின்! வந்தனம்.  
 செல்லுமின்! சத்தியம் செயிக்கும்! செயிக்கும்!  
 255. நல்லது! நல்லது! (படைஞர் விடைபெற்றுப் போக)

முருக,

நாரா யணரே!

- துஞ்சொ லென்கிரம். ஆயினும் துஞ்செயல்  
 சரியோ வென்றெனக் குறுவதோ ரையம்.  
 சத்தியம் செயிக்கு மென்றீர். எத்திறம்?  
 குடிலன் தனக்கது கூலமா யணைத்தும்  
 260. முடிவது கண்டும் மொழிந்தீர் முறைமை!

நாரா,

பொறு! பொறு! முடிவி லறிகுவை.

முருக,

முடியுந்

தருணம் யாதோ? மரணமோ என்றால்,  
 மரண மன்றது: மறுபிறப் பென்பீர்.  
 யாதோ வுண்மை?

நாரா, (இருவரும்

ஒதுவம், வாவா!

- நடந்து) 265. நன்றிது தீதிது வென்றிரு பான்மையாய்த்  
 தோற்றதல் துணிபே. அதனால்  
 தேற்ற மீதேயெனச் செய்கநல் வினையே. (1)  
 (நாராயணனும் முருகனும் சிறைச்சாலைக்குப் போக)

பலதே,

என்னையுன் பீதி? எழுவெழு. இவர்க்குன்  
 பொன்னோ பொருட்டு?

(பலதேவனுங் குடிலனும் வேளியே வந்து)

குடிலன்.

போ! போ! மடையா

270. உன்னினம். சூதே.

பலதே,

உன்குணம். நாரணன்

சொன்னது கேட்டிலை?

குடில,

சொல்லிற் கென்குறை?  
முன்னிலும் பன்னிரு பங்கவன் துட்டன்.

(சேவகன் போக)

சேவகன்.

மன்னவ நழைத்தா னுன்னமற் றப்புறம்.

குடில,

வந்தன மீதோ! சுந்தரர் போயினர்?

சேவ, 275. போயினர்.

குடில,

ஓ! ஓ! போ - இதோ வந்தோம்.

(சேவகன் வர)

(தனதுள்)

ஆயின தென்னையோ வறிகிலம். ஆயினுள்  
சேயினு மெளியேன் திரும்பவும் நொடியே. (2)

(குடிலனும் பலதேவனும் போக)

நான்காம் அங்கம்: ச-ம் களம்

முற்றிற்று.

# நான்காம் அங்கம்

நு-ம் களம்.

இடம் : அரண்மனையி லொருசார். காலம் : மாலை.

ஜீவகனும் சுந்தரமுனிவரும் மந்திராலோசனை.

(நேரிசை ஆசிரியப்பா)

- சுந்தரர். வளையும்வேய் நிமிரும்; வளையா நெடுமரங்  
கிளையுடன் கெடுமே கிளர்காற் றதனில்!
- ஜீவகன். முளையுமோர் மரமோ? முனிவ! புல்லினம்!  
களைகுவர், களைகிலர் காழ்பெறுந் தருக்கள்.
5. சேணுயர் தேக்கு திசையெறி சூறையில்  
ஆணியே ருடனெழுந் ததிர்த்தசைந் திறினும்  
பேணுவ ரதனைப் பெரியோர்! யாரே  
காணுவர் காழறு நாணமில் நாணலை?  
ஒருயிர்ப் பேனு முண்டே லடிகாள்!
10. போரிடைப் போக்குவன்; புகழெனக் கதுவே!
- சுந்தா, பொறு பொறு! ஜீவக! வெறுமொழி புகலேல்!  
அரியது செய்வதே யாண்மையும் புகழும்!  
அரிதுயிர் தரித்தலோ மரித்தலோ அறைதி.  
வேட்டையா ரோட்டிட வெருவுதீக் குருவி\*
15. நீட்டிய தன்கிர நீள்மணற் புதைத்துத்  
தனதுகண் காணுத் தன்மையர் பிறருந்  
தனதுடல் காணு ரெனநினை வதுபோல்  
என்னையிம் மயக்க மன்னவ! உனக்கும்!  
சிறுபசி தாங்காச் சிறுமையர் பற்பலர்;
20. அறவழி யிதுவென அறியாக் கயவர்;  
பிறர்பொருள் வெளவியும் பிறவுயிர் கவர்த்தும்  
அலையுந் தீமைய ரநேகர், அகப்படிந்  
மலைவற மாணமும் வெருவார் மான,

- கலக்கமொன் நின்றிக் கழுவே நிடுதல் .
25. புலப்படக் கண்டுளா யிலக்கமின் முறையே.  
தூர்த்திடுந் துயர்க்கணம் வருத்திடுந் காலை  
மரித்தலோ வறையெலாஞ் சுகித்தலோ தருதி ?  
தன்னுயி ரீவர் தக்கோர் சார்ந்த  
மன்னுயிர் காத்திடு மாரக்கமற் றஃதேல்
30. வாரகடன் முகட்டில், மாநிதி வழிஞர்  
ஆர்கலன், அலையெறி புயல்கா லாதியாற்  
சேர்திசை திரிந்து தியங்குமேல், மீகான்  
களமுங் காலமுங் கருதித் தனக்குறு  
தளர்வுபா ராட்டுதல் தவிர்த்து, சாய்ந்து,மற்
35. நெதிருறு காற்றிற் கிசைவுற வதித்து,  
தன்றிசை செல்லத் தக்ககால் வரும்வரை  
சென்றொரு கரைசேர்ந் தொன்றுவ னல்லால்,  
உவப்புறு நிதிக்கெட ஷுழையுளார் களும்பரி  
தவித்திட மரக்கலந் துறப்பனோ சாற்றாய்.
40. தக்கோர் செயலெலாந் தமக்கா வலவே!  
முக்கியம் புகழோ தக்கவுன் கடமைமீயா ?  
அதனால் ஜீவக ! அகற்றந் நினைப்பு.  
மதிஞகம் வந்த மதிவலோர் பலரும்  
செலாவுழி நின்திமில் செலுத்தினா ; தீங்காய்
45. உலர்விய சுழல்காற் றோடொரு சுழியிடைப்  
பட்டனை ; நம்பிய பாய்மரம் பழுது.  
விட்டிடித் தோட்டையாய் வெளிக்கட லோட்டம்.  
மண்டிய டெருங்காற் றடங்கும் வரையும்  
அண்டையி ளுளதோர் கைவழி யதனில்
50. ஒண்டி யொதுங்கி யுன்றொன் னகரார்  
துவாந் சார்ந்தத் துறைபோய்  
நிவர்தமா நிலைபெற லேனெறி முறையே. (1)

3௩.

- என்குல முனிவ ! இயம்பிய மாற்றம்  
நன்கே. உன்ற னாயப்பிற் கென்செய !
55. சுழுமரக் கைதயலாதக் கண்டென் இன்றே.  
பழுதுபாய் பரமெனப் பகர்ந்தது முண்மை!  
வழுவுவனக் கண்டது மாற்றினன். அநேக

- வந்தனம் வந்தனம்! ஆயினு மொருசொற்  
 சிந்தையிற் சேர்த்தெனைத் தெருட்டிட வேண்டும்
60. வேற்றுமை யுருவாய் விளங்கிய காலங்  
 காற்றினுங் கடுகிய கடுகை யுடைய  
 தன்றோ? அதிலகப் பட்டார் முந்திச்  
 சென்ற னின்றார்! சிறிதுசிறித் தித்து  
 நிற்போற் பெரிதும் பிற்பட் டொழிவர்.
65. ஆதலா லடிகாள் பூதலந் துயர்ந்த  
 மேதையின் மிகுத்த மானிடர்க் காசராய்  
 வந்தவர், தந்தமக் குற்ற மதித்திற  
 மெட்டிய மட்டிங் குற்றம் வீடுத்துக்  
 கால கதிக்கனு கூலமாய் நவீன
70. சீர்பல திருத்தி யோரியல் புதிதா  
 நாட்டித் தமது நாட்டுளோர் சுகம்பா  
 ராட்டில ரேலவ ராண்டநாட் கெல்லை  
 காட்டுமோ கொடிய காலக் கரப்பே!  
 இவ்வழி தனக்கெனத் துணிந்ததோ ரியல்பே
75. யவ்வா சனுக்காம் யாக்கை. அலீதின்  
 அழிவே யவன தொழிவாம். அதனால்  
 எல்லா மறிந்த விழைவ! இவ் விடத்தியான்  
 பல்லா யிரநாட் பரிவுட னுழைத்தே  
 அமைத்தவிப் புரியுஞ் சமைத்தவிவ் வரணும்
80. நன்றே யாயினு மாகுக: அன்றிப்  
 பொன்றினும் பொன்னுக: பொறித்தவென் னரசிய  
 மற்றவை தம்மொடு மாண்டிடும்: மாண்டபின்  
 அற்றதோர் கவந்தம் அமார்க்களத் தாடும்  
 பெற்றிபோல் மூச்செறி பிணமா யானும்
85. நடித்தலோ வுன்றிரு வடித்தா மரையைப்  
 பிடித்ததற் கழகாஹ் பேசாய் வீடுத்தே!
- சுந்தர,  
 எடுத்ததன் முயற்சி யாதே யாகுக!  
 முடித்திடு முன்ன எடுத்ததன் மதிபாற்  
 றீங்கெனத் தோந்திடி னுங்கவற் றுட்பின்
90. வாங்கலே யார்க்கு மாம்பணி மென்ப,  
 தீமைகை விடற்கு வேளைகித் திப்போர்

சேய்மை புனிதனை திரும்பா ரொப்பர்.

ஆதலால் ஜீவக! தீதனை வருத்தம்

கியாதோ காரயமு மிலை நீ தொடரியல்

95. எனவின் நெய்திய வற்று லுனது

மனத்திடை மயக்கற மதித்துனை யாயின்,

ஒழுங்கா யிவையெலா மொழித்தியான் குறித்த

மருங்கே யணைந்து வாழலே கருமம்.

வேறிலை தேறு மார்க்கம்.

100. கூறுதி யதனா லுன்மனக் கோளே. (2)

ஓவ,

ஐய! யா லுரைப்பதென்? அடுத்தவை இவையெலாம்

கைவிடி வென்னுயிர் கழியும். அதனில்

இன்றியான் பட்ட விசுழ்ச்சி முழுதும்

பொன்றிடப் பொருதுபின் பொன்றுத லன்றோ

105. சிறப்பது செப்புதி! சிறியே நெருசொல்

மறுத்தது பொறுத்தருள் மாதவக் கொழுந்தே!

சந்தர,

சங்கரா! சற்றோ தாதான் மியபலம்!

வெங்கரா பிடித்தவை விடினும் விடுமே!

நல்லது ஜீவக! நண்டெனும் புல்லிய

110. அற்பமாஞ் சிற்றுயி ரரியதன் னுடலையும்

பிற்கிளைக் கிரையென வீந்தவை பேணல்

கண்டும் புதழிற் கொண்டனை பிராந்தி.

இவ்வுயி ரியலுல கியற்கையென் நெண்ணினேன்.

செவ்விதின் விண்ணிலே தேர்ந்தபின் னையம்

115. வருவது. அதனால், மதிசூலம் வந்த

ஒருமலர் நின்னுழை யுள்ளது: தமிழர்

ஆவோர் பார்க்கு மஃதுரித் தாம்; நீ

காவா யாகிற் காப்பதெங் கடனே.

ஓவ,

இதுபோ லில்லை யடிகள் செய்யு

120. முதலி. தமிழேற் குளதுப ரிதுவே.

கண்மணி தனையெணிப் புண்படு முள்ளம்

அருளுதி காக்கு முபாயம்,

இருணிஹ வீடுக்கணுக் கியைந்திடு மருந்தே. (3)

சந்தர,

நல்லது! கேட்டி! சொல்லுதும், உரியநீர்

125. விட்டான் முதலையும், விரும்பிய திலகப்  
பட்டசுற் களிறும் பலமில் வாகி  
விடுமென வறிந்த கெடுவினை யாளர்  
தொடர்பினால், அவரிடு தூண்டிவிற் சிக்கி  
யிடமது பெயர்ந்துழி, எடுத்தவெவ் வினைக்குங்

130. கேழுண் கருதிக் கோடலே முறையெனும்,  
அறிவோர் மொழியயர்ந் திறுமாப் பகத்துட்  
கொண்டுநீ நின்றதைக் கண்டிக் கடிபுரி  
தொட்டென் னுறையுள் மட்டுமோர் சுருங்கை  
அகிரக சீயமா யமைத்துள்ளன். அவ்வழி,

135. சதமென நம்புநிச் சாலி புரமும்,  
அதன்புற மூன்றிய அடர்புலப் படையும்,  
அறிந்திடா வகையவை கடந்துசென் றுன்னை  
மறந்திடா மாபதி யடைந்திடச் செயுமே.

ஜீவ,

தேவரீர் செய்யுந் திருவரு ளுக்குமா  
140. றுவது முளதோ? ஆ! ஆ! அடிகாள்!

வழுதியர் பலர்பலர் வழிவழி காக்கும்  
முழுமதித் தொழுஞலத் தெய்வநீ போலும்.  
பழுதற நீயிவண் பகர்ந்ததோர் வழியிது  
திருத்திட எடுத்த வருத்தமெத் தகைத்தே!

சுந்தர,

145. நல்லது! முகம னவின்றனை. நிற்க.

சொல்லிய சுருங்கை யுனக்குமிவ் விடுக்கணி  
லுதவுமோ வன்றோ உரைக்குதி விரைந்தே.  
அடிபே னாகை திருவடி யறியும்.  
கடிபுரி விடினுயிர் நொடியுமிங் கிராது.

ஜீவ,

150. பாண்டியர் குலமெனும் பாற்கட லுதித்த

காண்டகு கண்ணியை யிவ்வழி யுன்றிரு  
உளப்படி கொடுபோ யளித்தரு ளுதியேல்,  
இந்துவின் குலமெனும் முந்திய பெயர்போய்ச்  
சுந்தரன் குலமெனச் சந்ததம் வழங்கும்.

155. நீங்கா திதுகா நென்னுளம் நிறைந்த  
தாங்காப் பெருஞ்சுமை தவிர்தலாம், யானும்

ஒருமன முடையனாய் மறவியும் வெருவ  
ஆற்றுவனரும்போர். அதனிடையம்புரம்  
ஏற்றுவனெங்குலந் தூற்றிய சேரனை;

160. வென்றிடின மீளுவன் அன்றெனிற் பண்டே  
அணையிலாத் தனையனாக் கம்மையு மப்பனும்  
தயாரிதி! நின்றிருச் சரணமே யென்ன  
விபாகுல மறவே விடுவனென் னுயிரே.  
விடுகிலை, யாகினும் வெளிக்கட லோட்டம்.

சுந்தர

165. நடுநிசு நாமினி வருகுதும். கொடிய  
கடிபுரிக் கனலிடைக் காய்ந்திடு முன்றன்  
சிறகொடி மறுவிடம் பெயர்த்துதும் சிறந்த  
அந்தமில் செழியரைத் தந்திட விரித்தே.

(எழுந்து)

ஜீவ,

கட்டளைப் படியே? கட்டிய கற்படை

170. கண்டிட வாசையொன் றுண்டடி யேற்கு.

சுந்தர,

காட்டுது மின்றிரர் கற்படை சேர்முறை,  
ஒருவ ரொருபொரு ளறியிலிர கசியம்;  
இருவ ரறிந்திடிற் பாசிய மெஃப.

கைக்கெட் டியதுதன் வாய்க்கெட் டுதற்குள்

175. வந்துறு மந்தமில் பிரதியந் தங்கிலே.

(முனிவர் போக)

ஜீவ,

(தனிமொழி)

வந்தனம். வந்தனம். அடிகாள்! வந்தனம்.

என்னே! என்னே! இந்நா ளியன்றவை!

கொன்னே கழிந்தன் றோரிலமக் கொட்டும்.

குருநாள் மழையொடு மிகுகாற் றெறிந்த

180. பரவையின் பாடெலாம் பட்டதென் னுளமே.

இரவீனில் வருபவை பெய்வையொங் கொல்லோ!

தாயே! தாயே! சார்வன சற்றும்

ஆயேன், எங்ஙனம் பிளிந்துயி ராற்றுவேன்?

விடுக்குமா நெவனென் னினக்கே? உன்னைக்

185. கெடுக்குமா நெவனிக் கிளர்போ ரிடை? அது

தடுக்குமா நெவனினி? சமழ்ப்பற் றுடலம்

பொறுக்குமா நெவனிப்! பொல்லா வல்லுயிர்

துறக்குமா நெவனுனைத் துணையற விடுத்தே?



அந்தோ! அந்தோ! என்நன் தலைவிதி!

190. நம்புற நெஞ்புறி னளியுந் தனது  
வாற்புற நஞ்சால் மாய்க்கிடு மென்ப.  
நானலன்; நரேந்திரன்; நானது போற்சுதந்  
தானல னெனினென் தலைவிதி கொடிதே!  
பிரிவென வென்னுளங் கருகிடு முனமே

195. பிசையுறு பாலென வுறைவதென் னுதிரம்.  
நாண னுன்முதக் காணுவ தெவ்விதம்?  
நடுநிசிப் பொழுது தொடுகற் படைவழி  
முனிவரன் பிறகுனைத் தணிவழி விடுத்திவண்  
தங்குவன் யானும்! தங்குவை நீயும்!

200. இங்கதற் கிசையேன் இறக்கினும் நன்றே!  
(மௌன்ம்)

கற்படை யிதூதா னெப்புறத் ததுவோ!  
உரைத்திலர் முனிவர். ஒளித்தனர். இஃதும்  
உளதோ? இலதோ? உணர்பவர் யாவர்?

205. முனமே முனிவன் மொழிமணம் அன்றோ  
இனையவிப் பேர்க்கெலா பேதுவாய் நின்றது!  
கூடிய தன்றது! ஏ! ஏ! குடிசனை [சேவகன் வர  
யோடியிங் கழையாய்! [சேவகன் போக

உண்மையெப் படியென

நாடுமுன் வாடி நலித லென்பயன்?

210. நம்புத லெல்லாந் துன்பமே தருவது.  
நம்பிடுமும் நாரா யணனை. அதற்கா  
வம்பே செய்தான் மாபா தகனவன்.  
நட்பே நமக்கிங் குட்பகை யானது!  
முனிவரோ முதுநகர் விடுத்தான் முதலா  
கனவழி யிதுமுனி கம்புற் பார்த்தோ

215. மனத்திலைக் களங்கம் வைத்துளர். அஃதவர்  
விளம்பிய மொழியே விளங்கிடும். நன்றாய்  
ஆரா யாமுன் மனப்புகல் தவறே. [குடிசன் வர]  
வாராய் குடில! மந்திரி யுனக்கு

சேர்தான் ஆரே! நிகழ்ந்தவை யறிவைகொல்?

220. சுந்தர முனிவரோர் சுருங்கைதொட் டுளராம்;

நந்தமை யழைத்தன ரொளித்திட வவ்வழி;  
மறுத்திட, மனோன்மணி யேனுமங் கனுப்பென  
ஒறுத்தவர் வேண்டினர் உரியநங் குலமுனி  
யாதலி னுமென விசைந்தோம்; அவ்வழி

225. யாதென வினாபதற் கோதா தேசினர்;

பாதிரா வருவாராம். பகர்ந்தவிக் கற்படை  
மெய்யோ பொய்யோ? மெய்யெனி லெவ்வயின்  
உளதென வுணர்ந்தியோ? ஒழுங்குகொல், நமது  
இளவா சிபையங் கனுப்புதல்?

குடில,

இறைவ!

230. முன்னர்நா மொருநா ளீந்தநர் காண

வழைத்தோம்! அந்நாள் யாதோ பூசை  
பிழைத்திட வோரறை யிரந்தனர்

ஜீவ,

ஆம்! ஆம்!

குடில,

அவ்வறை பெவ்வறை?

ஜீவ,

அதுயா னறிவேன்.

செவ்வே வடக்குத் தேம்பொழிற் கிப்புறம்.

235. மறுமுறி மனாவறை,

குடில,

அறிவிது வெருநலம்;

[தனதுள்

ஜீவகணநோக்கி] உறுவதங் தென்னென வுணர்ந்தனை?

ஜீவ,

உணர்ந்திலேன்.

குடில,

அதுவே கற்படை. அறிந்துளேன். பழுது  
செய்த்தது வினைபல வாதலெல் திருவுளம்  
உணர்ந்திலேன் முனிவ ரோதிய திதுவே.

240. இவ்வாண் முற்று மிபற்றிய காமக்குச்

செவ்விதி லீதுவோ செய்தற் கரியது?  
சுந்தரர் நமையெலாம் புத்தியற் றவரென  
நொந்துநா முழைத்ததை நோக்கிடில் நகைப்பே!  
நந்தொழில் பழித்தலை கந்தையெப் பொழுதும்:

ஜீவ,

245. பண்டே நண்டுளோம். பாங்கோ வனுப்புதல்?

குடில,

பழுதல: பாலுணுங் குழவினை யிருப்ப  
மல்லுயுத் தஞ்செய வல்லவர் யாதோ?

அனையினை யொருபாற் சேமமா யனுப்பிய  
பினையிலை கவலையும் பீதியும் பிறவும்.

250. உட்பகை வெளிப்பகை யெப்பகை யாயினென்?

கவலையொன் றிலதே லெவருனை வெல்வர்?

ஆதலான் முனிவ ரோதிய படியே

யனுப்புத லவசியங் குணப்பிர தம்மே.

ஆன லறியா அரசுகன் னியர்கள்,

255 தேனார் தெரியல் சூடுமுன் னிரவில்

தனிவழி யறியர்பால் தங்குதல் — ?

ஜீவ,

தவறே.

குடில,

முனிவரே யாயினும், அநியரே. உலகம்

பைத்தியப்; பழித்திடும்; சத்திய முணராது.

ஜீவ,

மெய்ம்மை. வதுவைமுன் விதியன் றனுப்புதல்.

குடில,

260. அனுப்பினு மதனா லாம்பய னென்னே?

மனத்தள கவலை மாறுமோ? கவலை

முன்னிலும் பன்னிரு பங்காப் முதிரும்.

ஜீவ,

அதுவே சரி! சரி! ஐயமொன் றில்லை.

வதுவைக் கிதுவோ தருணம்?

குடில,

மன்னவ?

265. அடியே னறினிப் பதுவுமிங் கதுவே!

கொடிதே நந்திலை. குற்றமெப் புறமும்.

அடிக ளறைந்தவா றனுப்பா திருக்கில்

உட்பகைச் சதியா லொருகால் வெற்றி

தப்பிடிந் நங்குல மெப்படி யாமோ?

270. வைப்பிட மெங்குபின்? எய்ப்பிட மெங்கே!

திருமா முனிவரோ கருநா வுடையர்.

நம்பிய தலைவரோ வம்பினர்; துரோகர்.

இத்தனை பொழுதுமங் கெத்தனை கூச்சல்!

எத்தனை கூட்டம்! எத்தனை குழப்பம்!

275. முருகனு நாரா யணனும் மொழிந்த

அருவருப் புரையிங் கறையேன். அவர்தாஞ்

சேவகர் குழாங்களைத் தீரட்டி யென்மேல்

ஏவினர்; அதற்கவ ரிசைந்திலர். பிழைத்தேன்!  
வேண்டினர் பின்னையும்; தூண்டின ருன்னெதிர்.

ஜீவ, 280. காண்டும்! காண்டும்! கடுஞ்சிறை சேர்த்தனை.

குடில, சேரா திவரைமற் றியாரே வீடுவர்.  
ஆயினுந் தலைவர் நிலைமை யிஃதே  
வெல்லுவ தெலாதம் வீரமே யல்லால்  
இல்லை யவர்துணை யென்பது தெளிவே.

285. அல்லொடு பகல்போ லல்லல்செய் கவலையும்  
வீரமு மெங்குனஞ் சேருமோ அறியேன்.  
கவலை நீ ருபாயங் கருதில், துவல்தரு  
கல்லறை நன்றே கடிமண முடியின்.—  
கடிமண மதற்கோ, முடிபுனை மன்னர்

290. வேண்டுமென் றன்றோ ஆண்டகை நினைத்துனை?  
வருடக் கணக்காய் வேண்டுமற் றதற்கே. .  
ஒருநலங் காணி நொருநலங் காணேம்.  
ஏற்ற குணமெலா மிருப்பினு மிதுபோல்  
மாற்றல னாய்விடின மனோன்மணி யென்படும்?

295. பிரிதலே யரிதாம் பெற்றியீர்! பிரிந்தபின்  
பொருதலே யாய்விடிற் பொறுப்பளோ தனியள்!  
பூருவ புண்ணிய மன்றோ மன்றல்  
நேருமு னிங்ஙன நெறியிலான் தூர்க்குணம்  
வெளியா யினதும்? எளிதோ விழைவ!

300. வேந்தராப் பிறந்தோர்க் குணப்போற் சாந்தமும்  
பிறர்துயர் பேணும் பெருமையும் ஒழியா  
அறம்நிறை யகமு மறிவு மமைதல்;  
பாண்டமேல் மாற்றலாங் கொண்டபின்! என்செய!  
ஆண்டுகள் பழகியு மறிகிலஞ் சிலரை.

305. ஐயோ! இனிநா மந்திய ராயின்  
நன்ற யுசாவியே நடத்துதல் வேண்டும்.  
ஆன்றேற் பெரும் பிழை!

ஜீவ, ஆ! ஆ! சரியே!

குடில, ஆதலின், இறைவ! ஆய்விடத் தெங்கும்

ஏதமே தோன்றுவ தென்னே யிந்நிலை?

ஜீவ, 310. அரசல வெனினைமக் காம்பிழை யென்னை?

குடில, திருவுளப் பிரியம். தீங்கென் னதனில்?  
உன்றன் குலத்திற் கூன்றுகோல் போன்று  
முடிமன் னவர்பல ரடிதொழ நின்று  
தோழமை பூண்டெல் லுழிய மியற்றும்

315. வீரமும் மேதையுந் தீரமுந் திறமுந்  
குலமு நலமுந் குணமுந் கொள்கையும்  
நிரம்பிய நெஞ்சடைப் பரம்பரை யாளராய்  
நிற்பவர் தமக்குமற் றெப்பெவ் வரசர்?  
அற்பமோ ஐய! நின் னடிச்சே வகமே?

ஜீவ, 320. என்னோ மனோன்மணிக் கிச்சை? அறிகிலைன்!

குடில, மன்னோ மற்றது வெளிப்படை யன்றோ?  
அன்னவட் கிச்சை யுன்னுடன் யாண்டும்  
இருப்பதே யென்பதற் கென்தடை? அதற்கு  
விருத்தமாய் நீகொள் கருத்தினைச் சந்தையிற்

325. பேணியே கலுழநன் போலும். பிறர்பால்  
நாணியிங் கோதாள். வாணியேல் நவில்வள்.

ஜீவ, உத்தமம்! உத்தமம்! மெத்தவு முத்தமம்!  
பலதே வன்றன் நலமவள் கண்டுளாள்?

குடில, பலகால் கண்டுளாள். கண்டுளா னிவனும்.

330. ஆர்வமோ டஃதோ மார்பிடைப் பட்டபுண்  
'மனோன்மணி மனோன்மணி', எனுமற் திரத்தால்  
ஆற்றுவான் போலவே யவ்வறையிருந்தவன்  
சாற்றலுஞ் சற்றுமுன் ஜாடையாய்க் கேட்டேன்.  
ஆயினும். அரச! பேயுல கென்குணம்

335. அறியா ததனால் வறிதே பலவுஞ்  
சாற்றும். தன்னையங் கருதல்போற் பிறர்க்குத்  
தோற்றும். அதனால் தூற்றுவர். அதுவும்  
மாற்றலே மந்திரத் தலைவர்தம் மாட்சி.

, இறைவ! அவைக்களத் தநேக—

ஜீவ, 340. ஓதலை. ஓதலை உனதன் மத்தொழில்.

தனைபைக் குரியது தந்தையே யுணருவன்.  
 இனையதே பென்மகட் கிந்நிலைக் கேற்பதும்.  
 அரசனா யாய்கினுஞ் சரியிம் முடிபு.  
 மிகைதெரிந் தவற்றுள் மிக்கது கொளலெனுந்  
 345. தகைமையில் தருவது மிதுவே. அதனால்,  
 குடிலா ! மறுக்கலை.

குடில,

அடியேன். அடியேன்.

ஜீவ,

இந்நிசி யிரண்டாஞ் சாம மன்றேரு  
 முன்னநாம் வைத்த முகூர்த்தம்?

குடில,

ஆம்! ஆம்!

ஜீவ,

செவ்விது செவ்விது! தெய்வசம் மதமே  
 350. ஆவா ! எவ்வள வாறின் தென்னுளம்!  
 ஓவா என்றுபர்க் குறுமருந் திதுவே!  
 பிரிந்திட லொன்றே பெருந்துயர்.

குடில,

பிரிந்துரீர்

இருந்திட லெல்லா மொருநாள். அதற்குள்  
 வெல்லுதும், காண்டி! மீட்குதும் உடனே.

ஓவ,

355. நல்லது! வேறிலை நமக்காம் மார்க்கம்.  
 ஒருமொழி மனோன்மணி யுடன் கேட்ட டிஃதோ  
 வருகுதும் அதற்குள் வதுவைக்  
 கமைக்குகி யவ்வகை யமைச்ச ரேறே! (4)  
 (ஜீவகன்போக)

குடில,

தப்பினன் நாரணன். சாற்றற் கிடமிலை.

(தனிமொழி) 360. இப்படி நேருமென் நெண்ணினர் யாவர்?

முனிவான் வந்ததும், நனிநல நமக்கே!  
 மறுப்பாளே மனோன்மணி? சிசி! மனதுள்  
 வெறுப்புள னேனும் விடுத்தவ ளொன்றும்  
 மொழியாள். சம்மதக் குறியே மௌனம்.

365. அழுவாள் : அதுவும் பிரிவாற் றுமையே  
 யாய்விடும், அரச னாய்வினா வுளந்துள்.  
 நடுநிசி வருமுன் கடிமண மிவண்நாம்  
 முடிக்கின் முனியின் தடுப்பது மெவ்விதம்?  
 ஏய்த்திட வெண்ணின் நெண்ணையும்! பேய்ப்பயல்!

370. வாய்த்ததிங் கெனக்கே மற்றவன் கற்படை.

(மேளன் )

ஊகஞ் சென்றவா றுரைத்தோம். உறுதி  
யாகமற் றதனிலை யறிவதார்? உளதல  
துரைப்பரோ முனிவர்? உள்தெனி னுரைத்தவா  
றிருத்தலே யியல்பாம். எதற்கு மீதுதவும். (மேளன் )

375. சென்றுகண் டிடுவம். திறவுகோ லிரண்டு  
செய்த தெதற்கெலா முய்வகை யானதே!  
எத்தனை திரவிய மெடுத்துளேம்! கொடுத்துளேம்  
அத்தனை கொடுத்து மறிவிலாப் படைஞர்,  
நன்றியில் நாய்க ளின்றஃ தொன்றும்

380. உன்னு தென்னையே யோட்டிடத் துணிந்தன.  
என்னு நாரணன் தனக்கும் கிவர்க்கும்?  
எளியனென் றெண்ணினேன். வழிபல தடுத்தான்  
கெடுபயல் பாக்கியம், கடிமண மிங்ஙனம்  
நடுவழி வந்ததும்! விடுகிலம்.

385. கொடியனை யினிமேல் விடுகிலம் வறிதே. (ஃ

நான்காம் அங்கம் : இ-ம் களம்

முற்றிற்று.

கலித்துறை.

அரிதா நினைத்ததன் னங்கங்கள் யாவு மழிந்தபின் னும்  
புரியே பொருளெனப் போற்றிய ஜீவகன் புந்தியென்னே!  
பிரியாத சார்பு பெயர்ந்து விராகம் பிறந்திடினுந்  
தெரியாது தன்னிலை யாணவஞ் செய்யுந் திறஞ்சிறிதே!

நான்காம் அங்கம்

முற்றிற்று.

ஆசிரியப்பா	12-க்கு	அடி	1297
வஞ்சிப்பா	1-க்கு	,,	14
கலித்தாழிசை	3-க்கு	,,	12
கலித்துறை	1-க்கு	,,	4
ஆக அங்கம் 1-க்குப் பா	17-க்கு	,,	1327

# ஐந்தாம் அங்கம்

## முதற் களம்

இடம் : கோட்டைக்கும் வஞ்சியர் பாசறைக்கும் நடுவிலுள்ள வெளி.

காலம் : யாமம்.

குடிலன் தனியே நடக்க

(நேரிசை ஆசிரியப்பா)

குடிலன்.

(தனிமொழி)

திருமணம் கெடினுந் தீங்கிலை யீங்கினி.

இருசர மின்றி யெப்போ ரிடையும்

ஏகார் மதியோர். இதில்வரு கேடென் ?

ஆகா வழியு மன்றிது. சேரனை

5. அனைந்தவன் மனக்கோ ஞ்ணர்ந்ததன் பின்னர்  
சுருங்கையின் தன்மை சொல்லுது மொருங்கே.

இசைவனேற் காட்டுதும். இன்றேல் மீள்குதும்.

பனையிலா மனத்தன் ! பணிதலே விரும்புவன்.

பாண்டிநா டாளவோ படையெடுத் தானிவன்!

10. தூண்டிடு சினத்தன் ; தொழுதிடின் மீள்வன்.

வேண்டிய நீரும் விசழந்ததோர் தாரும்

பாண்டில் பாண்டிலா யாண்டுகள் தோறும்

அனுப்புதும். குறைவென் னதனில் ? இதுவே

மனக்குறை நீக்கு மார்க்கம்—வதுவை

15. போயினென் ? ஆயினென் ? பேயன் நம்மகன்

எடுத்தெறிந் திடுவனிப் போதே நம்மொழி.

அடுத்தநம் படைஞரோ பகைவர் : அவர்நமைக்

கெடுத்தநா ரணற்கே கேளொடு கிளைஞர்.

ஆதலி லிஃதே தீதறு முறுதி.—

20. என்னைநம் ஊகம் ! என்னைநம் ஊக்கம் !

முன்னர்யாம் அறியா இன்னநற் சுருங்கையில்

துன்னிருள் வழிதனி தொடர்ந்திவண் சேர்ந்தோம்.

ஊக்கமே பாக்கியம். உணர்விலார் வேறு

பாக்கிய மூழெனப் பகர்வதெல் லாம்பாழ்.



25. சாக்கியம் வேறென் ? சாத்தியா சாத்தியம்  
அறிகுறி பலவா லாய்ந்தறிந் தாற்றுந்  
திறமுள லுகமே யோகம் : அன்றி  
(நட்சத்திரங்களை வான்கா டதனில் வறிதே சுழலும்  
நோக்கி) மீன்காள் ! வேறு முளதோ விளம்பீர் ?
30. மதியிலா மாக்கள் விதியென தும்மேற்  
சுமத்துஞ் சமையுந் தூற்றுஞ் சம்மையும்  
உமக்கிடு பெயரு முருவமுந் தொழிலும்  
அமைக்குங் குணமும் அகில்வரு வாதமும்,  
யுத்தியு மூகமும் பக்தியும் பகைமையும்,
35. ஒன்றையும் நீவி ருணரீர் !—அஃதென் ?  
வென்றவர் பர்சறை விளங்குவ தஃதோ !  
இங்குமற் றுலாவுவன் யாவன் ? பொங்குகால்  
வருந்தொறுஞ் சிலமொழி வருவ. அஃதோ  
திரும்பினன் ! ஒதுங்குவம். தெரிந்துமேற்செல்கு ம்  
(புருடோத்தமன் தனியா யுலாவிய ர)

(குறள்வேண் செந்துறை)

- புரு, (பாட) உண்ணினைவி லொருபோது மோய்வின்றிக் கலந்திருந்  
முயிரே யென்றன்  
கண்ணினைக ளொருபோதுங் கண்டிலவே நின்னுருவா  
காட்டாய் காட்டாய், ( )
- அவத்தைபல வடையுமன மனவாதம் புகித்திடினு  
மயிர்தே யென்றன்  
செவித்துளைக ளறிந்திலவே தித்திக்கு. நின்னுமஞ்  
செப்பாய் செப்பாய். ( )
- பொறிகளறி யாதுள்ளே புகும்பொருள்க ளிலையென்ப  
பொருளே யுன்னை  
யறியவவா வியகாணம் அலமாக்க வகத்திருந்தா  
யச்சோ வச்சோ. ( )

(புருடோத்தமன் சற்றே யக)

- குடில, 40. மனித னலனிவன் ! புனிதகந் தருவன் !  
(தனிமொழி) தேவரு முளரோ ? யாதோ ? அறியேன்.  
இருளெலா மொளிவிட இலங்கிய வருவம்

மருள்தரு மதனன் வடிவே! மதனற்கு  
உருவிலை யென்பர்.—ஓசையு முருவும்!—

45. பாடிய பாட்டின் பயனென்! அஃதோ!

நாடி யறிகுதும். நன்று நன்று.

(புருடோத்தமன் திரும்பி வர)

புரு, (பாட) புலனாக் காண்பதுவே பொருளென்னும் போதமிலாப்

புன்மை யோர்க்குங்

குலவாதென் னுள்ளிறையு முன துண்மை யுணர்த்தும்வகை

யுண்டே யுண்டே.

(4)

பெத்தமனக் கற்பிதமே பிறங்குநிலை வெனப்பிதற்றும்

பேதை யோர்க்கோர்

யத்தனமற் றிருக்கவென்னு ளெழுமுனது நிலையுரைப்ப

தென்னே யென்னே.

(5)

தேர்விடத்தென் னுள்ளிறை தெள்ளமுதே யுன்னிலைமை

தேரா திங்ஙன்

ஊர்விடுத்தும் போர்தொடுத்தும் உணையகல நிலைத்ததுமென்

ஊழே யுழே.

(6)

குடில,

சேரனே யாமிது செப்பினேம்.—போரினில்

ஒருபுற மொதுங்கி யரசனை யகற்றி

நின்றதாற் கண்டிலேன். நிறைந்த காமுகன்.

50. ஒன்றனு கூல முரைத்தான். நன்றே

ஊரிவன் விடுத்ததும் போரிவன் தொடுத்ததும்.

எண்ணிய கொள்கைக் கிசையும் புகன்றவை.

நண்ணுதும் நெருங்கி. நல்லது! திரும்பினன்.

(புருடோத்தமன் திரும்பிவர)

புரு, (தனிமொழி) என்றுங் கண்டில மின் றுகண் டதுபோல்.

55. எத்தனை முகத்திடைத் தத்துறு துயரம்!

இவ்வயின் யான்வந் திறுத்தநாள் முதலாக்

கௌவையி னாழ்ந்தனை போலும்.—ஐயோ!

(குடிலன் எதிர்வர)

(குடிலனனோக்கி) ஐயுதி! பெயரென்! சாற்றுதி! தத்க்ஷணம்!

குடில,

அடியேன்! அடியேன்! குடிலன்! அடிமை

புரு 60. வந்ததென் இருள்வயின் ? வானிடென் னடியில்!

குடில. வெந்திறல் வேந்தின் வென்றிகொள் பாசறை  
சேர்த்துன் னமையந் தேர்த்து தொழுதுலர்  
வார்த்தைநின் திருச்செவி சேர்த்திடக் கருதி  
வந்தன னடியேன் : தந்தது தெய்வம்  
65. உன்றன் திருவடி தரிசன முடனே!  
சிந்தையப் படியோ வப்படி யென்செயல்!

புரு, செப்புதி விரைவில். செப்புதி வந்தமை!

குடில, ஒப்பிலா வீர! எப்புவ னமுநின்  
மெய்ப்புகழ் போர்த்துள ததனால், இப்புவி

70. நீவரு முனமே நின்வசப் பட்டுத்  
தாவரு மீன்பந் தடையறத் துய்ப்பப்  
பாக்கியம் பெற்றிலம் பண்டே யென்றுனி  
யேக்கமுற் றிருந்தமை யானெடு நாளா  
யறிந்துளன். இன்றுநீ யாற்றிய போரிற்

75. செறிந்திரு படையுஞ் சேர்தரு முனமே  
முறிந்தியா மோடிய முறைமையுஞ் சிந்தையிற்  
களிப்படை யாமலே கைகலந் தமையும்  
வெளிப்படை யன்றோ ? வேந்த! இப் புவிபோர்  
வெல்லிட மும்வெலா இடமும் யாவும்

80. நல்லவா றறிவர். நாயினேன் சொல்வதென் ?  
வேசையர் தங்க ளாசையில் முயக்கம்  
ஆன்றோ இன்றவ ராற்றிய போர்முறை?  
என்செய் வாவார்? என்செய்வார்? ஏழைகள்!  
நின்புகழ் மயக்கா மன்பதை யுலகம்

85. யாண்டு மின்றெனில், அணிதா மிந்தப்  
பாண்டியு நின்பாற் பகைகொளத் தருமே!  
ஒருவா றறமே யாயினும், மருவாக்  
கொற்றவர் பிழைக்காக் குற்றமில் மாக்களை  
மற்றவர் மனநிலை முற்ற வறிந்தபின்

90. கருணையோ காய்தல்? தருமநல் லுருவே!

புரு, (தன்னை) யாதோ சூதொன் றெண்ணினன். அறிஞவம்.

(குடிலவன்னோக்கி) வேண்டிய தென்னை யதனால்? விளம்புதி.

குடில,

ஆண்டகை யறியா ததுவென்? இன்று  
மாண்டவர் போக மீண்டவ ரேனும்

95. மாளா வழிநீ யாளா யென்னக்  
கைகுவிப் பதேயலாற் செய்வகை யறியா  
அடியே நென்சொல! ஆ! ஆ! விடியில்  
வாளா மாளும் மனிதர் தொகுதி  
யெண்ணி யெண்ணி யெய்கிற தென்னுளம்.
100. எண்ணுதி கருணை! இவர்க்குள் தாய்க்கொரு  
புதல்வராய் வந்த பொருநரெத் தனையோ?  
வதுவை முற்றுறு வயவரெத் தனையோ?  
புதுமனம் புரிந்த புருடரெத் தனையோ?  
நொந்த சூலினர் நோவுபா ராது
105. வந்திவ ணடைந்த மள்ளரெத் தனையோ?  
தாய்முகம் வருந்தல் கண்டமூந் தன்சிறு  
சேய்முக மறவாச் செருநரெத் தனையோ?  
செயிருற முழந்தாள் சேர்ந்தமூ பாலரைத்  
துயிலிடைத் துறந்த சூரரெத் தனையோ?

புரு,

110. சரி, சரி! இவையுன் னரசர்க் காங்கு  
சாற்றா தொழிந் ததென்?

குடில,

சாற்றிலென்?

போற்றான் யார்கொலும் புந்தியுஞ் சற்றும்.  
அன்பிலன்: பிறர்படுந் துன்பஞ் சிறிதும்  
அறியா வெறியன். அன்பொ டிம்மாலை

115. குறியா நீவிடு தூதையுங் கொண்டிலன்.  
அண்டிய ஜீவ ராசிக ளனைத்தையும்  
மண்டம ரிதில்நின் வைவாள் தனக்கே  
யிரையிட லொன்றே ஷிரதமாக் கொண்டனன்.  
பித்த னொருவன் தன்னு ஷித்தமிழ்
120. நாடெலாம் வெறுஞ்சடு காடாய் கிடுமே.  
ஆவு! இப்பெரும் பாவமும் பழிபும்  
அஞ்சினேன்; அஞ்சினேன்! எஞ்சவில் கருணை  
புருவே! அடிபேற் கொருமொழி தருவையேல்  
ஒருவர்க் கேனு முறுதாய் ரின்றி

125. அரசனும் புரிசையு மரைநொடிப் போதிலுன்  
கரதல மாமொரு கௌசலம்,  
காட்டுகே னடியேன் கேட்டரு ளரசே!  
(நிலமண்டில ஆசிரியப்பா)

புரு, (தனது) பாதகா! விசுவாச காதகா!

ஆ! ஹா! (சிரிப்பு)

குடில,

130. அரசன் கைப்படி லாங்குளார் யாருமென்  
உரைதவ ருதுன் குடைக்கீ மொதுங்குவர்.  
மங்கல மதுரையு மிங்கிவர் வழியே  
யுன்ன ணைக்கீ மொதுங்குதல் திண்ணம்.  
தொல்புவி தோற்றியது தொட்டர சுரிமை  
மல்கிய புவிபிஃ ததனால், “மன்னவன்”  
135. என்றபே ரொன்றுநீ யீவையே லென்றும்,  
நின்னாணை யின்கீழ் நின்னுநீ முன்னர்  
வேண்டிய தாரொடு நீருமே யன்றிமற்  
றீண்டுள எவையே யாயினும் வேண்டிடில்,  
சிரமேற் சுமந்துன் முரசா ரனந்தைக்  
140. கோயில் வாயிலிற் கொணர்ந்துன் திருவடி  
கண்டுமீள் வதுவே கதியடி பேற்காம்  
பண்டிரா கவன்றன் பழம்பகை செற்று  
வென்றதோ நிலங்கை விபிஷணன் காத்தவா  
றின்றுநீ வென்றநா டினிதுகாத் திடுவேன்.

புரு, 145. சமர்த்தன் மெத்தவும்! அமைத்தந் திரமென்?

குடில,

அரசன் தந்தப் புரமது சேர  
யாவரு மறியா மேவருஞ் சுருங்கை  
ஒன்றுள தவ்வழி சென்றிடி லக்கணங்  
கைதவன் கைதியா யெய்துவ னுன்னடி.

புரு, 150. உண்மை?

(சேவகரை  
நோக்கி)

யாரது!

குடில,

உதியன் கண்முன்  
மெய்ம்மை யஸாதெவர் விளம்புவர்?

(அருள்வரதன் வ )

அருள்,

அடியேன்!

புரு,

கைத்தனை காற்றனை கொடுவா நொடியில்.

(அருள்வரதன் போக)

(குடிவண்ணோக்கி) எத்திசை யுளது? யியம்பிய சுருங்கை?

குடில,

அணிதே! அஃதோ! சரணம் புகுந்த

155. எளியேற் கபய மியம்புதி யிறைவ!

புரு,

அவ்வழி யோர் யணைந்தனை?

குடில,

ஆம்! ஆம்!

செவ்விதி நொருமொழி செப்பிடி லுடனே

காட்டுவ னடியேன்.

(அருள்வரதனுஞ் சேவகரும் விலங்கு கோண்வரை

புரு, (குடிவண்ணச்சட்டி)

பூட்டுமின்! நன்றாய்!

குடில,

ஐயோ! ஐயோ! ஒஹோ! செய்ததென்?

160. மெய்யே முற்றம். பொய்யிலை! பொய்யிலை!

(அருள்வரதன் விலங்கு பூட்ட)

புரு,

எத்திசை யுளதச் சுருங்கை? ஏகாய்!

சித்திர வதையே செய்வேன் பிழைப்பில்!

குடில, (அழுது)

தேடியே வந்து செப்பிய வடியேன்

ஓடியோ போவேன்? ஒஹோ! உறுதி

165. முந்தியே தந்திடில்—

புரு,

முடுகின் பாழ்வாய்.

சேரன் விஜயமுந் திருடான், அறிகுதி.

(சேவகரை நோக்கி) சூரர் பதின்மர் சூழுக விருபுறம்!

(குடிவண்ணோக்கி) நடவா யுயிரீர் நச்சிடில். கெடுவாய்!

எத்திறம் பிழைப்பினுஞ் சித்திர வதையே! (2)

(யாவருஞ் சுருங்கை நோக்கிய் போக)

ஐந்தாம் அங்கம் : முதற்களம்

முற்றிற்று.

# ஐந்தாம் அங்கம்

## இரண்டாம் களம்

இடம்: கன்னிமாடத் தொருசார். காலம்: யாமம்.

சில தோழிப்பெண்களும் ஒரு கிழவியும் அளவளாவி யிருக்க.

(நீலமண்டில ஆசிரியப்பா)

கிழவி. எதுக்குமில் விளக்கு மிச்சிறு செம்பும்  
ஒதுக்கிவை அம்மா! உதவும் வழியில்.

முதற்றோழி. என்னடி கிழவி! சொன்னா லறிகிலை.  
போம்வழி யறியோம்! போமிட மறியோம்!  
5. மந்திரக் குளிகையோ! அந்தர மார்க்கமோ!  
மூட்டையேன்? முடிச்சேன்? கேட்டியோ தோழ!  
காது மில்லை! கண்ணு மில்லை!  
ஏது மில்லை! ஏனாயி ரிருப்பதோ!

கிழவி. கிழவ்பேச் சேற்குமோ கின்னரக் காரிக்கு!  
10. படும்போ தறிவை! இப் படியே பண்டு  
முன்னொரு சண்டையி லுண்ணைப் பெறுமுன்  
ஒடினோம்—

முதற்றோழி. போட! உன்கதை யறிவோம்.

(கிழவி பேசு)

சிரிக்கவா? என்செய! சிவனே! சிவனே!

(நடை)

உ-ம் தோழி. அம்மணி யென்செய்தாள்? அக்காள்! அதன்பிடி.

15. 'அப்படி யாசன் மீண்டான்.' செப்பாய்!

முதற்றோழி. எப்படிச் செப்பயான்? ஏந்திழை பட்டபா  
டய்யோ! அத்துயர் தெய்வமே யறியும்!  
மன்னவன் வாசல் கடந்தா னெனுமுனந்  
தன்னிலை தளர்ந்தாள், சாய்ந்தாள். வாணியும்

20. அருகுள செவிலியும் யானுமாய் விரைவில்  
தாங்கினோம், பாங்குள அமனியிற் சேர்த்தோம்.  
மூச்சிலை; பேச்சிலை; முகமெலாம் வெயர்வை.

- இட்டகை யிட்டகா விட்டவப் படியே,  
இப்படி முடிந்ததே! இனியென் செய்வோம்!  
25. தப்புமோ இவ்வொரு தத்துமென் நெண்ணி  
ஏங்கினோம், தியங்கினோம்; பாங்கிருந் தழுதோம்.

உ-ம் தோழி. ஐயோ தெய்வமே! அப்போ தவனாயிர்  
பட்டபா டெதுவோ! கட்டம்! கட்டம்!

முதற்றோழி. விதியிது! அலகிது கதையிலு முளதோ?  
30. நொந்தபுண் ணதனிலே வந்திடும் னூறிடி.  
தந்தை தேறிடத் தன்னுயர் மறைத்து  
மகிழ்ச்சி காட்டினள், வந்ததித் தளர்ச்சி.  
மூடிடில் தீயும் மூளுமும் மடங்காய்.

உ-ம் தோழி. எத்தனை வேதனை! எத்தனை சோதனை!

35. யாது மறியாட் கேதித் துணிபு?  
ஒதிய கட்டுரை யொருமுறை யினியும்  
நவிலுதி யக்காள்!

முதற்றோழி. நங்கைநன் மொழியென்

- செவியிடை யினியும் மணிபோல் திகழும்!  
அரசனை யடிபணிந் தொருசா ரொதுங்கி  
40. நீக்கமிலன்பு மூக்கமுங் களிப்புங்  
காட்டிய மதிமுகங் கோட்டியே நின்ற  
தோற்றமென் கண்ணின் மாற்றாத் லரிதே!  
“என்னே இதற்கும் யோசனை யெந்தாய்!  
கொன்னே வருந்தலை! கொள்கையிற் பிறழா  
45. நீதிரம் பாலெனில் நேர்வது ஜயமே.  
எத்தற் கையம்? இதுவிட் டடிமை  
பெயர்வது பெரிதல. பேருல கதற்குத்  
துயர்வரு மெல்லைந் துயர்நோக் குதலோ  
பெருமை! ஆண்ணிதே முனியிடம்! கருதிய  
50. பிரிவோ ஒருதினம்! குருவுந் தந்தையுஞ்  
சமமெனிற் சுந்தர விமலன் தன்திருப்  
பாதா தாவே போதா தோதுணை?  
ஆயினு மத்தனை யவசிக மாயின்,  
ஆகுக் வாஞ்ஞைப் படியே! தடையிலை.



55. அண்ணையு நின்னை யன்றிவே றறியேன்.  
உன்னதே யிவ்வுடல். உன்திரு வுள்ளம்  
உன்னிய படியெலா முவப்பச் செங்குவன்.  
அடிமையின் கவலையா லரசர்க் கியல்பாங்  
கடமையிற் பிறமுங் கலக்கம் விலக்குவை !

60. அன்பாம் உன்பா லைய! உன்மகள்  
வேண்டும் வாமெலாம் யாண்டுமீவ் வொன்றே”.

உ-ம் தோழி. மொழியோ இதுவும்? ஆஆ! ஆஆ!  
இதுவெலாங் காணவோ எழுதினன் பிரமன் ?

முதற்றோழி. எதுவெலாங் காணவோ இருப்ப திக்கண் ?

உ-ம் தோழி. 65. என்செய் கின்றன ளிப்போ தேழை ?

முதற்றோழி. வஞ்சியிவ் அறையே வருவள் வல்லை!  
ஏதோ வெழுது கின்றனள். வாணி  
கோதிரின் றுற்று கின்றனள் கூந்தல்.

உ-ம் தோழி. நீரா டினளோ ஷ்நிசி ?

முதற்றோழி. ஆம்! ஆம்!

70. எழுந்து வாசநீ ராடி முன்சரத்  
தழுந்திய வன்றுதா னணிந்தவெண் பட்டினைக்  
கொடுவரப் பணித்தங் கதுவே தரித்து  
நெடுதல் திலகமும் நேர்படத் தீட்டி,  
அன்றிரா வணிந்தமுத் தாரமு மணிந்து,

75. நின்றதன் னிலையெலாம். ஆடியில் நோக்கி,  
நன்றோ நங்காய்! வாணி! நவிலுதி!  
அன்றுபோ லன்றோ வின்றென் னிலைமை!  
என்று சிறுமுறு வலித்தனள். என்சொல!

உருவமு மூடையு முரையு கடையுஞ்  
80. சருவமும் பா வனை பண்ணியும்—(அமு)

(மனோன்மணியும் வாணியும் வர)

உ-ம் தோழி.

அஃதோ!  
வந்தனள். காணுதி. வாணியும் பின்னுள்ள.  
மறைகுவ மவ்வறை. வருகவில் வழியே!

(தோழிமார் போக)

மனோன்,

எந்தைபோல் தயாநிதி யெங்கனு மில்லை.

வந்தனம் வழங்கவும் வாய்கூ சுவதே!

85. ஏதோ பொருவித மெழுதினே நென்ன!

வாணி! உன் மணத்திற் கிசைந்தான் மன்னன்.

காணா யீதோ வதற்குள கட்டளை.

(திருமுகங்காட்ட: வாணிவாசிக்க)

சொன்னேன் அன்றே வாணி! முன்னமே

அன்னை தந்தைய ரன்பறி யார்கிறார்.

வாணி,

90. இத்தரு ணத்தி லிதுவென் ? அம்மணி!

சத்தியம். எனக்கிது சம்மத மன்று.

நினைப்பருந் துயரில் நீயிவண் வருந்த

எனக்கிது தகுந்தகும்! ஏதிது தாயே!

உன்மனப் படியெலா முறுங்காற் காண்குவம்.

மனோன்,

95. என்மனப் படியெது? எனக்கொரு மனதோ?

எந்தையின் மனப்படி யென்மனப் படியே.

வந்தவிச் சாத்திலை மாண்டதென் சித்தம்.

வாணி,

ஆயினு மம்மா! யாரில் தறியார்?

பாயிருள் தொகுதியும் பரிதியுங் கொடிய

100. வெஞ்சினக் கழுகும் அஞ்சிறைக் கிளியும்

பொருந்தினும் பொருந்தீர். ஐயோ! இத்தகைப்

பெருந்துயர்க் கெங்நன் மிசைந்தனை யென்க.

என்னையுன் நினைவோ! என்னையுன் துணிபோ!

இன்னன மகிழ்ச்சியி லென்மண மேகுறை! (அழ)

மனோன், 105.

வருந்தலை வாணி! வா வா. இன்னுந்

தெரிந்தலை. ஐயோ! சிறுமியோ நீயும்?

உண்மையா னுரைத்தேன். உணருதி. உறுதி.

என்மன மாவே யிசைந்தேன். மெய்ம்மை.

ஏதென எண்ணினை யிவ்வுயிர் வாழ்க்கை?

110. தீதற வீன்பந் துய்ப்பநீ யெண்ணில்

நதல வதற்கா முலகம். இமையவர்

வாழ்க்கையி லுந்துயர் வந்துறு மெனிலீவ்

யாக்கையி லமையுமேநீ நீக்கமி லீன்பம்.

எனக்கெனக் கென்றெழு மிச்சையா திகளெனும்

115. மனக்களங் கங்களாம் மாசுக ளனைத்துந்  
தேய்த்தவை மாற்றித் திகழொளி யேற்றி  
மண்ணிய மணியாப் பண்ணிட என்றே  
வைத்தவிக் கடிய வாழ்க்கையாஞ் சாணையை  
பைத்தபூஞ் சேக்கையாப் பாவித் துறங்க
120. யத்தனஞ் செய்திடு மேழையர் போல,  
என்னநீ யெண்ணினை ! வாணி ! இந்தச்  
சுகவிருப் பேநமைத் தொழும்புசெய் பந்தம்,  
தவமே சுபகரம். தவமென் உணருவை ?  
உடுப்பவை யுண்பவை விடுத்தா ணடைந்து
125. செந்தி யைந்திடைச் செறிந்தமைந் துறைதல்  
ஆகியா வோதுப வல்ல. அவற்றைத்  
தீதறு தவமெனச் செப்டிடார் மேலோர்.  
இவ்வுயிர் வாழ்க்கையி லியைந்திடும் துயரம்,  
ஐயோ ! போதா தென்றோ அன்றோர்
130. போனகந் துறந்து கானகம் புகுந்து  
தீயிடை நின்று சாவடை கின்றார் ?  
தந்தைதா யாதியா வந்ததன் குடும்ப  
பந்தபா ரத்தினைப் பேணித் தனது  
சொந்தமா மிச்சைகள் துறந்து மற்றவர்க்
135. கெந்தநா னுஞ்சுக மியைந்திடக் கடமையின்  
முந்துகின் றவரே முதற்றவ முனிவர்.

வாணி,

அத்தகைத் தவமிங் கடியேன் தனக்கும்  
ஒத்ததே யன்றோ ?

மஜேன்,

மேம்படக் கருதிடி லோம்புதி நீயும்.

140. அடுத்தவர் துயர்கெடுத் தனித்தலே யானிங்கு  
எடுத்தநற் றவத்தி னிலக்கண மாதலின்,  
நடேசனை நச்சுநின் நன்மண மதுவும்  
விடாதெனை யடுத்த வீரநா ரணன்றன்  
கடுஞ்சிறை தவிர்த்தலுங் கடனெனக் கருதி
145. யெழுதினேன். இஃதோ ! வழுதியு மிசைந்தான்.  
என்கட னிதுவரை: இனியுன் னிச்சை.

வாணி,

ஆயிடிற் கேட்குதி யம்மணி ! என்குள்.  
கண்டவர்க் கெல்லாம் பண்டைய வடிவாய்

நீயிவ ணிருக்க நின்னுளம் வாரி

150. வெள்ளிலா மெள்ள விழுங்கி யிங்ஙனம்

வேதகஞ் செய்த போதக யூதபம்,

பேரிலா ஆரிலாப் பெரியோ னவன்றான்

யாரோ யாயினு மாகுக, அவனை

யணையுநா ளடியேன் மணநாள். அன்றேல்,

155. இணையிலா உன்னடிக் கின்றுபோ லென்றும்

பணிசெயப் பெறுவதே பாக்கிய மெனக்கு

கடமையும் பிறவுங் கற்றறி யேன்விடை

மடமையே யாயினு மறுக்கலை மணியே!

மனோன்,

பேதைமை யன்றோ வோதிய சபதம்?

160. ஏதிது வாணி! என்மணந் தனக்கோ,

இனியுரை நாழிகை, இதற்கு ளாவதென்?

அன்பின் பெருக்கா லறைந்தனை போலும்.

மன்பதை யுலகம் வாஞ்சா வசமே.

வாணி.

உடலலா லுயிரும் ஸ்ரீயலா லுணர்வுங்

165. கடபட சடமலாற் கடவுளு மிலையேல்

வேண்டிய வினைக ! விசனமென் ? அன்றேற்

காண்டியவ் வேனை கருணையி னியல்பே.

(1)

[இருவரும் போக]

ஐந்தாம் அங்கம் : இரண்டாங் களம்

முற்றிற்று.

# ஐந்தாம் அங்கம்

## மூன்றாம் களம்

இடம் : அரண்மனையில் மணமண்டபம். காலம் : நடுநிசு.

அமைச்சர் படைவீரர் முதலியோர் அரசனை யெதிர்பார்த்து நிற்க.

(நீலமண்டில ஆசிரியப்பா)

முதற்படைத் தலைவன். } அடிகளப்பின் போயினர் யாவர்? அறிவீர்

உ-ம் படை. நடரா சனை ரறியீர் போலும்!

முதற் படை. அறிவேன். ஆ! ஆ! அரிவையர் யாரே  
வெறிகொளார் காணில்! வீணில் வாணியைக்  
5. கெடுத்தான் கிழவன்.

நட-ம் படை.

அடுத்ததம் மணமும்!

தெரியீர் போலும்!

முதற் படை.

தெரியேன். செய்தியென்

நட-ம் படை. கோணிலா நாரணன் கொடுஞ்சிறை தவிர்த்தலும்  
வாணியின் மனப்படி மன்றல் நடத்தலும்  
இவ்வா மிரண்டு மம்மணி வேண்ட

10. அளித்தன னனுமதி களிப்புட னரசன்.

முதற்படை. இருதிரை யிட்டவா நிப்போ தறிந்தேன்.

ஒருதிரை வாணிக் கொருதிரை மணிக்கே.  
எத்திரை தாய்க்கென் றியம்புதி கேட்போம்.

நட-ம் படை.

முதற்படை.

நட-ம் படை.

சீ! சீ! அத்திரை.

உ-ம் படை 15. எத்திரை யாயினென்? ஏனிரை கின்றிர்?

முதற்படை. இருதிரை வந்தவா நிதுவே யாயினும்

ஒருதிரைக் கொருதிரை யெத்தனை தூரம்?

நட-ம் படை.

அதோ அவ னறிகுவன். அறிந்திதோ வருவேன்.

(நட-ம் படைஞன் மற்றோரிடம் போக)

முதற்படை.

ஐயோ! பொய்யறும் அண்ணையம் மணிக்கும்

20. பொய்யன் பலதே வனுக்குமோ பொருத்தம்?

உ-ம் படை. வருத்தமே னுனக்கு? ! மன்னன் திருவுளக்  
கருத்தனு சரித்துநாங் காட்டலே கடமை.

(ந-ம் படைஞன் மீண்டுவர்)

ந-ம் படை. இப்புறம் வருகி. செப்புவன் ரகசியம்.

(முதற்படை சத்தியஞ் செய்தபின் சாற்றினன். நீயும்

நோக்கி) 25 எதகிறத் தோர்க்கு மியம்பலை. பத்திரம்!

அத்திரை மணத்திற் கன்று. மற் றப்புறம்

நெருங்கிய சுருங்கையொன் றுளதாம். அவ்வழி

செல்லில் வெகுதொலை செலுமாம். இப்போர்

வெல்லும் வரையு மவ்வழி மணந்தோர்

30. இருவரு மெய்திவாழ்ந் திருப்பராம்.

முதற்படை.

சரி! சரி!

பொருவரும் புத்திமான் குடிலன். எத்தனை

விரைவினிற் சமைத்தான்! வெகுதிற முடையான்.

ந-ம் படை. இப்போ தன்றது; நகரா ரம்பம்

எப்போ தப்போ தேவருந் தயரங்

35. கருதிமுன் செய்தனன்.

முதற்படை.

ஒருவரு மறிந்திலம்!

(முருகன் வர)

ந-ம் படை. யாரது? முருகனோ? நாரண னெங்கே?

முருகன். நாரண னப்புறம் போயினன்; வருவன்.

ந-ம் படை. பிழைத்தி ரிம்முறை.

முருகன்.

பிழைத்தில மென்றும்!

ந-ம் படை. அத்திரைச் செய்தி யறிவாய் வைத்ததார்?

முருகன். 40. வைத்ததா ராயினென்? வெந்தது வீடு!

(இருவரும் நகைக்க)

உ-ம் படை. வாயினை மூடுமின். வந்தனன் மணமகன்.

முருகன். ஈயோ வாயி லேறிட நாயே!

முதற்படை. அரசனு முனிவரு மதோவரு கின்றார்!

[ஜீவகன், சுந்தரமுனிவர், கருணாகரர், நீஷ்டாபரர், பல  
தேவன், நடராஜன், நாராயணன் முதலியோர் வர]

ஜீவகன். இருமி னிருமின்! நமர்கான் யாரும்!

[ஜீவகன் முனிவர் முதலியோர் தத்தம் இடத்திருக்க]

45. கொலுவோ கொல்லிது! மணவறை! இருமின்.  
பலதேவ ரேதும் பிதாவிது காறும்  
வந்தில ரென்னை?

பலதேவன்.

மன்னவர் மன்ன!

அந்தியிற் கண்டே னடியேன். அதன்பின்  
ஒருவருங் கண்டிலர். தனிபோ யினராம்.

ஜீவ, 50. இருமிரும் நீரும். எங்கே கிலுநங்  
காரிய மேயவர் கருத்தெப் பொழுதும்.

(நாராயணன் நோக்கி) பாரீ ரவர்படும் பாடு!

நாராயணன்.

பார்ப்பேன்!

சத்தியஞ் சயிக்குமேற் சாற்றிய படியே!

ஜீவ, இத்தகை யுழைப்போ ரெட்பு வ னமுமலை,  
55. எண்ணிரிச் சயித்த இத்தொழி லினியாம்  
பண்ணற் கென்தடை? சுவாமி! அடிகள்  
தந்தநன் முகூர்த்தம் வந்ததோ?

சந்தர,

வந்தது!

[புருடோத்தமனும், குடிலனும், அருள்வரதன் முதலி  
மெய்காப்பாளருடன் கற்படைவழி வர.]

புருடோத்தமன். நின்மின்! நின்மின்! பாதகன் பத்திரம்!

[கற்படையில் அருள்

வரதன் நோக்கி] என்பின் னிருவர் வருக.

[தனதுள்]

இதுவென்?

60. இந்நிசி யெத்தனை விளக்கு! ஏதோ  
மன்னவை போலும்! மந்திர லோசனை!  
இவர்கந் தாரே! அவர்நட ராஜர்!  
இவர்களிங் குளரோ! எய்திய தெவ்வழி?  
இத்திரை யெதற்கோ? அத்திரை யெதற்கோ?  
65. இத்தனை கோலா கலமென் சபைக்கு?  
மாலையுங் கோலமுங் காணின் மணவறை  
போலாம். அறிந்தினிப் போவதே நன்மை.  
மந்திர மாயின் மற்றது மறிவோம்.

இந்த நூற் றிரைநமக் கெத்தனை யுதவி!

(திரைக்குப் பின் மறைந்து நிற்க)

ஜீவ,

70. என்குலங் காக்க வெனவருள் பழுத்துக்  
கங்கணங் கட்டிய கருணா நிதிகாள்!  
மனத்திறத் தாழ்ந்த மதிமந் திரிகாள்!  
எனக்கென வுயிர்வா டென்படை வீரர்காள்!  
ஒருமொழி கூறிட அனுமதி தருமின்.
75. ஆடையின் சிறப்பெலா மணியோர் சிறப்பே;  
பாடையின் சிறப்பெலாம் பயில்வோர் சிறப்பே;  
எள்ளரு மதிசூலச் சிறப்பெலா மெமர்காள்!  
கள்ளமில் தும்முனோர் காப்பின் சிறப்பே,  
ஆதலி லுமக்குப சாரமயா னோதுதல்,
80. மெய்க்குயிர் கைக்குநா விளம்புதல் மாணும்.  
சுண்கோத திடுவல்யா மெனக்கடன் பூண்டதும்  
மதிசூல மருந்தாய் வாய்த்தவென் சிறுமி  
விதைபடும் ஆலென விளங்கினள். அவளைக்  
காத்திடு முபாயங் கண்டிட விச்சபை
85. சேர்த்தன னென்பது தெரிவீர் நீவீர்.  
இன்றுநாம் பட்டதோ ரிழுக்கிவ் வைகறை  
பொன்றியோ வென்றோ போக்குவந் திண்ணம்.  
ஒருசூலத் தொருவ னொருமரத் தோரிலை.  
அப்படி யன்றுநங் கற்பகச் சிறுகனி!
90. தப்பிடிந் மதிசூலப் பெயரே தவறும்.  
அரியவிச் சந்தியைப் பெரிதுங் கருதுமின்.  
இருந்திடச் சிறியன்: அபாயம்! தனியே  
பிரிந்திடப் பெரியன்: பிழை! அஃ தன்றியுங்  
சூலமுடி வெண்ணிக் குலையுநம் முளத்திற்
95. கிலையத னாலோ ரியல்சமா தானம்.  
ஆதலி லரியதற் காலத் தியல்பை  
யாதென நீவி ராய்ந்தியா னிப்போ  
தோதிடு முபாயத் தாலுறு நன்மையுந்  
நீமையு நன்றாய்த் தெரிந்து செப்புமின்!
100. குடிலனை யறியார் யாரிக் கொற்றவை ?

உ-ம் படை.

குடிலனை யறியுமே சூலைய மனைத்தும்.



ஜீவ,

அறித்திடி. விறும்பூ தணையார் யாவர்?  
மதியுளார் யாவன் மதியதி சயித்திடார்?  
நெஞ்சுளார் யாவன் வன்திறற் கஞ்சார்?

105. யார்வையா ரவனிடத் தாரா ஆர்வம்?

உண்மைக் குறைவிடம்; திண்மைக் கணிகலம்.

சத்திய வித்து: பத்தியுன் மத்தன்.

ஆள்வினை தனக்காள்: கேள்விதன் கேள்வன்.

என்மிக? நமர்காள்! இந்நடு நிசியிலும்

110. யானறி யாதுழைக் கின்றன நெனக்கா.

நன்றே யிங்கவன் இலாமையும் அன்றேல்

தற்புகழ் கேட்க அற்பமு மிசையான்.

புரு, (தணுள்), எத்தனை களங்கமில் சத்தன்! கட்டம்!

ஜீவ,

பற்பல பாக்கியம் படைத்துளர் பண்டுளோர்

115. ஒப்பறு மமைச்சனை யிப்படி யொருவரும்

முன்னுளோர் பெற்றிலர்: பின்னுளார் பெறுவதும்

ஐயமென் றுரைப்பேன், அன்னவன் புதல்வன்

மெய்மையும், வாரமும் வீரவா சாரமும்,

பத்திசேர் புத்தியும், யுத்திசே ளுக்கமும்

120. உடையனா யடையவுந் தற்பிர திமைபோல்,

இனியொரு தலைமுறை நனிசே வகஞ்செய

இங்குவீற் றிருந்தில னாயின். எமர்காள்!

எங்குநீர் கண்டுளீ ரிச்சிறு வயதிற்

பலதே வனைப்போற் பலிதமாஞ் சிறுதரு?

உ-ம்படை. 125. இலையிலை யெங்கும்! இவர்போல் யாவர்!

ஜீவ,

எனதர சரிமையு னெனதர சியல்பு

தமதா ருயிர்போல் தாம்நினைந் திதுவரை

யெவ்வள வுழைத்துளா ரிவ்விரு வருமெனச்

செவ்விதி நெனைவிட நீவினே தெரிவீர்.

130. இக்குல மவர்க்கு மிக்கதோர் கடன்பா

டுடையதென் றொருவரும் அயிர்ப்புறார். அதனால்

தடையற வக்கடன் றவர்க்கவு நம்முளங்

கலக்கடு மபாயம் விலக்கவு மொருமணம்

எண்ணினேன். பண்ணுவே னிசைவேல் நாமக்கும்.

135. மணவினை முடிந்த மறுகண மணந்தோர்  
 இருவரு மிவ்விடம் விடுத்துநம் முனிவார்  
 தாபதஞ் சென்று தங்குவார். இத்தகை  
 ஆபதங் கருதியே யருட்கட லடிகள்  
 தாமே வருந்திச் சமைத்துளா ரவ்விடம்
140. போமா நொருகிற புரையறு சுருங்கை.  
 அவ்வுழி யிருவரு மடைந்தபின், நம்மைக்  
 கவ்விய கௌவையுங் கவலையும் விடுதலால்,  
 வஞ்சிய நொருவனோ, எஞ்சலி லுலகெலாஞ்  
 சேரினு நம்முன் தீச்செறி பஞ்சே.
145. இதுவே யென்னுளம். இதுவே நமது  
 மதிசூலம் பிழைக்கு மார்க்கமென் றடிகளும்  
 அருளின ராஞ்ஞை. ஆயினு தமது  
 தெருளுறு சூழ்ச்சியுந் தெரிந்திட விருப்பே. (1)  
 (நேரிசை ஆசிரியப்பா)  
 உரையீர் சுகடரே யுமதபிப் பிராயம்.

சுகடன். 150. அரசர் குலமன்று. ஆயினென்? சரி சரி!

நாராயணன். மருகன் தப்பிய வருத்தம் போலும்.  
 (தனதுள்)

ஜீவ, குலந்தேர் வதுநற் குணந்தேர் வதுவே.  
 பெயரா லென்னை? பேயனிவ் வஞ்சியான்  
 பெயரா லரசன்! செயலாற் புலையன்!

உ-ம்படை. 155. செய! செய! சரிசரி! தெளிந்தோம்! தெளிந்தோம்!

நாரா, மனிதரா லாவதொன் றில்லை. மன்னவா!  
 இனியெலா மீசன திச்சை.

சுகடன். சரி! சரி!

யாவரும். சம்மதம்! சம்மதம்! சர்வசம் மதமே!

ஜீவ, வாராய்! நாரண! ஆன லப்புறஞ்

160. சென்றுநம் மனோன்மணிச் செல்வியை யழைத்து  
 மன்றல் திரைப்பின் வரச்செய். (நாராயணன் போக)

யார்க்குஞ்

சம்மத மெனிலிச் சடங்கினை முடிப்போம்.

ஷம்மின்! இனியிது மங்கல மணவறை.

- கவலை யகற்றுமின் கட்டுடன் ! பனிநீர்த்  
 165. திவலை சிதறுமின் ! சிரிமின் ! களிமின் !  
 இன்றுநாம் வென்றோ மென்றே யெண்ணுமின் !  
 இனிநாம் வெல்லற் கென்தடை? தினமணி  
 வருமுன் னேகுவம். ஆரைநா ழிகைத்தொழில்!  
 ஆற்றுவ மரும்போர் கூற்றுமே யஞ்சு.  
 170. நாளேநல் வேளை : நம்மணி பிறந்தநாள்  
 பாரீர் ! பதினா றுண்டுமிந் நாளில்  
 ஓரோர் மங்கல விசேடம்!

சகடன்.

ஓ! ஓ!

சரி! சரி! ஒவ்வொரு வருடமு மதிசயம்!  
 (நாராயணன் திரும்பிவர. மனோன்மணி, வாணி முதலிய  
 தோழிமநடன் திரைப்பின் வந்து நிற்க)

நாரா, இட்டநின் கட்டளைப் படியே யெய்தினர்.

ஜீவ, (நாரா 175. மற்றிவர் கவலை மாற்றிட வொருபா  
 மணவன கோக்கி) சற்றிசைத் திடுவனோ வாணி? சாற்றுகி!

வாணி (பாட) (கொச்சகக் கலிப்பா.)

நீர்நிலையின் முதலையின்வாய் நிலைகுலைந்த வொருகரிமுன்  
 ஓர்முறையுன் பெயர்விளிக்க வுதவினைவந் தெனவுரைப்பர் ;  
 ஆர்துயர வளக்கர்விழு மறிவிவியா னழைப்பதற்குன்  
 பேர்தெரியே னாயிடினும் பிறகிடல்நின் பெருந்தகையோ. (1)

பாரரசர் துகிலுரியப் பரிதவிக்கு மொருதெரிவை  
 சீர்துவரை நகர்கருதிச் சிதைவொழிந்தா ளெனவுரைப்பர் ;  
 ஆர்துணையு மறவிருக்கு மறிவிவியா னழைப்பதற்குன்  
 ஊர்தெரியே னாயிடினு முறுதிதர லுனக்குரித்தே. (2)

மறலிவர மனம்பதறு மார்க்கண்ட லுனதிலிங்கக்  
 குறிதழுவி யழிவில்வாந் கொண்டான்முன் னெனவுரைப்பர் ;  
 வெறிகழுமிப் பொறியழியும் வெம்பாவி விரவுதற்குன்  
 நெறியறியே னாயிடினு நேர்நிற்றல் நினதருளே. (3)

சுந்தர, எதுவோ விதனினு மேற்புடைப் பிரார்த்தனை?  
 மந்திரத் தந்திரம்வழங்கு நற்செபம்  
 யாவையு மிதுவே. பாவாய்! மனோன்மணி!

180. வருதி யிப்புறம். வாங்குதி மாலை.

(மனோன்மணி மணமாலகொண்டு பலதேவனே திர் வர)

ஒருதனி முதல்வ னுணர்வ னுன் னுளம்.

உன்னன் புண்மையே லின்னமுங் காப்பன்.

(புருடோத்தமன் திரைவிட்டு வெளிவந்து நீர்க்.)

முதற்படை. ஆற்றேன் ! ஆற்றேன் ! ஐய ! இத் தோற்றம்.

நட-ம் படை. ஊற்றிருந் தொழுகி யுள்வறந் ததுகண்.

ச-ம்படை. 185. அமையா நோக்கமு மிமையா நாட்டமும்,

ஏங்கிய முகமும் நீங்கிய விதமும்,

உயிரிலா நிலையு முணர்விலா நடையும்

பார்த்திடிற் சூத்திரப் பாவையே. பாவம் !

(மனோன்மணி புருடோத்தமனைக் காண :

உடன் அவன் நிற்குமிடமே விரைவில் நடக்க.)

யாவரும், எங்கே போகிறான் ? இதுயார் ? இதுயார் ?

புரு, 190. இங்கோ நீயுனே ! என்னுமி ரமிர்தே !

(புருடோத்தமன் தலைதாழ்க்க : மனோன்மணி

மாவலதுட்டி அவன்றோளோடு தளர்ந்து

மூர்ச்சிக்க.)

சந்தர, மங்கலம் ! மங்கலம் ! மங்கலம் ! உமக்கே !

யாவரும். சோரன் ! சோரன் ! சோரன் ! சோரன் !

நிஷ்டாபரர். கண்டேன் ! கண்டேன் ! கருணா கரரே !

(கருணாகரரைத் தழவி.)

யாவரும். பற்றுமின் ! பற்றுமின் ! சுற்றுமின் ! எற்றுமின் !

பலதே, 195. கொன்மின் ! கொன்மின் !

(மாவரும் புருடோத்தமனைச் சூழ ; சந்தரர் கூட்டம் விலக்க)

சந்தர, நின்மின் ! நின்மின் !

(அருள்வரதனும் மேய்காப்பாளரும் வர.)

அருள்வரதன். அடையி னடைவீர் யமபுரம். அகன்மின் !

(புருடோத்தமனையும் மனோன்மணியையும்

சூழ்த்து நின்று காக்க.)

யாவரும். படையுடன் பாதகன் (பின்னிட)

அருள், [விலங்குடன் குழுவனைக் காட்டி] பாதக னீங்குளான்,

ஜீவ,

குடிலா வுனக்குமிக் கெடுதியேன் ? ஐயோ !

அடிகாள் ! இதுவென் ! இதுவென் அநீதி

200. அறியே னிச்சு தறியேன் ! அறியேன் !

சுந்தர,

பொறு ! பொறு ! ஜீவக ! அறிகுதும் விரைவில் !

புரு,

வஞ்சியான் வஞ்சியான் ! மன்னவ ! உன்சொல்

அஞ்சினேன். சூதுன் அமைச்சன் செய்கை.

சுருங்கையின் தன்மை சொல்லியென் னையிங்

205. கொருங்கே யழைத்தான் உன்னகர் கவர.

உன்னர சரிமையும் உன்னகர் நாடும்

என்னிட மிரந்தா னிச்சு திதற்கா !

ஓதிய சுருங்கையி னுண்மைகண் டிவன்தன்

சூதுந் துரோகமுஞ் சொலியுனைத் தெருட்ட

210. எண்ணியான் வந்துழி யிவ்வொளி விளக்கும்

பண்ணியல் பாட்டும் பழையபுண் ணியமுந்

தூண்டிட ஈண்டுமற் றடையவும், யாண்டும்

எனதுயி ரவாவிய இவ்வரு மருந்தை

நனவினிற் காணவு நண்ணவும் பெற்றேன்.

215. பிரிகில மினிமேல். உரியின் னுரிமை

யாதே யாயினு மாகுக. ஈதோ !

மீள்குவன். விடைகொடு. நானையும்

வேட்பையேற் காண்போம் ஞாட்பிடை நாட்பே, 2

ஜீவ,

உண்மையோ ? குடிலா ! உரையாய்!—

(குடிலன் முகங்கவிழ்த்து நிற்க.)

நாரா,

இதுவுநின்

220. உண்மையோ ! மௌனமேன் ?

யாவரும்.

ஓகோ ! பாவி !

நாரா,

படபடத் திடுநின் பாழ்வாய் திறவாய் !

சுந்தர,

விடு விடு ! விசாரணைக் கிதுவன் றமையம் !

நன்மையே யாவு நன்மையாய் முடியின்.

வாராய் ஜீவக ! பாரா யுன்மகள்

225. தாராத் தன்னிரு கைதோட் சூட்டி-

யென்படு மார்பிடைக் கண்படு நிலைமை.

இருமனம் ஏனினி! என்றமிப் படியே  
மருகனு மகளும் வாழ்க! வாழ்த் துதியே.

ீவ,

230. கண்மணி! அதற்குட் கண்வளர்ந் தனையோ!  
உன்னையு மறந்துறங் குதியே லினிமேல்  
என்னையெங் கெண்ணுவை? இறும்பூ திருவரும்  
ஒருவரை யொருவ ருணர்ந்தமை!

(மனோன்மணி; திடுக்கிட்டு விழ்க்க.)

வெருவலை! மணியே! பிரியீ ரினியே. (3)

(வாழ்த்து-மருட்பா)

பள்ள வுவர்க்கடலிற் பாய்ந்தோடும் வெள்ளமென  
உள்ள முவந்தோடி. யொன்றானாய்-விள்ளா.  
மணியின தொளியும் மலரது மணமும்  
அணிபெறு மொழியி னருத்தமும் போல,  
இந்நிசி யாகவெஞ் ஞான்றும்,  
மன்னிய அன்புடன் வாழ்மதி சிறந்தே!

(யாவரும் வாழ்த்த)

ஐந்தாம் அங்கம் மூன்றாம் கனம்.

முற்றிற்று.

கலித்துறை.

சிறிதா யினும்பற் நிலாதுகை யற்ற திருமகடன்  
குறியார் தலைவன் குடிலன்பின் நெய்திய கொள்கைகண்டர்  
அறிவா மெனும் மகங்கர மாறு மவத்தையினிற்  
செறிவா யிருக்குந் திருக்கு வெளிப்படுஞ் சீரிதுவே.

ஐந்தாம் அங்கம்

முற்றிற்று.

ஆசிரியப்பா	6-க்கு	அடி	569
வெண்செந்துறை	6-க்கு	"	12
கொச்சகக்கவிப்பா	3-க்கு	"	12
மருட்பா	1-க்கு	"	6
ஆகப்பாக்கள்	16-க்கு	"	599

---

பாயிரம்	அடி	57
அங்கம் 5-க்கு	"	4445
ஆக இந்நாடகத்துள் வந்த அடிகள்		4502

மனோன்மனியம்

முற்றிற்று.

# குறிப்புரை

## பாயிரம்

பாயிரம் எனினும் முகவுரை  
மெனினும் நூன்முக மெனினும்  
ஒக்கும். பாயிரம் பொது, சிறப்பு  
என இருவகைப்படும்.

இவற்றுள் ஒரு நூலுக்கு மட்டுமே

உரியதன்றி எல்லா நூன்முகத்தும்  
உரைக்கத்தக்க கடவுள் வணக்கம்  
பொதுப்பாயிரத்தின்பாற்படும். ஒரு  
நூலுக்கே இன்றியமையாமல் உரிய  
தாய் அவ்வொரு நூன்முகத்தே  
உரைக்கப்படுவது சிறப்புப்பாயிரம்.

## கடவுள் வணக்கம்

வேதசிகை - வேதத்தின் முடிபா  
கிய உபநிடதம். வேதசிகை என்  
றது வேதத்தின் பிரிவு இரண்ட  
னுள் முந்தியதான கரும காண்டம்  
ஒழியப் பிந்தியதாய்ச் சிறந்து நிற  
கும் பிரமகாண்டம். விரிகலை -  
பரந்த சாத்திரம். விரிகலை-வினைத்

தொகை. போதம்-அறிவு. சிந்தனை  
செய்தல் - தியானித்தல், நீளநினைத்  
தல். கூடுங்கால்-வாராக்கால்: கால்  
சுற்று விளையெச்சம். இவ் வெண்  
பாவின் முதலடியும் சுற்றடியும்  
முற்று மோனைகள். மற்றையடி  
களில் மேற்கதுவாய் மோனை.

## தமிழ்த்தேய்வ வணக்கம்

பஹுஸிசைக் கொச்சகக் கலிப்பா  
வாவது பல தாழிசைகள் வந்த  
கொச்சகக் கலிப்பா. துரவு எனி  
னும் எருத்தம் எனினும் ஒக்கும்.  
தரவாவது தந்து முன்னிற்பது.

தமிழ் - இனிமை. இணையிலா  
தது, மற்ற மொழிகளிலில்லாத 'ழ'  
என்னும் எழுத்தைத் தனியே உடை  
யது. கலைமகள் பெண்பாலாதலின்  
தமிழை அணங்கென்று கூறினார்.

துரவு க. வதனம் - முகம். பிறை  
றுதல் - பிறைபோன்ற றுதல், உவ  
மைத்தொகை: வடிவத்துக்கும் ஒளித்  
கும் அழகுக்கும் பிறை, உவமை.  
திலகம் - பொட்டு. அணங்கு -  
தேய்வம்.

கடல், பூமி, பரதகண்டம், தட்சி  
ணம், திரவிட நாடு, புகழ், தமிழ்  
என்பவற்றினிடத்து முறையே

ஆடை, மகள், முகம், நெற்றி, தில  
கம், மணம், தெய்வம் என்ற தன்  
மையை ஏற்றிக் கூறியதனால் உருவக  
வணி. ருஷப மகாராசனது புத்திர  
னான பரத மகாராசனால் ஆளப்  
பட்ட இடமாதல்பற்றி இந்தியா  
பரத கண்ட மெனப்பட்டது. தெக்  
கணம் - தெக்கணம், தென்னிந்தியா  
(=சென்னை மாகாணம்). திரவிட  
நாடு-தமிழ் நாடு; குணகடல், குமரி,  
குடகம், வேங்கடம் எனும் நான்கு  
எல்லைக் குடப்பட்ட நாடு. இது தமிழ்,  
தேலுங்கு, மலையாளம், கன்னடம்,  
துளுவம் என்னும் ஐந்து திராவிட  
மொழிகள் வழங்கும் இடமாதலின்  
திராவிட நாடு என்று சொல்லப்  
படும். நறும் - வாசனை, இனிமை.

துரவு உ. அளித்து - காத்து.  
துடைத்தல் - அழித்தல். எல்லை  
அறு - வடிவு, குணம், செயல் முத



வியவற்றில் ஒரு எல்லையற்ற. முன் இருந்தபடி - தன் வடிவம் மூப்படையாமல் முன்னிருந்த நிலைப்படியே, களிதெலுங்கு - மகிழ்த்தற்குக் காரணமாகிய தெலுங்கு. கவின் - அழகு. உதரம் - வயிறு. உலக வழக்கு - உலகத்தவரால் வழங்கப்படுதல். வழங்குதல் - பேசுதல். திறம் - பெருமை. வாழ்த்துதும் - வாழ்த்துவோம்; தம் விருதி பெற்ற தன்மைப் பன்மை எதிர்கால வினைமுற்று.

கன்னட முதலிய மொழிகளுக்குத் தமிழே தாய்மொழி யென்பது பலமொழியாராய்ச்சியாளர் துணிபு.

### தாழிசை

தாழிசை எனினும் இடைநிலைப்பாட்டு எனினும் ஒக்கும். நாற்சீரின் மிக்குப் பலசீரான் வந்து அடியிரண்டாய் ஈற்றடி குறைந்து வருவன குறட்டாழிசை யெனப்படும்.

தாழிசை. க. குடமுனி - குடத்திற்கேன்றிய முனி, அகத்தியர். கரை - எல்லை. தொடு கடல் - சகர புத்திரரால் தோண்டப்பட்ட கடல், சாகரம். புசுழாமே - கீர்த்தியாமோ, ஏகாரம் எதிர்மறைப்பொருளது. தமிழ் கடலினும் பெரிதென்றபடி. கடல் குடித்தது:— இந்திரன் வேண்டுகோட்படி அவன் பகைவனாகிய விருத்திராக்ஷனைக் கடலினின்றும் வெளிப்படுத்தும்பொருட்டுக் கடனீரைத் தம் ஒரு கையால் முற்றும் பருகிப் பின் உயிழ்ந்த வரலாற்றினால் விளங்கும். சகர புத்திரர் கடல் தொடுவதற்குக் காரணம் அசுவமேதமாகம் செய்யலுற்ற சகர சக்கரவர்த்தியின் வேள்விக் குதிரையை இந்திரன் பாதாள உலகத்திற் கொண்டொளித்தமை. குருவாவார் முருகக் கடவுளும், சிவபெருமானும்.

தாழிசை. உ. அரணர் - சிவபெருமான், ஆர் - சிறப்பு விருதி. உரை இழந்து - பேச்சொழிந்து. விழிப்

ஆரியம் - வடமொழி; விந்திய மலைக்கும் இமய மலைக்கும் இடையிலுள்ள ஆரிய வர்த்தத்தில் வாழ்ந்த ஆரியர்களுக்கு உரித்தா யிருந்த மொழி.

உலக வழக்கு அழிதலாவது, இப்பொழுது எந்த நாட்டிற்குஞ் சொந்த மொழியாக வழங்காமை. இசைமுற்றன் தேவபாஷை என வழங்குவதுபோலும்.

கன்னட முதலியன ஒன்று பலவாதல்; பழங்கன்னடம், புதுக் கன்னடம், அச்ச தெலுங்கு, மிசிர தெலுங்கு என்ற பாகுபாட்டினால் விளங்குதல்.

பாரேல் - விழிப்பவராயினு ரென்றால். இலக்கணம் - இலட்சணம். அரியது - அறிதற்கு அருமையானது. ஒரு பிழை - மகளிர் கூந்தலுக்கு இயற்கை மணமில்லை செயற்கை பற்றியே மணம் உண்டென்று 'கொங்குதேர் வாழ்க்கை' என்ற செய்யுள் அளவில் நக்கீரர் கூறிய வல்லுரையாகிய பிழை. உரைபிழைத் தலும் விழித்தலும் பிழை செய்து சமாதானம் சொல்ல அறியாதவர் செயலாகக்கொண்டு சிவபெருமான் தாம் நக்கீரரிடத்தில் இயற்கை மணம் என்று கூறியதாகிய பிழைக்கு அச்சிவபெருமானே உரையிழந்து விழித்தாரென்று சொல்வாரமுளர். இச்செய்யுளில் தமிழின் பொருளிலக்கணம் தேவர்க்கும் தேவரையையுலவர்க்கும் திகைப்பைத் தருவது என்பது குறிக்கத்தக்கது. முன்னுள்ளொரு காலம்; நக்கீரர் முன்னர், அல்லது அரணர் முன்னிலையிலும் ஆம்.

தாழிசை. டு. சதுமறை - சதுர்மறை, சதுர்-நான்கு, மறை-வேதம், மறைவான பொருள்களை உட்கொண்டிருப்பது, காரண இடுகுறிப் பெயர். மக்களில் சில வகுப்பாரும் பெண்பாலரும் ஐக்கூடாதென்று மறுக்கப்பட்டதென்பது பண்டை

புரை. சகம் - பூமி. முதுமொழி - முதுமையாகிய மொழி. அநாதி - ஆதியற்றது, தோன்றிய காலம் இன்னதென்று துணியப்பெறாதது.

ஆரியமொழி நன்கு பரவுமுன் தமிழ்போன்ற ஒரு மூலமொழி ஐரோப்பாவிலும் ஆசியாவிலும் பரவியிருந்ததென்பது பல மொழி களையுங் கற்றுணர்ந்த ஆங்கிலேய பண்டிதர்களின் துணிபு என்பது நூலாசிரியர் குறிப்பது.

தமிழ் முதுமொழி என்றது: இந்தியாவிற்கு ஆரியம் வருமுன் மூலமொழி தமிழேயா மென்பதும் இப்பொழுதும் இமயமலைச் சாரலிலிருக்கும் ஒருவகை வேடர்மொழி தமிழோடொற்றுமையுடைய தென்பதும் நீலகிரியிலும் குடகிலுமுள்ள தோடர் குடகர் மொழிகளும் அன்ன என்பதும்பற்றி. முதுமொழி நீ அநாதி என்பதை நீ முதுமொழி அநாதி எனக் கூட்டுக.

நாழிகை. ச. வேகவதி - வைகையாறு. காலநதி - காலமாகிய வெள்ளம். வினை கரவா காரணத்தின் அறிகுறி - உன்னை அகப்படுத்தாதென்பதைக் காட்டுவதோர் அடையாளம்.

வேகவதி - 'வேகமுடையது' வைகை. வேகவதிக்கு, உருபு மயக்கம். காலத்தைப் பிரவாகம் என்பது ஒரு மரபு. பிரளயப் பெருங்கடல் வெள்ளம் என்றலும் ஒன்று. ஒரு வெள்ளத்திற்கு வயப்படாமல் எதிர்த்துச் சென்றதனால் மற்றொரு வெள்ளத்திற்கும் வயப்படாமல் இழுத்துச் செல்லும் என்ற தன்மை விளங்குவதாம். இதனால் தமிழ்மொழி காலத்திற்கு வயப்படாமல் தோற்றம் அழிவின்றி நிலைபெறுமையதென்பது தேற்றமாம். ஒரு சிற்றேடு:—மதுரையில் கி. பி. ஏழாம் நூற்றாண்டில் கூடப்பாண்டியன் காலத்து அவனும் அவனைச் சார்ந்த சமணர்களும் ஞானசம்பந்த

ரோடு அனல் புனல் வாதம் (சொற்போர்) நிகழ்த்தியபோது ஞானசம்பந்தர் எழுதி நீரிலிட்ட எடு எதிர்த்துச் சென்றது. இஃது அடைந்த இடமே திருவேடகம் என்னும் திருப்பதி. இவ் ஏட்டில் எழுதிய செய்யுளே 'வாழ்க அந்தணர் வானவர் ஆனினம்.....துயர் தீர்கவே' என்பது. சிற்றேடு - சிறிய எடு, நறுக்கு என்க. இப்பொருளில் எண்ணுயிரஞ் சமண முனிவர் எழுதியிட்ட நாலடிச்செய்யுள் கொண்ட எடென்று குறிப்பாரு முளர். அவர் ஒரு என்பதற்கு ஒன்றென்னும் பொருளைக் கொள்ளாது ஒப்பற்ற என்னும் பொருளைக்கொண்டார் போலும். கரவா - கரவாத, ஈறு கெட்ட எதிர்மறைப் பெயரெச்சம்; கர, பகுதி.

நாழிகை. கு. கடையூழி-ஊழிக் கடை, கற்பாந்தகாலம். தனிமை - தனித்திருக்குந்தன்மை. கழித்தல் - தீர்த்துக் கொள்ளுதல். அம்பலத்துள் உடையார் - பொன்னம்பலத்தில் எழுந்தருளியிருக்கின்ற தலைவரான சிவபிரான். வாசகம் - திருவாசகம்.

வாசகத்தில் ஒரு பிரதி கருதிய தாவது:—அந்தணர் வேடம் பூண்டு வந்த அம்பலவாணர், மாணிக்க வாசகர் பாண்டிநாட்டிலிருந்து பாடிய வாசகப் பாடல்களை மீண்டுங் கேட்கும் வேட்கையினால் சிதம்பரத்தில் வைத்துப் பாடக் கேட்டுப் படி (பிரதி) யெடுத்த தன்மை. வாசகம்-வாசகத்தாலாகிய நூலுக்குக் கருவியாகுபெயர். கடையூழி வருந்தனிமை கழித்தல் என்றது - சிவபிரான் தம் திருக்கையால் எழுதியருளிய திருவாசக எட்டுப்பிரதி, யாவும் அழியுங் கடையூழிக் காலத்திலும் தான் அழியாது சிவபெருமானுடன் அமர்ந்திருந்து அவர் தனித்திருக்குத் தன்மையை நீக்கித் துணை புரிவது.

நாழிகை. ஈ. இலகும் - விளங்கும். நலம் - அழகு. வியஞ்சனம்-

அறிகுறி. இச்செய்யுளில் சங்கச் சிறுபலகை தமிழுக்கு உவமம் செய்கையால், சங்கப்பலகை கற்றறிந்தார் தகுதிக்கேற்ப இடங்கொடுத்து விளங்குவதுபோலத் தமிழும் நூலா ராய்ச்சியாளர் ஒப்பத்தக்க முறையில் சிறந்த நூல் வடிவில் விரிந்து ஒங்கும். சங்கப்பலகை இரண்டு சாண் சதுர வடிவினது.

தாழிசை. எ. இருவிழி-கலைமகளின் இருவிழிகள். இவை வடமொழி தென்மொழி என்பன. இவற்றுள் தென்மொழி வலவிழியோ, வடமொழி வலவிழியோ என்பதுவே சொற்போருக்கு இடமாகுந் கூற்று. இதனுண்மை அடுத்த இரண்டு தாழிசைகளால் முடிவுபெறும். கெடுவழக்கு-கெடுத்தி பயக்கும் பேச்சு. கெடுவழக்கு-வினைத் தொகையுமாம். கிழக்கொடு மேற்குணரார் (1) கிழக்கு மேற்கு என்ற திசைகளை யறியார் (2) ஒன்று மறியார் (3) கீழ்மை மேன்மை அறியாதார்.

தாழிசை. அ. வீறு-வேறு எவர்க்கு மில்லாத சிறப்பு, பெருமை. குணதிசை யறியார் - கீழ்த்திசையின் பெருமை யறியாதவர்கள். குணதிசை - நன்மையான வழி என்பது தொனி. கலைமகள் - கல்விக்குரிய பெண் தெய்வம். இச்செய்யுளில் குணதிசை யறியாதே கலைமகளின் இருவிழிகளில் வடமொழிபை வலவிழியென்று குறிப்பாரென்று கூறியிருத்தல் காண்க. அத்தகையார் குணதிசை யறியாதவரே. குணதிசை, குணக்குதிசை. குணக்கு-கிழக்கு.

தாழிசை. கூ. பூர்வதிசை - கீழ்த்திசை, பழைய நிலைமை என்பது தொனி. மதியுடையார்-அறிவுடையார். கலைமகள் கிழக்கு முகமாக இருக்கின்றதை அறிந்தவர்கள் தென்மொழியே வலக்கண் என்பதை ஐயுறமாட்டார்கள் என்பதாம்.

தாழிசை. க0. பத்துப்பாட்டு ஆதி-திருமுருகாற்றுப்படை முதலிய பத்துப் பாடல்கள் அடங்கிய சங்கத் தமிழ் நூல்கள். மனம் பற்றினார் - கருத்து ஊன்றியவர். எத்துணையும்-எவ்வளவும். துணை - அளவு. இலக்கணம் இல் - பொருளிலக்கணத்துக்குப் பொருந்தாத. பத்துப்பாட்டு - தமிழுக்கே உரிய ஒழுக்கம் முதலிய வற்றை இனிது புலப்படுத்துவதோடு மலை, கடல், நாடு, நகர், சிறு பொழுது பெரும்பொழுது முதலிய வற்றை உள்ளவண்ணமே கூறி இன்பம் பயக்கும் நன்னெறியுடையது. இத்தகைய இயற்கை வருணனைகளால் மனத்தை மகிழ்விக்கும் நூல் வடமொழியில் இன்றென்பதே குறை என்ற குறிப்பாகும்.

தாழிசை. கக. மறு அற - (ஐயந்திரிபுகளாகிய) குற்றமில்லாத படி. உள்ளுவரோ - எண்ணுவார்களோ, மனு ஆதி-மனு முதலிய வடமொழி நீதிநூல்கள். ஒரு குலத்துக்கு ஒரு நீதி - ஒவ்வொரு வகுப்புக்கு ஒவ்வொரு வகையான ஒழுக்கம்; அநாவது மக்களுள் பல வகுப்புக்களைப் பகுத்து உயர்வு தாழ்வு கற்பித்து உயர்வு தாழ்வுக்குத் தக நடுநிலையின்றி ஏற்றத்தாழ்வான முறைகளை ஒரே வகைக் குற்றத்திற்கு விதித்தல். திருக்குறளில் இத்தகைய வருந்தத்தக்க நடுநிலை பிறழ்ந்த முறைகள் கூறப்பட்டில என்பது தேற்றம்.

தாழிசை. கஉ. கரைத்து-உருகச் செய்து. மலம் கெடுக்கும் - மூம் மலத்தை யொழிக்கவல்ல. கனம் சடை என்று - கனமென்றும் சடையென்றும் உருவிட்டு.

“திருவாசகத்திற்கு உருகாதார் ஒருவாசகத்திற்கும் உருகார்”

“வேதம் ஒதின் விழிநீர் பெருக்கி நெஞ்சநெக் குருகி நிற்பவர்க் [காண்கிலேந்

திருவா சகமிந் கொருகா லோ  
 கருங்கல் மணமுந் கரைந்துகக்  
 தொடுமணற் +ணியிற் சுரந்து  
 மெய்மயிர் பொடிப்ப விதிர்  
 யன்ப ராகுண ரன்றி  
 மன்பதை யுலகில் மற்றைய  
 [நீர்பாய  
 [விதிர்ப் பெய்கி  
 [நிலரே”

என்ற (நால்வர் நான்மணிமால) அடிகளின் கருத்து மனந் கரைத்து என்பதிற் குறிக்கப்பட்டது. மும் மலம் - ஆணவம், மாயை, கன்மம். இவற்றைக்கெடுப்பது திருவாசகம். மாண்டோர்-மாட்சிமைப் பட்டவர்; மாண்-பகுதி. சங்கிதை பதம் கிரமம் சடை, கனம் வருணக்கிரமம் முதலியன வேதத்தின் மூல பாடம் ஒரு சிறிதும் பிறழாதிருத்தலை நோக்கி ஏற்பட்டவை. பொருட்பயன் கருதியமையாதவை. இவற்றுள், கனம், சடை என்பன வேதத்தை மொழி மாற்றி உருவிட்டுக் கூறும் வகை. கனம் - வருந்திப் படிக்க வேண்டு வதாயுள்ள முறை. சடை - சடை போற் பின்னிக் கூறும் முறை.

தனிச்சொல்:-என ஆங்கு-என்று இவ்வாறாக. தனிச்சொல் எனினும், விட்டிசை, கூன், தனிநில எனினும் ஒக்கும்.

ஆசிரியச் சுரிதகம்

சுரிதகம் எனினும், மடக்கியல், வாரம், வைப்பு, போக்கியல் எனினும் ஒக்கும். குனிதிரை நீர்ச்சுழி போல இன்று சுரிந்திடுவது சுரிதகம்; அதாவது சுருக்கிக் கூறுவது.

சுரிதகம் நிற்புகழ்ந்து - உன்னைப் புகழ்ந்து. நெடுந்தகை - பெருமைக் குணம். பழம்பணி - பழைய அணி.

நாற்கவி - ஆசு, மதுரம், சித்திரம், வித்தாரம். மேய-பொருந்திய. மீக் கொள் - மேம்பட. வெள்ளியதெனினும் - வெள்ளியாலாகியதாயினும் (சாரமற்ற தாயினும்). ஒள்ளிய-ஒளி பொருந்திய. சிறுவிரல் அணி - சிறுவிரலில் அணியப்படும்ஆழி. கொண் மதி - கொள்வாய்; மதி-முன்னிலையசை. கொடுமீலபாளம் - என்றது கொடுந்தமிழ்நாடு பன்னிரண்டனுள் மலாடு என்ற பெயருடன் மீலயாளம் ஒன்றாயிருத்தலால், இந்தூலாசிரியர் வாழும் நாடும் செந்தமிழுக்கு உரியது அன்றென்று சாதுரியமாக அவையடக்கம் உரைத்ததாகும். இச்செய்யுளில், தமிழ்த் தெய்வத்தின் மைந்தர், என்றது தமிழ் பயிலுவோரை. தமிழ்த்தெய்வத்துக்கு ஆபரணம் என்றது தமிழ் நூல்களை. பழம் பணி புதுப்பிப்பவர் - பழைய நூல்களைப் பிழையறப்பதிப்பித்து வெளியிடுபவர். புதுப்பணி செய்பவர் - புதிதாக நூல்கள் எழுதுபவர். கடையேன் - பிற்பட்டவன் என்பதோடு தாழ்வுடையவன் என்றும் பொருள் தருவது. கொண்மதி என்றதை மதிக்கொள் என மாறி இயைத்து அறிவில் ஏற்றுக்கொள் என்றலும் ஆம்.

நேரிசை வேண்பா. அமைய-தக. ஆட்டும் - ஆட்டுவிக்கும். நீ சமை பொறுப்பது எவன் - நீ பாரம் தாங்குவது என்ன காரணத்தால். நயந்தால் - விரும்பினால். ஆடுவம் - ஆடுவோம். நாணம் அவம் - வெட்கம் கொள்ளுதல் வீண்.

இந்நாடகத்தைச் செய்ய நினைத்த மனம் சமை தாங்கமாட்டாது திகைப்பதை அறிந்து கடவுள் திருவருளால் யாவும் நடைபெறவிரும்பும் அதற்கு, மாறுபடக் கருதி வருந்துதல் வீண் என்று தேற்றியவாறு.

பாயிரவுரை

முற்றிற்று.



## விளக்கச் சிற்றுவை

முதல் அங்கம்

முதல் களம்

[ ] இவ் அடையாளத்துட் காணப்படுபவை ஆசிரியரவர்கள் முதற்பதிப்பில் எழுதிச் சேர்த்

ஜீவக வழுதி மதுரைமாநகரை விட்டுத் திருநெல்வேலியைத் தலை நகராகக்கொண்டு அதிற்கோட்டை முதலியன அமைத்து வீற்றிருக்கும் காலத்து, அவரிடத்து அன்புமிருந்த சுந்தர முனிவர் திருநெல்வேலிக்கு எழுந்தருளினார். எழுந்தருளிய சுந்தர முனிவரை வரவேற்குஞ் சிறப்புடன் நாடகம் தொடங்குகின்றது.

1. சிங்காதனம் - சிங்காசனம் (வடசொல்) அரியணை.

2. சேர்மின்-சேர்த்துவையங்கள். சீரிதே - ஏ, அசை; சீரிது - சீர்மை என்னும் பண்படியாகப் பிறந்த ஒன்றன்பாற் குறிப்பு வினைமுற்று; இச்சொல்லை, சீர் + இது என்றும் பிரிக்கலாம்.

3. இணை - இரண்டு. கடிமலர் : கடி - மணம்; உரிச்சொல்.

7. நழைதறி - கரும்பைக் கடிக்கின்ற. பிளிது - களிது இரைதலைப் பிளிறுதல் என்ப.

8. உளை - பிடரி மயிர். குரம் - குதி. ஒதை - ஒசை; ஒசை, ஒலி, முழக்கு என்பன ஒரு பொருள் குறித்த பல சொற்கள்.

18. விஜயீ பவ (வடசொல்) - வெற்றி யுண்டாக. ராஜேந்திரா - இராஜ-இந்திர-குண சந்தி.

23. விஜயன் - விசயன், மிகுந்த வெற்றியுடையவன், அரச்சுனன்.

25. பவபாசம் - (வடமொழித் தொடர்) பிறப்பைத் தரும் பந்தம்

26. இரிந்திட - முறிந்தோட.

33. பீடு - பெருமை.

35. கடக்கரும் - கடக்க + அரும் - கடத்தற்கருமையான.

36. ஆசி - ஆசீர் வாதம் (வட சொல்) நன்மொழி. நனி - மிகுதி; உரிச்சொல்

37. புரி - கோட்டை, அரண்.

41. ஊன்வரு பெருநோய் - பிற விப்பிணி.

45. கேண்மோ - கேள் + மோ - மோ, முன்னிலை யசை.

46. தென்பாண்டி-திருநெல் வேலி.

47. வாதவூரர் - திருவாதவூரின் ரோன்றிய மாணிக்கவாசகர்.

48. 51. இவ்வரிகளின் பொருள் பூகோள படம் நோக்கில் எளிதில் விளங்கும். நிலப்பகுதியை ஒரு பசுவாகவும் அதிற் பரத கண்டமாகவும் இத்தியாவை அப்பசுவின் மடியாகவும் பாவிக்கில் தென்பாண்டி நாடு அம்மடியினின்றும் பால் சுரக்கின்ற சுரையாக, தானே தோற்றும்.

49. சரதம் (வட சொல்) - உண்மை.

50. சுரை - சுரத்தலை உடையது.

54. பனிவரை - இமயமலை.

55. தலையாக - தலைபாகவும்; உம்மை - உயர்வு சிறப்புமமை.

56. குறுமுனி - குறுகிய வடிவங் கொண்ட அகத்திய முனிவர். மலை-மலையம், பொதியம்.

58. பொன்வரை - பொன்மலை. இமயமாகிய மேரு. [இங்கு அகத்திய முனிவர்க்குச் சூட்டி வழங்கும் பெருமை மலைய மலையேல் ஆரோபிக்கப்பட்டிருக்கிறது.]

59. சந்து - ஓர் முனிவர். இவர் காதின் வழி கங்கை வந்ததால் சாநவி என்னும் பெயர் பெற்றது.

60. வாயசம் (வடசொல்)-காகம். பொன்னி - காவிரி; பொற்றாதுக்கள் உடைமையின் பொன்னி. இந்திரன் வேண்டுகோட் கிணங்கிய விநாயகக்கடவுள் சையகிரியிற் றங்கிய குறுமுனிவரின் கரக நீரைக் காக வடிவெடுத்து வந்து கவிழ்த்தினார்; இதனால் பொன்னி காவிரி என்னும் பேரைப்பெற்றது. மேலும் இந்திரன் நந்தனவனமாகிய காவை விரியச் செய்ததால் காவிரி என்றலுமாம் இது.

“சரகு லாதிபன் தூய்மலர் நந்தனம் பெருக வாரகடற் பெய்த வயிற்றி [னோன் கரக நீரைக் கவிழ்த்த மககிரி சரண நானூற் தலைக்கணி யாக்கு வாம்.”]

என்ற பிரபலிங்கலிலைக் காப்புச் செய்யுளான் உணரப்படும்.

64. வேழம் - யானை. மருப்பு - தந்தம் (வடசொல்). காழகில் - வைரம் பொருந்திய அகிறக்கட்டை.

65. சந்தடைவி-சந்தன + அடவி, தீர்க்கசந்தி. அடவி - காடு. சாடி - மோதி.

67. தடம்பனை - பெரிய பள்ளத் தாக்கு; பனை வயல்.

69. வாரம் - ஓரம்.

70. [தாமிரவாணி - தாமிரபர்ணி, தாமிரபன்னி. தாம்பிரபூரணி என்ற

பலபெயருடன் வழங்கும் பொருளை நதி]; பர்ணம் (வடசொல்) - இலை; இந்நதி நீரில் செம்புத் தாதுக்கள் எடுக்கப்படும்.

70-71. தாம்பிரபரணியாறு கங்கை காவிரி இரண்டினும் மேம்பட்டதென்பது.

73. பொன்னகர் - தேவ லோக நகர், அமராவதி. கண்டனை - கண்டாய்.

74. அடையலர் - பகைவர், பொருந்தாதவர்.

74-75. [அகழ், விரிவிற்கும் சத்தருக்களின் பயத்தளவிற்கும் உவமை.]

75. கட்செவி - பாம்பு; கண்ணையே செவியாகவும் கொண்டது, அன்மொழித்தொகை. சுடிகை - உச்சிக்கொண்டை.

76. அகழ் - அகழ்தலுடையது, தோண்டப்பட்டது, கிடங்கு.

77. மஞ்ச - மேகம் (வடசொல்.) தஞ்ச - தங்கு. இஞ்சியுரிஞ்சி - மதிலை யுராய்ந்து (தேய்த்து).

78. உதயன் (வடசொல்) - ஞாயிறு, பகலவன்.

75-78. மேகமண்டல மட்டும் அளாலிய கோட்டை மதிலைச் சூழ்ந்து பாடாளம் வரை ஆழ்ந்திருக்கும் அகழியின் நிலைமைப்பக் கூறியவாறு.

79. பதாகை (வடசொல்) கொடிச்சிலை. மீனம் - மீன்; மின்னு வது. அம் - சாரியை. [நிலா.

80. உவாமதி - பிறைமதி, முழு

79 - 80. மீன்கள் அழுக்குகளை உண்ணுதல் இயற்கை.

81. வொயில் - ஒளி. எயில்-மதில்.

82. எந்திரம் (வடசொல்) - தீப்

83. வெறி மயக்கம். பொறி, கிறி-வஞ்சக வழி.

88. குரவ - ஆசிரிய, பெரும,  
குரவன் முதல் வேற்றுமை.

89. துன்னவர் - பகைவர்.

90. வெருவுவர் - அஞ்சுவர்.  
பொருது - போர் செய்து.

91. உள்ளற்பாற்றோ - கருதுந்  
தன்மையதோ.

92. புரை - குற்றம்.

98. ஆயற்பாற்றது - ஆராயத்தக்

99. வாயில் - வழி.

107. சேடியர் - தோழிமார்.

110. சிவிகை (வடசொல்) - பல்  
லக்கு. சின்னம் - குறி, அடையா  
ளம்; (வடசொல்) திருச்சின்னம்.

116. [புராணம் - பழங்கதை.]

117. படி - வஞ்சகம்.

119. உவர்த்து - வெறுத்து.

121. விரசமாய் - வி—ரசமாய்,  
சுவையற்றதாய்.

123. துணி - வெறுப்பு.

126. பரிவு - அன்பு, இரக்கம்.

132. கமலை - கமலத்தி லிருப்ப  
வள். கலைமகள் முன்னர்க் குறிக்கப்  
பட்டிருப்பதால் ஈண்டு இலக்  
குமி.

129 - 135. மனோன்மணியின்  
உயிர் உடல் முதலியனவாக அன்பு  
அழகு முதலியன உருவாக்கப்பட்டுள்ளன. பாண்டியன் தொல்குலம்  
மதி (சந்திரன்) ஆகவும், அதிற்  
ரோன்றிய மதி யென்னுது மதி  
தோன்றிய பாற்கடலிற் ரோன்றிய  
மதி என்றார்.

138. வன்னி - நெருப்பு.

139. அவிச - அவி, அவிழ்.

142. வெய்துயிர்ப்பு - பெருமூச்சு

146. புங்கவர் - உயர்ந்தவர்.

147. மணி - மனோன்மணி.

[காவியங்களுக்குரிய மலை, நதி,  
அரண் இவற்றின் வருணனை இக்  
களத்தில் ஒருவாறு வந்தமை  
காண்க.]

## முதல் அங்கம்

### இரண்டாங் களம்

ஆசிரியத் தாழிசையாவது மூன்  
றடியாய்த் தம்முள் அளவொத்து  
வருவது.

தாழிசை 1. [சுடுகனை தூர்ப்ப  
வன் - மன்மதன்.] கனை - அம்பு.

தா-2. வடு - மாறத்தழும்பு.

தா-4. கடுவுண்ட கண்டர்-அமுத  
மெடுக்கத் திருப்பாற் கடலைக்  
கடைந்த காலத்து உண்டாய நஞ்  
சுண்ட கண்டத்தையுடையவர், திரு  
நீலகண்டர். கடு - நஞ்சு. விடம்.

தா-5. பவி (வடசொல்) - பிச்சை.  
உடைந்தான் - தோற்றான். பெரு  
விற்பவிகொண்டது என்றது, தாரு  
காவனத்துச் செருக்குற்ற முனிவர்

களின் செருக்கையுட்கும்பொருட்  
டுச் சிவபெருமான் கங்காள நாட்  
ராகச் சென்று பிச்சையெடுத்தமை  
யைக் குறிக்கும்.

தா-6. கரத்தல் - மறைதல்.

[2, 4, 6 தாழிசைகள் காம தகன  
னுடைய (அர்த்தநாரீசத் தன்  
மையை) பெண்ணொரு பாதியாகுந்  
தன்மையைக் குறிப்பிக்கின்றன.]  
இத் தாழிசைகளிலிருந்து வாணி  
யின் காதலனாகிய நடராசன், காத  
லால் அனாயுருவாய் மெலிந்திருக்  
கின்றனென்றதும், மனோன்மணி  
காதற்கவை யறியாதவள் என்ப  
தும் விளங்கும்.



4. [மன்றலு மானதுபோலும் - மணந்த பின்னர் நாயகன் பேர் நவிலாமை வழக்கானதால்.] வார் குழல்-கீண்ட கூந்தல்; அன்மொழித் தொகை. குழல் - கூந்தலைக் கட்டு முறை யைந்தில் ஒன்று.

7. இச்சகத்து-(1) இச்சையுடன், (2) இந்தப் பூமியில்.

12. சிவந்த - நாணத்தால் சிவந்த [C. F. Blushing.] கபோலம் - கன்னம். நுவன்று - சொல்லி. நுவல் - பகுதி.

17. இதில் வரும் பழமொழி இன்மைப் பொருள்தர வழங்குவது. பசுவன்றி எருதீனாதென்க. ஈனுதல் பசுவென்றி எருதன்மென்க.

25. இயம்புகோ - இயம்புவேன்.

28 - 29. எட்டி ஏசிய நாசியாய் - எள் மலரிலும் சிறந்த மூக்குடைய வளே! பெண்கள் நாசிக்கு எட்டி உவமை.

35. இடம்பை - துன்பம், இன்னல்.

38. இது மூர்க்கனும் முதலையும் கொண்டதுவிடா என்னுங் கருத்தது.

43. கைரவம் - ஆம்பல்.

46. வள்ளை-வள்ளையிலை, காதுக்குவமைப்பொருள்.

47. வெம்மொழி-கொடுஞ்சொல்.

50. ஒருவர் - நடராசர்.

59. [ஒக்குமோ - ஒப்பரோ]

66. பெப்பு - ஆசை.

75. கண்டோ - கற்கண்டோ. காரிகை யணங்கு - காரிகையாகிய அணங்கு, மிகவும் அழகுடையவள், ஒரு பொருட் பன்மொழியுமாம்.

87. வற்கலை - வலியவுடை; மரவுரி.

89. சிந்தூரம்(வடசொல்)-சிவப்பு.

90. வாரிசம் (வடசொல்) - நாமரை.

100. கதுவும் - பற்றும்.

107-108. [சக்கரம் இருத்திட - யந்திர ஸ்தாபனஞ் செய்திய.]

110. வடதளவுதரவாணி-ஆலிலை போல் பரந்த வயிற்றையுடைய வாணியே.

112. வாசிட்டாதி-வாசிட்டம் + ஆதி, வாசிட்ட முனி செய்த (நூல்). வைராக்கியம் - இன்ப உலகத்தை வெறுக்கச் செய்வது.

119-120. ஆமையின் புறச் சார்பு அலவறெதுங்குவது ஏயும் - ஆமை புறவடிக்கும் அலவன் முழந்தாளுக்கும் உவமை என்றது குறித்து.

125. நச்சினேன்-விரும்பினேன்.

126. பிச்சி - பித்தி, பைத்தியக் காரி.

132. அயிராவத்தன்-இந்திரன், அயிராவதமென்னும் வெள்ளையான யூர்த்து செல்பவன்.

133. அனிச்சம் - மெல்லிய பூ. இது பெண்களடி மென்மைக்குவமை. நெரிஞ்சில் - நெரிஞ்சி முள்.

135. அஞ்சனம் (வடசொல்) - மை: கண்ணிடு மை. கஞ்சனக் கதுப்பு - கண்ணடிபோன்ற கன்னம், (வடமொழித்தொடர்.)

139. அணங்குறல் - வருந்தற்க. சுணங்கு - தேமல். பொன் - இலக்குமி, தங்கம்.

141. முகை முகிழ்த்தல் - பூத்தல். [தாமே நட்டு வளர்த்த முல்லை பூக்குங்கால் இராச கண்ணியர்க்கு விவாகம்நேரிடுமென்பது காவிய வழக்கு.] வல்லை - விரைவு.

146. துச்சம் - அற்பம், புன்மை, வெறுக்கத்தக்கது.

149. சந்தம் (வடசொல்)-அழகு.

152. துன்று இரா - நெருங்கிய இருள். தோகாய் - உவமை யாகு பெயர், தோகை என்பதின் விளி.

[இக் களத்தில் மண்மதோபாலம் பனமும் கேசாதிபாதவருண்ணையும் ஒருவாறு வந்தமை காண்க.

## முதல் அங்கம்

### மூன்றாங் களம்

8. நறை - தேன், வாசனை.  
ஆர் - நிறைந்த. தார் - மலை.

14. ஒவல்-இடையறுதல். உருத்  
றுமின் - செய்யுங்கள்; மின் ஈற்று  
ஏவற்பன்மை.

17. அழுக்காறு - பொறுமை,  
அழுக்கறு என்னும் பகுதி நீண்டு  
தொழிற்பெயராயிற்று.

25. சினகரம் - கோவில். மனோ  
கரம் - மனத்தைக் கவர்தல்.

26. உய்ப்பினும் - செலுத்தினும்.  
உய் - பகுதி.

29. முசிப்பு - முடிப்பு.

32. சிட்ட - கற்றறிவுடைய.

88. புரந்தரன் - இந்திரன்  
கரந்து - மறைத்து.

36. ஒவ்வும் - பொருந்தும்.

39. கைப்பிள்ளை - சிறு பிள்ளை.  
கை - சிறுமை.

39. [இதன் பின்வரும் வெண்பா,  
உண்மைத் துறவியாகிய முனிவர்  
மேல் குடிவன் அவமே பொரு  
ளாசை ஆரோபித்ததைப் பழித்து  
நாராயணன் செவியறிவுறுத்தும்  
துறையாகக்கூறும் கூற்று.]

கோற்றொடி - அழகிய வளைய  
வணிந்த பெண்.

பார்த்திபன் - அரசன், பாரை  
விளங்கச் செய்பவன்.

51. அறத்தாறு - அறநெறி.

53. அரந்தை - தூன்பம்.

56. வதுவை - திருமணம்.

59. சீலம் - ஒழுக்கம்.

60. சாலவும் - மிகவும்.

64. இடியேறு-ஆணிடி, பேரிடி,

65. அடு - கெடு, கொல்.

70. தொழுப்பு - அடிமை.

73. வியர்த்தம் (வடசொல்  
வி+அர்த்தம்)-வீண் - பயனற்றது.

77. நேரான் - உடன்படான்.

84. திரைத்தது - சுருங்கிற்று.

87. வாழ்தும் இவ்வயின் - இவ்  
விடம் வாழ்வோம்.

95. [இவ்வரிக்குப் பின் வரும்  
வெண்பாவில் 'சோற்றத்தற்கா' என்  
னும் தனிச்சொல் சகடனைக் குறிக்க  
குங்கால் 'சொற்றத்தற்கா' என்பதின்  
நீட்டல் விகாரமாய் அவனது தவறா  
மொழியையும் சுட்டி நிற்கின்றது.]

104. பொருவரும் - ஒப்பற்ற.

110. பூவை - நாகணவாய்ப்புள்.

117. பரற்கல் - கூழாங்கல்.

129. இதம் - நன்மை, இனிமை.

133. [இராச்சிய தந்திரத்து -  
இராச்சிய காரியங்களில்.]

149. நளினம் - தாமரை.

152. குமுதவாய் விண்டு - செவ்  
வாம்பல் மலர்போன்ற வாயைத்  
திறந்து.

153. குயிலின் மிழற்றி - குயில்  
போற்பேசி.

156. மந்திரம் - வீடு.

158. கண்படு மெல்லை - துயில்  
கொள்ளும்போது, தூங்கும்போது.

163. நாலி - முத்து.

165. கட்டழல் - கண் + தழல் -  
நெருப்பு.

166. ஒல்கும் - தளரும்.

169. அயினி நீர் - ஆவத்தி நீர்.  
பூதி - விபூதி, திருநீறு.

173. இழுது - நெய்.

178. கங்குல் - இருள்.

180. சிரசிரா-சிரசு + இரா - தலை யிருக்க மாட்டா, தலைத் தண்டனை வரும்.

182. நிமித்திகர் (வடசொல்) - சோதிடர், குறி கூறுவோர்.

183. பெண்ணையந்தார் சூழிட - பனம்பூ மாலைபைச் சூடும்படி.

184. பெண்ணை - மகளை. அம் தார் சூட்டென - அழகிய மாலை

பைச் சூடும்படி செய்யென; அதா வது, வஞ்சி யரசனுக்கு மணம் செய்து கொடுப்பின் என.

203. அங்கணம் (வடசொல்) - முற்றம்.

[இக்களத்தில் களுக்கண்டு, காமம் கொண்ட மேனன்மணியின் காம சர வருணனை ஒருவாறு வந்தமை காண்க.

### முதல் அங்கம்

#### நான்காவ் களம்

4. அரும்பிய அம்புலி - தோன் றிய சந்திரன்.

6. உறுத்தும்-வருத்தஞ்செய்யும். ஒறுத்து - தண்டித்து.

7. சூல் - கருப்பம்.

12. பஞ்சவனம் - பஞ்ச வர்ணம் ; ஐந்து நிறம்.

13. பிசிதம் - வேம்பு.

14. வானவன் - தேவன்.

16. சேயது-சேய்மையிலுள்ளது, தூரத்திலுள்ளது. போந்தை - பனை மரம்.

12-22. [இவ்வரிகளில், பஞ்ச வன்-பிசிதம் - வானவன்-போந்தை என்ற மொழிகள் முறையே பாண்டியனையும், அவனது மாலையாகிய வேம்பையும், சேரனையும், அவனது மாலையாகிய பனம்பூவையும் குறிப் பித்து நிற்பதால் பாண்டியன் மக ளாகிய மேனன்மணி சேரனது பேரழகு கண்டு மயங்கி இச்சை யுறுவதை யுணர்த்த அறிகுறியாக வந்த ஒரு களுக்காட்சி தொரியருத்த மாக் கூறியதாயிற்று.]

27. துப்பு - பவளம்.

30. காம்பு அடு-மூங்கிலப் பழக் கின்ற. போன்மே - பேராலுமே,

போலும் என்பது போன்ம் எனத் திரிந்தது, மகரக் குறுக்கம்.

37. பரிதி - சூரியன்.

42. மிகை - துன்பம்.

57. அழல் - அழுதல்.

61. விழுமம் - துன்பம்.

62-63. மின்னம் மருங்குல் - மின் னலை ஒத்த இடை.

65. உகுத்து-சிந்தி.வம்பு-புதுமை, வீண்.

69. நச்சியது-விரும்பியது, நச்சு- பகுதி.

73. விநயமாய் - பணிவாய்.

82. கற்பனை - கட்டளை.

86. பாலை - பாலவனம்.

89. தாரு - மரம்.

92. ஆறலை - வழுப்பறி.

115. சாடில் - வீழ்ந்தால்.

121. [‘அரிவையர் பிழைப்பர்’ என்பதை ‘எங்கனம்’ என்ற ஒலி கன் சொல்லோடு சேர்த்துத் தன் மேல் சாட்டப்பட்ட பிடிவாசத்தை அரசன்மேலேற்றி வாரணி மறு மொழி கூறினான் என்க.]

131. மாற்றலர் - பகைவர்.

148. மண்ணை - கழுவாள்.

152. பணி - நகை.

169. புளியம் பழமும் தோடும்  
போலாமென்பது, ஒன்றிற்கொன்று  
பற்றற்ற தன்மை யுணர்த்துவது.

180. முருகு - தேன், மணம்.

183. நிசிதம் - கூர்மையான.

194. துணி - வருத்தம்.

197. திருவாழ்கோடு - பொன்  
மகள் வாழுமெல்ல.

187-199. நிலவுலகிலுள்ள மற்ற  
முடிமன்னரை யெல்லாம் பயனற்ற  
திருகுகள்ளியும் கருவேல மரத்  
திரளுமாக வெட்டி யொழித்து,  
மன்பதை சுகத்தோடு வாழும்படி  
(தனது வெண்கொற்றக்குடையால்)  
நிழலளித்து, இன்னு மழியாத  
பகைவ ரெவரேனும் வந்தெதிர்த்  
தாலும் அவரது தீலையை யறுத்துத்  
தள்ளும் வீரமே இலைகளாகவிட்டும்,

புகழென்று சொல்லப்பட்ட எங்கும்  
மணமெடுத்தோங்குகிற நற்குணங்  
கள் பல பல பூக்களாகப் பூத்தும்,  
துவக்குண்ட ஆன்மாக்களது துன்  
பங் களையும்படிக்குத் தனது உள்  
ளங்கனிகின்ற தண்ணளியே பழங்க  
ளாகப் பலந் தந்தும், தருமராச்சிய  
மென்ற தனிப் பேர்கொண்ட செந்  
திரு வாழு மெல்லையாகிய சேர  
தேசத்தை யாள்வோனாகிய புரு  
டோத்தமன் என்னும் தன்னிகரில்  
லாத தலைவினையன்றி, நினது கற்  
பகப் பூங்கொடியாகிய மனோன்  
மணி மணந்து சுற்றத் தகுந்த  
கற்பகத்தரு வேறென்றுமில்லை  
என்பது.

202. இடுக்கண் - துன்பம்.

[இக்களத்தில் வாணியின் காதல்  
நிலைமை வாணியின் வாசகத்தால்  
வருணிக்கப்படுகிறது.]

## முதல் அங்கம்

### ஐந்தாங் களம்

1. சக்தி - வலிமை.

3. பெட்டி - விருப்பம்.

9. கற்றை - ஒன்று சேர்ந்தது.

19. அயர்த்தோம் - மறந்தோம்.

39. மாறன் - பாண்டியன்.

40. இறுமாப்பு - செருக்கு.

47. [அரசனைப் போர்க்களத்தில்  
தானே சூதாகக் கொலைபுரிய உட்  
கொண்ட குடிலன் கருத்தை அவாய்  
நிலைப் பொருளால் இவ்வாறு  
உணர்த்துகின்றது.]

50. உற்பவம் (வாட்சொல்) -  
தோற்றம்.

52. இந்து இரவி - சந்திரன் சூரி  
யன், மதி கதிர்.

66. சவானம் (வாட்சொல்)-நாய்.

67. குக்கண் (வாட்சொல்) - நாய்.

75. இணையறு - ஒப்பற்ற.

78. உதாரம் (வாட்சொல்) - தயா  
ளத்துவம்.

88. [புண்ணியம்போல - போலிப்  
புண்ணியமாக.]

88. மேதினி - உலகு.

[இக்களத்தில் குடிலன் தூர்க்  
குணம் அவனது மொழிகளாலேயே  
விளக்கப்படுகிறது.]

## கலித்துறை

நிதனம் - அழிவு.

தனு கரணம் - உடம்பு கருவி.

[முதலங்கம் முடிவில் வருங் கலித்  
துறை அவ்வங்கத்துள் நடந்த கதை  
யைத் தொகுத்துக்கூறி, ஞானபர  
மாகப் பொருட்படுத்துகிறது. மது  
ரையாகிய கூடஸ்தலை தவிர்ந்த  
ஜீவகனாகிய ஜீவன் நெல்வேலி  
யாகிய அன்னமயாதி பஞ்சகோச  
சரீராபிமானத்தால் குருவாசகமா  
கிய அருள்வழி விடுத்துக் குடிலனா  
கிய மாயா வசத்தையுத் துக்கத்திற்  
களாகின்றான் என்பது குறிப்பு.]

## இரண்டாம் அங்கம்

### முதற் களம்

2. பொறையன் - சேரன்.

3. மருமான் - மருமகன்.

4. மன்றல் - திருமணம்.

9. மந்திரம்-ஆலோசனை, சூழ்ச்சி.

1-9. இவ்வடிகளில் ஜீவக வழுதி குடிலனுக்குப் பயந்து சுந்தர முனிவர் தன்னிடம் கூறியவற்றைக் குடிலன் தனக்குக் கீழ்ப்பட்ட பதவியில் இருப்பவனாயிருந்தும் தன்னின் மேம்பட்டவனாகக் கருதி அவனிடம் கூறுகின்றான்.

12. பரிசு - தன்மை, விதம்.

14. அற்றம் - சமயம், காலம்.

19. காண்டகும் - பார்க்கத்தக்க (அழகு வாய்ந்த)

20. மாண்ட - மாட்சிமைப்பட்ட, மாண் - புகுதி.

24. செய்வான் - செய்ய, வான் சுற்று விளையெச்சம். [புரம்.

23. அனந்தைப்பதி - திருவணந்த

29. மொழிப் பயன் - சொற் பொருள்.

33. கண்ணகல் ஞாலம் - இட மகன்ற பூமி. ஞாலம் - ஈண்டு இட வாகு பெயராய்ப் பூமியிலுள்ளவரை யுணர்ந்தும்.

29-39. இங்கு குடிலன் தன் மகனுக்கு மனோன்மணியைக் கொள்ளவும் பிறவரசர் தேடி வராதிருத்தற்கு முபாயங் கொள்வான்போல், எளிய ஜீவகனை மணஞ்செய்ய முதல் முதல் பேசி வருதலிணங்கிய ஆடவரில் லுள்ளாரே யென்றும், ஆடவர் தேடி மன்றல் சாற்றுதல் தகாது என்றும் மெல்ல வரசனுக்குரைக்கின்றமை காண்க.

47. கொழுந்து - மணமுள்ள பச்சிலை, இங்கு மனோன்மணியைக் குறிக்கின்றது.

54. நேரார் - ஒப்பாகார்.

63. எதிலன் - அயலான்.

69. கடிபுரி - காவல் மதில்.

73. சூழ்ச்சித் துணைவர் ஆலோசனைச் சபையி னங்கத்தவர்.

75. [நன்செய் நாடு-நாஞ்சி நாடு நாஞ்ச நாடு என்று இக்காலத்து வழங்குவர்.]

78. மருதம்-நானிலத்தில் ஒன்று, அது வயலும் வயல் சார்ந்த இடமும். நெய்தல்-கடலும் கடல் சார்ந்த இடமும். மயங்கி - கலந்து.

80. மழலை - இளஞ்சொல். வண் டானம்-நாரை. புலர்மீன்-உலர்த்து மீன் (கருவாடு).

81. ஒம்பு - ஒம்பி, பேணி, துளைச்சியர் - நெய்தல் நிலப் பெண்டிர். குழை - காதணி.

83. இருஞ்சிறை - பெரிய சிறகு (சரிய இறகு.)

84. அலக்கன் - துன்பம்.

80-84. [நெய்தல் நிலத்தில் உலர்த்தப்படும் மீனை மருத நிலத்து வண்டானக் குருகு கவர், அதை ஓட்ட துளைச்சியர் எறிந்த பொற் குழை கடற்கரையிலுள்ள புன்னை நிழ லுறங்கி அம்மலர்த் தாதுக்க ளால் பொன்னிறம் பெற்றுத் திரும்பி மருத நிலத்திற்குச் சென்ற எருமையின்மேலிருந்து சிறகுலர்த்தும் கடற்காக்கையை வருத்திற்று என்பது பொருள்.]

85. கேதகை - தாழை.

87. தாது - மகரந்தம்.

85-87. நெய்தலுக்குரிய கைதை மலரின் நிழலைத் தனது பெடையென மயங்கிச் சென்ற மருத நிலத்துத் தாராக் குருகை ஏனென்று செய்து சிரித்த ஆம்பல் மலரின் வாய்நிறையத் தன் மலர்த்தாதினைக் கொட்டிக் கோங்குமரம் விலக்கும் என்பது பொருள்.

88. வால்வளை-ஒளி பொருந்திய சங்கு.

89. ஒதிமக் குடம்பை என்று உன்னுபு - அன்னத்தின் முட்டை என்று எண்ணி.

90. அடம்பு - நெய்தல் நிலக் கொடி.

93. சாரா - எருமை, காரான் எனவும் படும்.

94. அலமுகம் - கலப்பை துனி. மாக்குழி - மோதுமிடத்து. அலதரும் - வருத்தும்.

95. ஊடல் - பிணக்கம்.

81-98. கருப்பஞ் சாற்றைக் காய்ச்சுகின்ற மருத நிலச் சாலையில் எழும் பெரிய புகையானது நெருங்கி மண்டதலினாலே வாடிப் போன நெய்தல் நிலத்தினுள்ள கொடிகளின் பசந் தழைகள் தளிர்க்கும் படியாகப் புல் மேய்ந்து வீடு நோக்கிச் செல்லு மெருமையானது அப்புகையைக் கன்றென நினைத்துத் தீம்பால் சுரந்து பொழியும். கொழுதுனி பூயியைக் கிண்டிக்கொண்டு போம் பொழுது துன்பத்தை யடைந்த ஆமையானது பரத்தியர் தம் நாயகன்மாரோடு கொண்ட ஊடலின் கண்ணே தாங்கள் கோபத்தோடு தங்கள் மார்பில் பூசியிருந்து வந்தித்தெறிந்த குங்குமக் குழம்பினிடை யொளித்துக்கொள்ளும்.

97. அன்றில் - ஒன்றில்லையெல் ஒன்றில்லாதது, இணைந்தே வாழும் பற்றை.

98. நனி - பெருமை. கோட்பறை விளி - கொன்று கொள்ளுதற்கு இசைவாக அடிக்கப்படும் பறைக்கொட்டு முழக்கம்.

99. சாலி - நெல்.

100. பஹி - ஓடம். நிரை - வாரிசை.

99 - 102. அழகிய கிளைகளை யுடைய மருத மரத்திலே வாழ்த்திடும் அன்றிலானது நெய்தல் நிலப்பறை யோசனையுடைய இரா முழுதும் கண் துஞ்சாது. மூங்கிலென வளர்ந்த நெற்புதிர்க் குலையோடு கூடிய பயிரின் தாளினிடத்தே உப்புப் பாரமேற்றி நிறைந்த கப்பற் கூட்டத்தை (நங்கூரம்போட விசைவில்லாதபொழுது கப்பல் காற்றால் வேறுகரைக் கடியுண்டு போகாது) கப்பற் கயிற்றினால் கட்டுவர்.

நெல் தாளில் கட்டுவாரெனக் கொள்க. இங்கு நெய்தல் நிலத்தில் உப்பும் பாரமேற்றியிருக்கும் கப்பல் கள் மருத நிலத்திலுள்ள நெற்பயிர் மூட்டிலே கட்டப்படுதலானது இவ்விரு நினைவினது சமீபத்தையும், கப்பலையும் பிணிக்கத்தக்க விதமாய் நெற்பயிர் மூடுகள் மூங்கிற் பண்ணை மூடுகள்போல ஆனையடிப்பட்டு நின்றதையும் குறித்தபடி. இப் பெருமை பொருந்திய நஞ்சை நாடெங்கும் இரவும் பகலுந்தம் வரவொழிந்தாலும் மாறி வந்தாலும் மழையானது அவ்வப்பருவகாலங்களிலே பெய்தலாகிய தங்கடமையில் வருவதால் செய்யாது. தப்பினுமென்றடியால் வரவொழிதலும் மாறிவருதலும் கொள்ளப்பட்டன. இத்தவறப் பொருள் தவறினும் மழை தங்கடன் தவறாதென்றமையின் அவ்வப் பருவங்களில் காலமறிந்து பெய்யும் மழை குன்றா வெண்பட்டது.

103. கொண்மூ-மேகம். கொள்கலம் - பொருளைக் கொள்ளக்கூடிய பாண்டம்.

105. மிடி நீர் - வறுமையைப் போக்குகின்ற.

106. முந்நீர் நீத்தமும் - கடல் வெள்ளமும். முந்நீர் - ஆக்கல், காத்தல், அழித்தல் ஆகிய மூன்று தன்மையுடையது; ஆற்று நீர், ஊற்று நீர், வேற்று நீர் என்று மூன்று நீரை உடையது எனினுமாம். நீத்தம் - நீர்தப்படுவது, நீந்து + அம். அம், செயப்படுபொருள் விசுதி.

111. ஓம் என ஒ இறந்து - ஓம் என்ற சப்தத்துடன் மதகுநீர் தாங்கும் பலகையைக் கடந்து.

110-112. அந் நாஞ்சி நாட்டின் ஒரு பக்கத்தில் கால்வாய்களினிடத்தே நீரானது விம்மியேறி மதகைத் தாண்டிப் பாய்ந்து வீழ்கின்ற வெள்ளமானது “ஓம்” என்ற ஒசையுடன் விடாது ஒலித்தலினாலே குழியை மந்திரத்தின் தொனியே கேட்கும்.

113. இரணம் - உப்பு-உப்பளம்.

114. பழனம் - வாயல்.

115. தூமம் - புகை.

116. கவடி - சோவி.

117. அலவன் - நண்டு.

118. துகிர்க்காலன்னமும் - செம்பவளம் போன்ற கால்களுடைய அண்ணப்பறவையும், புகர் - கபிலநிறம், மங்கிய செந்நிறம்.

119. போத்து - ஆண் மயில். கம் புள் - சம்பங்கோழி.

122. குழீஇ - கூடி.

124. அந்தியங்காடியின் சந்தம் - அந்திக்காலத்துக் கடைவீதியினழகு.

125. குழுஉக்குரல்-குழுஉக் குறிகளால் வியாபாரிகள் பேசும் வழக்கம் குறிக்கப்படுகிறது. குழுஉ - கூட்டம்.

113-126. வாசனை பொருந்திய பூவோடுகூடிய குவளைக்கொடிகளும்

நாளுவிதமான நிறங்களோடு கூடிய உப்பளங்களும் நிரம்பிய பூமியைக் கம்பளமாக விரித்துக்கொண்டும், தங்களுக்கு வெளிச்சம் தரும் பொருட்டுத் தாமரையினது சத்தமாகிய மொட்டுகளின்புகையிலாத விளக்காகக் கொண்டும் நிலவு வெளிச்சத்தைத் தருகின்ற முத்துக் களையும் சோவிகளையும் பணமாகக் கொண்டும் நண்டுகள் தங்கள் பல விரல்களாலே (இலாப நஷ்ட) மாதாயஞ் செலவு பார்த்து அப்பணங்களை நோட்டம் பார்த்து எண்ணவும் பவளம்போன்ற கால்களையுடைய அன்னப்பட்சியும், தவிட்டுநிறக் கால்களையுடைய கொக்கும், சிவந்த கண்களையுடைய மயிலும், நீர்க் கோழியும், உரத்த சத்தத்தோடு கூடிய நாரையும், தம்மினத்தையே சினந்து பார்க்கின்ற காதையும், பொய்யாப் புள்ளும், மீன் கொத்திப் பறவையும் என்றிவை பலவும் அளவிறந்தன சேர்ந்து தங்கள் தலையைச் சிறிது குறிப்போட்டாடியும், சிறகை யடித்தும், சாயங்கால வேளையில் அங்காடியின் (கடையின்) அழகோ வென்று கண்டோரையுறும் வண்ணம் தங்கள் தங்கள் சாதிக்குரிய சத்தத்தைப் பரவும்படி காட்டுகின்ற பெரிய ஒசை மட்டும் ஒரு சார் நிரம்பும்.

126. ஆந்தரும்-நிறையும்.

127. வீறுடை எருத்தினம்-இறு மாப்புடைய எருதுக் கூட்டம்.

128. ஈறு-முடிவு, எல்லை.

127 - 130. சங்கையில்லாத சகரர்களென்று சொல்லும்படியான உழவர்கள் வலியையுடைய உழவு மாடுகளைப் பொன்னேரில் பூட்டி ஒருவர்பின் றொருவராக ஒழுங்காய் வின்றுழும்வரை வாழ்த்திப் பாடும் குரவைப்பாட்டானது ஒரு பக்கத்தே வழங்காநிற்கும்.

131-145. வயலின் கண்ணெருங்கியுண்டான காற்றுக்கா

நீரைப்பாய்ச்சிப் பிடுங்குகிற உழத்தியரும், அந்நாற்றின் திரள்களைச் சுமை கட்டத் திரைக்கின்ற பெண்களும், அல்லது திரைத்துச் சுமையாக்குகின்ற உழத்தியரும், நடுகை வயலுக்குக் கொண்டுபோகின்றவரும் நடுகின்றவரும், களையாகிய விரோதப் பயிர்களை எடுக்கின்ற உழத்தியரு முதலாயுள்ள கள்ளுண்டு களிக்கும் இப் பள்ளிகளினுடைய உழத்திப்பாட்டினின்றும் மற்றவர்கள் பாடுகின்ற பாட்டுகளினின்றும் முண்டாகின்ற ஓசையானது எப்பக்கமுஞ் செல்லும்படி கேட்கப்படுவது ஒரு பக்கம். மீலபோலரிந்து குவிக்கப்பட்டிருக்கின்ற நெற்போரின்மீது பிணையல் (வட்டம் வருகின்ற) எருமைக் கடாக்களானவை மேகம்போல்விளங்க, முழங்குகின்ற மருதநிலப் பறையானது மங்கல முழவுடனே கலந்து விம்முதல் ஒரு பக்கம். தம்முடைய ஒரு பீயியினால் தடவுச் சிலம் அது படுமுன்னே கூச்சங்கொண்டு சிரிக்கின்ற சிற்பெண்களைப் போல அந்த வளம் பொருத்திய பூதேவியானவர் கலப்பையோடு கூடிய கொழுவினது துளியானது தன்மேல் படுமுன்னம் கூச்சத்தைப்படைந்து தன்னுடைய தேகமானது இளக, எப்பக்கமும் வாடா வளங்கோடு கூடிய செந்நெற் பயிராகிய ரோமாஞ்சமிட்டுப் பலவகையாகிய வளங்களுக்கும் அங்களிப்பன். வளங்களிப்படியிருக்குபாயின் நான் என்ன சொல்லப்போகிறேன்.

133. அடுபவர் - கொல்பவர்.

134. பள் - ஒருவகைப் பாட்டு, இசை.

138. கிணை - மருதநிலப் பறை.

140. நீவு - தடவு.

143. உலப்பு-கேடு. உல-பகுதி

144. பயிர் மயிர் - பரிபரையு மயிர்; உருவகம்.

147. பாடை - பாலை, பொழி.

147. நன்செய் நாட்டில் இன்றும் தமிழேவழங்குகின்றது. பாண்டியனுக்கும் சேரனுக்கும் ஒருகால் நன்செய் நாட்டைப்பற்றி விவாதம் வந்தபோது அந் நாட்டில் வழங்கும் தமிழ்ப் பாஷையைச் சான்றாகக் காட்டினதாக ஒருகதையும் உண்டு.

152. கண்டனன் - செய்தனன்.

155. கிளத்தில் - சொன்னால் : கிள - பகுதி.

159. ஒப்புரவு - இணக்கம்.

160. அந்நியோந்நியம் - அடுத்தவரல்லாத தன்மை; மிக நெருக்கமானது.

171. ஆற்றலே ஆற்றல் - செய்வதே வலிமை.

172. அவாம் - விரும்பும், அவாவும் என்பது அவாம் எனத் திரிந்தது.

174. மன்னவை - அரச சனம்.

172-178. தூதரிலக்கணம் கூறப்பட்டவாறு.

182. வென்றிவைவேல் - வெற்றியும் கூர்மையும் பொருத்திய வேல்.

185. மேவலர்-பகைவர், மேவு - பகுதி.

191. தினதே - தின்னுடையதே.

203. ஏழை (1) அறிவின்மை, (2) தனியனாற்றின்மை; இரக்கக்குறிப்பு.

210. இராச்சிய பிரணகுத்திரம் — இராச்சிய பாலனஞ் செய்யும் பொருட்டு ஏற்படுத்தப்பட்ட சாசனம், பர்ணம் - நாககுதல்.

210 - 211. யார்க்கும் நீச்சே - எவர்க்கும் எய்க்காத ஆழமுடைத் தாயிருக்கின்றது.

215-219. மாதா பிதாக்களுக்குத் தெரியாமல். தங்களை மறக்கச் செய்து அவர்கள் ஒழுக்கங்களைவிட்டுத் திரும்புப்படி செய்யவில்லை சேவகயானது அவனிடத்தே யுண்டு. இச்சேவகத்தின்கண்ணே இவன்



சித்தி பெறுவானே மாட்டானே என்பதைப்பற்றிச் சந்தேகம் வேண்டியதில்லை. அதினாலே, நெருங்கியிருக்கின்ற கூந்தலையுடைய மாந்தரிடம் தூதுசெல்ல வேண்டியதற்குரிய வல்லமையுண்டு.

223. இருக்கும் இருக்கும் - நாம் கூறியது வெற்றுரையன்று; உண்மையே என்க.

226. கால விளம்பனம் - காலத்தைக் கழித்தல். Delay is dangerous.

236. சிந்தனைசெய்து-யோசித்து.

239- சுரகுரு - தேவகுரு, விபாழன், பிரகஸ்பதி, பிரசுரன் - அசுரகுரு, சுக்கிராச்சாரி.

244. திருமேனி - மலைநாட் டரசனைத் திருமேனி யென்றல் அந்நாட்டு வழக்கு.

247. ஆஞ்சநேயன் - அநுமான், அஞ்சனாதேவியின் குமாரன்.

253. தரளம் - முத்து.

260. அங்கை-உள்ளங்கை, அகம் + கை - அகங்கை. ஆடி-கண்ணாடி.

262-263. சுமித்திரை பயந்த புத்திரன்-இலட்சுமணன். சுமித்திரை-தசரதன் மனைவி.

263. வீரவாகு - முருகக் கடவுளுக்குத் துணைவர்.

268. ["புறங்குன்றி கண்டனைய ரேனு மகங்குன்றி மூக்கிற் கரியாருடைத்து" என்னும் திருக். (28 அதி. 1-ம்) குறளைக் குறிப்பித்துக்

குழலனுடைய வஞ்சகத்தன்மையை நாராயணன்கூறும் கூறுகின்றான்.

276. வாகு - தோள்.

278. ஒப்பு நோக்குக:- "தேராதெளிவுந் தெளிந்தான்க ணையுறவு. தீரா யிடும்பை தரும்" - திருக்குற. 51-அதி. 10-ம் செய்யுள்.

279-280. ஒப்பு நோக்குக:- "எனைவகையாற் றேறியக்கண்ணு வினைவகையான் வேராகு மாந்த பலர்" - திருக். 52-அதி. 4-ம் செய்யுள்.

289. உன்னுவ - நினைப்பவை.

303. கருப்போ - கரும்போ.

313. உறுப்புகள் - ஒப்பு நோக்குக:- "படைகுடி கூழமைச்ச நடபர னுறும், உடையான் அரசு ளேறு" - திருக். 39 அதி. 1 - செய்யுள்.

314. ஒருப்படி-ஒருமைப்படி ஒற்றுமைப்பட்டால், இணங்கினால்

316. இறந்த சிந்தையன்-சிந்தையற்றவன் - மனத்தில் இயற்கை குண மொழிந்தவன்.

332. சித்திரப் பார்வை யழுதார்க்கு - ஸ்வியத்துறை யுணர்ச்சியற்றார்க்கு.

327. உறுகண் - துன்பம்.

306-309. பாம்பிற்கு விடம் நீயிலும் தேருக்கு நாலிலும் ஆதலால் யாவும் அடிமுதல் முடிவரை அரசு கவனிக்கவேண்டுமென்பது கருத்து

[இக்களத்தில் நாட்டுளம்-தினை மயக்கம் - தூதிலக்கணம் - செ. கோன்மை அமைச்ச முதலியாக ஒருவாறு கூறப்பட்டமை காண்க

## இரண்டாம் அங்கம்

### இரண்டாம் களம்

வைகறை - Early morning.

1-32. நடராசன் சூரியோதயத்தைப் பார்க்க விரும்பில், இவ்விடம் மிகவும் பொருத்தமான இடம். சூரியோதயத்தை நன்றாய்க் கண்டு பின்மற்றக் காரியத்திற்குச் செல்லுவோம். சித்திரமெழுதுவதில் கைவந்தவன். தான் படத்தில் எழுதப் புகுந்த சித்திரமானது அவனால் எழுதுதற்கு எடுத்துக்கொண்ட தூரியக்கோல் படுந்தோறும் உருவம் இன்னதென்று தெரிய வருவது போல் சூரிய கிரணங்கள் படப்பட பொருள்கள்மேல் படர்ந்திருக்கிற இருள் நீங்கிப் பொருள்களெல்லாம் விளக்கமுறக் காணப்படுகின்றன.

சூரியனுடைய பல வர்ணமுடைய கிரணங்கள் சராசரங்கண்மேற் படப்பட யாதொரு வடிவமும் கண்ணுக்குப் புலப்படாதபடி ஏகமாய், துன்னிய காரிருட் பிழம்பானது மூடிக்கொண்டிருந்த தோற்றமானது போய், சிறிது சிறிதாய்ச் சராசரத்தின் உறுப்புகள் கண்ணுக்கு நன்றாய்ப் புலப்படும்படியாக விருக்குக காட்சி மிக நன்றே!

உச்சிக் கொண்டையையுடைய சேவற்கோழியானது சுரைக்கொடி படர்ந்திருக்கின்ற வீட்டினுடைய முகட்டின்மீது கர்வத்துடனடைந்து பின் இரண்டு பக்கத்து இறக்கைகளையும் தட்டிப் பெரிய வாயைத் திறந்து ஒருதரம் கூவிப் பக்கத்திலுள்ளவர் தண்ணைப் புகழ வேண்டிச் சுற்றிப் பார்க்கின்றாரைப் போல் நோக்குதல் மிக வினிதே.

இருளுக்குப் பகைவனான சூரியன் காகந் தங்கனையு மிருட் கூட்டங்களென்று கொல்லுவானே வென்று ஐயுற்று இரண்டு இறக்கைகளாகிய கைகளினால் தம்முடைய மார்பிலே புடைத்துக்கொண்டு கலக்கத்தை யடைந்து கா! கா! வெனக் கூவித்

காகத்தொகுதிகள் தட்டுக்கெட்டுத் தடுமாறி எப்பக்கங்களிலும் தனித்தனிப் பறந்தோடுவது மிக அழகாயிருக்கின்றது.

பல வர்ணங்களோடு கூடிய இறக்கைகளுடைய பட்சிக் கூட்டங்கள் தத்த மினங்களோடு சேர்ந்து வட்டமிட்டுக்கொண்டு எங்கெங்குக் குடும்பை கொண்டனவோ அங்கங்கிருந்து முன்னெழுவனமுன்னும், பின்னெழுவனபின்னுமாக எழுந்து காலம் வரையறை காட்டுமாபோல ஒத்தறுத்தடித்தல் குற்றமற்ற இசை நூலறிந்த கானமாக்களின் கூட்டம் போல, குற்றமற்ற பாடல்களாகிய பயிர்த்தலை வழங்கலும் இனிதே. அதுவென்-அதோ விரண்டு பட்சிகளும் ஒன்றுக்கொன்று செய்து கொள்வன என்ன! ஆஹா! ஓ! நானறிந்து கொண்டேன்.

மூக்கினால் விம்முகின்ற தங்கள் சிறகுகளை அடிக்கடி தடவுதலால், தங்களுக்கு ஒருவர்தான் இண்டாயிருக்கின்ற காதலை ஆணையிட்டுச் சொல்லிக் காட்டுவதுபோல், ஒன்றன்பின்னொன்று சென்று அன்பினவிடாது பாராட்டுகின்ற இந்த இரண்டுபட்சிகளுக்கு செய்துகொண்டிருப்பதென்ன?

1. பரிதி - ஞாயிறு.

3. செவ்விதின் - செம்மையாக.

4. ஓவியம் - சித்திரம்; நீவியம் - சீலை. நீவியக்கிழி மீமிசைபோல் ஒருபொருட்பன்மொழி.

5. தீட்டுவான் தீட்ட, வான் ஈற்று வீனயெச்சம். [கோல்.

6. தூரியம் - சித்திரமெழுதுங்

8. வணம் - வண்ணம், விதம்.

9. கருகு இருள் மயங்கிய காட்சிகழிந்து - காரிருட் பிழம்பானது மூடிக்கொண்டிருந்த தோற்றமானது போய்.

12. குட்டு - உச்சிக்கொண்டை.  
 13. வீம்பு - தெம்பு.  
 14. அங்காந்து - வாயைத்திறந்து,  
 அங்கா பகுதி.  
 15. உழை - பக்கம்.  
 17. இருப்பகை இரவி-இருளுக்  
 குப் பகைவனாகிய ரூயிறு.  
 18. காய்வனோ-எரிவனோ, கோ  
 பிப்பனோ.

20. மெய்யார் தம் பெயர்விளம்பி-  
 கா கா என்று கரைந்து.

22. தொழுதி - கூட்டம்.

25. ஒத்ததுத்து - ஓசையிட்டு.  
 அடியா-அடித்து. எஞ்சல். குறை  
 தல்.

26. இசை - பண். ஈட்டம்-கூட்  
 டம்.

29. தகையும் - செறியும், நெருங்

33. துகிர் - பவளம். [கும்.

33-39. பவளம் போலும் மூக்கி  
 னை சரற்கற்களைச் சிந்திக்கிடக்கிற  
 பழக்கைக் கொதினும்போற்  
 கொத்தி, அப்பக்கமு மிப்பக்கமும்  
 ஒதுவகி பொதுவகி வெட்கவிலலாத  
 வெட்கத்தைக் காட்டுகின்ற இப்  
 பட்சிபானது அப் பட்சிகளாற்  
 காத்தலிக்கப்பட்ட போடு.

ஆடவர் தம் காதலத் தம் காதல்  
 சென்ற சையலாரிடத்துச் சொல்லி  
 யக்கால் அத்தையலார் வஞ்சகமாய்க்  
 கிரகித்துக் கொள்ளுதல் அவர்களு  
 டைய சபாவமாயிருக்கிறதுபோலும்.  
 (கூடகம் - அறிந்து மறியாத்துபோ  
 லிருத்தல்).

40-51. துண்டம்-துண்டு, கூடம்-  
 மறைவு.

வாணி? ஏ பெண்ணரசி? உன்  
 நாண் முதலிய நற்குணங்கள் நீடி  
 வாழ்க. இவ்விடத்தே ஒரு நாள்  
 நானுனைப் பார்த்தபொழுது வாச  
 னையை விடாத கருநெய்தற் புட்  
 பத்தை உன்னுடைய நெருங்கிய  
 கூந்தலில் குடும்படி கொடுத்தவுடன்  
 நீ அதை மனதுடன் (அன்பாய்)

புன்னகையோடு கையில் வாங்கின  
 தும் அம் மலரை மதியாநவன்போல்  
 அங்கே யோடுகின்ற வாய்க்கால்  
 தண்ணீரில் ஓடச்செய்துவிட்டுச்  
 சின்னஞ் சிறு பெண்களின் குறும்ட  
 காட்டிச் சிரித்ததை நான் என்ன  
 எண்ணிக்கொள்வேனோ வென்று நீ  
 யெய்திய கலக்கப்பாடு இன்னும்  
 என் கண்முன் நிற்கின்றது.

ஏ-வாணி! பெண்கள் நாயகமே!  
 நீ பயப்படவேண்டாம். நிச்சயமாக  
 அறிவேன். என்னுடைய உள்ளத்  
 தோடு உன்னுள்ளம் ஒத்துநின்ற  
 பின் நம்மிருவருக்குள் ஆடிக்கொள்  
 றும் பேச்சும் செய்கையும் எது  
 வாறா லென்ன?

49. அருங்கலை - வருந்தாதே.

50-51. இவ்வடிகள் “கண்ணெடு  
 கண்ணினை நோக்கொக்கின் வாய்ச்  
 சொற்கள், என்ன பயனு மில்”  
 என்ற திருக்குறள் 110 அதி. 10-ம்  
 செய்யுட் கருத்தினை நினை.

53. யார்கொல் - யாரோ (ஐயம்).  
 சூழ்ச்சியென் - என்னைக் குறித்துப்  
 பேசுகிறார்கள்.

நற்றாய்-என்ற நாய் (சொல்லாதிரி  
 யின் நாய்).

என்னுடைய மகள் உன்பொருட்  
 டாக நாணத்தையும் விட்டு நல்கை  
 யுட்கெடுத்து உன்னை நம்பி வீணில்  
 சம்பவித்த இந்தக் கேடுகளெல்லாம்  
 அவள் சாகும் வரைக்கும் உலகம்  
 சொல்லிக்கொண்டேயிருக்கும். நாங்  
 கள் பெரிய குடியிற் பிறந்தவர்க  
 ளாதலினாலேயே வாணியினுடைய  
 வம்புரை (கல்பாணப் பேச்சு) கேட்க  
 நாங்களஞ்சுகிறோம். நீ வருவாயா,  
 வரமாட்டாயா?

என்னுடைய மகள் உன்னுடன்  
 சம்பந்தப்பட்டவளாதலினாலே நா  
 ணம் இழந்தவளாயினாள். அந் நாண்  
 மிழந்த என் மகள் நீ வந்து அவுட்கு  
 நல்காமையினாலே இத்தா சாவப்  
 போகின்றாள். அத்தற்கும் வெகு  
 நாட்களில்லை. அவளைப் பார்ப்ப  
 தற்கு நீயும் விரும்பவுமில்லை. அவ

ளுனக்கெழுதி யிருக்கின்ற இந்த ஸ்ரீலையில் அவளது நிலைமையைக் கண்டுகொள்வாய்.

இவ்வோலையை வாணிக் குத்தெரி யாமல் நீ வாசித்து அறிந்துகொள். அப்படி வாசித்தறிந்த பின்னும் நீ வருவாபோ வரமாட்டாயோ. தன்னுடையநாயகி சாவக்கிடக்கின்றாள் என்று தெரிந்துங் காண விரும்பாத பாசுகளே இவன்! (சாவக் கிடக்கின்றாள்—பிரிவாற்றுகமையின் கண் வந்த சாவு.)

ஆசிரியத்துறை 1. — உருத் து-சிந்தி. வீவுறும் - கெடும். வம்புரை-வீண் பேச்சு.

ஆசிரியத்துறை 2. — நவின்ற - சொன்ன. கள்ளலம் - களவு செய்கின்றிலேம். வெளவலம் - பற்று கிலம். காண - கண்டபின்.

ஆசிரியத்துறை 3. — விரும்புல-விரும்பாதே. கொள்வலம் - கொள்வாய். காணி - காண.

“செல்லாமை யுண்டே லெனக் குரை மற்றுநின், வல்வரவு வாழ்வார்க் குரை” (திருக்குறள் 1160.)

54. கேட்குதாம்-கேட்போம்.

58. பழங்கதை - வாணியைப் பல தேவனுக்கு மணம்பேசி யிருப்பதாய்க் கேட்ட நற்றயின் கூற்றுக்கு இவன் பொய்யெனக் காட்டும் பொருட்டுப் பழங்கதை யென்றான்.

61. கிழப்பினம் - சகடன்.

64. பொற்றெழுடி - பொன்னாலாகிய வளை, (மைச்சினி - தன் சோரகாதலிக்குப் பலதேவன் வைத்த முறை.)

71. அலகை - பேய்.

72. (கணிசம் - கண்ணியம், வழுக்கச்சொல். அது - விவாகம். இது-சோரநாயகி போகம்.)

78. கடு - விடம், நஞ்சு.

79. கைத்து-கசந்தது.

100. உசிதன் - பாண்டியன்.

108. நிண்ணயம்-நீர்ணயம், வரை யறை.

106-109. மதி எழுவாய், திடனே பயனிலை.

117. ஈரம் - அன்பு.

120. காதகர் - கொலையாளர்.

111-115. காசுவென்னும் ஊழித் தீயின் முன்னே அப் பெண்கள் வார்த்தையை வைப்போமானால் கெடாதபடி நின்றலுமுண்டோ? அப்போது வந்த மனஸ்தாபத்தினால் ஏவப்பட்டுக் கன்னியாயிருப்பேன் பலதேவனைக் கலியாணம் செய்வதினும் என்று சொன்னாளே யன்றிக் கன்னியாயிருப்பது அவள் மனசுதானோ? (அன்று). —

123. அலபடித்தலானது கடற்கரையிலும் மேல் வெளியிலேயுமின்றி ஆழத்திலும் உள்ளுங் கலக்க மில்லை. அவர்க்குல யென்றதனால் பெண்களுக்கும் கடற்கும் ஒருங்கே கூட்டி யுரைக்கப்பட்டது (3) கடல்—1. கரை, 2. கயம் (b) பெண்கள்—1. வெளி, 2, அகம்.

124. கயம் - கஜம், ஆழம்.

125. வாட்டமும் மயக்கமும் பெண்களிடத்தே சார்வது அப் பெண்களது நெஞ்சி வெங்கேனும் ஒரு பக்கத்திலேயே யல்லாமல் அவர்களுடைய நெஞ்சி னடியில் அன்பும் நினைத்திருப்பதை வெளி விடாத வலியும், மெய்மையிற் றெனியும் உள்ளவர்களாக்கும்.

127-8- கொள்கை விள்ளாமுரண் - கொள்கைகளை விடாது பற்றிநிற்கும் மனவுறுதி.

129. அம் மாதரது நிறையினை நீ யறிபமாட்டாய். காற்றடியானது சுற்றிக்கொண்டே இருந்தபோதிலும் தன்னுடைய சக்கர நிலையைப் பற்றிக்கொண்டே சுழலும். புருடர்கள் அப்படியல்லர். இப் பூதலத்தில் மாணிடவுருக்கொண்டு திரிகின்ற இக்கொடிய பசாசங்களின் மூல

மாகவே பெண்கள் கேடடைவது. இவர்கள் ஆண் பிள்ளைகளா?

142-149. நீண்ட புகழின்கண் ணுள்ள இச்சையானது காற்றுகி றிலே இல்லாத எண்ணத்தை ஆட்டு விக்க, போனபோன இடங்களிற் போய் நல்லறிவுமில்லாமல் அலைந்து கெட்டுப்போகாதபடி இல்லறத்திற் குரிய இடமாகி, சிறிய குடாவின் கண்ணே நிலைபெற நிறுத்துவதோர் நக்கூரமாயும், இன்னும் தாங்கள் செய்யுந் தொழில்களைச் செய்யுமா றறியாத மனமிடிந்து அவ்வினையை விட்டு ஆசை செல்லத்தகுந்த எவ் லாத் திசைகளிலேயும் அலைந்து திரிந்து கெட்டுப்போகாதபடி அவ் வாடவரை நல்வழிச் செலுத்தி நிறைந்த அன்போடு கூடிய இவ் லறத்தின்கண் வாழ்தலையே உள்ள நாள் உள்ளவரும் மனத்திற்கொள் ளப் பதித்துச் சிறப்புள்ள நல்ல சுகம் பொருந்திய இடத்திற் கொண்டுவந்து சேர்க்கின்ற சக்கா னையும் வந்துதலியது மந்தைய ரன்றோ என்றறியமாட்டாத மனி தர், மிருகங்களினுங் கீழானவர்க ளாய் அன்ன பெண்களாற் பெறப் படுகின்ற சிற்றின்பத்தையே கைக் கொண்டு தங்களுடைய இல்லவாழ்க் கைத் துணையாய் வந்த அப் பெண் டிரை, ஆழத்துக்குள்ளே இழுத்துக் கொள்ளுகிற சேருக்குவர்.

143. இயக்க-செலுத்த. இயங்க- தன்வினை.

144. சென்றுழி-சென்ற இடம்.

148. எற்றுண்டு - மோதப்பட்டு.

161. நலிந்து - வருத்தி.

167-190. இவரது அறியாமை எத்தன்மையது-விரும்பிய எவற்றை யும் வேண்டக் கொடுக்கும் கற்பக

விருட்சமென்று கிஞ்சித்தாயினும் நினையாது அடியோடு வெட்டித் தள்ளி அவ்வளவையுந் தீயைப் போட்டுச் சுட்டுக் கரியாக்கவேண்டு மென்று நினைந்த கம்மாளனைப் போல் எல்லாந் தனக்கென்றே யபி மாணிக்கின்ற ஒப்பற்ற மனத்தினது கோட்டத்தைத் திருத்தி மற்றவ ருடைய சுகத்துக்கங்கலையும நம் சுக துக்கங்களாக அன்புபுரியவும், மெல்லத் தனதுள்ளத்தின் கடுமப்பற்றினை யகற்றி, கமை, சாந்தி முதலிய நற் குணங்கள் படிப்படியாக வளரும் படியாகச்செய்து தன்னுடைய சித் தத்தின்கண்ணேயுள்ள அறிவையும் விளக்கி, நான் என தென்னும் இரு வகைப்பற்றிளையும் ஓயும்படிசெய்து எங்கும் நிறைந்திருக்கவும் தனக்கய லாய் நின்ற பேரின்ப வெள்ளத்தின் கண்ணே முழுகித் திளைக்கும்படி எவரையும் பக்குவப்படுத்தும் நல்ல பள்ளிக்கூடம் என்று இவ்வில்லறத் தை அறியும் நல்லறிவில்லாமல் ஆவுறிஞ்சு தறியைப்போல் புத்தி யில்லாத காரியஞ் செய்யத்தொடங் கித் தம்மையும் பிறரையும் கெடுத் திடு மாந்தரின் கெடுமதி வியக்கத் தக்கது.

167. எற்றே-எத்தன்மைத்தோ?

170. முடிபுற - முடிவடைய

171. கம்மியன் - கொல்லன், கம்மாளன்.

173. மனக்கோள்-மனக்குற்றம், மனக்கோட்டம்.

184. தினவு - ஊறல்

190. உறையுள் - உறைவிடம்.

[இக்களத்தில் சூரியோதய வரு ண்ணையும் இல்லற இயல்பும் கூற் றமை காண்க.]

## இரண்டாம் அங்கம்

### மூன்றாங் களம்

3. துதி - துனி, முனை. (கூரிய)
4. விரகம் - வேட்கை.
5. பரிபுரம் - சிலம்பு. பங்கயம் - தாமரை, இங்கு முதலாகுபெயராய் மலரை யுணர்த்திப் பின் உவமையாகுபெயராய் மலர்போன்ற அடிகளை யுணர்த்திற்று. வருந்துபு - வருந்தி, செய்பு என்னும் வாய்பாட்டு விளையெச்சம்.
7. விண்ணணங்கு-தேவ மகளிர்.
12. நவ்வீ - அழகு.
17. நனவு-நினைவு, கனவு என்பதன் எதிர்மொழி.
21. முறுவல் - சிரிப்பு
28. உழுவல் - பேரன்பு, எழுமையுந் தொடர்ந்த அன்பு.
30. வாரி - கடல்.
31. செக்கர்-செவ்வானம்.
32. ஊர்கோள் நாப்பண் - பரிவோட மத்தியில்.
36. அவணின்ற - அவன் பின்ற அல்லது அவண் பின்ற.
41. அயர்க்குமாறிலை - மறக்கும் படியாய்வில்ல.
46. அரசன் சத்திரியனாயிருந்ததினால் போர் வருந் காலத்திற் எல்லாவற்றையும் மறப்பான்.  
(சத்திரியர்கள் எல்லாவற்றையும் மறப்பது போர் வருந் காலத்திற் றுண்.)
51. கயவன் - கீழ்மகன், கைநவன் - பாண்டியன்.
52. போன்மே - போலுமே.
- 54-60. பெயர்க்குகின்ற அலையை யுடைய சமுத்திரத்தாம் சூழப்பட்ட பூமி (எக்கோன்) நீர்த்தியைச் சுமக்கவும் குறுநில மன்னர்கள் தங்கள் குடக்கையில் தலைசாய்த்துத் தாங்கும்படி இடம்பார்க்கும் விசாலம் பொருந்திய வாசலையுடைய மேன்மைபொருந்திய திருநெல்வேலியில்.

55-56. எத்திசையினும் உள்ள மாற்றரசர் தலையை வெட்டிச் சாய்த்துஞ் சக்கராக்ளையுமெங்குஞ் செல்லம்படி செலுத்தியும், உருட்டு செம்மொழிச்சிலேடை.

56. ஒன்னார் - ஒன்னலர், பகைவர். திகிரி - சக்கரம்.

57. குடங்கை - உள்ளங்கை. குறும்பர் - சிற்றரசர். குறுநில மன்னர்.

60. வேம்பார் - வேப்பம் பூமாலையணிந்த.

66. புல்லார் ஈட்டம் - பகைவர் கூட்டம்.

67. அரசவின் அரசு-ஆதிசேடன். ஞேரேல் - ஒலிக்குறிப்பு.

68. பிறவிக்கடற் பரப்பினும் அகன்றதாக. வறிதா-ஒன்று மில்லையாம்படி.

பௌவம் - கடல்

69. ஆணவம் - மும்மலங்களில் ஒன்று. முற்றும் அழியாதது.

70. உரம் - பலம்.

69-73. ஆணவமலத்தினது ஆழ முங்கூட நாணும்படியாக அகழி யொன்று பலமாய்த் தோண்டி அஞ்ஞானத் தொடர்பினும் (பந்தத்தினும்) அதிகமுள்ளதாயொத்த மதில் கூட்டங்களைக் காக்கும்படி விஷயப் பொருள்களிலே பாய்ந்து அமிழ்த்தி ஈர்க்கின்ற பஞ்சப் புலன்களைப் போல எண்ணில்லாதனவாகிய யந்திரப் படைகளையு மமைத்து.

78. பாடை - மொழி. பாஷையென்பதன் திரிபு. ஆசாரம் - ஒழுக்கம்.

79. சாக்கியம் - சாட்சியம், சான்று.

83. இறுத்து - தங்கி.

84. சதி - வாஞ்சனை.

87. வல்லு - விரைவு, உடன்.

88. ஸண்டினன் - நெருங்கினன்

91. [இரவியும் திங்களும்சமநிலை வருங்கால் திங்களின் சாயையால் சூரிய கிரகணம் நேரும் என்பது கணித சித்தாந்தம்.]

94-97. அப்படி பெய்திர்ப்பட்ட வர் வேறிடஞ் செல்லாது அந்தப் படியே நிற்பாராயின் இருளும் படியே மூடிக்கொள்ளும் தன்மை போல நீங்களிருவரும் (சூரிய வமிசத்தனாகிய நீயும் சந்திர வமிசத்தனாகிய எங்கோனும்) யுத்தஞ்செய்வீராயின் இவ்வுலகந் தாக்கமாட்டா தென்று கருதி இச்சபைக்கு என்னை யேவி.

114. விரை - வாசனை. அளி - வண்டு, இங்கு புருடோத்தமன். மலர் - மனோன்மணி.

118-121. வண்டைக் கொண்டு போய்ப் பூவில் விடுவானேன். குற்ற மற்ற காசலானது தலைவன் தலைவியர்க்குத் தானே யுண்டானால் எங்க ண்டுமில் கலியாணஞ் செய்வதே தவிர வேறுவித மொன்றுமில்லை. அன்றியும் நமது சிம்மாசனம் இரண்டுபேர்க்கு இடக்கொடாது.

120. கோதறு - குற்றமற்ற.

121. வேட்டல் - மணத்தல்.

129. அடி இறை-அடியில் இறையாக. இறை-இறுக்கப்படும் பொருளாகிய வரி, கப்பம்.

130. புரவலர் - அரசர், புரத்தலில் வல்லவர். புரத்தல் - காத்தல்.

131-132. அவாவிய மங்கல நாண் - விரும்பிய தாலிக் கயிறு. நாணம் - பெண்களுக்குள்ள நாத் குணங்களில் ஒன்று.

143. அரிக்கு - சிங்கத்துக்கு. கேர் - ஒப்பு.

159-161. இப் பலதேவனை யிங்குத் தூது விட்டவன் முற்றும் அறிவிலி. அவனுக்கு (முட்டினபின் குனியும் புத்தியாதலால்) குட்டிக் காட்டினாலொழிய அறியப்போகிற தில்லை. குட்டிக் காட்டுதல் - போரில் தொலைத்தல்.

பச்சாத்தாப்படுத்துவோம் - ஏனிப்படித் தூதனுப்பினோ மென்று பரிதாபப்படச் செய்வோம்.

161. பச்சாத்தாபம் - கழிந்ததற்கு இரங்குதல், 'கழிவிரக்கம்'.

166. இதுகாறு - இதுவரை.

171. மூவர் - திரிமூர்த்திகள் - அபன், அரி, அரசன். அசுரர் - தேவர்களுக்கு மாறனவர். சுராபானஞ் செய்யாதவர்.

172. பகடி - கேலி.

179. அலால் என்பதற்குப் பதில் அதில் என்றும் பாடம் கொள்ளலாம்.

183. திட்டம் செய்வான் - ஏற்பாடு செய்ய.

### மூன்றாம் அங்கம்

#### முதற் களம்

1. தனையன் - குமாரன், புதல்வன். தனையை - பெண்பால்.

6. ஐயுறல் - சந்தேகப்படாதே, எதிர்மறை எவல்.

7. பழுது - குற்றம்

10. மதியில் முதியோன் - அறிவில் முதிர்ந்தவன்.

15. தொல்மொழி - பழமொழி.

16. மருளும் - மயங்கும்.

18. கன்றும்-கோபிக்கும், சினம்-கோபம்.

21. திருவும் வெருவும் உருவம்-இலக்குமி தேவியும் பயப்படும் அழகும்.

26. செறித்திடும் சிறைநனை - அடைக்கும் அடைப்பை அல்லது அணையை.

29. மலை - மயக்கம், தியக்கம்.

35. தகைத்து - தகுதியையுடையது.

39. பிறழா - மாறுபட்டாது.

42. மம்மர் உழன்றவன்-மயக்கத் தில் வருந்தினவன், உழல் - பகுதி,  
46. பணி ஆற்றுதும் - தொண்டு செய்வோம்.  
49. இயம்பல்-சொல்லுதல், அல் ஈற்றத் சொழிற்பெயர்.  
53. பரிவுறல் - அன்புகூர்தல்.  
61. ஒருபடித்தன்று - ஒருசன் மைபதல்ல.  
62. உகுந்துவன் - செய்வன்.  
64. எமாப்பு - இன்பம். எமா - பகுதி.  
76. உன்றான் - பினைக்கான்.  
81. உரனும் - வலியும்.  
86. மலையன் - சேரன்  
94. நயந்திலன் - விரும்பிலன்.  
105. வெறுக்கை-செல்வம்.  
108. துணை - அளவு. துணை, பனை ஈண்டுச் சிறுமை பெருமையை உணர்த்துவன.  
114. அற்றம் - சமயம், காலம்.  
127. உன்மத்தன் - பைத்தியக் காரன்.

134. காண்டி - காண்பாய்.  
135. செரு முகத்து - போர்க் களத்தில்.  
138. ஆலவாய் - மதுரை.  
141. நிகாநர் - வருசகர்.  
144. தவில் - கொட்டு.  
151. விழுமிய-சிறந்த, விழுமம்- சிறப்பு, உரிச்சொல்.  
158. ஓர்ந்து - ஆராய்ந்து.  
164. கோழையர் - உறுதியற்ற வர்.  
167. விதிர்விதிர்ப்பு - நடுநடுக்கம்.  
174. வெளவு - களவுசெய்.  
177. இவ்வடியின் கருத்து ஆந் கிலத்தில் Crocodile tears - முத லைக்கண்ணீர் என்பதோ டொத் தது. அதாவது முதலை தான் கொன்ற மிருக முதலியவற்றைத் தின்னும்போது கண்ணீர் விடுக்கும் என்பது உலக வழக்கு.  
180. ஓவாது - இடையறாமல், நீங்காமல்.

### மூன்றாம் அங்கம் இரண்டாங் களம்

1. கடிநகர் - காவல் நகரம்.  
3. முடுக்கினும் - விரைவுபடுத்தி னும். தான்று அரா - நெருங்கிய பாம்பு.  
4. முழுமதி - உவாமதி. காட்சி- தோற்றம். சென்விது - அழகிது  
3-5. இராகுவாகிய கரும் பாம்பி னை பிடிக்கப்பட்ட நெறமதியினது தோற்றத்தினும் - அழகி தாகிய பின்னி விடப்பட்டுள்ள கூந்தலை யுடைய பேசுமைக் குணமுள்ள வானியின் இளமை மாறாத முகம்.  
6. பணி - தொழில்.  
9. இர்மை - இப்பிறப்பு.  
10. இலக்கு - குறி (Aim.)  
14. காண்டி - காண்பாய். குறிப்பு - நோக்கம்.  
15. அடி - அடியிற்று.  
16. அருத்தி - உண்பித்து; அருத்தி - தண்ணீரை, வினையெச்சம்.

18. பராகம் - தூது, பொடி- துகள். பரப்பித்து - பரப்பி. பலம், பயன்.  
19. ஆசு - உள்ளீடு.  
20. தூசு - துகில், ஆடை தோட்டி - துறட்டி.  
22. சிறுர்-சிறுவர், அண்மைவிளி.  
23. புள் - பறவை. அயத்து - குதிரையின் அல்லது ஆட்டின்.  
26. புலன் - அறிவு.  
30. பணிப்ப - துளிக்க.  
31 - 32 [காவர சிறுட்டிகளின் செய்கை விசித்திரங்களிலும் தெய்வ அருள் நிறைந்துகிடக்கும் தன்மையை இவ்வடிகள் விளக்குகின்றன.] புல்லினிடத்து, சிறந்த இடத்துள்ள உணவைப் பெற்று விருந்தினரை அழைத்து அருத்தி வாசனைச் சண் ணந் தடுத்து மக்களைப் பெற்று மக்க ளால் பிறரை ஆடைபற்றி ஈர்த்தும்,



மக்களைப் புன் முதலியவற்றின்மேல் ஏற்றிப் பல இடங்களுக்கு அனுப்பியும் ஆகும் செயல்கள் ஆரோபிக்கப்பட்டன.

32. என்பு-எலும்பு. திளைப்பர்-அதுபவிப்பர்.

35. விசித்திரம் - அற்புதம்.

41. ஈர்த்து-இழுத்து. [எம்]

42. முந்ரீர்மடு - கடலாகிய பன்

43. காலத்தச்சன் - காலமாகிய தச்சன்.

46. அண்டயோனியின் ஆணை - சூரியன் நியமனம் அல்லது கடவுளின் கட்டளை. அண்டம் - உலக உருண்டை. அண்டயோனி - உலக உருண்டைக்குக்காரணமானகடவுள்

48. தூங்கி - தாழ்ந்து, தொங்கி.

49. பூமியின்சூடர் - நிலவொடிப்பு, சூடர்-சூடல் என்பதன் போலி.

57. எழிலி - மேகம், எழுநிலையுடையது.

59. நிரந்தரம் - எப்பொழுதும்.

61. [யான் தடுப்பதால் வரும் காலதாமதத்தையுள்ளி நீ இரைகின்றாய்போலும்; இனி அழவேண்டாம் விடுகின்றேன் என்பது பொருள்.]

65. பேறு-பெறுவது, பெறுதல்.

33-65. [பூதபௌதிகங்களாகிய சடபதார்த்தங்களின் சலனங்களினும் அசைவுகளினும் விளங்கும் அருள் விசேடத்தை இவ்வரிகள் காட்டுகின்றன.]

67. ஓவாப்பாடு-ஒழியாத்துண்பம்.

68. இவ்வடிப் பொருள் 'சமுன் தும்எர்ப் பின்ன துலகம் அந்நூல், உழந்தும் உழுவே தலை'—குறள் அதி. 104. செய் 1. 'உழுதுண்டு வாழ்வாரே வாழ்வார்'—குறள் அதி. 104, செ. 3 என்ற குறள்களை நினைப்பூட்டுவதாம்.

73. வேதித்து - பேதித்து, வேறுபடுத்தி.

81. வீழு - சிறத்த.

82. துதிக்கலம் - போற்றுகிறே மில்லை.

66-82. [கிருமி கிடாதிக்களாகிய அற்ப சீவசந்துக்களிடத்திலும் பே

ரருள் அமைவுற்றிருப்பதை விளக்க எடுத்த இவ்வரிகள், கேவலம் ஓரறிவுயிராகிய நாங்குழ்ப் புழுவின் செய்கை விசித்திரத்தை வருணிக்கின்றன. புற் பூண்டு கூடவும், முளைப்பதற்குத் தகாத சாரமற்ற மண்ணினையும் நாங்குழ்ப் புழுமென்று பசைப்படுத்தி வெளிப்படுத்துகின்றதென்பது (உயிர்தூற்றணிப்பு) அந்நனம் வெளிப்படுத்திக் குழிகள் மறையும்போது தன் கீழ்ப்பக்கத்தில் ஓட்டியிருக்கும் ஒரு உருளை மண்ணால் நாங்குழ்ப்புழு அக்குழித் துவாரத்தை அடைத்துக் கொள்வது கவனித்தால், யாரும் காணலாம்.]

85. வாணன் என்னே-வாழ்நான் பயன்றது என்றபடி.

86. அலகு - எல்லை. இலகிய - விளங்கிய.

87. கதிர் - கிரணம்.

88. சிற்றடி - சிறு கண்ணாடி. [சூரிய கிரணங்களை ஒன்றுசேர்த்து அக்கினி விளைவிக்கும் சிறுகண்ணாடி. (Hand Lens) மையம் - நடுவிடம் (Focus).]

86-89. உலகில் பரந்து கிடக்கும் பொருள் தன்மைகளாகிய வெய்யோன் கதிர்களைத் திரட்டிக் கூடும் படி வைத்ததொரு சிற்றடியின் மையத்தை ஒத்த மனத்தையும் உடம்பையும் பெற்றும் சிலர் தீயநெறி செல்கின்றனர்.

90. தீயன் - பலதேவன்.

91. சினக்கனல் - கோபத்தி.

92. கிருபணன்-லோபி. தீனன்-

93. மங்குல்-மேகம். [எழை]

94. படாம் - துகில்.

96. பொதியில் - பொதியில்லை. பொதுவில் என்பதன் போலி. பொற்பு - அழகு. கரு - பொன் உருக்கி வார்க்கப்படுமிடம், சண்டமுக்கே கருவாம்.

97. ஆடகம் - பொன்.

100. துலண்டு-அசைத்துத் துலன் பகுதி.

101. பதாகையின் தொகுதி - கொடிக்கூட்டம்.

வஞ்சித் தாழிசையாவது இருசீரா வாகிய அடி நான்கையுடைய செய்யுள், ஒரு பொருள்மேல் மூன்றாய் வருவது.

வஞ்சித் தாழிசை 1. அரிகாள் - பகைவர்களே! சுஞ்சிதம் - மிஞ்சியிருப்பது. ஒருயிர் செய்த வினைப் பலன்களை அ வ வு யி ர் துகரும் பொருட்டு எடுக்கும் பிறப்பில் நுகரக்கொடுப்பதாகிய பலன் பிரார்த்துவம் என்றும், அப்பிறப்பிற்கெய்யும் வினைப்பலன் ஆகாமியம் என்றும், எடுக்கும் பிறப்பில் நுகரக் கொடுக்கப்பட்டதுபோக மிஞ்சியிருக்கும் பலன் சுஞ்சிதம் என்றும் சொல்லப்படும்,

2. மஞ்சளம் - அழகு, கடிஞை - பிச்சைப் பாத்திரம்.

3. எள் - தர்ப்பண எள். துஞ்சிய பிதிரக் கூட்டம் - இறந்துபோன மாதா பிதாக்கள் முதலியோர்.

109. வயம் - வெற்றி.

111. வஞ்சித்தோடை - வஞ்சிப் பூமலை, இது போருக்குச் செல்வோர் அணியும் மலை, தொடை - தொடுக்கப்படுவது. தண்ணுமை -

112. பொருவு-ஒத்த. [மத்தளம்.

113. உருமு - இடி.

117. வேட்டல்-மணத்தல்; வேள் - பகுதி.

118. குரம் - காற்குளம்பு.

120. விலோதனம் - கொடி.

122. அசுவத்திரள் - மலைபோன்ற தேர்க்கூட்டம்.

119-122. கொய்யுளைத் திரைக் கடற்கூட்டம்-குதிரைகள் கூட்டம். மதம்பெய் மைம்முகி லீட்டம் - யானைக் கூட்டம்.

123. நெல்லு-நெல்வேலி, மருஉ.

124. அந்தோ அந்தோ - அடுக்கு, இரக்கம்பற்றியது. [கிழமை

144. ஆதித்தவாரம் - ஞாயிற்றுக்

147. ஆமைப்பலகை-ஆமை வடிவாகச் செய்யப்பட்ட பலகை, கூர் மாசனம். கூர்மம் - ஆமை.

172. காக்கைச் சுப்பன் - (இரும்படி ராமன்) கிராமாந்தரப் பெயர்.

185. குடகன் - சேரன்.

192. படியோர் - உலகினர்.

197. திருவார் - ஆர் ஒப்புப் பொருள்.

202. தேற்றம் - தெளிவு.

203. சுகம் - கிளி.

209. அங்காடி - கடைத் தெரு.

211. புரை, ஒட்டை, துவாரம், துளை.

213. அந்தரங்கம் - இரகசியம், அருமறை.

215. உழையுளார் - பக்கமிருப்போர், மந்திரி முதலியோர்.

[இக்களத்தில் சூரியாத்மனமும், சராசரங்களிற் றேற்றும் திருவருள் வைபவமும் ஒருவாறு வருணிக்கமை காண்க.]

### மூன்றாம் அங்கம்

#### முன்றங்குளம்

1. நள்ளிரா - நடுநிசி.

4. இருப்பல் - இருப்பேன்; அல் ஈற்று வினைமுற்று.

11. கையறு - செயலற்ற, மிகுந்த துன்பநிலை.

13. அரவம் - சத்தம்.

15. கீண்டல் - கிளறுதல், கேள் பகுதி.

23. கண்ணுளார் - கண்ணுக்கு எரிருக்கின்றார்.

25. எண்ணவும் படாஅர்-நினைக்கப்படவு மரிட்டார். எண்ணுளும்

உளார் - நினைக்கப்படவு மிருக்கின்றார், மதிக்கப்படுதலு முள்ளவர்.

29. சித்திரரேகை - சித்திரலேகை; வாணசுரன் மகள் உஷையின் தோழி.

32. பாடு - துன்பம்.

34. உளை - உள்ளாய்.

34. [கண்டுபிழரும் பாக்கியம் நாம் பெற்றிலேம் என்பது கருத்து.]

36. தேக்கிய - தங்கிய.

37. ஒவ்வும் - பொருந்தும்.

### சிவகாமி சரிதம் உரை

1. மனோனம் - வாய் பேசாமை யும் மனம் விடயத்திற் செல்லா திருத்தலும். இது மோனம் என்று வழங்கப்பெறும். 'மோனம் என்பது ஞான வரம்பு' என்பது ஓளவை அருண்மொழி. தவம்-தபம்; தபித்தல் அதாவது ஒறுத்தல், வருத்துதல்; மனம் பொறிவழி போகாது நின்றற் பொருட்டு விரதங்களால் உண்டி சுருக்கலும் கோடைக் காலத்தில் வெய்யிலில் நின்றலும் முதலிய செயல்களை மேற்கொண்டு, அவற்றால் தம் உயிர்க்கு வரும் துன்பங்களைப் பொறுத்துப் பிற உயிர்களை ஒம்புதல் தவமாம். சுழன்று - சுற்றி; சுழல் பகுதி. தான் உண்மைக் காதலனை வெறுத்துப் பொய்க் காதலரை விரும்பித் துன்புற்ற கொடியன் ஆதலின் 'பாவி யொருவனை' என்றான். உறுவை-ஐ விகுதிபெற்ற முன்னிலை ஒருமை வினைமுற்று. அடவி - காடு.

2. தான் பகல் முழுதும் வழி நடந்து அலைந்தும் அடவியைக் கடத்தற்கு வழி காணாமையால், 'வளரும் அடவி' என்றார். ஒருவன் தன் பிழலாக் குறிக்காமல் அளக்கப் புகின் அளக்குந்தோறும் அது நீளுமாதலின், 'தன் பிழலு அளக்குந் தன்மை யென' என்று உவமை கூறினார். இதில் அஞ்ஞானத்திற் சிக்குண்டு கட்டப்பதில்லை; உடல் ஒழிந்து முத்தியடையும் வழி யுளதேல் அதனைக் காட்டி யருள்வாய் எனப் போக்குரையும் காண்க. அவ்வுரைக்கேற்ப மோனைத் தொடை கருதாது 'மாமும்' எனப் பிரித்துக் கொள்க. ஆரிருள்-அருமை யிருள், பண்புத்தொகை; கடத்தற்கரிய இருள் என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். வரை - இடம், எல்லா. ஆர்-நிறைந்த. வீடு-விடுவது வீடு; முகனிலை திரிந்த தொழிலாகு பெயர். பந்தம் விட்ட இடம் முத்தி, களைப்பு விட்ட இடம் வீடு.

3. இச் செய்யுளில், உலகப் பற்றுடையார் இக்கனமாகிய வெளியை அணையார் என்றும், இதின் சென்று உறையின் அறியாமையில்லை என்றும் இந்த அறிவு வெளியே என விடென்றும், அகப் பற்றுப் புறப்பற்று ஒழிந்த பெரியோர்க்குப் பந்தம் அடைதல் இல்லை யென்றும் உள்ளுறைப் பொருள் தோன்றுதல் காண்க. சிந்தையற - மனத்திற் பொருந்தும் அகப்பற்றுப் புறப்பற்றுக் கெட. இக்கருத்து, "சினமிறக்கக் கற்றலும் சித்தி யெல்லாம் பெற்றாலும் மனமிறக்கக் கல்லார்க்கு வாயேன் பராபரமீ" என்ற தூயுமானவர் வரக்கூறும் காண்க. ககனம் - காடு.

4. காமம், வெகுளி, மயக்கம் என்னும் மூன்று குற்றங்களையும் ஒழித்துச் செம்பொருள் காண்தாகிய அறிவுடையாரதலின், 'அறங்கிடந்த சிந்தையர்' என்றார். பிறப்புக்கு ஏதுவாகிய ஈடாற்றிதிரயங்களை யொழித்தவர் என்பார், 'ஆசை யெல்லாம் துறந்த அதிவீரர்' என்றார். பணி - பாம்பு. பணிப்பாய் என்றால் அது திருமால் பள்ளிகொள்ளுகிற ஆதிசேடனாகிய பாயைக் குறிக்கும். இதில் அவர் பணிப்பாயும் பூவானையும் உன்னார் என்றமையால் ஆதிசேடனாகிய திருமால் பள்ளிகொள்ளுகிற இடத்தையும், அபந்தங்கியிருக்கிற நாமரை மலரையும் விரும்பாது வீட்டிண்பம் (முத்தி) ஒன்றையே விழைகுவார் என்று உள்ளுறையாகப் பொருள் கொள்ளக் கிடத்தல் காண்க.

5. ஆகும் என்பது ஆம் எனலின் மது; போகும் - போம் என்பது போல. இச்சொல் "முந்தேல், உயிரு முயிர் மெய்யு மேகலு முளவே" (நன். சூ. நட்சக) என்பாற்றால் லதிக. சலிப்பு - களைப்பு. விடியும்-நீங்கும்.

6. அம்முனிவனது வாய்ச்சொற்கள் அன்போடு கலந்து வஞ்சனை

யில்லாதனவாய்க் கேட்டார்க்கு இன்பம் பயத்தலின், 'என்றுரைத்த இனியமொழியிரு செவியுங் குளிர்' என்றார். இனிப - குறிப்புப் பெயர்ச்சம்; இனிமை பகுதி, அ-குறிப்புப் பெயர்ச்ச விததி. இரு செவியும் என்புழி உம்மை முற்றப் பெருளது. பழமிழை வாவது சிவகாமி என்னும் ஆண்மகன் தன் மாமன் மகனொடு இளமைமயல் அவன் நிழல் போற் பிரியாமற் கூடிப் புருந்த தன்மையாம். வணங்கா - வணங்கி; செய்பா என்னும் வாய்பாட்டு இறந்த கால வினையெச்சம் செய்து என்னும் பொருளில் வந்தது அறிவுடையனாப் பிறப்பினை யஞ்சி வீடு பேற்றின்பொருட்டுக் துறந்தானாக் குரிய அறத்தை மேற்கொண்டுள்ளதலின், 'நல்முனிவன்' என்றார். பணித்து - நீர் துளித்து. நனி - மிகுதி.

7. இந்திரசாலமாவது மந்திரம் மருந்து முதலியவற்றால் ஒன்றினை மற்றொன்றாக் காட்டுதலாம். இந்திரசாலம் (Black Magic) செய்வான் தன் வித்தைகளைக் காட்ட வேண்டியல் இட்ட திரைச்சீலைப்போல் எட்டத் திசையிலும் இருள் பரவியது என்பதாம். நகை - சிரிப்பு. தொழிற்பெயர், நகு பகுதி, ஐ தொழிற்பெயர் விருதி. இழைக்க - செய்ய. அந்தரம் - ஆகாயம். அறை - தெரிவி.

8. அன்றில் என்பது ஒரு பறவை. அஃது எப்பொழுதும் ஆணும் பெண்ணுமாக இணைபிரிவது நிற்கும். இரவில் கணப்பொழுது ஒன்றைவிட்டு ஒன்று பிரிய நேர்ந்தக் கால் அத்துன்பத் தாழாது இரண்டு மூன்று முறை கத்திக் கூவியும் தன்னுணையைக் கூடாவிடின் உடனே இறந்துபடும் என்பது கவி மரபு. அன்றில் வடமொழியிற் கிரௌஞ்சம் என்றும், தமிழில் குருகு என்றும் வழங்கப்பெறும். ஆண் அன்றிற்பறவை 'அகன்றில்' என வழங்கும். இணை-இரண்டு. பிரிய-பிரிதலால் என்பது பிரிய எனத் திரிந்தது.

தது. இணை-இணைதல்; முதனிலைத் தொழிற்பெயர். இணைபிரிய-இணைதலின்னதும் நீங்க. இடையிடையே - அடுக்குத்தொடர். இவ்விருவருடைய அன்பின் நிலையை எவர் அறிபவர் என்று தெரிவித்தல் போல மரங்கள் கண்ணீர் சொரிவன என்க. கண்ணீர் என்பதற்கு உவமானப் பொருள் கொள்ளும் போது கண் நீர் எனப் பிரித்துத் தேனாகிய நீர் எனவும் உவமியப் பொருள் கொள்ளும்போது கண் நீர் எனப் பிரித்துக் கண்ணினின்று வரும் நீர் எனவும் இரட்டித மொழிக். அவ்வாறே, அகமுடைந்து என்பதற்கு உவமானப் பொருள் கொள்ளும்போது பூவின் அகம் நெகிழ்ந்து எனவும், உவமியப் பொருள் கொள்ளும்போது உளம் வருந்தி எனவும் இரட்டிதமொழிக். மரங்கள் தங்கள் பூக்களிரருந்து தேனைச் சொரிதலானது இணைபிரிந்த அன்றிற்பறவைகளின் கூவுதலைக்கேட்டுக் கண்ணீர்விட்டு அழுதல்போன்றிருக்கின்றது என்று ஆசிரியர் கூறுகின்றார். என்பு-எவ்மபு. அகம் - உள். துவ - சொரிய.

9. சால் வித்தையாகிய வேட்கைகளைத் தெரிவித்து ஆங்காங்குள்ளவர்களை அழைப்பவர்போல வெளவாற் பறவைகள் அக்காடு முழுவதும் இரவில் அங்குமிங்குமாய்த் திரிந்தன என்பார், 'வித்தை நடப்பது தெரிக்க விளிப்பவரின் வாவல் விரைந்தலைய' என்றார். இருள் செறிந்த அக்காட்டில் அழைப்பவரது பின்னே விளக்கேந்திச் செல்பவனைப்போல, 'மின்மினியும் விளக்கொடு பின்னா' என்றார். மின்மினியும் விளக்கொடு பின்னா - மின்மினிப் பூச்சியும் ஒளியுடன் பறக்கவும் எனலும் ஆம். விளிப்பவரில் என்பதில் இல் ஐந்தனுருபு ஒப்புப் பொருளது. வித்தை - வித்தை. அந்தி - மாலப்பொழுது. இறு - தங்கு.

10. இருள் சூழ்ந்த அக்காட்டில் (பாம்பின் சுழிகையிலுள்ள மாணித்

கத்தின்) நாகரத்தின ஒளியும், யானைக்கொம்பின் ஒளியும், புலியினது கண்ணின் ஒளியும் அன்றி வேறு எவ்வித ஒளியும்இல்லை என்பதாம். கறையடி - யானை; அன்மொழி. கறை - உரல், உரல் போன்ற அடியையபுடையது. பொலன் - அழகு. உழுவை - புலி. பொறி - புள்ளி. சுடிகை - உச்சிக் கொண்டை.

11. ஊசி சென்ற வழியே அதிற் கோத்த நூல் செல்லுதல்போல முனிவன் சென்றவழியே அம்மைந்தன் சென்றான் என்க. புதல்-புதர், ஈற்றுப்போலி. புதல் - குத்துச் செடி. அக்காட்டில் புதர்கள் நெருங்கிக் கிடக்கின்றமையால் இடையிடையே அகற்றிச் சென்றனர் என்க. பேர் அயர்வு; பெருமை + அயர்வு, தொழிற்பெயர். அயர்வு - தளர்ச்சி.

12. அம்முனிவனும் மைந்தனும் செல்லும் வழியில் முட்காடுகள் ஒன்றோடொன்று நெருங்கிக் கிடத்தலால் அவற்றை யொதுக்கிச்சென்றனர் என்பார். 'ஒருங்கார நிறை முனரி யுழை பொதுக்கி நுழைந்தும்' என்றும், அவ்விருவர் செல்லும் வழியில் மலைகளின் குகைகள் ஏற்றிழிவு முதலாயின குற்றங்களுள்ளனவாதலின் 'உயர்மலையின் குகை குதித்தும்' என்றும் கூறினர். முனரி - முட்காடு. ஆர - செறிய. செயவெனெச்சம் காரணப் பொருட்டு, ஆர்—பகுதி. கானம் நதி - காட்டாறு.

13. அம்முனிவனால் முட்டிய நெருப்புக் கொழுந்துவிட்டுக் காற்றால் வீளைந்து அசைதல் ஆங்கு வருபவரை அழைத்தல்போல லுளதென்பார், 'தன்நுண் நிறுவுதலை வீளைத்து அழைக்கும் நெருப்பொன்றும்' என்றார். அம்முனிவன் தங்கிய இடம் சிதாகாச வடிவமாதலின், மனைக் குரிய வாயில், பூட்டு, மதில் முதலியனவின்றி விளங்கியது என்றார். ஒன்றும்-சிறிதும். நுண்-நுண்மை. மரபு - முறைமை.

14. வேம்பு தான்றி முதலிய விறகுகளை யொழித்துத் தவத்திற் குரிய ஆல், அரசு முதலிய விறகுகள் என்பார் 'நிலவ விறகு' என்றார். பத்தரில், இவ் ஐந்தனுருபு; ஒப்புப் பொருள். விமல - தூய்மையான.

15. பணிப்பு - நடுக்கம்; தொழிற் பெயர். பல மூலம் - பலத்தைத் தரும் கிழங்கு, பலவாகிய மூலங்கள் எனினு மமையும்; இது தொகுதி பொருமை.

16. தம்முடைய நாவிலேகுண்டலியை எழுப்பி ஒரு விரற்கடை தூரத்தைக் கடந்து, அமுதகலையை யுண்ண வகையறியாது, முத்தியைப் பெறக் கடலையும் பல மலையையும் கடந்து ஈன்ற திரிகின்றமையால் யாதொரு பயனுமில்லை பென்பதாம். சாகரம்-கடல். சகர புத்திர ரால் தோண்டப்பட்டது; தத்தி தாந்த நாமம். மதி-அறிவு. கந்தம்-கிழங்கு. அனந்த - அளவற்ற. வகுத்து - ஒழுங்குபடுத்தி.

17. உறைதி - தங்குவாய், எவல் முன்னில வினேழுற்று; உறை பகுதி, இ - எவல் முன்னில வினேழுற்று விசுதி; த் எழுத்துப் பேறு, இகர விசுதியே எதிர்காலத்தைக் காட்டிற்று. திருந்த - செம்மையாக.

18. முனிவர் தம்முண்மையுணர்வாராயின் எங்ஙனம் சபித்திடுவாரோ என்னும் அச்சத்தால், 'அருகே ஏகாமல் எதிர் ஒன்றும் இசையாமல் தனியே மனமிறந்து புறம் ஒதுங்கி வறிதிருந்த மகன்' என்றார். இறந்து - கடந்து. ஈண்டுக் குழைதல் மேற்று. மலைவு - மயக்கம். பகர் - கூறு.

19. முனிவர் பெண்ணென்ற தெரிந்துகொள்ளாதபடி பாதி முக மதியை ஒரு கைப் பதுமமலரால் மறைத்ததாகும். முகமதி என்பதும் கைப் பதுமமலர் என்பதும் உருவகம். குரியனைக் கண்டால் தாமரை மலர்வதும் சந்திரனைக்கண்டால்கூட்புவதும் இதனால் அறியக்கிடந்தது.

20. பூனைக்குட்டி எலியைப்பிடிக்கும்போது அவ்வெலியைப் பிடிப்

பதும் விடுவதும் இயல்பாதலால் அந்நவமே அக்கினியும் கொழுந்து விட்டெரியுங்கால் விளங்கியும்தணியுங்கால் அடங்கியும் இருத்தலால், 'எலி பிடித்தலைக்கும் சிறு பூனை' உவமை கூறப்பட்டது. சிறு பூனை என்றது பூனைக்குட்டியை. இது முதல் நூலிற் கண்டது. அக்கினி சடசடவென்னும் ஒலியோடு கொழுந்துவிட்டு எரிதலை, 'விந்தையோடு நடம்புரிந்து' என்றார். வீங்குதல்-அதிகரித்தல். வாங்குதல்-உட்கொள்ளல், வளைதலும் ஆம். திகழ்ந்து -

21. இத்தகைய அன்புடைய மௌன முனியை வெறுத்தமைபற்றித் தனக்குண்டானவருத்தத்தாலும் நானுத்தாலும், 'மொழியாதும் புகலாது விழிமாரி பொழிய முகங்கவிழ' என்றார். குறி என்றது முகக்குறியை. குறி-அடையாளம். எல்லாப் போகங்களும் அனுபவித்தற் குரிய பருவம் இளமையாதலால் 'எழிலாரும் இளமையினில்' என்றார். இடைபூது - துன்பம், முதனில திரிந்த தொழிற்பெயர். புகல் - சொல். வறிந்த - தங்கிய. எழில் - அழகு. இவண் - இவ்விடம்.

22. இருப்பது - வினைமுற்று, பெயர்த் தன்மை யடைந்தமையால் ஒன்றன்பாற் படர்க்கை வினையாலணையும் பெயர். ஓதாய் - சொல்லாய்; எவல் வினைமுற்று. ஓது பகுதி, ஆப் எவல் வினைமுற்று விகுதி, எதிர் காலத்தை யுணர்ந்திற்று. கழறாய் என்பதும் அது. இழையோ வரும் பொருளை என்று கொண்டு வரும்பொருள் என்பதற்குக் கிடைக்கவேண்டிய பொருள் என்று கூறினு மமையும். மெய்விடுத்துக் கழறாய் - அதாவது உன் உடம்பின் உண்மை இப்போ வெளிப்படையாகக் காட்டிச்சொல் எனலும் ஆம்.

23. அஞ்ஞானம் நிறைந்த இவ்வுலகத்தில் தோன்றும் சுகம் துக்கமேயாதலானும் அச்சுகம் இன்பம் பயப்பதாயினும் ஒரு கணப்பொழுது

தும் நிற்காமல் அழியும் ஆதலானும், 'இவ்வையகத்தில் அமைந்த சுகம் அனைத்தும் அழலால் இங்கெழுந்தடங்கு நிழலாக நினையாய்' என்றார். அழல் கொழுந்துவிட்டெழும் பொழுது அனைச் சூழ்ந்துள்ள மரங்கள் முதலியவற்றின் நிழல் பலவாகத் தோன்றுதல்போல இன்பம் பலவாகத் தோன்றினும் அவ்வழல் தணிந்தபோது நிழல் தோன்றாமையோலச் சுகமும் தோன்றாதென்பதாம். இவ்வுலகத்த கிளியென்பது முள்ளிலவின் பழம் செக்கச் செவ்வென்று கொவ்வைக் கனிபோலத் தோன்றுதலால், அதனைக் கொவ்வைக்கனி என்று கருதிக் கிளியின்னும்பொருட்டுக் காத்துக் கொண்டு இருக்கையில் அக்கனி வெடித்து அதிநின்றும் பஞ்சு வெளிப்படக் கண்டு கிளிப்பிள்ளைநாணும் என்க.

24. முயற்கொம்பு (கோடு) இல் பொருள் ஆதலால், பெண்கள் பிறர்பால் ஆசை கொண்டவர்போலக் காணப்பட்டனும் அது பொய்ம்மையேயாம். ஆகாயத் தாமரை, ஆமை மயிர்க் கம்பளம் என்பனவும் இல் பொருளேயாம். பெருங் கபடம் இடுகலன் என்றது, எளிதில் கண்டு பிடிக்க முடியாத வஞ்சகத்தை இட்டு வைத்த பாத்திரம் எனற்கு. கலன்கலம் என்பதன் போலி. நறுநெய்-மணம் பொருந்திய நெய். பிறற்கும்-விளக்கும்.

25. ஆன்றோடும் தரித்திருக்கும் சிவகாமி தன் காதலனை வெறுத்தமையால் அம்முனிவர் சொல்லிய மொழிகளெல்லாம் சுருதலால் 'இசைத்த வசையுட்கொண்டு' என்றார். கனவு - எதிர்மொழி நனவு. அதாவது கண் விழிப்பிற்கேற்றந்தோற்றம். கனத் தோற்றத்தினும் உண்மையாக நெடும்பொழுது தோன்றியதெனல் 'நீன் கனவு' என்றார். நாணத்தால் முகம் வெளுத்து மனம் நொந்து நின்றமையால், 'வெயிலில் விளக்கொளியும் மின்னொளியிற் கண்ணும், வெளிப்

பட்ட கள்வனும்தோல் வெட்கி முகம் வெளுத்தான்' என்றார். வறியான் கனவிற்கண்ட பொருள் நனைவில் கைகூடாமையால் வருந்துதல் போல முனிவன் சொல்லிய சொற்களால் தன் செய்கை வெளிப்பட்டமையால், வெய்ய்முன் விளக்கொளியும் மின்னொளிமுன் கண்ணும் பலர் முன் கள்வனும் ஒளிமங்குதல்போல நாணத்தால் முகம் வெளுத்தான் என்க. ஏதிலன் என்றது தண்டு வறிஞனை; பொன் சிறிதும் இல்லாமையால். அடிகள் - முனிவர். வசை - பழிமொழி.

26. வெட்ட வெளியான என்பது வெளிப்பட்டு விட்டன என்னுந் கருத்துள்ள குறிப்பு மொழித் தொடர். இரகசியங்கள் எல்லாம் என்றது பெண் ஆண்வோடும் தரித்தமையையும் தன்னுடைய பந்து என்பதையும் என்க. மதி - முனிவர். இறம்பூது - வியப்பு.

27. கற்பம் அனுகற்பம் உபகற்பம் என்று சொல்லப்படும் விபூதியுள் ஒன்றை யணிவார்க்குப் பகை, பணி, பேய், குணியுத்தாலாம் தோடும் முதலியவை யுண்டாகாவென்பார், 'மின்மல விபூதி' என்றார். பொன்மய மெய் விபூதியுள்ளே தோன்றி என்பது உபமேயம். நீறுபடி நெருப்பெனவை மிலாவி என்பது உபமானம். குருவாகிய முனிவன் தன் கண்ணால் முகத்தை நோக்கினமையால், ஆண்வோடும் தரித்த பெண்மகள் மனம் கூசி நாணத்தால் தன் இரண்டு விபூதிகளும் மெய்நெறியை விட்டுத் தான் பெண் என்பதைத் தெரிவித்தன என்பதாம்.

28. தன் உண்மையை முனிவர் தெரிந்துகொண்டார் என்னும் மகிழ்ச்சியால் கூசிய முகம் பெண்மைக்குரிய குணமாகிய நாண்டு தோடு கோணி எழில் வீசதலையும், சடைக்கோலம் ஒடிந்து குழற் பாரஞ் சரிதலையும், வெய்துயர்ப்பையும், ஆண் வோடும் ஒழிந்து

பெண் வோடும் தோன்றுதலையும் கண்டார் முனிவர் என்பதாம்.

29. முனிவர் வசிக்கூடியம் பரிசுத்தமுடைய தாசலானும், வேதமோதுதல், ஓமம் வளர்த்தல் முதலியன உடையதாதலானும், அவர்ப்பாகம் பெறத் தோவர்கள் நெருக்குதலானும், 'செய்வமொடு நீ வசிக்கூந்திருக்கோயில்' என்றார். செயித்தருள்வை-முன்னிலை வினைமுற்றா; செயித்தருள் பகுதி, ஐ - விசுதி, வ - எதிர்கால இடைநிலை.

30. காவிரிப்பூ மாநகர் என்றது காவிரி நதி சடலொடு சங்கமமாகுமிடத்திலுள்ள பட்டினத்தை. குற்றமில்லாத குலமும், அநுநீகனரை யுபசரித்தலும், யாவரிடத்தும் அன்பும் நாயகனது குறிப்பறிந்த ஒழுக்கும் ஒழுக்கமும், வாய்மையும், கோபமின்மையும், கற்பும், பெற்றதைக்கொண்டு உவக்கும் உவப்பு முடைமையால், 'எண்ணரிய குணமுடையான்' என்றார். நற்குணமுடைய பெண் ஒருத்தியுண்டு, அவள் வயிற்றில் இரண்டு பெண்களும் ஒரே பிள்ளையும் பிறந்தார்கள் என்பதாம்.

31. சாப்பிள்ளையே பெறுதலும், ஒரே பிள்ளை பெறுதலும், பெண் களையே பெறுதலும், எதையும் பெறுதற்கு உறுமாகிய நாலவகை மலடியன், சிவகாமியின் சிற்றன்னை ஒரு மகவும் பெறு மலடியாதலால், 'முழுமலடி' என்றார். சிவகாமி சிற்றன்னைய மலடியாயினும் சுடு எடுப்பற்ற செல்வமுடையான் என்பார், 'செகமனை'தும் அவள் படைக்க செய்வமொன மொழிவர்' என்றார். செப்பரிய - சொல்லற்தரிய.

32. ஒருவனது பிழல் தன்னைப் பிரியினும் அவனை விடாது வந்து அடியினிடத்தே தங்குத் தன்மை போலச் சிறிது நேரம் அவரைப் பிரியினும் சிறிபாது அவரைத் தேடியுடன்கூடி வினையாடி பொன்றாக வளர்த்தேன் எனத் தன் இளமைப் பருவத்தின் செய்தியைக் கூறினான்

என்க. அறைவேலே என்புழி ஓ வினுவொடு எதிர்மறை. அடல்-வலிமை; அலகு - அளவு.

33. எடுத்தனன் முன் தொடுத்து என்பதை முன் எடுத்துத் தொடுத்தனன் என விசுவாமி பரிந்துகூட்டி அம் முனிவன் முன்னே விரிவாக எடுத்துச் சொல்லத் தொடங்கினன் எனப் பொருள் கோடலும் ஒன்று. பிடி - பெட்டை யானே.

34. சிறிய தாய் எனக்குக் கொடுத்த செல்வத்தால் மதிமயங்கித் தலைதடுமாறி என நிலைமையையும் எனது தலைவனது தன்மையையும் தக்கையையும் மறந்தேன் என்க. படி - வஞ்சகம். தக்கைமை என்றது கல்வி, அறிவு, அன்பு, அருள், அழகு முதலிய குணங்களை. மடமகள் - இளம்பெண். தமிழன் - தனித்தவன்.

35. அத்தலைவர் குறிப்பு மொழியால் உணர்த்தியும் என் குறும்பு மதியால் கொள்ளாது விடுத்தனன் என்க. குறிப்பு, வெளிப்படை என மொழிகள் இரண்டு வகைப்படும். குறிப்புச் சொற்கள் பொருளைக் குறிப்பால் உணர்த்துவன. அவை ஒன்றொழி பொதுச்சொல், விகாரம் முதலாயின. குறும்பு - பொல்லாங்கு.

36. அதிபர் அவர் - அதிபராகிய அவர்; இருபெயர் ஒட்டுப் பண்புத் தொகை. அயர்ந்திருந்தேன்-அயர்ந்தேன்; ஒருசொன்னீர்மைத்து. அரும்பி - உதித்து.

37. காணேன் - எதிர்மறைத் தன்மை யொருமை வினைமுற்று, காண் - பகுதி, ஏன் - தன்மை யொருமை வினைமுற்று விசுவாமி, ஆ-எதிர்மறை விசுவாமி புணர்ந்து கெட்டது. இனி, எதிர்மறை விசுவாமி புணர்ந்து கெடாமல், விசுவாமின் காரணமே எதிர்மறையை புணர்த்திற்று என்பர் சேனாவையர். என் ஆராமையைத் தோழியர்களிடத்து முறையிட, அவர்கள் யான் செல்வச் செருக்கினால் வெறுத்த தலைவரைக் குறித்து இதுபொழுது வருந்துதலால் என்

அறியாமையைக் கண்டு பரிசுத்திதான் என்க. உன்னி - நினைந்து. சேடியர்-தோழியர். தேயம் - இடம்.

38. ஆயத்தார் - மகளிர் கூட்டத்தினர். தான் - அசை. விரகவேதனை யுடையார்க்குக் கடலொலி துன்பத்தைச் செய்யுமாத்தலின், 'அவ்வேலை - அகோராத் திரம் கெடுத்து எறியும்' என்றார். வேலை-கடல் (ஆகுபெயர்), வேலை - கரை, சினைப் பெயராகிய இது முதல் பெயராகிய கடலுக்கு வந்தமையால் சினையாகு பெயர். எறியும் - செய்யும் என்னும் வாய்பாட்டு வினைமுற்று; இது காரணத்தைக் காரியமாக உபசரித்தல். காத்தலையாரைச் சந்திரனும் தென்றலும் வருத்துமாதலான், 'நமன் உயிர் தின்னும்' என்றார். மதியும் காலும் என்புழி உம்மை எண்ணும்மை. உமிழ்தல் - கக்குதல். மதி - சந்திரன், கால் - காற்று. திரிந்துலவுகால் என்றதனால் தென்றற் காற்றை யுணர்த்திற்று. தென்றற் காற்று மெல்லியநடையும் குளிர்ச்சியும் நறுமணமும் உடைமையால், 'திரிந்துலவுக் காலும்' என்றார். அகோராத் திரம்-இரவு பகல். கால்-காற்று.

39. காசிப முனிவர்க்குப் பரசுராமரால் தானஞ் செய்யப்பட்டமையால், 'காசிபி' எனப் பூமிக்கு ஒரு பெயர். யுகம் - ஆலோசனை. உள்ள படி - உள்ளவளவு.

40. உண்டெனிலோ என்புழி ஓகாரம் கட்டுரைச் சுவைபட வந்த அசைவேலை. இல்லெனில் என்பதனிடத்தும் அவ்வோகாரம் கூட்டப்பட்டது. கண்டயிலு மில்லிடம் தீக்கதுவ வெளியோடு கணக்கு - என்பதை "நித்திரைசெய் வீட்டில் நெருப்பும் பெரும்படையும், முற்றிப் புறப்பட்டார் முற்றத்தே - பித்தரைப்போல், நில்லென்று சொன்னாலும் நிற்போர் அப்படிக்காண், இல்லறத்தை நீத்தார் இயல்பு" என்ற ஒழிவி லொடுக்கச் செய்யுளோடொப்பு நோக்குக. ஒல்ல-விரைவு.



தேறி - தெளிந்து. கதுவ - பறற. கார்து - மறைந்து.

41. தன் தலைவரும் அவ்விடங்களில், சென்றிருப்பார் என்ற துணிபால் ஆங்காங்குச் சென்று பார்த்தும் அவரைக் காணாமையால், 'பார்த்துடலஞ் சலித்தேன்' எனவும், அவர் இல்லறத் துறந்த பெரியாராதலான், குருக்கள் மடத்திற் றங்கி ஞானநூல் ஆராய்ச்சி செய்வார் என்னுங்கருத்தால் அவ்விடத்துச் சென்று பார்த்தும் பயனற்றமையால், 'மடத்திரிந்து மனம் அலுத்தேன்' எனவும், யோக நிலையுடையவராதலால் யோகியர்கள் வாழ்கின்ற குகைகளிற்றங்கித் தாரும் வசிப்பரெனக் கருதிப் பார்க்கையில் மீண்டும் அவர் இல்லாமையால், யோகியர் போய்வாழ் குகையும் பாழே' எனவும் கூறினான் என்க. திருக்கு-அஞ்ஞானம், வஞ்சகம். குருக்கள் - இருளை யொழிப்பவர் எனக் காரணக் குறியாயினும் சண்டுத் 'திருக்கறு' என்னும் அடைமொழியால் வாளா பெயராய் நின்றது. 'சேற்றில் முளைத்த பங்கயம்' என்றிற்போல. மன்று - சபை.

42. தன் நாயகனைக் கண்ட துண்டோ என்று மான் முதலிய வற்றை விளித்துக் கேட்டான் என்க. மான் என்றது பெண் மானை, கலை என்றது ஆண் மானை. பிடி-பெண் யானை; மா-ஆண் யானை. பிகம்-குயில், குயில் தன் முட்டையைக் காக்கின்ற குட்டையையுள் இட்டுக் குஞ்சு பொரிக்கும் வரைக்கும் காத்துக்கொண்டிருந்து குஞ்சு வெளிப்பட்டவுடன் அதனைக் காக்கதை விட்டுப் பிரித்துத் தான் அழைத்துக் கொண்டு செல்கின்றமையால், 'வன்பிகமே' என்றார். அறிவீரோ என்புழி ஓகாரம் வினாப்பொருளது. தொடர்ந்து என்னும் எச்சம் கழித்தேன் என்னும் முற்றொடு முடிந்தது. அஞ்ஞான மயக்கம் விடாத அறுபத்து நான்கு கலை ஞானங்களே! பிடிவாதமே வாழ்க்கையாகக் கொண்ட மதச் சச்சரவுகளாலெழும்

ஆரவாரமே! அணித்த சடதுக்க ரூபமாகிய இஹலோகமே! சுகம் சுகம் என்று கூறப்படும் இந்திராதி பதமோட்சங்களாகிய பரலோகமே! என்னும் தத்துவார்த்தம் ஒருவாறு தொனித்தல் காண்க.

43. கண்டிலன் - எதிர்மறைத் தன்மை விலைமுற்று - நிலைநிலை. நண்ண உலக அகரவீற்று வியங்கோள வண்ணமுற்றுக்கள். அருவருப்பு-வெறுப்பு, தொழிற் பெயர். காயம் - உடல்.

44. பலவிடத்துத் தேடியும் தலைவரைக் காணாமையால், 'அலைந்த தத்தனையும் பொய்யோ' என்றார். எனக்கும் என்பதிலுள்ள உம்மை இழிவுசிறப்பு. அவர் தந்த போதமாவது செல்வ நிலையாமை, கயவரைச் சேராமை முதலியன. அறிவுளதோ - ஓகாரம் வினாவோடு ஐயம் என்க. புனிதர் - தூயர். போதம் - அறிவு.

45. வந்திலரோ என்புழி ஓகாரம் பிரித்து என் என்னும் வினாவுடன் கூட்டப்பட்டது. எவன் என்பதன் மருஉ என் என்றாயது. ஓகாரம் வினாவுடன் ஐயம். நலம் - நன்மை. எதிர் - நேர்.

46. தன்னைக் காதுவித்து ரெல்லாம் பொய்க் காதுலுடையவராதலானும் இவர் ஒருவரே மெய்க் காதுலுடையவராதலானும் 'உயிர்த்துணைவர்' என்றார். பால்-இடம். சாயை-சாயல்.

47. இவ் வழுவே கதியென்றது இவ் வழுவில் விழுந்து இறந்தலை. மூதருவம் - முதமை + உருவம் - ஈறு போதல் என்றதனால் மைகெட்டு, ஆதிரீடல் என்றதனால் மூது என்றும் 'உயிர்வாரின் உக்குறன் மெய் விட்டோடும்'—என்றதனால் மூதருவம் என்றாயது. குளறி - தடுமாறி.

48. முனிவன் சிவகாமியின் மாமன் பிள்ளையாதலால், 'உனது சிதம்பரானே' என்றான். அன்பின் ஆராமையால் ஒருவர்க்கொருவர் முற்பட்டுத் தழுவிக் கொண்டமை

யால், 'எவர்தாம் முன் அணைந்தனர்' என்றிதுகாறும் அறியோம்' என்றார். அறியோம் என்னும் பயனிலக்கு எழுவாய் வருவிக்கப்பட்டது. அறியோம் என்றது வாணி கூற்று. நான்கு வேதங்கள் இருக்கு, யசர், சாமம், அதர்வணம் என்ப.

49. உமாதேவியார் பர்வதராசன் புத்திரியாதலால் 'பார்வதி' எனப் பட்டாள். பாரதி - சரசுவதி. பர்க்கவி என்பது உமாதேவிக்குப் பெயராயினும் 'கஞ்சப்பர்க்கவி' என்றமையால், இலக்குமியை யுணர்த்தியது. நாயகனிடத்து அன்பிற் சிறந்த அருந்ததியும் பெண்களுள் இவ்வளவு அன்புடையானே இது காறும் காணாது கண்டமையால் 'அருந்ததியும் அம்ம இஃதருங்கதி யென்றஞ்சு' என்றார். இவ்விருவருடைய அன்பின் நிலைமையைக் கண்டு உலகமும் அன்புடையராயினமையின், 'ஆர்வம் உலகார்க' என்றார். உலகு-ஆகுபெயர். ஆர்க, வியங்கோள் வினைமுற்று.

50. ஆழி - கடல், ஆழ்தலையுடையது; இ-வினைமுதற்பொருள் விருதி. புடை - பக்கம். அறம் - தருமம். அறத்தை நீர்த்துறையாக உருவகித்தமைக் கேற்ப அன்பை வெள்ளமாக உருவகித்தனர். இஃது இயைபு உருவகம். பந்தனைகள் - கட்டுகள்; ஈண்டு மனத் துன்பங்களை யுணர்த்தின. மனத்துன்பங்களாவன: வாணியின் தகப்பனாகிய சகடன் தன்மகளை அவள் காதுவளாகும் நடராஜனுக்கு வாழ்க்கைப்படாமல் குடிலன் புத்திர னாகியபலதேவனுக்கு வாழ்க்கைப்பட வேண்டுமென்று வற்புறுத்த அதற்கு

அவள் உடன்படாமையா லுண்டான வருத்தங்கள் என்க. வாணிமுடிவில் தான் விரும்பிய நடராஜனையே மணக்கின்றமையால், 'பரிந்து அருள் சுரந்தமை நிரந்தரமும் வாழ்க' என்றார். நிரந்தரம் - எப்பொழுதும்.

முன்றும் அங்கம் மூன்றும் களம்

தோடர்ச்சி

40. படர்ந்து - சென்று.

50. எதிர்ச்சையா - நினைத்திராத படி, திடீரென்று.

58. தீம்புனல் - இனிய நீர்.

61. காவி - குவளை மலர்.

64. முகந்திலன் - மோந்திலன்.

வாசனை யறிந்தேனில்லை.

66. மான - போல.

67. மாடு - பக்கம், ஏழனுருபு.

83. போதம் - அறிவு.

87. துவக்கு இந்திரியம் - தொடர்பியும் உணர்வு, பரிசம்.

89. சேய்த்து - தூரத்திலுள்ளது, சேய்மை - பகுதி.

95. வடக்கேநோக்கி - திசைகாட்டும் யந்திரம். இதில் முள் எப்பொழுதும் வடபக்கத்தையே நோக்கிநிற்கும் (Mariners' compass).

104. ஏய்ப்ப - போல.

115. அனுமான ஆதியால்-அனுமானம் முதலிய அளவுகளால்.

121. சீதம் - குளர்ச்சி.

133. வெஞ்சரம் - கொடிய அம்பு.

134. நிற்கலை - நிற்கவில்லை.

[இக்கூளத்தில் சந்தியாவருணையையும் மனோன்மணியின் சோக நிலையும் பத்தியின் சுபாவமும் உபயாசத்த முடைய சிவகாமி சரிதமும் சொல்லப்பட்டமை காண்க.]

மூன்றும் அங்கம்

நான்காம் களம்

1. மயக்கம் - கலக்கம்; மயங்குபகுதி.

2. வேதாந்தம் - வேத+அந்தம் - மறை முடிவு.

3. இமையாது - இமை யென்னும் வினையடியாகப் பிறந்த எதிர்மறை வினையெச்சம்.

4. பரிதபித்திருந்தீர் - வருந்தியிருந்தீர்; பரிதாபம், பெயர்.

13. விருபம் - வி+ருபம் - ருப  
மற்றது, அவலட்சண வடிவம்.

15. அல் - இருள்.

16. பேழ்வாய் - பெரிய வாய்.

21. இசித்துக் கறிக்க-இழுத்துக்  
கடிக்க.

28. பஞ்சாசத் கோடி - ஐம்பது  
கோடி.

36. அலகிலை - அளவில்லாதது.

38. உந்தியந் தடாகம் - கொப்பூ  
ழாகிய குளம். முளரி-தாமரை, முள்  
ளோடு கூடிய தண்டையுடையது.

41. நான்முகச் சிலந்தி - நான்கு  
முகங்களையுடைய பிரமனாகிய சிலந்  
திப்பூச்சி. நாற்றிய - தொங்கவிட்ட;  
நால், தன்வினைப் பகுதி; இசனுடன்  
'று' என்ற பிறவினைவிசுதி சேர்ந்து  
நாற்று என்ற பிறவினைப் பகுதி  
யாகும்.

45. பேய்த்தேர் - கானல்நீர்.

49. மகோத்தி - மகா+உத்தி -  
(குணசந்தி) பெருங்கடல்.

50. புறபுதம் - நீர்க்குமிழி.

52. தாங்குநர் - தாங்குபவர்.

54. இந்திரஜாலம் இவ் எந்திர  
விசேடம் - [மாயா காரியமாகிய  
பிரபஞ்சம்.]

56. திரிகை-திரிக்கும்இயந்திரம்.

64. [ஆர்க்கும் - வருந்தி இரை  
கின்ற].

66. மீக்கொளும் - மேலாகும்.

71. பிரத்தியக் பிரபோ தோத  
யம் - உள் முகமான மெய்ஞ்ஞானத்  
தோற்றம்.

73. அகண்ட - எல்லையற்ற. சித்-  
அறிவு.

80. [சுதமாம் - சுவாத் சுத்தமாம் -  
தானே பலிக்கின்ற].

88. மோனம் - ஞானவரம்பு.

104. சினகரம் - கோவில்.

116. அகம் உடைந்தும் - மனம்  
வருந்தியும்.

123. விடும் பரிசு - விடுந்தன்மை.

138. சங்கேதம் - குறியீடு.

144. கரதலாமலகம் - அங்கை  
நெல்லிக்கனி. நெல்லிக்கனியின்  
உட்புறம்போன்ற தன்மையே அதன்  
வெளிப்புறத்தும் காணப்பெறும்;  
இதன் உண்மையைக் கையிற்

கொண்டே தெளியலாம் என்றபடி.  
கரதல+ஆமலகம்; தீர்க்கசந்தி.

155. விண்டிடா வண்ணம் வீக்  
கிய பாசம்-பிரிந்திராதவிதம் கட்டிய  
கயிறு.

156. ஆகருஷணம் - இழுத்து  
நிற்கும் சத்தி.

160. குயிற்றிய-செய்த, குயிற்று,  
பகுதி.

168 அக்கரம் பயிவ்வுத - அட்  
சரம் பழகல், எழுதப்படிப்பது.

176. உள்ளூவர் - நினைப்பர், உள்-  
பகுதி.

179-182. [பாரிஜாதம் முல்லை  
முதலிய பூக்கள் வெண்மை நிறமும்  
சு க ந் த மும் உடையனவாயிருப்  
பதற்கு அவை இராக்காலம் அவர்  
தலே காரணம் என்பது ஜீவ சாத்  
திரிகளின் கொள்கை].

184. உசிதம் - மேன்மை. நிசி -  
இரவு.

196. உறுகண் - துன்பம், இடுக்  
கண். ஏது - காரணம்.

208. அல்லல் - துன்பம்.

222. சாத்தியம்-முடியக்கூடியது.

227. [பந்தம் - சம்பந்தம்.]

236. எ ய் ப் பி னி ல் வைப்பு -  
இளைத்த காலத்து உதவும்பொருள்.

239. சமுசயம் - ஐயம்.

250. அரற்றி - வாய்விட்டுச்  
சொல்லி, அழுது.

259. முகமன் - நயவுரை, முகத்  
துதி.

277. [நீர் பிரபஞ்சத்தை அருள்  
வடிவாகப் பார்க்கும் பார்வையும்  
முடிந்த நிலமன்று. ஆயினும் உமக்  
குப் பந்த நிவர்த்தி சமீபமாய் விட்  
டது என்பது இவ்வரியின் குறிப்  
புப் பொருள்.]

231. சமயிகள் - சமயத்தைச்  
சார்ந்தவர்கள், மதத்தோர்.

கலித்துறை:-ஆபதம் - ஆபத்து.  
கற்படை-சுருங்கை. மாற்றம்-சொல்.

[முடிவில் வரும் கலித்துறை  
சுந்தரர் சமைத்த சுரங்கத்தைத்  
தத்துவோபதேசமாக உருவாகப்  
படுத்தி அனுபூதியாலன்றி உப  
தேசார்த்தம் வெளிப்படாநென்று  
வற்புறுத்துகிறது.]

## நான்காம் அங்கம்

முதற் களம்

8. மடு - தடாகம், குளம்.  
11. ஒன்றிய - பொருந்திய.  
20. கடம்பாடு - கடன்படுதல், கடமை.

31-32. “கொக்கொக்க கூடும்புப் பருவத்து மற்றதன் குத்தொக்க சீர்த்த இடத்து”-குறள் அதி. 49 செ. 10 என்ற குறட்குத்து.

33. சம்பவம் - காரணம், சங்கதி - வரலாறு.

46. இதக்கேடு - நன்மைக்குக் கெடுதி.

50. பாற்றினம் - பருந்துக் கூட்டங்கள்.

51. பிணத்து - பருத்து.

61. கலினம் - கடிவாளம்.

66. மும்மதம் - கன்னமதம், கபோலமதம், கோசமதம், என்ற மூன்று மதம்.

68. கறுவி - கோபித்து.

69. வெந்நிட்டு - முதுகு காட்டி, புறங்கொடுத்து.

[இவ்வரி உக்கிரகுமார பாண்டியன் இந்திரன் முடிமேல் வளையெறிந்த திருவிளையாடலைக் குறிப்பிக்கின்றது.]

70. புரந்தரன் கைப்படாப் பொருப்புகள் - இந்திரன் சிறகரியும் வச்சிராயுதத்துக்குத் தப்பி மறைந்த மைநாகபருவதம் போன்ற மலைகள்.

78. நாற்படை - கரி, பரி, தேர், காலாள்; சதுரங்கம்.

88. கொடுந்தொழில்-கொடுமையான செயல், கோடுந்தொழில் என்பதன் குறுக்கமாக்கின் வளைக்குஞ் செயல்.

91. [பாண்டி-பாண்டி நாடாகிய மாதா.]

100. ஆன்னியன் கைப்படா

நீர்—தாம்பிரபன்னி நீர், திருநெல் வேலிச் சில்லாவிலேயே பாய்ந்து முடிதலால் என்க.

101. சோரி - இரத்தமழை.

102. பொன்றிடும் அளவும் - இறக்கும் வரையும்.

106. வந்தம் அடக்கினோன் - அகத்தியன். வந்தமடக்கிய செய்தி அவர் தம்வயத்தன்மையைக் குறிப்பதாம். தந்த நற்றமிழ் மொழி - அவரால் முதலிலக்கணமாகிய அகத்திய இலக்கண நூல் ஏற்பட, அதனால் செம்மையாய்ப் போற்றப்படலான தமிழ் மொழியும் அடுத்த மொழிகளினுதலியில்லாமலே தனித்தியங்கும் ஆற்றலுடையது என்பதைக் குறிக்கிற்பது. தந்த என்ற சொற்பொருள் ‘அழற்புரை நிறக் கடவுள் நீந்த தமிழ்’ என்ற கம்பர் வாக்கானும், ‘அகத்தியன் பயந்த செஞ்சொல்’ என்ற வில்லி புத்தூரர் வாக்கானும் அறியப்படும்.

108. கிழமையும் - உரிமையும்.

108 - 117 - தமிழ்நாட்டு மக்கள் சிறு பருவத்தினராய்த் தொட்டிலில் நித்திரை புரியுங்காலத்து அவர்கட்கு நல்ல நித்திரை வரவேண்டித் தாய்மார்கள் தாலாட்டிப் பாராட்டியது தமிழ் என்றபடி. அத்தகைய தமிழ்மொழியாளர் இப்பொழுது வீரமும் ஆண்மையும் அற்றோம் என்று கூறுதல் இழிவாம் என்பது.

119. சிறுகால் - இளங்காற்று, மென்மையாக வீசும் தென்றற்காற்று.

122. நாட்டபிமானம் - தேசாபிமானம். நடைப்பிணம் - நடையை மட்டும் கொண்டு மற்றவற்றில் பிணம் போன்றவர்.

124. திருவணையார்கள் - இலக் குமியை யொத்த மனைவிமார்கள்.

132. அரி - சிங்கம்.

136. செந்தழல் - ஓமத்தி.

140. இந்நன்ம் - வீரகு.

144. திருந்தலீர் - திருந்தலர்-மனம் என்பதன் விளி. திருந்தலர்-மனம் திருந்தப் பெருதவர், பகைவர்.

148. காயம்-வடு, மாறத்தழும்பு.

151. “விழுப்புண் படாதநா னெல்லாம் வழக்கினுள், வைக்குந் தன் னானெ யெடுத்து” குறள் அதி. 78 செ. 6 என்ற குறட் கருத்து.

154. அனந்தம் - எல்லையற்ற.

158. கோட்டக்கது-கொள்ளத் தக்கது. கொள் என்னும் பகுதி கோள் எனத் திரிந்து தொழிற் பெயராயிற்று.

163. கணம் கணம் - கணந்தோ றும்; அடுக்கு தொறுப் பொருட்டு.

165. உதும்பர தரு-அத்திமரம்.

166. இறும் மசகம் - இறக்கும் கொசு.

172. அழக்காறு - பொறுமை. அழக்காறு பகுதி.

183. சேமமாய் - சுகமாய் அல்லது காவலாய்.

குறளடி வஞ்சிப்பா:—தமர்-சுற் றத்தவர். நந்தா-கெடாமல். சிந்தா நெறி-நிந்தித்தலாகிய வழி. தந்தா வளி சிந்தாவழி - பல்வரிசை

உதிர்ந்து கீழ் விழும்படி. பெயர் மின்-பெயருங்கள், புறப்படுங்க. இக் கலித்தாழிசை நான்; அடிகளால் ஒரு பொருண்மே மூன்று அடுக்கி வந்து ஈற்றடி அசீராய் மிக்கு ஏனையடிகள் நாசீராய் நிற்கப்பெற்றது.

கலித்தாழிசை: [க. சின்ன எமன் அதிசயிக்கும் எனக் கருதி செருக் கொழியின். அங்ஙனமே றித் திரும்புவது சொற்புத்தி. எ கள் வஞ்சியரசன் வெல்வான் எ டெ வ ண ணிச் செருக்குவிராயின் என்பது அடி மடக்கின் பொருள்

உ. விசயலட்சுமி வீரர்புயத் தனது குடியிருப்பாக உடையாள் ஆதலால் ஓடுமின் விடம்போ, உயிருண்ணும் இவ்வீரர் வா ள யுத்தத்திற் கெதிரே ஓடாது நிற் றாயின், என்பது பொருள்.

ங. தம்மனையைக் காக்க உருவி வாருக்குப் பின்னிடும்படியாக உறையிலை. அஃதாவதுமத்தியி சமாதானப் படுகையிலை. இ னைக் கருதாது போருக்கு வந் பின்னர் திரும்புதல் முறையெ றென் றெண்ணி நிற்பீராயின் என் பது கருத்து.]

[இக் களத்தில் நார்ப்படை வருண னையும் நாட்டியமான விளக்கமுட வீரரசமும் வந்தமை காண்க.]

## நான்காம் அங்கம்

### இரண்டாம் களம்

12. பஞ்சாஃப் பறத்துவன்-பஞ் சைப்போற் பறக்கச் செய்வேன்.

15. ஊட்டுவன் குருதி - இரத் தத்தைச் குடிக்கச் செய்வேன்.

20. [சுடையன்-குடிலனுடைய சேவகன் பெயர்.]

23. சபதம் - குள்மொழி, வஞ் சினம்.

27. வகிர்ந்து, பிளந்து என்பதன் மூதனிலைகள் வகிர், பிள என்பன.

30. ஒன்றார் - பொருந்தமாட் டார்.

42. பிணக்கு - மாறுபாடு, கோ பம்.

43. குரோதம் - கோபம்.

55. சுதேசானுராகத் தொடர்பு- சுதேசாபிமான சம்பந்தம்.

75. ஏலும் - பொருந்தும் அல் லது போதும்.

97. [ஆம் பொழுது - வேண்டும்

பொழுது] வாம் பரி - வாவும்பரி,  
தாவுகின்ற குதிரை.

105. வாளா - சம்மா; இடைச்  
சொல்.

107. உழை - இடம்.

111. வீதல் - கெடுதல்; வீ  
பகுதி.

135. செம்மல் - அரசன்.

[இக்களத்தில் தருமபுத்தத்தின்  
நீதியும், படைக்குள் குழப்பம்  
பிறக்க அரசனுக் கபாயம் நேர்ந்த  
வழி நாராயணன் காக்கச்சென்ற  
கதையும் குறிப்பிக்கப்படுகின்  
றன.]

## நான்காம் அங்கம்

### முன்றும் களம்

15. சாகசம்-துணிவுச்செயல்.

30. இரிந்து-பின்வாங்கி.

35. கார்முகம் - வில். கடிவாள்-  
கூரிய வாளாயுதம்.

54. அஞர் - துன்பம்.

75. “செந்தழிலே வந்தழிலைச்  
செய்திழனும் செங்கமலம், அந்  
தரஞ்சேர் செங்கதிரோற் கல்லா  
லலராவால்” என்ற பெருமாள்  
திருமொழியடியின் கருத்தமைதி  
கொண்டது.

85-87. “நீரளவே யாகுமாம்  
நீரம்பல். இது, “வெள்ளத்தனைய  
மலர்நீட்டம்” குறள் அதி. 60.  
செ. 5. என்ற அடிக் கருத்து.  
அம்புயம் - அம்பு + ஐம் - நீரில்  
தோன்றுவது.

89. எவ்வும் - உயரும், எழும்.

96. ஊழையும்-வினைப்பயனையும்.

112. தேறுமாறு-தெளியும் விதம்.

185. மடங்கல் - சிங்கம்.

208 - 209. அருள் முதலியன  
அகம் முதலியனவாக உருவாக்கப்  
பட்டுள்ளன.

219. நிம்பமலை - லேப்பந்தார்,  
இது பாண்டியர்க் குரிய மலை.

222. மட்பரி - மண் குதிரை.

242-243. நொச்சி-பகைவர்க்கு  
எதிரில் நிலைநின்று தம்மதில் காப்  
போர்க்கு உரிய பூமலை. உழிஞை-  
மதிலை முற்றுகை செய்யும் வீரர்  
அணியும் பூ.

263. ஒல்கலை - தளராதே.

264-265. “சிதைவிடத் தொல்  
கார் உரவோர் புதையம்பின் பட்  
டுப்பா னேற்றுந் களிறு” குறள்  
அதி. 60. செ. 7. உட்பல்-ஆண்  
யானை.

270 - 271. “நாணகத் தில்லா  
ரியக்கம் மரப்பாவை, நாணல்  
உயிர்மருட்டியற்று” குறள் அதி.  
102. செ. 10.

272 - 273. “ஒட்டார்பின் சென்  
றெருவன் வாழ்தலின் அந்நிலையே  
கெட்டான் எனப்படுதல் நன்று”  
குறள் அதி. 97. செ. 7.

282. இகுமுறை - போர்க்களத்  
திலும், தற்கொலை புரிய எத்த  
னித்த போதும். தப்பிலி-தப்புத  
லுள்ளவன், தப்புதலில்லாதவன்.

290. பகைக்கலை-வி ரோ தம்  
பண்ணாதே.

291. [பிரியப்படுகை-காமித்தல்.  
காமவழி நேரிட்ட பகையாதலால்.]

296. நிணம்படும் - கொழுப்புப்  
பொருந்திய.

297. மிண்டலைவறிதே-வீணாகப்  
பேசாதே. மிண்டுதல் - மதத்தால்  
அடர்த்தல்.

302. உபாயமிங்கிது - நாராய  
ணன் மீது குற்றம் ஏற்றுதலை.

[இக்களத்தில் ஜீவகன் சோக  
மும் குடிலனுடைய தந்திர நட  
வடிக்கையும், பலதேவனுடைய  
கீழ்ப்படியாத் துர்க்குணமும் ஒரு  
வாறு விளங்கலாம்.]

## நான்காம் அங்கம்

நான்காம் களம்

1. ஆதி - முற்காலம்.
2. தொழுகுலம்-எவரும் வணங்கத்தக்க சிறந்த குலம்.
5. [தையலர்-மனோன்மனியின் செவிலி முதலிய அந்தப்புரத்தார்.]
6. அகழ் - கிடங்கு, தோண்டப்பட்டது.
9. க ளை கு து ம் - களைவோம்; தும் ஈற்றுத் தன்மைப்பன்மை.
16. ஆதியர்-முதன்மையானவர், தலைசிறந்தவர்.
28. கருதலர் - கருதமாட்டார்.
69. இவுளி - குதிரை.
70. கடகயம் - மதயானை.
71. கைக்குட் ஈனி-கையிலிருக்கும் நெல்லிக்கனிபோல்தெளிவாய்.
89. குடிவன் - வஞ்சகன்.
90. பகடி - கேலி.
106. [இது பலதேவனுடைய சோர காதலியின் சகோதரன் பல தேவனை வேலால் குத்திய போது கூறிய மொழி.]
107. உரத்து - மார்பில்.
108. பொன்றின்-இறந்தான்; பொன்று - பகுதி.
112. கூலி-கைக்கூலி. [Bribe.]
124. மேவரும் - பொருந்துதற்கரிய.
126. ஓவலில்-நீங்குதலில்லாத.
144. ஒவ்வும் - பொருந்தும்.
160. [கொக் கொக் - சடைய னுடைய விக்கலால் எழும் ஓசை.]
198. நடுமயிர்த் தூக்கின் - நடுவிற்கட்டியிறக்கிய மயிர் உரியைப்போலும்.
220. இரந்தேன்-வேண்டினேன்.
231. அற்றம் - ஈறு, முடிவு.
253. வல்லை - விரைவு.
277. சேய் - குழந்தை.

[இக் களத்தில் குடிவன் நாராயணன் மேல் பொய்க்குற்றம் சாட்டி நிலைநிறுத்திய தந்திரமும், இராஜபக்தியின் இயல்பும் வெளியாகின்றன.]

## நான்காம் அங்கம்

ஐந்தாம் களம்

1. வளையும் வேய் - வளையுந்தன்மையுடைய மூங்கில், நெடுமரம் - பெருமரம் - வளையாதமரம்.
2. கிளை - கிளைகள், பெருங்கொம்பு, கிளைத்தலையுடையது; தொழிலாகு பெயர். கிளர்காற்று - பெருங்காற்று. வலிய பகைவர் முன் வணங்கியவர்பின் ஒரு காலத்தில் உயர்வு பெறுவர் என்ற உபதேசத்தை விளக்குவது 1-2 அடிகளின் உபமானம்.
3. முளை - மூங்கில். புறக்காழ தாதலின் புல்லினத்தைச் சார்வது. மரமானது அகக்காழது.
6. இறினும் - கெடினும்.
8. காழ்-வைரம், உறுதி. நாணமில் நாணல் - அபாயம் வரும் பொழுது வணங்குதலால் நாணமில்லாத நாணற்புல். நடுவேகத்தில் எதிர்ப்படும் நாணல் என்பது அறிஞர் உரை.
23. மலைவு - மயக்கம். மானபோல்.
26. துயர்க்க் கணம்—கணம் - கூட்டம், பல துயர்கள் என்றபடி.
30. மாநிதிவழிஞர் - பெருஞ் செல்வத்தோடு பிரயாணஞ் செய்யும் வர்த்தகர்கள்.
31. ஆர்கலன் - பொருந்திய மரக்கலம். புயல்கால் - மழைக்காற்று அல்லது பெருங்காற்று.
32. தியங்குமேல் - தியங்குமானால், கலங்குமானால். மீகான் - மீகாமன், கப்பலோட்டி.

35. வதிந்து - தங்கி.

37. ஒன்றுவன்-பொருந்துவன்.

38. உழையுளர்-பக்கமுள்ளவர் அல்லது கலத்திடமிருப்பவர்கள்.

44. திமில்-மரக்கலம் (அரசாட்சி).

46. பாய்மரம், ஈண்டுக் குடிலன்.

49. [கைவழி (channel) - சிறுபாதை, கை - சிறுமை.]

50. தொல் - பழை.

51. துவாத் சாந்தத்துறை - பூலோக வடிவாம் விராட்புருடனுக்கும் பிரமரந்திரத்துக்கும் மேலுள்ளதோ ரிடமாகிய மதுரை. துவா + தச + அந்தம் = இரண்டு + பத்து + முடிவு - புருவமத்திக்கு மேல் பன்னிரண்டு விரற்கிடையுள்ள இடம்.

52. நீவாதம் - வாதம் இல்லாதது, காற்றற்ற இடம், நிவாஸம் என்ற சொல்லின் திரிபாகக் கொள்ளின் உறைவிடம் என்க.

54. நயப்பு - அன்பு.

55. [பொதுவாகக் கூறிய முனிவர்மொழிக்கு, நாராயணன் கழுவேற வுடன்பட்டதைச் சுட்டுவதாக ஜீவகன் பொருட்படுத்திக் கொள்ளுகிறான். குடிலனைச் சுட்டிக் கூறிய பாய்மரமும் நாராயணனாகவே மயங்குகின்றான்.]

59. தெருட்டிட - தெருளச் செய்ய, தெளிவுபடுத்த.

60. [வேற்றுமையுருவாய்-மாறுபாடு செய்தலே இலக்கணமாகவுடைய.]

66. மேதை - அறிவு.

70. இயல் - அரசியல்.

73. காலக்கரப்பே - காலவசத் தாலுண்டாகும் மறைப்பு.

79. புரி-திருநெல்வேலி நகரம்.

81. பொறித்த - தாபித்த, சிறுவிய.

83. கவந்தம் - உடற்குறை.

94. தொடரியல் - சங்கிலித் தொடரினியல்பு.

100. மனக்கோள் - மனத்தின் கொள்கை.

107. தாதான்மியம்-ஒற்றுமைப் பட்டிருத்தல். பலம் - பயன். இதனால் அரசன் திருநெல்வேலி கோட்டையில் மனமொன்றி வாழ்ந்த தன்மையின் பயனை விளக்கியவாறு. சீவகன் குடிலன் வசத்தனாகியே ஒழுகும் நிலைமையைக் குறித்தபடியுமாம்.

108. வெங்கரை-கொடியமுதலை. “மூர்க்கனும் முதலையும் கொண்டது விடா” என்பது கருத்து.

111. பிற்கிளை-மகவு முதலியன.

112. பிராந்தி - மயக்கம்.

116. ஒரு மலர்-ஒப்பற்ற மனோன்மணியாகிய பூ.

124-127. “நெடும் புன லுள் வெல்லு முதலையடும்புனலி னீக்கி னதனைப் பிற” - குறள் அதி. 50-செ. 5. என்ற கருத்து இவ்வரியிற் காணப்படும்.

135. சாலிபுரம்-நெல்கநர், நெல்வேலி; புரம் - சரீரமுமாம். புலம் - இடம், ஐம்புலம். மாபதி-மதுரை; பரம்பொருள்.

157. மறலி - எமன்.

161. தனையன் - மகள், தனையன் ஆண்பால்.

163. வியாகுலம் - துக்கம்.

167. [சிறு கொடி-மனோன்மணி]

166-168. பாதுகாவலையுடைய இந்நகரமாகிய நெருப்பிலகப்பட்டு வகுந்துகின்ற உன்னுடைய சிறிய பூக்கொடிபோன்ற மனோன்மணியை வேறிடத்திற்கு மாற்றுவோம். அக்கொடி சிறந்த எல்லையில்லாத பல பாண்டியர்களை உண்டாக்கிச் சந்ததியை விருத்திசெய்ய உரியது.

173. பரசியம் - பலர்க்கும் வெளிப்படையாவது. இதன் எதிர்மொழி இரகசியம்.

175. பிரதிபந்தம் - தடை.

178. இமைக் கொட்டும்-இமையாடும்பொழுதும்.



179. குகுநாள் - அமாவாசைத்தினம்.

180. பரவை-கடல், பரவையின் பாடாவது அமாவாசை நாள். மழையோடு கூடிய பெருங் காற்றால் வீசப்பட்ட கடல்படும் குழம்பு.

185. எவன் - எவ்விதம். [பம்.

186. சமழ்ப்பு - நாணம்.

190. நளி - தேள்.

191. வாழ்புற நஞ்சால்-வாலின் இடத்திலுள்ள விடத்தினால், “இருந்தேளுக்கு வாய்த்த விடம் கொடுக்கில் வாழும்” என்பது கவி.

193. சுதந்தரம் - உரிமை.

195. பிரை உறுபாலென-பிரை இடப்பெற்ற பால் தோய்தல் போல. உதிரம்-இரத்தம், குருதி.

197. தொடு - தோண்டப்பட்ட.

209. நலிதல் - வருந்துதல்.

234. செவ்வே வடக்கு - நேர் வடக்கு.

முறி - அறை, முறிக்கப்பட்டது. அஃதாவது அறுக்கப்பட்டது.

230 - 235. [இக் கேள்விகளால் குழலன் சுருங்கை இருக்க வேண்டுமிடம் இன்னதென்று ஊகித்து நிச்சயித்துக்கொண்டு தான் அதனை முன்னமே கண்டுணர்ந்தவன் போலப் பாவினை காட்டுகிறான்.]

242. புத்தி - புத்தி. [மோ.

245. பாங்கோ-முறையோ, நல [பண்டே - கோட்டை காண அழைத்த நாள்.]

255. தேன் ஆர் தெரியல் சூடு முன் - தேன் வண்டுகள் மொய்க்கின்ற மணமாலே சூடுவதற்கு முன். அஃதாவது கலியாணமாகுமுன், தேன் - மதுவுமாம்.

256. அநீயர்பால்-அயலாரிடம்.

268. சதி - வஞ்சனை.

271. கருநா-விடநாக்கு, கருநாவுடையவர் சொல்லும் தீயொழிபலிக்கும்.

277. குழாம் - கூட்டம்.

280. காண்டும் - காண்போம்.

285. அல் - இரவு.

287. நுவல்தரு-சொல்லப்படும்.

293. [இதுபோல்-இச்சேரனது துர்க்குணம்போல்.]

303. [பாண்டம்-மட்கலம், கடையிற் கொண்ட பொருள்களைக் கொடுத்து மாறிக்கொள்ளலாம். அப்படியன்றே விவாகத்தில் கொள்ளல். இது ஒரு கிராமியப் பழமொழி.]

306. உசாவி - விசாரித்து, கேட்டு ஆராய்ந்து.

324. விருத்தமாய்-வீணாய்.

325. கலுமுநன் - அழுகின்றான், கலழ் பகுதி.

337. [அதுவும் தன்னயம் கருதல் மாத்திரமன்றி அந்நனம் கருதுவதாகப் பிறர்க்குத் தோற்றத்தக்கதும்.]

334. மிகை - மிகுதியானது.

351. ஓவா - நீங்காத. [யை.]

353. [மீட்டுதும் - மனோன்மணி

366. ஆய்வு - ஆராய்ச்சி.

364. [குறியே இதனை 366-ல் உள்ள ஆய்விடம் என்பதோடு சேர்க்க.]

369. [எண்ணினன் - முனிவன் எழுவாய்.]

370. ஊகம்-ஊகிக்கும் கருத்து.

380. [துணிந்தன்-எழுவாய். படைஞராத்நாயக்கன்.]

312. [எனியன்-நாரணன்.]

கலித்தொழி :—

விராகம் - விவாகம். ஆசையின்மை. ஆணவம் - அகங்காரம், பெயர்ந்து - நீங்கி.

[இக் கலித்தொழில் அரசர் கடலையும் ஆணவமையும் தீவகந்து எழைமையும் குழைந்துவாய் சமயோசிதசாமர்த்தியமும் விளங்கலாம். அங்கமுழவில் கரும் கலித்துறை தேகாபிமான பலத்தையும் ‘ஞானத்தில் வைராக்ஞம் நன்றன்று’ என்றும் தத்துவநூலின் கொள்கையையும் அவ்வங்கத்து நடத்தகதையால் விளக்குகின்றது.]

## ஐந்தாம் அங்கம்

முதற் களம்

2. இருசரம் - இருவழி, ஈரம்பு.  
5. கோள் - கொள்கை.  
6. ஒருங்கே-ஒருசேர, முற்றும்.  
7. [இன் றே ல் - இசைசுவது இன்றேல்.]

12. பாண்டில் - வண்டி.  
15. (நம்மகன் - பலதேவன்.)  
18. கேளோடு கிளைஞர் - அன் போடு தோழர். கேண்மை - நட்பு, அன்பு. கிளைஞர் என்பதில் ஞ், பெயரிடை நிலை.

28. வான்காடு - ஆகாய மாகிய காடு.

29. மீன்காள்-நாள்களே ! நட்சத்திரங்களே ; மின்னுவது-மீன்காரண இடஞறிப்பெயர்.

28-35. இவ்வரிகளில் சோதிடப் பயிற்சி இகழப்படுகிறது.

36. பாசறை-படைவீடு

37. பொங்குங்கால் - வீசுகிற காற்று.

குறள் வெண்செந்துறை

1. உள்கினைவு - மனக்கருத்து.

2. அவத்தை - நிலை வேறுபாடுகள். அவை சாக்கிரம், சொப்பனம், சுழுத்தி.

3. அலமாக்க - அலைய, அலமா-பகுதி. காரணம் - கருவி.

43. மருள்தரு மதனன் - மயக்கஞ் செய்கின்ற மன்மதன்.

குறள்வெண் செந்துறை

4. புலன் ஆர - கட்புலன் நுகரும்படி. போதம்-அறிவு. புன்மை-அற்பம்.

5. பெத்த மனம் - கட்டுப்பட்ட மனம். பெத்தம் என்பதற்கு எதிர் மொழி முத்தம். கற்பத்தம் - உண்டாக்கப்படுவது.

6. தேராது-தெளியாமல், ஊழ்-விதி. [குறள் வெண்செந்துறையில் கடைசியடி யொழித்து மற்றவை ஞான சமாதியில் விளங்கும் பிர

மாணு பூதிக்கும் புருடோத்தமன் க ளு க் க ண்ட மனோன்மணியின் காதல் வடிவிற்கும் பொருந்துவது காண்க.]

56. இறுத்த - தங்கிய.

57. கௌவை-துன்பம், சோகம்.

69. [இப்புவி - பாண்டி நாடு.]

81. முயக்கம் - சேர்க்கை, முயங்கு-பகுதி.

87. [அறமேயாயினும்-எழுவாய் காதல்.]

101. பொருநர் - போர் வீரர்.

102. வயவர் - வீரர்.

804. நொந்த சூலினர் - வருந்திய கருவுடைய மகளிர்.

105. மள்ளர் - வீரர்.

108. செயிர் உற-வலிமையாக.

114. வெறியன்-வெறி பொருந்தியவன். வெறி - மயக்கம்.

117. மண்டு அமர் - நெருங்கிய யுத்தம்.

124. உறு துயர் - பொருந்தும் துன்பம், மிக்க துன்பம். இப் பொருளில் உறு உரிச்சொல்.

126. கரதலம்-கையிடம். கௌசலம் - சாமர்த்தியம்.

133 - 135. [பாண்டி நாடு பரம்பரையாக அரசர் ஆண்டுவந்த பூமியாதலினால், நாட்டார் திருப்திக்காக எனக்கு அரசன் என்ற வெறும் பட்டம் மாத்திரம் நீ தருவையாயின்.]

142. ராகவன்-ராமன், ரகுவசத்தில் தோன்றியவன். தத்தி தாந்த நாமம். பழம் பகை-பழைய பகைவனான இராவணன். செற்று-அழித்து.

143. விபீஷணன் - இராவணன் இளைய சகோதரன், இராகவினைச் சரணடைந்தவன்.

149. கைதவன் - பாண்டியன்

150. உதியன் - சேரன்.  
 152. கைத்தளை - கைவிலங்கு.  
 தளை - தடுப்பது.  
 154. அணிதே - அண்ணிதே -  
 சமீபத்திலுள்ளது.

164. [உறுதி-பாண்டிக்கு அ. ச  
 னுக்குவேன் என்ற உறுதிமொழி]  
 166. விஜயம் - வெற்றி.  
 168. நச்சிடி - விரும்பினால்  
 169. சித்திரவதை - உறுப்பு  
 பாய் வதைத்தல், வதை-வருத்.

[இக் களத்தில் புருடோத்தமனுடைய காம நிலைமையும் குழுவர்  
 அகப்பட்டுக்கொண்ட கதையும் கூறப்படுகின்றன.]

## ஐந்தாம் அங்கம்

### இரண்டாங்கனம்

1. எதுக்கும் - எந்தக் காரணத்  
 தை முன்னிட்டும்.  
 9. கின்னரம் - இசைக் கருவியி  
 லொன்று. இதனையுடையவர் கின்  
 னரர், கின்னரக்காரர் எனப்படுவர்.

26. பாங்கு - பக்கம்.

35. துணிபு - துணிச்சல்.

41. கோட்டி - வளைத்து.

53. அவசரம் - அவசியம்.

54. ஆஞ்ஞா - ஆணை.

43-61. [மனோன்மணிக்கும் பல  
 தேவனுக்கும் மணவினை நடத்து  
 விக்க ஜீவகன் துணிந்துகொண்டு,  
 அச்செய்தியை மனோன்மணிக்கு  
 அறிவிக்க அதற்கு அவள் கூறிய  
 மறுமொழிகளே இங்ஙனம் 1-ம்  
 தோழி 2-ம் தோழிக்குத் தெரிவிக்க  
 ின்றாள்.]

70. சுரத்து - காய்ச்சலில்.

71. [அன்றுகளுக்கண்டு காமங்  
 கொண்ட அன்று.]

75. ஆடி - கண்ணாடி, முகம்  
 பார்க்க உதவுவது.

84. வழங்கவும் - சொல்லவும்.

90. [இது வாணிக்கும் நடேச  
 னுக்கும் மனோன்மணி வேண்டிக்  
 கொண்ட மணவினை.]

101. [பொருந்திர்—எழுவாய் -  
 நீயும் பலதேவனும்.]

102. பெருந்துயர்-பல தேவனை  
 மணக்கலாகும் துன்பம்.

114. இச்சையாதி - ஆசை  
 முதலியன,

117. மண்ணிய - கழுவிய.

119. சேக்கை - இடம்.

122. தொழும்பு - அடிமை.

124. அரண்-காவலுள்ள இடம்.

125. [செந்தீயைந்து - பஞ்சக்  
 கினி, அவை நான்கு நிசைகளித்  
 தம் நான்கு தீக்குண்டமும், மேல்  
 சூரியனும்.]

130. போனகம் துறந்து - உ  
 வை விட்டு.

150. வெள்ளில் - விளா. இது  
 முதலாகு பெயராய் விளங்கு  
 யென்க. 'யானையுண்ட விளங்கு'  
 என்பது பழமொழி. இது  
 வெளித்தோற்றம் முன்போல,  
 கக் காணப்படினும் உள்ளே உள்  
 டில்லாதிருக்கும்.

151. வேதகம் செய்த - வே  
 படுத்திய, போதகம்-யானைக்குட்  
 யூதபம் - அரச யானை.

163. வாஞ்சாவசம் - அன்பர்  
 வசம்.

164. உணர்வு - அறிவு.

165. கடவுள் என்ற ஒன்று  
 லாமம் போமாயின்.

166. வேண்டிய விளைக-வே  
 டியபடி யெல்லாம் செயல்ப  
 உண்டாகுக.

[இக் களத்தில் மனோன்ம  
 யின் பரிபக்குவ நிலைமையும்  
 தம் தவசின் இலக்கணமும்  
 வாழி கூறப்பட்டன.]

## ஐந்தாம் அங்கம்

## மூன்றாம் களம்

3. அரிவை-பெண், 19-வயது முதல் 25 வயது வரையுள்ள பெண்கள் - இது பெண்கள் ஏழு பருவங்களில் ஒன்று. மற்றவை பேதை, பெதும்பை, மங்கை, மடங்கை, தெரிவை, பேரிளம் பெண் என்பன. இங்கு அரிவை பொதுவாய்ப் பெண்களைக் குறிப்பது.

12. மணித்தே-மனோன்மணித்தே.

22. காட்டல்-பாவனை செய்தல்.

29. அவ்வுழி - அந்த இடம், உழி-எழனுருபு. இங்கு இடத்தைக் குறித்தது.

38. [பிழைத்தல்-உய்தல், குற்றப்படுதல்.]

40. வெந்தது வீடு - குடி கெட்டது.

44. நமர்கான் - நம்மவர்களே!

45. கொலு-அரசு வீற்றிருக்குமிடம்.

52. [பாடு - உழைப்பு. நாராயணன் பாடு என்பதற்குக் கேடு எனப் பொருள்படுத்தி விடை கூறுகிறான்.]

65. கோலாகலம் - ஆடம்பரம்.

77. எள்ளரும் - இகழ்தலில்லாத.

80. மாணும்-ஒக்கும், போலும்.

83. படும் - பொருந்தும்.

93. [பெரியள் - வயதிற்பெரியள், பக்குவவதி.]

100. கொற்றவை-அரச சபை.

102. இறம்பூது - வியப்பு.

104. வன்திறல்-வலிய திறமை, மிக்க வலிமை. திறல் - வெற்றியுமாம்.

105. ஆரா - நீங்கா.

108. ஆள்வினை - முயற்சி

112. தற்புகழ்-தன்னைப் புகழ்தல்.

124. பலிதம்-பலனைத் தருவது.

131. அயிர்ப்புரூர் - ஐயமடைவார்.

137. தாபதம் - தவப்பள்ளி.

142. கவ்விய - பற்றிய.

144. திச்செறி - நெருப்பிற்பொருந்தும்.

148. தெருள்-அறிவு. சூழ்ச்சி-ஆலோசனை.

154. புலயன்-நீசத்தன்மையன்

167- தினமணி - சூரியன்

## கொச்சகக்கலிப்பா

1. கரி - கஜேந்திரன் என்னும் யானை. ஆர் துயர அளக்கர் - நிறைந்த துன்பக் கடல்.

2. தெரிவை - துரோபதை.

3. மார்க்கண்டன் - மிருகண்டு முனிவர் மகன். தத்திதாந்தநாமம். வெறி கழுமி - கலக்கம் பொருந்தி, பொறியழியும் - ஐம்பொறி புணர்வும் அழியப்பெற்ற.

[கொச்சகக்கலிப்பா மூன்றாம் பொதுவான பிரார்த்தனையாகவும், மனோன்மணியின் கனகக்காட்சிக்கும் காம நிலைக்கும் ஏற்றதாகவும் நிற்பது காண்க.]

177. ஏற்புடை - தக்க.

180. வாங்குதி - வாங்குவாய், பெறுவாய்.

184. கண் அளவில்லாது நீர் பெருகி உள்ளே வறட்சி யடைந்தது என்பது இவ்வரிப்பொருள்.

185. நாட்டம் - கண்.

193. [மூன்றாம் அங்கம் நான் காம் களத்துள் நடந்த சம்பாஷணைப்படி கருணாவிலாசம் கண்டேன் என்பது பொருள்.]

202. வஞ்சியான் வஞ்சியான் - வஞ்சி மன்னனாகிய சேரன் வஞ்சிக்கமாட்டான்.

211. பண்ணியல்-பண் பொருந்திய.

213. அருமருந்தை - அரிய தேவாமிர்தம் போல்வாளாகிய மனோன்மணியை.

229 - 230. நானேக்குப் போர் செய்ய விரும்புவாயானால் போரின் வலிமையைப் பார்ப்போம்.

225. [தாரா-தாராக, மணமாலை யாகத் தன்னை யிரண்டும் சூட்டி.

229. கண்வளர்தல் - நித்திரை செய்தல்.

233. [திடுக்கிட்டு விழித்ததைப் பரிவிற்பு கஞ்சி நடுங்கினதாகக் கருதி ஜீவகன் கூறிய மொழி.]

[இக் களத்தில் மனோன்மணி தெய்வ அருளால் புருடோத்தம

னைச் சந்தித்து மாலை சூட்டி வரும், அஃதுடன் இந்நாடகத்தின் எடுத்துக் கொண்ட கதைபுகழை முதலியன முடிவு பெறுவதும் காண்க.]

கலித்துறை

[திருக்கு-வஞ்சகம், மாறுபாடு இவ்வங்க முடிவில் வரும் கலித்துறை தற்சந்தரம் விடுத்த அருள்வழி நின்ற போதம் அதித படுமுறையை விளக்குகின்றது கலித்துறை ஐந்தாம் அந்தாதி, தொடர்.]

# அருஞ்சொற் பொருள் அகராதி

அ.

அகம் - உள்ளிடம்.  
 அகழ் - தோண்டப்பட்டது, கிடங்கு.  
 அகழ்க்கணம் - கிடங்குக்கூட்டம்.  
 அகோராத் திரம் - இரவும் பகலும்.  
 அங்கங்கள் - உறுப்புகள்.  
 அங்கணம் - முற்றம்.  
 அங்காந்து - வாயைத் திறந்து.  
 அங்கி - அக்கினி, நெருப்பு.  
 அசலத்திரள் - மலைக்கூட்டம்.  
 அசைத்து - கட்டி.  
 அஞர் - துன்பம்.  
 அடல் - வலி.  
 அடு - கொல், சுடு, கெடு.  
 அடையலர் - பகைவர்.  
 அடையவும் - முழுவதும்.  
 அணங்குறல் - வருந்தற்க.  
 அணிதாய்-அணித்தாய், சமீபமாக.  
 அண்டயோனி-சூரியன், கடவுள்.  
 அண்ணிதே - சமீபத்திலுள்ளது.  
 அந்தர மாக்கம் - ஆகாயவழி.  
 அந்தியங்காடி-மலைக்காலக் கடை.  
 அமளி - படுக்கை.  
 அம்புலி - சந்திரன், மதி.  
 அயத்து - ஆட்டின் அல்லது குதிரையின்.  
 அயிராவதத்தன் - ஐராவத மென் னும் யானையை யுடைய இத்திரன்.  
 அயிர்த்து - சந்தேகித்து, ஐயுற்று.  
 அயினிரீர் - ஆலத்திரீர்.  
 அரந்தை - துன்பம்.  
 அரணடைந்து - காட்டடைந்து.  
 அரவம் - சத்தம், ஒலி.  
 அரற்ற - சத்திக்க, பேரொலி செய்யு.

அரியணை - சிம்மாசனம்.  
 அரியேறு - ஆண்சிங்கம்.  
 அரிவார் - வெட்டுகின்றவர்.  
 அலகில் - அளவற்ற.  
 அலகை - பேய்.  
 அலக்கண் - துன்பம்.  
 அலமரும் - வருந்தும். அலமா பகுதி.  
 அலமுகம் - கலப்பைநுனி.  
 அலவுன் - நண்டு.  
 அல் - இருள்.  
 அவயவம் - உறுப்பு.  
 அவை - சபை.  
 அளக்கர் - கடல்.  
 அளி - வண்டு.  
 அளித்தபலன்-காப்பாற்றிய பயன்.  
 அழுக்காறு-பொறாமை. அழுக்கறு பகுதி.  
 அழுங்கலை - வருந்தாதே.  
 அறத்தாறு - அறநெறி, தருமவழி.  
 அற்றம் - சமயம், காலம்.  
 அனவரதம் - ஒவ்வொரு நாளும்.  
 அனுமாஸ்தி - அனுமானம் முதலிய அளவை.

ஆ.

ஆகருஷணம் - கவர்ச்சி.  
 ஆகுலம் - வருத்தம்.  
 ஆசி - நன்மொழி.  
 ஆசிரமம் - துறவிகள் தங்குமிடம்.  
 ஆஞ்சனேயன் - அஞ்சன தேவியின் மகன்; அநுமான்.  
 ஆடகம் - பொன்.  
 ஆடி - கண்ணாடி, முகுரம்.  
 ஆதரவு - அன்பு.  
 ஆதித்தவாரம்-ஞாயிற்றுக்கிழமை.  
 ஆபதம் - ஆபத்து.  
 ஆமலகம் - நெல்லிக்கனி,

ஆயத்தார்-பெண்கள் கூட்டத்தார்,  
தோழியர்.

ஆரணங்கள் - வேதங்கள்,

ஆரம் - சந்தனம்.

ஆரா ஆர்வம் - தணியாத அன்பு.

ஆலவாய் - மதுரை.

ஆள்வினை - முயற்சி.

ஆழி - ஆழமுடையது, கடல்.

ஆறலைகள்வர் - வழிப்பறி திருடர்.

ஆற்றவும் - மிகவும்.

ஆன்றவர்-நற்குணம் நிரம்பியவர்.

இ

இகம் - இம்மை, இவ்வுலகம்.

இக்கும் - கரும்பும்.

இசித்து - இழுத்து.

இசைப்பது - சொல்வது.

இச்சகத்து - இச்சையுடன், இப்  
பூமியில்.

இஞ்சி - மதில்.

இடும்பை - துன்பம், இடுக்கண்.

இதக் கேடு - நன்மைக் கெடுதி.

இந்தனம் - விறகு.

இந்து - மதி, சந்திரன்.

இயக்குதற்கு - செலுத்துதற்கு.

இயை - பொருந்து.

இரணம் - உப்பு.

இரவி - ஞாயிறு, சூரியன்.

இரிந்திட - முறிந்தோட.

இருசரம்-இரண்டம்பு, ஈருபாயம்.

இருள்வயின் - இருளில்.

இலகாது - விளங்காது.

இலக்கு - குறி.

இல்லவர்க்கு - டீனவியர்க்கு.

இல்லாள் - மனைவி.

இவுளி - குதிரை.

இழிந்தும் - இறங்கியும்.

இழுக்கு - குற்றம், ஆசு.

இழுது - செய்.

இறுத்து - தங்கி.

இறம் - கெடும்.

இறம்பூது - ஆச்சரியம், வியப்பு.

இன்னல் இழை - துன்பஞ் செய்.

ஈ

ஈட்டம் - கூட்டம்.

ஈண்டினன் - நெருங்கினன்.

ஈரம் - அன்பு, இரக்கம்.

ஈர்த்து - இழுத்து.

ஈனன் - இழிவானவன்.

உ

உருத்து - சிந்தி.

உசாவி - கேட்டு.

உசிதன் - பாண்டியன்.

உதயனும் - சூரியனும்.

உதியன் - சேரன்.

உதும்பரதரு - உதும்பர மரம்.

உந்த - தள்ள.

உம்பல் - யானை.

உயிர்ப்பது - மூச்செறிவது.

உரமாய் - பலமாக.

உரம் - மார்பு

உருமு - இடி.

உரைஞ்சிடு - உராய்ந்திடு, தேய்  
திடு.

உலண்டு - ஓர் பூச்சி.

உலப்பது - கேடற்ற.

உவர்க்கடல் - உப்புக்கடல்.

உவாமதி - பூரணசந்திரன்.

உழிஞை - பகைவர் அரணை முழ

றுகையிடுபவன் அணியும் மாலை

உழுவல் - எழுமையும் தொடர்ந்த  
அன்பு.

உழுவை - புலி.

உழை - பக்கம், இடம்.

உறுகண் - துன்பம்.

உறுத்துவது - வகுத்துவது.

உறையுளா - இருப்பிடமாக.

உனி - உன்னி, நினைத்து.

உன்மத்தன் - பித்தன்.

உன்னான் - கருதான்.

உன்னுபு - நினைத்து.

ஊ

ஊர்கோள் - பரிவேடம்.

ஊழையும் - விதியையும்.

எ

எஞ்சல் - குறைதல்.

எயிலினம் - மதிக்கூட்டும்.

எவ்வும் - உயரும்.

எழிலி-மேகம், எழுதலையுடையது.

எற்பாடு - முன்மாலேக்காலம்.

எற்றுண்டு - மோதப்பட்டு.

ஏ

ஏதிலன் - அயலான்.

ஏந்தல் - அரசன்.

ஏமாப்பு - இன்பம்.

ஏய்ப்ப - ஒக்க.

ஏலும் - பொருந்தும், மேற்கொள்ளத்தகும்.

ஐ

ஐயுறல் - ஐயுறாதே.

ஓ

ஒத்ததுத்து-இசைக்குத்தகத் தாளமிட்டு

ஒட்டார் - பண்கவர்.

ஒல்கலை - தளராதே.

ஒல்கும் - தளரும்.

ஒல்லை - விரைவு, உடன்.

ஒவ்வும் - பொருந்தும்.

ஒன்றார் - பொருந்தார்.

ஒன்றிய - பொருந்திய.

ஒன்றார் - பண்கவர்.

ஐ

ஐதிமம் - அன்னம்.

ஐம்பு - ஐம்பி, பேணி.

ஐரான் - ஆராயமாட்டான்.

ஐவல் - நீங்குதல், இடையறுதல்.

ஐவாப்பாடு - நீங்கித் துன்பம்.

ஐவியம் - சித்திரம்.

ஐவிறந்து - மதகுநீர் தாங்கும் பலகையைக் கடந்து.

க

ககனம் - ஆகாயம், விண்.

கஞ்சம் - தாமரை.

கஞ்சனம் - கண்ணாடி.

கடகயம் - மதயானை.

கடபட - குடம் துணி.

கடம்பாடு - கடமை.

கடாவி - செலுத்தி.

கடிஞை - பிச்சைப்பாத்திரம்.

கடிபுரி - காவலமைந்த புரி, ஈகர்.

கடிமலர் - முண்பூ.

கடிவான் - கூரிய வாளுயுதம்.

கடு - நஞ்சு.

கடுகி - விரைந்து.

கட்செவி - கண்ணையே காதாக

வுடையது, பாம்பு.

கண்படும் எல்லை - தூங்கும் அளவு.

கதிர் - கிரணம்.

கதுப்பு - கன்னம்.

கதுவும் - பற்றும்.

கந்தம் - கிழங்கு.

கபோலம் - கன்னம்.

கமலை - கமலத்திலிருப்பவன்,

இலக்குமி.

கயம் - ஆழம்.

கயவன் - கீழ்மகன்.

கரணம் - கருவி.

கரதலாமலகம் - உள்ளங்கை நெல்லிக்கனி.

கரந்தான் - மறைத்தான்.

கரி - பெரியது, யானை.

கரு-பொன்னுருக்கி வார்க்கப்படும் இடம்.

கரு அறுத்து - கருவைக் கெடுத்தது.

கருப்போ - கரும்போ.

கலன் - பாண்டம், கலம்.

கலினம் - கடிவாளம்.

கலுமுநன் - அழுகின்றான்.

கவடி - சோவி.

கழல் - கழற்சிக்காய்.

கழறிய - சொல்லிய.

கழை - கரும்பு.

கழன்றனன் - நீங்கினன்.

களைகுதும் - களைவோம்.

களாலம் - களவு செய்கிலேம்.

கறங்கு - காற்றாடி.

கறங்கும் - ஒலிக்கும்.

கறி - கடி.

கறுவி - கோபித்து.

கறையடி-உரல்போன்ற கால்களை யுடைய யானை.

கற்பனை - கட்டளை.

கணிசம் - மதிப்பு.

கன்றும் - கோபிக்கும்.



கா

காணிய - காணும்பொருட்டு.  
காண்குதம் - காண்போம்.  
காண்டகம் - பார்க்கத்தகுந்த.  
காம்படு - மூங்கில வென்ற.  
காரா - காரான் - எருமை.  
காரிகை - பெண்.  
கார்முகம் - வில்.  
காலும் - உமிழும்.  
காழ் - வயிரம், உறுதி.  
காற்றலை - கால் விலங்கு.

கி

கிணைப்பறை - மருதநிலத்துப்  
பறை.

கிருபணன் - லோபி.  
கிளத்தில் - சொன்னால்.  
கிளைஞர் - சுற்றத்தார்.  
கிறிகள் - வஞ்சக வழிகள்.

கி

கிண்டு - கிழித்து.  
கிறியவரை - கிழித்த கோடு.

கு

குருநாள் - அமாவாசை.  
குக்கன் - நாய்.  
குடகன் - சேரன்.  
குடங்கை - உள்ளங்கை.  
குடம்பை - முட்டை.  
குழலன் - வஞ்சகன்.  
குணப்பிரதம் - நன்மைதருவது.  
குமுதம் - ஆம்பல்.  
குயிற்றிய - செய்த.  
குரத்து - குதியில்.  
குரவை - ஓசை.  
குருதி - இரத்தம்.  
குரோதம் - கோபம்.  
குளிகை - உருண்டை.  
குறும்பர் - சிற்றரசர்.

கூ

கூட்டம் - மறைவு.  
கூடல் - நான்மாடக் கூடலாகிய  
மதுரை.  
கூற்றின் - எமனின்.  
கூற்றுவர் - எமனார்.

கே

கேதகை - தாழை.  
கேள்வன் - நாயகன்.

கை

கை - செயல்.  
கைக்கும் - கசக்கும்.  
கைதவன் - பாண்டியன்.  
கையறு - செயலற்ற.  
கைரவம் - ஆம்பல்.

கோ

கொண்மூ - மேகம்.  
கொய்யுளை - கத்தரிக்கப் பட்  
பிடரி மயிர்.  
கொன்னே - வீணே.

கோ

கோட்டக்கது - கொள்ளத்தக்கது  
கோட்டி - வளைத்து, திருப்பி.  
கோட்பறை - கொள்ளுதற்கு இடை  
வாக அடிக்கப்படும் பறை  
கோட்டு.

கோலம் - அழகு, வடிவு.  
கோள் - குற்றம்.  
கோற்றொடி - அழகிய வளைவு.

கௌ

கௌசலம் - சாமர்த்தியம்.  
கௌவை - துன்பம்.

ச

சங்கேதம் - குறிப்பு.  
சஞ்சிதம் - எஞ்சிய வினைப்பயன்.  
சந்தம் - அழகு.  
சந்தி - சமயம்.  
சமயிகள் - மதத்தவர்.  
சமழ்ப்பு - குற்றம்.  
சமர் - அமர், யுத்தம்.  
சரதம் - உண்மை.  
சருவம் - எல்லாம்.  
சலனம் - அசைவு.  
சழக்கு - பொய்.

சா

சாகசம் - துணிவுச் செயல்.  
சாக்கியம் - சாட்சி.  
சால - மிக.  
சாலி - நெல்.

சாலிபுரம் - நெல்வேலி.

சான்று - சாட்சி.

சீ

சிட்ட - கற்றறிவுடைய.

சித்தனமாய் - அறிவுவழுவாய்.

சித்திரரோகை-உணவுயின் தோழி.

சிந்தாவிழ - சிந்திவிழும்படி.

சிந்துரம் - சிவப்பு.

சிலை - வில்.

சிறை - அணை.

சிற்பில் - சிறுவீடு.

சினகரம் - கோயில்.

சீ

சீதம் - குளிர்ச்சி.

சீரிது - சிறப்பானது.

சீலம் - ஒழுக்கம்.

சு

சுகம் - கிளி.

சுக்கான் - கப்பலோட்டுங் கருவி.

சுடிகை - உச்சிக்கொண்டை.

சுணங்கு - தேமல்.

சுதமாம் - தானேயுண்டாவதாம்.

சுதேசானுராகம் - சொந்த நாட்டுப் பற்று.

சுரகுரு - வியாழன்.

சுரும்பு - வண்டு.

சுவானம் - நாய்.

சூ

சூதகம் - தீட்டு.

சூலினர் - கருப்பமுடையவர்.

சூல் உளைந்து - கருப்பத்தால் வருந்தி.

சூழ் - சூழ்ச்சி, யோசனை.

சூழ்ச்சி - தந்திரம், யோசனை.

சூள் - சபதம்.

சே

செகுத்து - கெடுத்து.

செக்கர் - சிவப்பு, செவ்வானம்.

செமித்தருள்வை - பொறுத்தருள்வாய்.

செம்புனல் - சிவந்த நீர்.

செம்மல் - சிறந்தவன்.

செய்கோ - செய்வேன்,

செல்லலை - செல்லாதே.

செவிலி - வளர்ப்புத்தாய்.

செவ்விதாம் - செம்மையாகும்.

செவ்வே - நேரே.

சே

சேக்கை - படுக்கை, பள்ளி.

சேயினும் - குழந்தையைப் பார்க்கிறார்.

சேய்த்தது - தூரத்திலுள்ளது.

சௌ

சௌரியம் - வீரம்.

சூ

சூர்பு - போர்க்களம்.

த

தகைத்து - தகுதியுடையது.

தடம்பணை-பெரிய பள்ளத்தாக்கு.

தண்ணுமை - மத்தளம்.

ததையும் - நெருங்கும்.

தத்துது-தடுமாறுகின்ற, தத்தளிக்கின்ற.

தந்தாவளி - பல்வரிசை.

தரணி - பூமி.

தரளம் - முத்து.

தருணம் - சமயம்.

தவிவடி - மத்தளக்கொட்டு.

தனையள் - மகள்.

தா

தாதான்மியம் - அதுவதுவாதல்.

தாது - பூம்பொடி, மகரந்தம்.

தாபதம் - தபசு செய்யுமிடம்.

தாரகைகள் - நட்சத்திரங்கள்.

தாரா - மாலையாக.

தாரு - மரம்.

தீ

திகிரியுருட்டி - ஆணைசெலுத்தி.

திரில் - மரக்கலம்

திருக்கு - வஞ்சகம்.

திருந்தலீர் - பகைவர்களே.

திரைத்தது - சுருங்கிற்று.

திரைபொரல் - அலைமோதுதல்.

திவலை - துளி.

திளைப்பர் - அனுபவிப்பர்.

தினமணி - சூரியன்.

தினவு - ஊரல்.

நீ  
நின் - ஏழை.

து  
துகிர் - பவளம்.  
துகிலுரிய - உடையைக் களைய.  
துச்சம் - அற்பம், புன்மை.  
துஞ்சிய - இறந்த.  
துஞ்சம் - தங்கும்.  
துணைமருப்பு - இரண்டு கொம்பு.  
துணையறம் - நாயகனில்லாத.  
துப்பிதழ் - பவளம்போன்ற உதடு.  
துலை - தராசு.  
துவக்கிந்திரியம் - பரிசுக்கருவி.  
துவண்டு - அசைந்து.  
துவாதசாந்தத்துறை - துவாத  
சாந்த (புருவத்தின் நடுவிட)  
மாகிய மதுரை.  
துறப்பனே - செலுத்து வாளுே.  
துனிபடு - வெறுப்புற்ற.  
துன்று - நெருங்கிய.  
துன்னலர் - பொருந்தாதவர்.

து  
துக்கு - தராசு.  
துணி - அம்புக்கூடு.  
துமம் - புகை.  
துரியம் - எழுதுகோல்.  
துவி - இறகு. 20.

தே  
தெத்து - சுவீகாரம்.  
தெரிவை - பெண், துரோபதை.  
தெருட்ட - தெளிவிக்க.  
தெருளுறு - அறிவுறு.

தே  
தேற்றம் - தெளிவு.  
தேனார் தெரியல்-தேன் வண்டுகள்  
மொய்க்கின்ற மாலே.

தோ  
தொகுதி - கூட்டம்.  
தொட்டிட - தோண்டிட.  
தொழும்பு - அடிமை.

தோ  
தோடம் - தோவடம், குற்றம்.

ந  
நச்சினேன் - விரும்பினேன்.

நச்சியது - விரும்பியது.  
நட்டின் - சிநேகித்திலன்.  
நண்பகல் - நடுப்பகல்.  
நந்தாவுறை - கெடாத இடம்.  
நயனம் - கண்.  
நலம் - நன்மை.  
நலிதல் - வருந்துதல்.  
நலிந்து - வருந்தி.  
நவ்வி - அழகு.  
நளி - பெருமை.  
நளியும் - தேனும்.  
நள்ளிரா - நடுக்கத்தைத் தரும்  
இரவு.  
நறவு - தேன்.  
நறை ஆர்-தேன் நிறைந்த, மனம்  
பொருந்திய.  
நனவு - நினைவு.

நா  
நாட்டம் - கண்.  
நாட்பே - வலிமை.  
நாணம் - வெட்கம்.  
நாப்பண் - மத்தி, நடு.  
நாலி - முத்து.  
நாற்றிய - தொக்கவிட்ட.

நி  
நிகாதர் - வஞ்சகர்.  
நிசி - இரா.  
நிசித - கூர்மையான.  
நிசியலர் - இருளில் மலர்கின்ற.  
நிதனம் - அழிவு.  
நிணப்புலால் - கொழுப்பு மாயிசு.  
நிண்ணயம் - உறதி, வரையறை  
நிமல - குற்றமற்ற.  
நிமித்திகர் - குறிசூதுவோர்.  
நிம்பம் - வேம்பு.  
நிருபாதிசம் - காலதேச இயல்.  
நனைக்கடந்து நிற்கும் நிலை.  
நிரை - வரிசை.  
நிலவிய - விளங்கிய.  
நிவாதம் - காற்றில்லாதது.

நி  
நிவிடில் - தடவினால்.

நு  
நுதி - கூர்மை, நுனி.

நே

நேரார் - உடன்படார், பொருள் தார்.

நோ

நொச்சி-முற்றுகை யிடப்பட்டோர் சூடும் மாலே.

நோ

நோற்று - தவம்புரிந்து.

ப

பகடி - கேலி.

பங்கம் - குற்றம்.

பச்சாத்தாபம் - கழிந்ததற் கிரங்கு தல்.

பஞ்சாசத்தோடி - ஐம்பதுகோடி.

படாம் - துகில்.

படிது - பொய்.

பணிப்பாய் - பாம்புப்படுக்கை.

பணைத்து - பருத்து.

பண்ணியல் - இசைபொருந்திய.

பதாமை - கொடி.

பதுமமலர் - தாமரைப்பூ.

பந்தம் - கட்டு, பற்று.

பரசியம் - வெளிப்படையானது.

பரணகுத்திரம் - பரிபாலன தூல்.

பரற்கல் - கூழாங்கல்.

பராகம் - தூள், பொடி.

பரிசு - தன்மை, வீதம்.

பரிணமித்து - பெரிதாகி.

பரிதி - சூரியன்.

பரிபுரம் - சிலம்பு.

பரிவு - அன்பு, இரக்கம்.

பவபாசம்-பிறப்பைத்தரும் பந்தம்.

பள் - பண், இசை.

பனிப்பு - நடுக்கம்.

பனிவரை - பனிமலை - இமயம்.

பா

பாசறை - படைவீடு.

பாண்டில் - வண்டி.

பாரதி - சரசுவதி.

பாவனை - எண்ணம்.

பாழ்த்த - பாழான.

பாற்றினம் - பருந்துக்கூட்டம்.

பு

பிசிதம் - வேம்பு.

பிடி - பெண்யானை.

பிணக்கு - மாறுபாடு, கோபம்.

பிதிர - தென்புலத்திலுள்ளவர்.

பிரசுரன் - அசுரகுரு, சுக்கிராச்சாரி.

பிரதிமை - பதுமை.

பிரத்தியக் பிரபோதயம் - உன்முகமான மெய்ஞ்ஞானம்.

பிராந்தி - மயக்கம்.

பிரையுறு - மேலூற்றப்பட்ட.

பிறகிடல் - பின்வாங்குதல்.

பிறங்கும் - விளங்கும்.

பிறழ் - மாறு.

பீ

பீடை - துயர்.

பு

புகர் - கயிலநிறம்.

புக்குழி - புக்கவிடம்.

புங்கவர் - மேலானவர், துயர்.

புணரி - கடல்.

புரந்தரன் - இந்திரன்.

புரிசை - கோட்டை.

புரை - குற்றம், துவாரம், ஒத்த.

புலம் - வயல்.

புற்புகம் - குமிழி.

பூ

பூரிய - அற்பமான.

பெ

பெப்பு - விருப்பு.

பெண்ணையந்தார் - பனம்பூமலை.

பெத்தமனம் - கட்டுப்பட்ட மனம்.

முத்தியடையாத மனம்.

பே

பேய்த்தேர் - கானல்.

பேழ்வாய் - பிளந்தவாய், பெரிய வாய்.

போ

பொங்குகால் - பெருகும் காற்று.

பொருதல் - போர் செய்தல்.

பொகுது - போர்செய்து.  
 பொகுப்பு - மலை.  
 பொருவு - ஒப்பு.  
 பொலம் - பொன்.  
 பொலிவுறல் - விளங்குதல்.  
 பொறி - புள்ளி.  
 பொறையன் - சேரன்.  
 பொற்றொடி - பொன்வளையல்.  
 பொன்றிடும் - அழிந்திடும்.  
 பொன்வரை - பொன்மலை, இமய  
 மாகுய மேரு.  
 பொன்னகர் - தேவலோகநக.  
 அமராவதி.  
 பொன்னி - காவிரி.

## போ

போதகம் - யானை.  
 போது - மலர்.  
 போத்து - ஆண்மயில்.  
 போந்தை - பனை.  
 போனகம் - உணவு.  
 போன்ம் - போலும்.

## பௌ

பௌவம் - கடல்.

## ம

மகோத்தி - பெருங்கடல்.  
 மங்கலநாண் - தாலிக்கயிறு.  
 மங்குல் - மேகம்.  
 மசகம் - கொசு.  
 மஞ்ச - வெண்மேகம்.  
 மஞ்சள் - அழகுள்ள.  
 மடங்கல் - சிங்கம்.  
 மடுவுள் - குளத்தில்.  
 மண்ணை - கழுவாள்.  
 மண்ணிய - கழுவிய.  
 மம்மர் - மயக்கம்.  
 மரபு - முறை.  
 மருந்து - அமிர்தம்.  
 மருவரும் - பொருந்தாத.  
 மருவா - பொருந்தா.  
 மருளம் - மயங்கும்.  
 மலையம் - பொதியமலை.  
 மலையன் - சேரன்.

மலைவு - மயக்கம், தியக்கம்.  
 மள்ளர் - வீரர்.  
 மறவி - யமன்.  
 மறுக்கலை - மறுக்காதே.  
 மனமிந்ந்து - மனமழிந்து.  
 மன்றல் - மணம்.

## மா

மாகுலம் - ஆண்யானைக்கூட்டம்.  
 மாடு - பக்கம்.  
 மாண்ட - மாட்சிமைப்பட்ட, மாபு  
 பகுதி.  
 மாற்றம் - சொல்.  
 மாற்றலர் ஏறு - பகைவராகிப்  
 யானைக்குச் சிங்கம்போன்றவன்.  
 மாற்றொலி - எதிரொலி.  
 மான - ஒக்க.  
 மானும் - ஒக்கும்.

## மி

மிஞ்சலை - மிஞ்சாதே.  
 மிண்டலை - பேசாதே.  
 மிழற்றி - சொல்லி.

## மீ

மீகாமன் - மீகான், கப்பலோட்டி.  
 மீக்கொளும் - மேற்கொள்ளும்.  
 மீனம் - நட்சத்திரம்.  
 மீன்காள் - நட்சத்திரங்கள்.

## மு

முகடு - உச்சி.  
 முகை - மொட்டு, அரும்பு.  
 முசிப்பு - முடிப்பு.  
 முந்நீர் - மூன்று தன்மை அல்லை  
 நீரையுடையது, சடல்.  
 மும்மை - அறிவு, ஆண்மை,  
 பெருமை.  
 முயக்கம் - சேர்க்கை.  
 முயன்றுழி - முயற்சித்த காலத் த.  
 முகுரு - மணம், தேன்.  
 முளரி - முட்காடு.  
 முழவு - மத்தளம்.  
 முறி - அறை.  
 முறுவல் - சிரிப்பு.  
 முனை - போரிடும்.

ழ

முதுருவம் - பழையவடிவம்.

முலம் - கிழங்கு.

மே

மேதை - அறிவு.

மேலிடம் - மேம்படும்.

மேவலர் - பகைவர்.

மோ

மோன - மௌன.

ய

யதி - முனிவர்.

யா

யாண்டும்-எங்கும், எப்பொழுதும்.

யூ

யூதபம் - தலைமை யானை.

வ

வகிர்ந்து - பிளந்து.

வஞ்சியான் - சேரன்.

வடக்குநோக்கி - வடக்குதிசையை

யே காட்டும் கருவி.

வடதளம் - ஆலிலை.

வடு - மாறாத தழும்பு.

வண்டானம் - நாரை.

வதனம் - முகம்.

வதிந்த - தங்கிய.

வதுவை - திருமணம்.

வயப்படை - வெற்றியாயுதம்.

வயின் - இடம்.

வருந்துபு - வருந்தி.

வரை - எல்லை.

வல்லை - உடன், விரைவு.

வழுவா - தவிராத.

வறிதாக்கினை - வீணாக்கினாய்.

வற்கலை - மரவுரி, வலியவுடை.

வன்பிகம் - வலிய குயில்.

வா

வாகு - தோள்.

வாதவூரர் - திருவாதவூரர் நேருன்  
றிய மாணிக்கவாசகர்.

வாம்பரி - தாவுகின்ற குதிரை.

வாயசம் - காகம்.

வாயில் - வழி.

வாரம் - ஓரம்.

வாரி - கடல்.

வாரிசம்-தாமரை, நீரில் தோன்று  
வது.

வார் - நீண்ட.

வால்வளை - வெள்ளிய சங்கு.

வாவல் - வெள்ளவால்.

வாளா - வீணை.

வாழ்மதி - வாழ்வாய்.

வான்காடு - வானமாகிய காடு.

வி

விதிர்த்து - நடுங்கி.

விதுருலம் - சந்திரகுலம்.

விந்தம் அடக்கினோன் - விந்திய

மலையைத் தாழ்த்திய அகத்தி  
யன்.

வியர்த்தம் - வீண்.

விரசமாய் - சுவையற்றதாய்.

விராகம் - ஆசையின்மை.

விருபம் - விசேடவடிவம்.

விரைதரும் - மணந்தரும்.

விவங்கு - மிருகம்.

விலோதனம் - கொடி.

விழவறு - திருவிழா நீங்காத.

விழுப்புசுழ் - சிறந்த கீர்த்தி.

விழும் - தூன்பம்.

விழை - விரும்பு.

விளி - முழக்கம்.

விளிப்பவரில் - கூப்பிடுவாரைப்  
போல்.

விள்ளா - விடாத.

விஜயம் - வெற்றி.

விஜயீபவ - வெற்றியுண்டாக.

விஜயை - வெற்றிமடந்தை.

வி

வீக்கிய - கட்டிய.

வீதல் - கெடுத்தல், சாதல்.

வீவுறும் - கெடும்.

வே

வெங்கரா - கொடிய முதலை.  
 வெஞ்சரம் - கொடிய அம்பு. \*  
 வெந்துற - முதுகு காட்ட.  
 வெய்துயிர்த்து - பெருமூச்சு செறிந்து  
 வெருட்டினால் - பயமுறுத்தினால்.  
 வெருவலை - பயப்படாதே.  
 வெருவும் - அஞ்சும்.  
 வெருளுவர் - பயப்படுவர்.  
 வெள்ளில் - விளாங்கனி.  
 வெறி - மயக்கம்.  
 வெறுக்கை - செல்வம்.

வே

வேட்டல் - மணத்தல்.

வேட்டலை - விரும்பியலை.  
 வேதகம் - மாறுதல், பேதம்.  
 வேதித்து - மாற்றி, பேதித்து.  
 வேய்கொள் - மூங்கிலை யொத்த  
 வேயந்தோன் - சூடியவன்.  
 வேழம் - யானை.

வை

வையாய் - வைப்பாய்.  
 வைவேல் - கூரியவேல்.

வெள

வெளவலம் - பற்றிக்கொள்கின்  
 லம்,

## மனோன்மனீயம்

### மேற்கோள் விளக்கம்

I

### பழமொழி

பக்கம் வரி

- க 14 'என் விழற் கிடமிலை'
- அ 17-18 'எகுதின் நெனுமுன மென்னகன் நென்று திரிபவ  
ரொப்ப'
- அ 32 'தலைவிதி தடுக்கற் பாற்றோ?'
- க 38 'முதலையின் பிடிபோல்' என்பதை 'முதலையும்  
மூர்க்கனுங் கொண்டது விடா' என்பத  
னோடு ஒப்புநோக்குக.
- கஉ 147 'நெருப்பையும் கறையா னரிக்குமோ?'
- கச 39 'எடுப்பார் கைப்பின்னை'
- கச 46 'மணற் சோற்றிற் கற்றேடுதல்'
- கஎ 110 'பூவையை வளர்த்துப் பூனைக் கீயவோ?' (கிளியை  
வளர்த்துப் பூனைக்குக் கொடுக்கவா?)
- கஎ 119 'பேயனுக் களிக்கவோ பெற்றனம் பெண்ணை?' (பிள்ளை  
யைப் பெற்றுப் பேய்க்குக் கொடுக்கவா?)
- கஎ 126 'அழகிசூக் தென்பயன்?' 'தொழிலெலா மழிவே'  
(ஆனைப் பார்த்தால் அழகு போல, வேலை  
யைப் பார்த்தால் இழவு போல.)
- கக 173 'எரிமேலிட்ட இழுது' (அனலிற்படு நெய்போல்)
- உக 7 'தாய்க்கு மொளித்த சூலோ?' (தாய்க் கொளித்த  
சூலா?)
- உஉ 37-38 'பரிதி வந்துழி யகலும் பனியென' (சூரியனைக் கண்ட  
பனிபோல; இன்பனிக்கு இன்ன என).
- உஉ 76 'நேசமில் வதுவை நாசகாரணமே'
- உச 114-15 'கன்னியா யிருப்பா யென்றும் சம்மதம்'
- உச 120 'நான் பிடித்த முயற்கு மூன்றுகால்'
- உச 169 'புளியம் பழமுந் தோடும் போலாம்'
- உஅ 1 'புத்தியே சகல சத்தியும்' 'Knowledge is Power.  
(Bacon)' 'புத்திமானே பலவான்'
- உஅ 9 'பிடித்தாற் கற்றை விட்டாற் கூளம்'



- பக்கம் வரி
- உக 46 'போர்வந் திழிவண் றேர்வந்திடும் எலாம்' (கலகம் பிறந்தால் நியாயம் பிறக்கும்)
- நந 39 'ஆத்திரந் தனக்குச் சாத்திர மென்னை?' 'Necessit has no law'
- நஅ 226 'கால விளம்பனஞ் சாலவுந் தீதே' (Delay is Dangerous)
- சய 260 'அங்கைப் புண்ணுக் காடியும் வேண்டுமா' (கைப்புன் பார்த்தக் கண்ணாடி வேண்டுமா?)
- சக 283 'கரும்பு கைப்பதுன் வாய்க்குற்றமே'
- சக 286 'வெளுத்த தெல்லாம் பாலா' 'மின்னுவ தெல்லாம் பொன்னா?' 'All that glitters is not gold'
- சக 304 'நெருப்பாறும் மயிர்ப்பாலமும்'
- ருய 9 'சித்தம் மத்துறு தயிரிற் றிரிந்து'
- ருச 118-19 'வண்டு மலரிடை யணையவுன் னாட்டிற், கொண்டு விடுவரே போலும்' (பலாப்படித்துக்கு ஈப்பிடித்து விடவா?)
- ருச 179-80 'அப்பந் தின்னவோ, அலால் குழியெண்ணவோ செப்பி துனக்கு, (எச்சிலை யெடுக்கச் சொன்னதா எத்தனை பேரென் றெண்ணக் கேட்டதா?)
- ருஎ 14 'கெஞ்சிழன் மிஞ்சவர், மிஞ்சிழற் கெஞ்சவர்'
- சுக 144-5 'புலி வேட்டைக்குப் பொருந்தாந் தவிவடி, எலி வேட்டைக்கு மிசையுமோ'
- சுஉ 162 'கள்ள மனந்தான் துள்ளும்'
- 163 'தன்னுளந் தன்னையே தின்னும்' (தன்னெஞ்சே தன்னைச் சுடும்)
- 164 'குற்றமுள்ளோர் கோழையர்'
- சுஎ 131 'கைதொழின் மஞ்சளுங் கரியா கும்மே'
- எய 208 'ஐனமொழி தெய்வமொழி'
- எடு 23 'இலவு காத்த கிளி'
- எடு 24 'நறுநெயுறு குடத்தெலும்பு நண்ணல்' (மொய்க்கு நெய்க் குடந் தன்னை யெறும் பென்னவே— திருவாசகம், நீத்தல் விண்ணப்பம்.)
- அய 54 'இரவியை ரோக்கற்சேன் விளக்குதவி' யானை பார்க்க வெள்ளெழுத்தா?
- அடு 67 'சுட்டதோர் சட்டிகை விட்டிடலென்ன' (சட்டி சுட்ட தும் கைவிட்டதும்)
- கய 244 'நெருப்பிடை யிழுகென நெக்கு நெக்குருகி'
- சுச 31-2 'மீனுண்ணக் குளக்கரை யிருக்குங் தொக்கென அடங்கு

பக்கம் வரி

(ஒடுமீ னோட உறுமீன் வருமளவும் வாடியிருக்கு  
மாந் கொக்கு).

- ‘கொக்கொக்க கூட்பும் பருவத்து மற்றதன்  
குத்தொக்க சீர்த்த விடத்து’—(குறள் 49-10)
- நாஅ 4 ‘நெருப்பிடை நெய் சொரிந்தற்று’ (எரிகிற வயிற்றில்  
எண்ணெய் ஊற்றிறைப்போல்)
- நாகய 47 ‘இருதலைக் கொள்ளியி லெறும்பானேன்’ (இருதலைக்  
கொள்ளியி னுள்ளெறும் பொத்து)—திருவாசகம்,  
நீத்தல் விண்ணப்பம்.
- 49-50 ‘ஓர்சிறு மயிரினே யிழக்கினு மாயுமே கவரிமா’  
‘மயிர்ப்பின் வாழாக் கவரிமா வன்னா  
உயிர்ப்பர் மானம் வரின்’—(குறள் 97-9)
- நாகக 75 ‘பருதிகண் டன்றோ பங்கயம் அலரும்?’
- நாகந 135-6 ‘கண்ணிடு மணல்போல் உறுத்துவ’ (கண்ணில் மண்  
ணள்ளிப் போட்டதுபோல்)
- நாஉக 24-25 ‘வேலியே தின்னில் தெய்வமே காவல் செய்பயிர்க்  
கென்பர்’ (வேலியே பயிரைத் தின்றால்...)
- ,, 31-32 ‘எலிப்பகை தொலைக்க இருந்த தன் வீட்டில் நெருப்  
பினை யிடல்போல்’
- நாஉஎ 183 ‘கெட்டார்க் குலகி னட்டாரில்லை’  
‘கெட்டார்க்கு டட்டாரில்’—(குறள் 130-3)  
‘கெட்டார்க்கு டட்டாரோவில்’ (பழமொழி 59)
- நாஉஅ 191 ‘எரியிடுவானோ இல்லிடை?’
- நாஉக 216-7 ‘கருமருந்தறையிற் சிறுபொறி சிதறினும்  
பெருநெருப்பன்றோ’ (காட்டுத் தீப்போல் பரவியது)
- நாஉஎ 174 ‘கைக்கெட்டியது தன் வாய்க் கெட்டுதற்குள்’ (கைக்  
கெட்டின்று வாய்க் கெட்டாமற் போதல்)  
‘Many a slip between the cup and the lip’
- நாசு. 364 ‘சம்மதக் குறியே மௌனம்’ (Silence implies con-  
sent)
- நாடுஉ 9 ‘கிழவிபேச் சேற்குமோ கின்னரக் காரிக்கு’ (ஏழை  
சொல் அம்பல மேறுமோ?)
- நாடுந 30 ‘நொந்த புண்ணதனிலே வந்திடும் நூறிடி’ (பட்ட  
காலிலே படும் கெட்ட குடியே கெடும்)  
‘Misfortune never comes single’
- ,, 33 ‘மூடிடல் தீயும் மூளு மும்மடங்காய்’
- நாடுக 40 ‘வைத்ததாராயினென்? வெந்தது வீடு! (யார் வைத்த

பக்கம் வரி

நாசக 75-76

(தீயோ வீடு வெந்தது சரி)  
 ‘ஆடையின் சிறப்பெலாம் அணிவோர் சிறப்பே’  
 ‘பாடையின் சிறப்பெலாம் பயில்வோர் சிறப்பே’  
 (ஆட்பாதி யாடைபாதி) (செந்தமிழும் நாப்பழக்கம்).

## II

## திருக்குறள்

நாஅ 16

‘கருவியுந் காலமும் அறியில் அரியதென்’  
 ‘அருவினே யென்ப வுளவோ கருவியாற்  
 காலம் அறிந்து செயின்.’ (அதி. 49-சே. 3.)

நாஎ 170-1

‘வினேதெரிந் துரைத்தல் பெரிதல, அஃது  
 தனைநன்கு ஆற்றலே ஆற்றல்.’  
 ‘‘சொல்லுதல் யார்க்கும் எளிய அரியவாஞ்  
 சொல்லிய எண்ணஞ் செயல்.’’ (அதி. 67-சே. 4)

நாஎ 172-78

‘அன்பும் குழமைப் பிறப்பும் அரசவாம்  
 பண்பும் அறிவும் பரவு து லுணர்வும்  
 தூய்மையும் மன்னவை யஞ்சாத் திண்மையும்  
 வாய்மையும் சொல்லில் வழுவா வன்மையும்  
 துணியும் காலமும் களமும் துணியுந்  
 குணமும், மந்திரத் தலைவர் துணைமையும்  
 உடையனே வினையாள் தூதன்’  
 ‘‘அன்புடைமை யான்ற குழப்பிறத்தல் வேந்தவாம்  
 பண்புடைமை துதுரைப்பான் பண்பு.’’ (அதி. 69-  
 சே. 1)

நாசு 233

‘என்னே ! இவன்மதி முன்னிற் பவையெவை ?’  
 ‘‘மதிதுட்ப நூலோ டுடையார்க் கதிருட்பம்  
 யாவுள் முன்னிற் பவை.’’ (அதி. 64-சே. 6)

சய 268

‘மூக்கிற் கரியர் உளர்என நாயனார்  
 தூக்கிய குறளின் சொற்படி’  
 ‘‘புறங்குன்றி கண்டனைய ரேனும் அகங்குன்றி  
 மூக்கிற் கரியா ருடைத்து.’’ (அதி. 28. சே. 7)

சய 277-80

‘தீரா இடும்பையே தெளிவில் ஈயுறல்.  
 எனைவகை தேறியக் கண்ணும், வினைவகை  
 கோடிய மாந்தர் கோடியின் மேலாம்’  
 ‘‘தேரான் நெளிவுந் தெளிந்தான்க ணையுறவும்  
 தீரா விடும்பை தரும்.’’ (அதி. 51-சே. 10)

பதம வரி

- சக 312 ‘அரசர்க்கு அமைச்சர் அவயவம் அலரோ?’  
 “படைகுடி கூழமைச்சு நட்பர னுறு  
 முடையா நரசகு னேறு” (அதி. 39-சே. 1)
- சச 50-1 ‘உளத்தோடு உளஞ்சென்று ஒன்றிழற் பின்னர்  
 வியர்த்தமே செய்கையும் மொழியும்’  
 “கண்ணோடு கண்ணினை நோக்கொக்கின் வாய்ச்சொற்  
 என்ன பயனு மில” (அதி. 110-சே. 10) [கன்
- சஎ 111-12 ‘காதலா மூழிக் கனன்முன் வையாய்  
 மாதரார் கட்டுரை மாயா தென்செயும்?’  
 “வருமுன்னர்க் காவாதான் வாழ்க்கை எரிமுன்னர்  
 வைத்தாறு போலக் கெடும்” (அதி. 44-சே. 5)
- சக 164-65 ‘குணமு முளாரில் துணைவ ராயின்  
 இல்லது என் உலகில்’  
 “இல்லதென் இல்லவன் மாண்பானால் உள்ளதென்  
 இல்லவன் மாணுக் கடை (அதி. 6-சே. 3)
- சய 107-8 ‘தினைத்துணை தீங்கவன் செய்யினென் மகட்டுப்  
 பனைத்துணை செய்ததாப் பழிபா ராட்டுவன்’  
 “தினைத்துணையாங் குற்றம் வரினும் பனைத்துணையாக்  
 கொள்வர் பழிகாணு வார்” (அதி. 44-சே. 3)
- சஇ 68-69 ‘உழைப்போர் உழைப்பில் உழுவோர் தொழில்மிகும்’  
 ‘சுழன்றுமேர்ப் பின்ன துலகம் அதனால்  
 உழந்து முழுவே தலை” (அதி. 104-சே. 1)
- அய 78-80 ‘உளமும் உளமும்  
 நேர்பட அபியா என்றோ நினைத்தாய்?  
 ஓர்வழிப் படரின் உணருமென் றுரைப்பர்’  
 “புணர்ச்சி பழகுதல் வேண்டா வுணர்ச்சிதான்  
 நட்பாங் கிழமை தரும்”! (அதி. 79-சே. 5)
- அஅ 172-76 ‘இத்தனி யுலகில் எத்துயர் காணினும்  
 அத்தனை துயரும்நம் அழுக்கெலாம் எரித்துச்  
 சுத்தநற் சுவர்ணமாச் சோதித்து எடுக்க  
 வைத்தஅக் கினியென மதித்தலே உயிர்கட்டு  
 உத்தம பக்தியென்(று) உள்ளுவர்’  
 ‘சுடச்சுடரும் பொன்போ. லொளிவிடுந் துண்பஞ்  
 சுடச்சுட நோற்கிற் பவர்க்கு;’ (அதி. 27-சே. 7)

பக்கம் வரி

கச 31-32

‘மீன் உண்ணக்

குளக்கரை இருக்குங் கொக்கென அடங்கி’

“கொக்கொக்க கூட்பும் பருவத்து மற்றதன்  
குத்தொக்க சீர்த்த விடத்து” (அதி. 49-சே. 10)

கச 86

‘எண்ணுர் துணிந்தபின் பண்ணுர் தாமதம்’

“எண்ணித் துணிக கருமந் துணிந்தபின்  
எண்ணுவ மென்ப திழுக்கு” (அதி. 47-சே. 7)

கஅ 153-154 ‘போர்க்குறிக் காயமே புகழின் காயம்.

யார்க்கு அது வாய்க்கும் ஆ! ஆ! நோக்குமின்!

அனந்தந் தலைமுறை வருந்தனி மாக்கள்,

தினந்தினம் தாம்அனு பவிக்குஞ் சுதந்தரம்

தந்ததம் முன்னோர் நொந்தபுண் எண்ணிச்

சிற்தையன் புகுகிச் சிந்துவர் கண்ணீர்

என்றால் அப்புண் ‘இறந்துகோட் டக்கது’

அன்றோ? அறைவீர் ஐயோ! அதுவும்

புண்ணோ? புகழின் கண்ணே எவரோ

புண்படாது உலகிற் புகழுடம்பு அடைந்தார்?

புகழுடம்பு அன்றிலில் இகழுடம் போமெய்?

கணங்கணம் தோன்றிக் கணங்கணம் மறையும்

பிணம்பல, இவரெலாம் பிறந்தார் என்பவோ!

“விழுப்புண் படாதநா ளெல்லாம் வழக்கினுள்  
வைக்குந்தன் னானே யெடுத்து” (அதி. 78-சே. 6)“சுழலு மிசைவேண்டி வேண்டா வுயிரார்  
சுழல்யாப்புக் காரிகை நீர்த்து” (அதி. 78-சே. 7)“புரந்தாரகண் ணீர்மல்கச் சாகிற்பிற் சாக்கா  
டிரந்துகோட் டக்க துடைத்து” (அதி. 78-சே. 10)

கஅ 167

‘பிறந்தார் என்போர் புகழுடன் சிறந்தோர்’

“தோன்றிற் புகழொடு தோன்றாக அஃதிலார்  
தோன்றலிற் ரோன்றுமை நன்று” (அதி. 24-சே. 6)

நாடு 84-85

‘எண்ணுமின் நன்றா யேற்குமின்! பின்புரீர்

பண்ணுந் தவறுநம் பாலாய் முடியும்’

“எண்ணித் துணிக கருமந் துணீர்தபின்  
எண்ணுவ மென்ப திழுக்கு” (அதி. 47-சே. 7)

பக்கம் வரி

நாய் 49-51

‘ஓர் நிற

மயிரினை யிழக்கினும் மாயுமே கவரிமா  
பெருந்தகை பிரிந்தும் ஊன்சுமக்கும் பெற்றி  
மருந்தா யெனக்கே இருந்ததே நாரண’

“மயிரீப்பின் வாழாக் கவரிமா வன்ன  
குயிரீப்பர் மானம் வரின்” (அதி. 97-சே. 9)

“மருந்தோமற் றானோம்பும் வாழ்க்கை பெருந்தகைமை  
பீடழிய வந்த இடத்து” (அதி. 97-சே. 8)

நாக 80 ‘மும்மையில் இம்மியும் உண்மையில் இழந்திலம்’

“செய்தக்க வல்ல செயக்கெடும் செய்தக்க  
செய்யாமை யானுங் கெடும்” (அதி. 47-சே. 6)

85-87

‘அழகார் அம்புயப்

பூவின துயர்வு பொய்கையின் ஆழத்து  
அளவுஆ வதுபோல்’

“வெள்ளத் தனைய மலர்நீட்டம் மாந்தர்தம்  
உள்ளத் தனைய துயர்வு” (அதி. 60-சே. 5)

நாக 191 ‘மீண்டோம் என்றுனித் துண்டிலின் மீனென  
மீண்டவன் இருக்குக : இருக்குக.’

“வேண்டற்க வென்றிடினுஞ் சூதினை வென்றனா உம்  
துண்டிற்பொன் மீன்விழுங்கி யற்று” (அதி. 94-சே. 1)

நாக 263-4 ‘மானமே பெரிது

சிறைவிடத் துரவோர் பதையார் சிறிதும்’

“சிறைவிடத் தொல்கா ருரவோர் புதையம்பின்.  
பட்டுப்பா ணேறங் களிறு” (அதி. 60-சே. 7)

நாக 270-1 ‘நாண துலகம் ஆளல்போல் நடித்தல்

‘நாணற் பாவை உயிர்மருட் டுதலே.’

“நாணகத் தில்லா ரியக்க மரப்பாவை  
நாண னுயிர்மருட்டி யற்று” (அதி. 102-சே. 10.)

### III

#### புறநானூறு

சூ 12 ‘சூட்டுடைச் சேவல் சரைக்கொடி படர்ந்தஅவ்

வீட்டுச் சியின்மேல் வீம்பாய் நடந்துபின்’

“தீநீர்ப் பெருங்குண்டு சுனைப்பூத்த குவளைக்

பக்கம் வரி

கூம்பவிழ் முழுநெறி புரள்வரும் அல்குல்  
 எந்தெழில் மழைக்கண் இன்னகை மகளிர்  
 புன்மூசு கவலைய முள்மிடை வேலிப்  
 பஞ்சி முன்றிற் சிற்றில் ஆங்கண்  
 பீரைய நாரிய சுரையிவர் மருங்கிண்  
 ஈத்திலைக் குப்பை ஏறி உமணர்  
 உப்பொ யொழுகை எண்ணுப மாதோ”

(புறநானூறு-116)

## IV

## சிலப்பதிகாரம்

செ 157-8

‘துணைபுண ரன்னத் தூவி யணைமிசைக்  
 கண்படு மெல்லே’

“துணைபுண ரன்னத் தூவியிற் செறித்த  
 இணையணை மேம்படத் திருந்துதலில் பெறாது”  
 (அந்திமாலைச் சிறப்புச்செய் காதை 4, 6 & 7)

ந 110

‘வாய்த்தலை விம்மிய மதகுபாய் வெள்ளம்  
 ஒமென வோவிறற் தொலிக்க’

“கடல்வள நெதிரக் கயவாய் நெரிக்குங்  
 காவிரிப் புதுநீர்க் கடுவரல் வாய்த்தலை  
 ஒவிறற் தொலிக்கும் ஒலியே யல்லது”

(நாகோண் காதை 10, 107-1 &amp; 9)

,, 118-26

‘துகிர்க்கா லன்னமும் புகர்க்காற் கொக்கும்  
 செங்கட் போத்துங் கம்புட் கோழியும்  
 கணைகுரல் நாரையும் சினமிகு கடையும்  
 பொய்யாப் புள்ளும் உள்ளான் குருகும்  
 என்றிவை பவவும் எண்ணில குழீஇச்  
 சிரஞ்சிறி தசைத்துஞ் சிறகை யடித்தும்  
 அந்தியங் காடியின் சந்தந் காட்டித்  
 தத்தந் குழுஉக்குரல் தமைவிரித் தெழுப்பும்  
 பேரொலி யொன்றுமே யார்தரு மொருசார்’

“கம்புட் கோழியுங் கணைகுரல் நாரையும்  
 செங்கா லன்னமும் பைங்காற் கொக்கும்  
 கானக் கோழியும் நீரிநிக் காக்கையும்  
 உள்ளும் ஊரலும் புள்ளும் புதாவும்

பக்கம் வரி

வெல்போர் வேந்தர் முனையிடம் போலப்  
பல்வேறு குழுஉக்குரல் பரந்த ஓதையும்”

(நாகோண்காதை 10, 114-119)

௩௦ 127-30 ‘வீறுடை எருத்தினம் வரிவரி நிறுத்தி  
ஈறிலாச் சகரர் எண்ணில ராமெனப்  
பொன்னேர் பூட்டி நின்றவர் தம்மைப்  
போற்றிய குரவையே பொலிதரும் ஒருசார்’  
“பாருடைப் பணர்போற் பழிச்சினர் கைதொழு  
எரொடு நின்றோர் ஏர்மங் கலமும்”

(நாகோண்காதை 10, 134-135)

௩௧ 91-3 ‘கரும்படு சாலையின் பெரும்புகை மண்டக்  
கூம்பிய நெய்தற் பூந்தளிர் குளிர  
மேய்ந்தகல் காரா தீம்பால் துளிக்கும்’  
“பரப்புரீர்க் காவிரிப் பாவைதன் புதல்வர்  
இரப்போர் சுற்றமும் புரப்போர் கொற்றமும்  
உழவிடை விளைப்போர் பழவிறல் ஊர்களும்  
பொங்கழி ஆலைப் புகையோடும் பரந்து  
மங்குல் வானத்து மலையிற் றோன்றும்  
ஊரிடை யிட்ட நாடுடன் கண்டு”

(சிலப்பதிகாரம் : நாகோண்காதை - வரி. 148-153)

“விளைவறு வியன்கழனிச்  
கார்த் கரும்பின் கமழாலைத்  
தீத்தெறுவிற் கவின்வாடி  
நீர்ச் செறுவில் நீணெய்தற்  
பூச்சாம்பும் புலத்தாங்கட்  
காய்ச்செந்நெற் கதிரருந்தி  
மோட்டெருமை முழுக்குழவி  
கூட்டுரிழற் றுயில்வதியும்”

(பட்டினப்பாலை : 8-15)

V

மணிமேகலை

௩ 60 ‘பின்னொரு வராயசம் கவிழ்த்த பொன்னியும்’  
“கவேர கன்னிப் பெயரொடு விளங்கிய  
தவாக்களி மூதூர்ச் சென்றுபிறப் பெய்துதி”

(காதை 9-வரி. 52-53.)



பக்கம் வரி

இள 26 'செறித்திடுஞ் சிறையினை யுடைத்திடும் புனல்போ '   
 'சிறையு முண்டோ செழும்புனல் மிக்குழிஇ '   
 (காதை 5-வரி 19)

எங் செ. 4 'அறங்கிடந்த சிந்தையரா யாசையெலாந் துறந்த   
 அதிவீர ரொழியவ வராயினுமிந் கடையார் '   
 'மாரனை வெல்லும் வீர நின்னடி '   
 (காதை 11-வரி 11)

கங்ங 28-29 'தன்னுயி ரீவர் தக்கோர் சார்ந்த   
 மன்னுயிர் காத்திடு மார்க்கமற் றஃதேல் !'   
 'தன்னுயிர்க் கிரங்கான் பிறவுயி ரோம்பு   
 மன்னுயிர் முதல்வ னறமுமீ தன்றால் '   
 காதை 25-வரி 116-1 7)

## VI

## திருவாசகம்

உ 46-47 'தென்பாண்டி நாடே சிவலோக மாமென   
 முன்வாத ளூர் மொழிந்தனர்.'   
 'அப்பாண்டி நாட்டைச் சிவலோக மாக்குவித்த   
 அப்பர் சடையப்பன் ' (நீநவம்மாலை-க )

க 39-41 'யாரொடு நோவேன் ? யார்க்கெடுத் துரைப்பேன் ?   
 வார்கட லுலகில் வாழ்கிலன் .   
 மாளுவன் திண்ணம் மாளுவன் வறிதே '   
 'யாரொடு நோகேன் யார்க்கெடுத் துரைக்கேன்   
 ஆண்டநீ யருளிலை யானால்   
 வார்கட லுலகில் வாழ்கிலென் கண்டாய்   
 வருகவென் றருள்புரி யாயே ' (வாழாப்பத்து-4

ரு 9-10 'சித்தம் மத்துறு தயிரிற் றிரிந்து   
 பித்துறச் செய்த '   
 'மத்துறு தண்டயி ரிற்புலன் தீக்கது வக்கலங்கி   
 வித்துறு வேனை விடுதிகண் டாய்வெண் டலைமலைச்சிக்   
 கொத்துறு போது மிலைந்து குடர்நெடு மாலையுற்றித்   
 தத்துறு நீறுட னரச்செஞ் சாந்தணி சச்சையனே.'   
 (நீத்தல் விண்ணப்பம்-ங 6)

கரு 78-79 'குறும்புசெய் யெறும்புந் கோடி கோடியாப்   
 புழுக்களும் பூச்சியும் பிழைக்குமா றென்னை '

பக்கம் வரி

“எழும்பிடை நாங்கு ழெனப்பூல னூலரிப் புண்டலந்த  
வெறுந்தமி யேனை விடுதிகண்டாய் வெய்யகூற் றெடுங்க  
உறுங்கழிப் போதவை யேயுணர் வுற்றவ ரும்பரும்பர்  
பெறும்பத மேயடி யார்பெய ராத பெருமையனே.”

(நீத்தல் விண்ணப்பம்-உரு)

சுசு 187 ‘தாயினுஞ் சிறந்த தயாநிதி மனோன்மணி’

“தாயிற் சிறந்த தயாவான தத்துவனே.”

(சிவபுராணம்-வரி 61)

எரு செ. 24 ‘நறுநெயுறு குடத்தெழும்பு நண்ண லென’

“உள்ளன வேநிற் இல்லன செய்யுமை யற்றுழனி  
வெள்ளன லேனை விடுதிகண்டாய் வியன் மாத்தடக்கைப்  
பொள்ளனல் வேழத் தூரியாய் புலனின்கட்

போதலொட்டா

மெள்ளன வேமொய்க்கு நெய்க்குடர் தன்னை

யெறும்பெனவே.”

(நீத்தல் விண்ணப்பம்-உச)

கய 236 ‘எய்ப்பினில் வைப்பா யிருந்தபே ரகுனை’

“காதலர்க்கு எய்ப்பினில் வைப்பு வாழ்க.”

(திருவண்டப்பகுதி-வரி ௧௦௫)

நாகய 47 ‘இருதலைக் கொள்ளியில் எறும்பா னேனை’

‘இருதலைக் கொள்ளியி னுள்ளெறும் பொத்து  
நினைப்பிரிந்த

விரிதலை யேனை விடுதிகண்டாய் வியன் மூவுலகுக்

கொருதலை வாமன்னு முத்தர கோசமந் கைக்கரசே

பொருதலை மூவிலை வேல்வல னேந்திப் பொலிபவனே”

(நீத்தல் விண்ணப்பம்-சு)

நாசன வாழ்நீது:—

‘பள்ள வுவர்க்கடலிற் பாய்ந்தோடும் வெள்ளமென

உள்ள மூவந்தோடி ஒன்றானாய்’

“வெள்ளந்தாழ் விரிசடையாய் விடையாய் விண்ணோர்

பெருமானே யெனக்கேட்டு வேட்ட நெஞ்சாய்ப்

ப்ள்ளந்தா ழுறுபுனலிற் கீழ்மே லாகப்

பதைத்துருகும் அவர் நிற்க”

(சுட்டறுத்தல்; செ-ச)

பக்கம் வரி

## VII

## கம்பராமாயணம்

அ 28-29 ' ஏனிது ஏனிது வாணி ! எட்டி  
ஏசிய நாசியாய் இயம்புக '

“ எட்குலா மலர் ஏசிய நாசியாய் ”

அ 34 ' தந்தையுந் கொடியன் தாயுந் கொடியன் '

“ மந்தரை பின்னரும் வரைந்து கூறுவாள்

அந்தார் தீர்த்துல் களிக்கு நீரினாள்

தந்தையுங் கொடியன்நந் றுயுந் தீயளால்

எந்தையே பரதனே யென்செய்வா யென்றாள் ”

(அயோத்தியாகாண்டம் : மந்தரை சூழ்ந் 3ப்  
படலம்-60 செ. 60)

கஉ 143 ' போதுநீத் தெம்மனை புகுந்தநந் றிருவே '

“ பிடிபுக் காயிடை மின்னெனும் பிறங்கிய மேகம்

படிபுக் காலெனப் படிதரப் பரிபுரம் புலம்பத்

துடிபுக் காலிடைத் திருமகள் தாமரை துறந்து

குடிபுக் காலெனக் குடிபுக்கார் கொடியன்ன மடவார் ”

(பாலகாண்டம் : வரைக்காட்சிப் படலம்-செ. 2)

கஉ 115 ' தாமரைத் தாமரை தாமரையில் விளக்கா '

“ தண்டலை மயில்களாடத் தாமரை விளக்கந் தாங்கக்

கொண்டல்கள் முழவினெனக்கக் குவனாகண் விழித்து

நோக்கத்

தெண்டிரை யெழினி காட்டத் தேம்பிழி மகரயாழின்

வண்டு களினிதுபாட மருதம்வீற் றிருக்கு மாதோ ”

(பாலகாண்டம் : நாட்டுப்படலம்-செ. 6)

கஉ 140-44 ' தாவியாற் றம்முடல் நீவிழத் சிரிக்கும்

சிறுமியர் என்னவச் செழுநில நங்கை

உழுபடைக் கொழுமுனை தொடுமுனம் கூசி

உடல்குழைந் தெற்கும் உலப்பறு செல்வப்

பயிர்மயிர் சிலிர்த்துப் பல்வளம் நருவள் '

“ உடுத்தநீர் ஆடையள் உருவச் செவ்வியள்

பிடித்தரு நடையினள் பெண்மை நன்றிவன்

அடித்தலம் தீண்டலின் அவனிக் கம்மயிர்

பொடித்தன நிகர்க்குமாற் புல்லென் றுன்னுவாள் ”

(ஆரணிய காண்டம் : சூர்ப்பணகைப் படலம்-செ. 1 )

பக்கம் வரி

௧௪ 38-40 'தேவ கன்னியர் முதலாந் தெரிவையர்  
யாவரே யாயினும் என்கண் தனக்கு  
மைந்தரா மாற்றமிச் சுந்தரி யார்கொலோ ?'

“ ஏகநாயகன் தேவியை எதிர்த்ததற் பின்னை  
நாகர்வாழ்விட முதலென நான்முகன் வைகும்  
மாகமால்விசும் பீறென நடுவண வரைப்பில்  
தோகை மாதீர்கள் மைந்தரில் தோன்றினர்சுற்ற ”

(சுந்தரகாண்டம் : பிணிவீட்டுபடலம்-சே. 45)

௧௫ 75 'கொழிக் கரங்காட்டி அழைப்பது காண்டி'

“ மையறு மலரினீங்கி யான்செய்மா தலத்தின் வந்து  
செய்யவ ளிருந்தா னென்று செழுமணிக் கொடிகள்  
என்னும்

கைகளை நீட்டி யந்தக் கடிநகர் கமலச் செங்கண்  
ஐயனை ஒல்லாவென றழைப்பது போன்றதம்மா ”

(பாலகாண்டம் : மிதிலைக்காட்சிப் படலம்-சே. 1)

௧௬ 92-93 'அலையெறிந் தீதோ ஆர்த்தனள் கேண்மின்  
முலையார் தூட்டிய முதுநதி மாதா'

“ இரவி தன்குலத் தெண்ணியல்பல் வேந்தர்தம்  
பரவு நல்லொழுக் கின்படி பூண்டது  
சரபு வென்பது தாய்முலை யன்னகிவ்  
உரவு நீர்நிலத் தோங்கும் உயிர்க்கெலாம் ”

(பாலகாண்டம் : ஆற்றுப்படலம்-சே. 12)

## VIII

### வில்லி பாரதம்

௨ 21-24 'திருவடி தீண்டப் பெற்றதுச் சிறுகுடில்  
அருமறைச் சிகரமோ ஆலநன் னீழலோ  
குருகுல விஜயன் கொடித்தேர்ப் பீடமோ  
யாடுதன ஒதுவன்?'

முன்ன மேதுயின் றருளிய முதுபயோ ததியோ  
பன்ன காதிபப் பாயலோ பச்சையா லிலையோ  
சொன்ன நால்வகைச் சுருதியோ கருதிரீ எய்தற்

“கென்ன மாதவஞ் செய்திச் சிறுகுடி லென்றான்”

(கிருஷ்ணன் தூதுச்சுருக்கம் - 80)

பக்கம் வரி

கக 106-7 'விர்தம் அடக்கினோன் தந்தநற் தமிழ்மொழி  
தற்குதந் தரமறும் அற்பர்வாய்ப் படுமோ'  
'அகத்தியன் பயந்த செஞ்சொல் ஆரணங்கு'

(பாயிர 1)

## IX

## நைடதம்

- கக 64-8 'வேழவெண் மருப்பும் வீசிக் காழகிற்  
சந்தனா டவியுஞ் சாடி வந்துயர்  
குங்கும முறித்துச் சங்கின மலறும்  
தடம்பனை தவழ்ந்து, மடமயில் நடம்பயில்  
வளம்பொழில் கடந்து குளம்பல நிரப்பி'  
"வேழ வெண்மருப் பெறிந்துவெண் ணித்திலம் வரன்றி,  
காழ கிற்றுணி சந்தொடு கையரிக் கொண்டு  
கோழ ரைச்செழுந் குங்குமத் தடஞ்சினை சாடி  
ஆழ்தி ரைக்கடல் அகடுகிண் டொழுகிய தன்றே"  
"கங்கை யென்றுல கேத்திய கடவுள்மா நதிவெண்  
சங்கு குறுனைத் தலறிய தடம்பனை தவழ்ந்து  
கொங்கு யிர்த்தழந் தடத்துலாய்க் குளம்பல நிரப்பி  
அங்கண் மாநிலத் தமிழ்தெனப் பரந்ததை யன்றே"  
(நாட்டுப்படலம் - 4, )
- கக 116-17 'நிலவொளி முத்துங் கவடியும் பணமா  
அலவன் பலவிர லாலாய்ந் தெண்ண'  
"வரிவ னைக்குலக் குவையினால் மணிகளால் மணிகள்  
தெரித குங்கர வலவனால் வயின்வயிற் றிரண்ட  
விரிக் குப்புர வெண்மணற் குன்றினால் ஒலியால்  
பொருவில் ஆவணம் மறிதிரைக் கடலினைப் பொருவும்'  
(நகரப்படலம் - 14)
- கக 65-68 'நிணங்கமழ் கூண்பிறைத் துணைமருப் பசைத்து  
மம்மர் வண்டின மரற்ற முர்தம்  
பொழியும் வாரணப் புயலினம் தத்தம்  
நிழலொடு கறுவி நிற்பதும் அழகே'  
"நிழலொடு கறுவிப் பாகெறிந் துன்பெய்  
நிணத்தொடு பழகுகூண் பிறைக்கோட்  
டழிகவுட் கடாத்த தறுகண்மால் யானே"  
(சுயம்வரப் படலம் - 61)

பச்சம் வரி

நளவேண்பா

க.உ 2-5

‘ துன்றராக்,

சவ்விய முழுமதிக் காட்சியிற் செவ்வியதாம்  
பின்னிய கூந்தற் பேதையின் இளமுகம் ’

“ சிறுக்கின்ற வாள்முகமும் செங்காந்தட் கையால்  
முறுக்குநெடு மூரிக் குழலும்—குறிக்கின்  
சரும்பாம்பு வெண்மதியைக் கைக்கொண்ட காட்சி  
அரும்பாம் பனைமுலையா யாம் ”

(நளவேண்பா கலிதோடர் காண்டம் - 16)

எ.அ செ. 48 ‘ சிவகாமி யானுனது சிதம்பரனே யென்னச்  
செப்புமுனம் இருவருமற் றேருருவம் ஆனார்  
எவர்தாமுன் னனைந்தனரென் றிதுகாறு மறியோம்  
இருவருமொன் றுயினரென் றேயறையுஞ் சுருதி ’  
“ ஒருவர் உடலில் ஒருவர் ஒதுங்கி  
இருவர் எனுந்தோற்றம் இன்றிப்—பொருவெங்  
கனற்கேயும் வேலானும், காரிகையும் சேர்த்தார்  
புனற்கே புனல்கலந்தார் போன்று. ”

(சுயம்வர காண்டம் - 167)

திருநாவுக்கரசர் தேவாரம்

க.க 168 ‘ பெரும்போர் இலாநாள் பிறவா நாளே ’’

“ அரியானே அந்தணர்தம் சிந்தையானே  
அருமறையின் அகத்தானே அனுவையார்க்கும்

... ..

பெரியானைப் பெரும்பற்றப் புலியூரானைப்

பேசாத நாளேல்லாம் பிறவா நாளே. ”

(ஆருந்திருமுறை, கோயில்—பெரிய திருத்தாண்டகம் செ. க)

திருவிசைப்பா

“ யாதுந் நினைவ தெவரையா

தெவர்களும் யாவையும் தானாய்ப்

பாதுகை மழலைச் சிலம்பொடு புருந்தென்

பனிமலர்க் கண்ணுணின் தகலான்

கேதகை நிழலைக் தருகென மருவிக்

கெண்டைகள் வேருவு கீழ்க் கோட்டூர்

பக்கம் வரி

மாதவன் மனியம் பலத்துள் நின்றும்  
மைந்தனென் மனம் புகுந்தானே ”  
(கருவூர்த்தேவர் திருவிசைப்பா - திருக்கீழ்க்கோடூர்  
மனியம்பம் 9)

## பெரிய புராணம்

கரு 12 ‘சூட்டுடைச் சேவல் சுரைக்கொடி படர்ந்தஅவ்  
வீட்டுச் சியின்மேல் வீம்பாய் நடந்துபின்’  
“மற்றவ்வூர்ப்புறம்பணையின் வயல்மருங்கு பெருங்குலையிற்  
சுற்றம்விரும் பிய கீழ்மைத் தொழிலுழவர் கிளைதுவன்றிப்  
பற்றிய பைங்கோடிச் சுரைமேற் படர்ந்தபழங் கூரையுடைய  
புந்தூம்பைச் சிற்றில்பல நிறைந்துளதோர் புலைப்பாடி”  
(திருநாளைப்போவார் புராணம், 6)

## திருவிளையாடற் புராணம்

கரு 85-7 ‘கேதகை மலர்நிழல் இனமெனக் கருதித்  
தாராத் தழுவிடச் சார்தரச் சிரித்த  
ஆம்பல்வாய் கொட்டிடும் கோங்கலர்த் தாதே’  
“கழிந்த தென்கிடுஞெண் பழம்பரீஇ முட்பலாக் கனிஇ  
டழிந்த தேன்உவர்க் கேணிபாய்ந் தகற்றுவ உவரை  
வழிந்த தேன்மடற் கேதகை நிழல் துருகென்  
றெழிந்த தாமரைப் போதுபுக் கொளிப்பன கெண்டை”  
(மதுரைக்காண்டம், திருநாட்டுச் சிறப்பு 10)

## தாயுமான சுவாமிகள்

கரு 164-165 ‘உடலால் உயிரும் விழியலால் உணர்வும்  
கடபட சடமலால் கடவுளும் இலையேல்’  
“கற்றதுந் கேட்டதுந் தானே ஏதுக்காகத்  
கடபடமென் றுகுட்டுதற்கோ கல்லால் எம்மான்  
குற்றமறக் கைகாட்டுங் கருத்தைக் கண்டு  
குணங்குறியற் றின்பநிட்டை கூடவுன்றோ”  
(நின்றநிலை 1)

## பட்டினத்துப்பிள்ளை பாடல்

கரு 40-44 ‘தன்வலிக் கடங்கிய மண்கல் புல்புழு  
இன்னதென் றில்லை யாவையும் ஈர்த்துத்  
தன்னுட் படுத்தி முந்நீர் மடுவுள்

பக்கம் வரி

காலத் தச்சன் கட்டிடும் மலைக்குச்  
சாத்தரு மிவை யெனவோர் துருட்டி'

“கட்டிஅணைத்திடும் பெண்டிரும் மக்களும் காலத்தச்சன்  
வெட்டி முறிக்கும் மரம்போற் சரீரத்தை வீழ்த்திவிட்டால்  
கொட்டி முழக்கி அழுவார் மயானம் குறுகி அப்பால்  
எட்டிஅடி வைப்பரோ இறைவா கச்சி யேகம்பனே ”

(திருவேகம்பமாலே, செ. 2)

நீதிநெறி விளக்கம்

சக 165-68 'இல்லதென் உலகில் இவற்றுடன் கல்விசேர்  
நல்லறி வுளதேற் பொன்மலர் நாற்றம்  
பெற்றவா நன்றோ ?'

“எத்துணைய வாயினுங் கல்வி இடமறிந்  
துய்த்துணர் வில்லெனில் இல்லாகும்—உய்த்துணர்ந்தும்  
சொல்வன்மை இன்றெனின் என்னும் அஃதுண்டேல்  
பொன்மலர் நாற்றம் உடைந்து ”

(நீதிநெறி விளக்கம் செ. 4)

நீதி வெண்பா

சக 305-309 'வீழிப்பா யிருக்கிற் பிழைப்பர். வீழியிமை  
கொட்டிற் கோடி பிறமுமே—கொட்டும்  
வாலால் தேளும் வாயால் பாம்பும்  
காலும் விடமெனக் கருதி'

“நக்கு விடந்தலையில் எய்துமிருந் தேளுக்கு  
வாய்த்த விடங் கொடுக்கில் வாழுமே—நோக்கரிய  
பைங்கணர வுக்குவிடம் பல்லளவே தூர்ச்சனர்க்  
கங்கமுழு தும்விடமே யாம் ”

(நீதி வெண்பா செ. ௧௮)

பாடுதுறை

௩௪௬ கு. வெ. 'பொறிகளறி யாதுள்ளே புகும்பொருள்கள் இலையென்பர்  
துறை-3. பொருளே யுன்னை

அறியஅவா வியகரணம் அலமாக்க அகத்திருந்தாய்  
அச்சோ அச்சோ'

“துடித்து மனம் புலன்வழியே துறுசெய்து  
மாறுபடுந் துணையிலேனே



பக்கம் வரி

அடித்தடித்துப் பாலூட்டி ஆனந்த மெனக்களித்தான்  
அச்சோ அச்சோ”

(பாடுதுறை 50-வது அச்சோ, செ. 2)

ஒழிவிலொடுக்கம்

கச நே-வெ ‘வெறும் எலும்பை நாய் கௌவும் வேளைச் செல்ல  
உறுமுவதென் நீயே யுரை’

“பட்டினத்துப் பிள்ளையினைப் பத்ரகிரி யைப்பரவி  
விட்டுவிட மாட்டார் வெறுவீடர்—வெட்ட  
வெறு எலும்பை நாய்கறண்ட வேந்தர்வர நாய்பார்த்  
துறுமுவதைக் காட்டுவோ மோ”

(துறவு ந)

உச 168-9 ‘களியிரு கன்னியர் உளமும் வாக்கும்  
புளியம் பழமும் தோடும் போலாம்’

“புளிசேர் பழமானாற் போற்புறம்போ டுள்ளின்  
முளைதானும் வேறாய் முளைபோய்.”

(சத்திரிபாதத்துத் தம ரொழிபு, உச)

எள செ-40 ‘கண்டயிலும் இல்லிடந்தீ கதுவவெளி யோடுங்  
கணக்காஇவ் வேடமொடு கரந்துபுறப் பட்டேன்’

“நித்திரைசெய் வீட்டில் நெருப்பும் பெரும்படையும்  
முற்றிப் புறப்பட்டார் முற்றத்தே—பித்தரைப்போல்  
நில்லென்று சொன்னாலும் நிற்பரோ அப்படிக்கான்  
இல்லறத்தை நீத்தார் இயல்பு.

(துறவு கடு)

புகழேந்திப்புலவர்

கச நே-வெ

“மாற்றலர்தம் மங்கையர்க்கு மங்கலநா ணக்கவிழ  
ஏற்றியநான் விற்பூட்டும் ஏந்தலே—சொற்றதற்காய்த்  
தன்மகவை விற்றஅரிச் சந்திரனும் உன்அவைவில்  
என்மகிமை உள்ளான் இனி”

“தென்னவன் தென்னர்பெருமான் திதில்மதுரை  
மன்னவன் கோக்களிற்றின் வல்லிக்கும்—பொன்னிர  
டாலிக்கும் வேந்தாம் அபய குலமகளிர்  
தாலிக்கும் ஒன்றே தீன.”

(தனிச்செய்யுட் சிந்தாமணி)

மனோன்மனீய நாடகத்தில் வரும்

## வரலாற்று விளக்கம்

(Allusions Explained)

பாயிரம்

அகத்தியர் கடல் குடித்த கதை

இந்திரன் முதலிய தேவர்கள் தங்கள் பகைவனாகிய விருத்திராசுரன் மற்றும் பல அசுரர்களுடன் கடலில் ஒளித்துக்கொண்டபோது அகத்திய முனிவரை யடுத்து முறையிட, அவர் அக்கடலின் நீரைத் தமது ஒரு கையால் முற்றும் முகந்து பருகியருளினார். அங்கு மறைந்திருந்த விருத்திராசுரனை இந்திரன் கொன்றான். பின் இந்திரன் முதலியவர் வேண்டுகோளின்படி மீண்டும் உமிழ்ந்தனர் என்பது.

குடமுனிவர் வரலாறு

ஒரு காலத்தில் கடற்கரையிலிருந்த மித்திராவருணர் என்பவர்கள் ஊர்வசி என்னும் அப்சராசைக் கண்டு காம மீக்கூர்தலின், தங்கள் வீரியத்தை ஒருவர் கும்பத்திலும் ஒருவர் தண்ணீரிலும் விடுப்ப, கும்பத்தினின்று அகத்தியரும், தண்ணீரினின்று வசிட்டரும் தோன்றினர் என்னும் தூக்கள். இதனால் அகத்தியர் குடமுனி, கும்பமுனி முதலிய திருநாமங்களை யெய்தினர்.

கடல் சாகரமென்ப படல்

சூரியகுலத்துச் சகரமகாராசன் அசுவமேத யாகம் (பரிவேள்வி) செய்தபொழுது பூமி வலம்புரிய அனுப்பிய குதிரையைப் பொருமை கொண்ட தேவேந்திரன் மாயையால் ஒளித்துக்கொண்டு சென்ற பாதாள லோகத்தில் தவஞ் செய்துகொண்டிருந்த கபில முனிவர் பின்னே கட்டிவைக்க, அவ்வேள்விக் குதிரையை நாடிச் சென்ற சகர புத்திரர் அறுபதினாயிரவரும், பூமி முழுவதும் தேடித் காணாமல் பாதாள லோகத்திற்குப் போகும்பொருட்டு, பரதகண்டத்தின் கீழ்ப்பாகத்தில் தோண்டிச் சென்ற பெரும் பள்ளம், பின் பகீரதன் கொண்டுவந்த கங்கை முதலிய நதிகளின் நீரால் நிறைந்து சாகரம் என்னும் பெயர் பெற்றுக் கட்டிலோடு கூடித் தானும் கடலின்பாற் பட்டது. (சகரரால் தோண்டப்பட்டது சாகரம்.)

நக்கீரர் அரனார் கதை

மதுரையில் சண்பகமாறன் என்னும் பாண்டியன் தன் மனை யுடன் உய்யான வனத்து மாளிகை உப்பரிகையில் தனித்திருந்தால் அப்பொழுது அடித்த காற்றில் மனையாளின் கூந்தலில் நறுமண தோன்றிற்று. இதனை யுணர்ந்த மன்னன் இத்தகைய நறு மணம் இவ கூந்தலுக்கு இயற்கையில் அமைந்ததோ, பூச்குடில் அகற் புனை காட்டல் பரிமளத் தைலந்தேய்த்தல் முதலிய செயற்கையால் ஆகி தோ வென்று ஐயுற்று வீடுவந்தும் தெளியானாய், சங்க மண்டப சென்று ஆயிரம் பொன்னை ஒரு கிழியில் முடிப்பாகக் கட்டித் தொங் வைத்து என் ஐயத்தைத் தீர்ப்பவர் இப் பொற்கிழியைப் பெறு வென்று யாவார்க்கும் அறிவித்தான். நக்கீரர் முதலிய சங்கப் புலவ கள் யாவரும் தத்தம் கவிகளால் அரசனை யடுத்துத் தெரிவித்து ஒன்றும் அவனைத் திருப்தி செய்யவில்லை; ஐயமுந் தீரவில்லை; பொ கிழியும் எடுபடவில்லை.

ஆலவாய்க் கடவுளை அஞ்சனை புரிந்த வறிஞளுகிய தருமி தனக் மணமுடித்தற்குப் பணம் வேண்டுமென்று எண்ணுந் கடவுளை இறைஞ் வந்தனன். அரனும் இது சமயம் நழுவவிடாது தருமிக்கு 'கொங் தேர் வாழ்க்கை அஞ்சிறைத் தும்பி' என்னும் பாடலைப் பாடிக்கொடுத்த மன்னனிடந் தெரிவித்துப் பொற்கிழியும் அறுத்தெடுக்க என்றனுப்ட அவனும் அங்ஙனமே போய் அறுத்தெடுக்க முற்படுதலும், நக்கீரராகி புலவர் 'கிழி அறுக்காதே; நினது பாடல் குற்றமுடையது' என்று தடு தனார், கைக் கெட்டியது வாய்க் கெட்டாமையிற் கவன்ற தரு மீரைந்து இறைவனிடம் முறையிட்டனன். கேட்டதும் வெருண்ட நுதற் கடவுள் புலவனுக்குக்கொண்டு சங்க மண்டபமடைந்து கவிக்கு குற்றங்கூறியவர் யாவர் எனலும், நக்கீரர் துணிந்து அது தாமே யெ டும், கூறிய கலியில் பொருட்குற்ற முண்டென்றும், பெண்கள் கூந்த லுச் செயற்கை மணமன்றி இயற்கை மணம் இன்றென்றும் வாதிக்க இறைவனும் புலவன் வெருண்டு நெற்றிக் கண்ணைத் திறந்து நிற்கவுப் கீரர் நெற்றிக்கண் திறப்பினும் குற்றந் குற்றமே என்றனர்.

ஏடு எதிரேறியது

திருஞான சம்பந்தமூர்த்தி நாயனார் சமணர்களை வென்று சைவ மதத்தை நிலைநிறுத்தும் பொருட்டு மதுரை சென்றபொழுது சமண வைத்த தீயால் பாண்டியன் வெப்புநோய் கொள்ள, அதனைச் சம்பந்த நீற்றுப் பதிகத்தால் மாற்றியபின் நிகழ்ந்த அனல் வாதத்திலும் தோல்வ யுற்ற சமணர் புனல்வாதம் புரியவேண்டுமென்று தென்னவ்னை வேண்ட அவனும் இசைந்ததற்கு இணங்க, இருதிறத்தாரும் தத்தம் சமய சி

தார்த்தத்தை எழுதிய ஏட்டை ஒடுகின்ற வைகையாற்றி லிட்டதில் எதி ரேறும் ஏடே மெய்ப்பொரு னுடையதென்று துணியப்படுவதாயிற்று. இம்முறையில் சம்பந்தர் 'வாழ்க அந்தணர்' என்னும் பாடலை எழுதி விட்ட ஏடு வேகவதியாற்றில் எதிர்த்து நீரைக் கிழித்துக்கொண்டு சென்று சோழவந்தானை யடுத்துள்ள திருவேடகம் என்னும் இடத்தை யடைந்தது. தொடர்ந்து சென்ற குலச்சிறையாம் மந்திரி எடுத்து வந்து சம்பந்தர் வெற்றியைச் சிறப்பித்தனர். கூன்பாண்டியனும் தென்னவனும் இச் செய்யுட் சிறப்பால் உடற்கூனும் உளக்கூனும் ரிமிர்ந்து நின்றசீர் நெடுமாறனையினான்.

வாசகத்தில் ஒரு பிரதி கருதியது

திருவாதவூராகிய மாணிக்கவாசகர், அரிமர்த்தன பாண்டியன் அழைச்சராயிருந்து அவன் விருப்பப்படி பரி வாங்கிவரச் சென்ற திருப்பெருந்துறையில் சிவகுருநாதன் திருவருள்பெற்றுப் பாண்டியற்கு வேண்டிய பரிகளை இறைவனால் கொணர்வித்துப் பாண்டியன் தண்ட னைக்கு ஆளாயிருந்து, பின் பாண்டியனையும் ஆட்கொள்ளக் கருதிய சிவபெருமான் அருள்வழி பெருகிய வைகை வெள்ளநீரைத் தடுக்கச் செய்த அணைக்கு வந்தியின்பொருட்டு மண்ணெடுத்துப் பிட்டுண்ட பிரானர் மகிழப் பெரும்பொருள் நிரம்பிய பாக்கள் பாடி மகிழ்வித்து வந்தனர். இவர் சிதம்பரத்தி லெழுந்தருளியிருக்கையில் சிவபெருமான் பாண்டிய நாட்டில் இவரோடு முன் பழக்கமுள்ள ஓர் அந்தணனது வடிவத்தை எடுத்துவந்து இவரது அனுமதி பெற்று இவர் பாடிய திரு வாசகத் திருப்பதிகங்களை எழுதினா ரென்பது.

சங்கத்தார் சிறு பலகை

இது கடைச் சங்கத்துப் புலவர்களின் வேண்டுகோட்படி அவர் கட்கு மதுரைச் சோமசுந்தரக் கடவுளால் கொடுத்தருளப் பெற்றது. இப்பலகை இரண்டு சாண் அளவிற்குச் சுதாரமாயிருப்பது. கலைமகள் வடிவினராம் உண்மைப் புலவர் எத்தனைபேர் வந்தாலும் ஒவ்வொரு முழம் விழுக்காடு விரிந்து ஏறி வீற்றிருக்க இடங்கொடுப்பது. சங்கப் புலவர்கள் இதனால் தங்களுக்கும் மற்றைத் தமிழ்ப் புலவர்களுக்கும் கல்வித் திறத்திலுள்ள வேறுபாட்டை அளந்தறிய எளிதாயிருந்தது.

சாநலி வரலாறு

பகீரதன் தவப்பயனால் தேவலோகத்திலிருந்து வந்த ஒரு புண்ணிய நதியாகிய கங்கை வருகிற வழியில் சந்து முனிவர் செய்துகொண்டிருந்த யாகத்தை அழிப்பதாவதை யுத்தேசித்துத் தாம் அதனை யுட்கொண் டார். பின் பகீரதன் தன் மூதாதையர்களான சகர புத்திரர்களை நற்கதி

செலுத்தும் பொருட்டுக் கொண்டுவரப்படுதலின் அதனை விடுத்தருே வேண்டுமென்று வேண்டியதற்கேற்பச் சற்று முனிவர் தம் காது (சற்று வழியாக விடுத்தமையின் சாநீவி என்ற பெயரைப் பெறுவதாயிற்று, பரதனாற் கொண்டுவரப்பட்டமையால், பாகீரதி யென்றும் வழங்கப்படும்.

காவிரி வரலாறு

காவிரி, அகத்திய முனிவர் கமண்டலம் கவேரகிரியில் விநாயகரால் கவிழ்க்கப்பட்டு உற்பத்தி செய்யப்பட்டது. இந்தியின் வளத்தினால் சோழநாடு புனல்நாடு எனப்படும். கவேர முனிவர் என்னுஞ் சிறந், முனிவர் பிரமதேவரைக் குறித்து அருந்தவம் புரிந்து அவரருளால் விஷ்ணுமாயையைத் தம் புத்திரியாக அடைந்து முத்தி பெற்றன ரென்பதும், பின்னர் அக் கண்ணி பிரமதேவர் கட்டளைப்படி நதிவடிவாகி பெருகி கவேரகண்ணி, காவிரி எனப் பெயரேற்றனள் என்பதும் ஆகியே புராணம்.

இந்திரன் நந்தவனம் தழைக்கும் பொருட்டு அவன் வேண்டுகோட்கிணங்கிய விநாயகர் காசு வடிவங்கொண்டு அகத்தியர் கமண்டலத்தை, கவிழ்த்துப் பெருகச் செய்தார் என்பதும் ஆம்.

மன்மதன் நீருயினமை

சிவபிரான் ஒரு காலத்துத் தம்மையடுத்து ஞானநிலை யுணர்த், வேண்டிய சனகாதி முனிவர் நால்வர்க்கும் கல்லால மரத்தடியில் தென்பால் நோக்கி ஞானநிட்டையி லிருந்தபொழுது, அவன் தாபத்தை பொறுக்கமாட்டாத பிரமன் முதலிய தேவர்களால் திருமாலின் மான, புத்திராகிய கருவேளாகிய மன்மதன் சிவபிரானிடம் அனுப்பப்பட்டனன். அவன் கைலயம் பருப்பதத்தை யடுத்து யோகத்திலிருக்கு, சிவபெருமான்மீது பஞ்ச மலர்ப்பாணங்களையும் செலுத்தினான். செலுத்தவே, யோகங் கலைவுற்ற சிவன் கோபத்தோடும் பார்த்தனன். நெற்றி, கண்ணாற் பார்க்கப்பட்ட மதன் சாம்பரானான். பின் இரதியின் வேண்டுகோட்படி இரதிக்குமட்டும் உருவத்தோடிருக்க அருள் செய்யப்பட்டனன்; மற்றவர் பார்க்கமுடியாத வடிவினனாதலால் அநங்கன் என்று அழைக்கப்படலானான்.

கடுவுண்ட கண்டர்

தேவர்கள் நரை திரை யடையாதிருக்க, திருப்பாற்கடலினின்று, அமுதம் கடைந்தெடுக்கும்பொழுது அதிற் றோன்றிய பல பொருள்களில் ஆலகாலவிடமும் ஒன்று. இதைக் கண்ட தேவர்கள் யாவரும் பதைத்து இறந்துவிடுவோமென் றஞ்சி, திருக்கயிலையிலேழுந்தருளியிருக்கும் சிவபெருமானிடம் தஞ்சம் புகுந்தார்கள். தஞ்சம் புகுந்,

வர்க்கு அஞ்சல் அளித்து, ஆலாலசந்திரரை அனுப்பி அவ்விடத்தை யெடுத்துவரச் செய்து தம் வாய்க்குட் போடுவாராயினர். பக்கமிருந்த பார்வதி தேவியார் பகிரண்டத்தைப் பூதுகாக்க உட்கொள்ளப்படும் ஈஞ்ச அந்தரண்டங்களை அழித்துவிட லாகாதே என்று உடன் கண்டத் தை இறுகப் பிடித்தனர். பிடித்த அளவில் அக்கடு உட்செல்லாது அக் கண்டத்தளவே நின்றது. நின்றவிடம் காளகண்டம், கறைக்கண்டம், நீலகண்டம் என்று யாவராலும் போற்றும்படி விளங்கியது.

சிவபிரான் பிட்சாடனமூர்த்தி யானமை

தாருகாவன வாசிகளாகிய முனிவர்கள் தங்கள் தவ மகிமையினால் செருக்குற்றிருந்தமையை அறிந்த பரமசிவன், அவர்களது தபோபலத் துக்குக் காரணம் அவர்கள் பத்தினிமார்களின் கற்பென்று அறிந்து, அதை யறியவேண்டிக் கங்காளநாதராகப் புறப்பட்டு அவர்தம் ஆச்சிர மங்களிற் போய்ப் பிச்சை யெடுப்பாராயினர். சிவபெருமானைக் கண்ட பத்தினிமாரெல்லாம் தம்மை மறந்து மையலடைவாராயினர்.

அரிச்சந்திரன் வாய்மை

விசுவாமித்திரன் முதலில் அரிச்சந்திரனிடத்தில் வந்து யாகத்திற் காகச் சில பொருளை யாசித்து வாங்கி அதை அரிச்சந்திரனிடத்தேயே கொடுத்துப் போயிருந்தான். வசிட்டருடன் தாம் கொண்டிருந்த சப தத்தை முடிக்கும் பொருட்டு நாட்டியப் பெண்களை அனுப்பி அரிச்சந் திரனிடத்துக் கடைசியாய் அரசரிமையைப் பெற்றுக்கொண்டபொழுது, அரசன் தன் குழுவோடு காட்டுக்குப் போகும்போது மறித்துக்கொண்டு, தாம் முன் அடைக்கலமாக வைத்த பொருளையும் தந்துபோகக் கட்டா யப்படுத்த, அதன்பொருட்டு அரிச்சந்திரன், மனையாளாகிய சந்திரமதி யையும் மக்னாகிய தேவதாசனையும் விலைப்படுத்தித் தானும் விலைப் பட்டும் சுடலை காத்தும் இன்றோன்ன துன்பங்களை வாய்மையின் பொருட்டே அனுபவித்தா னென்பது.

..

இந்திரன் வேடனாகியது

அத்திரிமுனிவர் குமாரர் துருவாச முனிவர், ஒருகால், சிவார்ச்சனை செய்துவிட்டு வரும்போது இந்திரன் ஐராவத்தின்மீது அமர்ந்து பவனிவருவது கண்டு அவனிடம் தம் கையிலிருந்த மாலையைக் கொடுத்தனர். அவன் அம் மலர்மாலையைப் பேணுது தன் யானை மத்தகத்தின் மேல் வைக்க, அது கீழே தள்ளித் தன் காலால் மிதித்தழித்தது. இதனைக் கண்டு பொறாத துருவாசர் சினந்து, “சேட்டானை வானவ நின் சென்னி செழியரிலோர், வாட்டானை வீரன் வினையார் சிதறுகநின் கோட்டான நாற்கோட்ட வெண்ணிறத்த குஞ்சரமும் காட்டானையாக”

எனக் கடுஞ்சாப மிட்டார். இதன்படியே இந்திரன் வேடனாகித் திரிந்து மதுரையடைந்து சிவலிங்க பூசை செய்து தன்மடிவ மடைந்தான்.

இந்திரன் முடிமேல் வளை யெறிந்தது

பாண்டி நாட்டிலும் அயல் நாடுகளிலும் மழைப்பெயல் இல்லாது போகச் சேர சோழ பாண்டியர் மூவரும் தேவலோகஞ் சென்று இத் திரை வணங்க, அவன் மற்றிருவருக்கும் மழைவர மீந்து பாண்டியனை மதியாது இகழ்ந்து அனுப்பிவிட்டான். பாண்டியன் மேகங்களைப் பிடி, துக் கட்டிச் சிறையிலிட, இந்திரன் பாண்டியனோடு போருக் கெழுந்த பொருதபோது பாண்டியன் வளையை விட்டு இந்திரன் முடியை, தகர்த்துவிட்டான். அவ்வளவில் இந்திரன் அடங்கிச் சமாதானமே கேட்க, பாண்டியன் மறுத்தான். வேளாளர் தாம் பிணையாகி மேகங்களைச் சிறைவிடுத்தார்கள்.

வடகோடு தென்கோடு சமமானது

சிவபெருமான் இமயமலையரசன் மகள் பார்வதியை இமயமலையிலே மணம் புரிய விருந்தபொழுது, முப்பத்து முக்கோடி தேவர்களும் நாடிப் தெண்ணூயிரம் ரிஷிகளும் மற்றுமுள்ள தேவகணங்களும் அவ்விடத்துக்குத் திருக்கலியாணம் கண்டுகளிக்கப் போயிருந்தார்கள். அப்பொழுது, பூமியினது வடகோடு தாழ்ந்து தென்கோடு உயர்ந்துவிட்டது சிவபெருமான் வடமுனை தாழ்ந்து தென்முனை உயர்ந்திருப்பது தெரிந்து அகத்தியமுனிவரைத் தென்திசைக்கு அனுப்பி உலகைச் சமநிலையடையச் செய்தனர் என்பது.

விந்த மடக்கிய வரலாறு

அகத்தியர், தென்னாடு நோக்கிவருகையில் தேவர்களுடைய வேண்டுகோட்படி விந்தமலையின் வீறு குன்றம்படி நிலத்தில் அழுத்தினர் என்ப இம்மலை தென்னிந்தியாவையும் வட இந்தியாவையும் பிரிக்கும் எல்லையாக உள்ளது. மேருமலையோடு இகலி யுயர்ந்து ஆகாயம் அளாவிக் குரிய சந்திரர் இயக்கத்தைத் தடுத்துவந்தது. இத்தட்டை நீக்கக் கருதியே தேவரும் வேண்டினர்.

இந்திரன் ஆயிரங்கண்ணன் ஆனது

ஒருகால் வானவர்கோனாகிய இந்திரன் கௌதம முனிவர் பத்தினியாகிய அகலிகையை இச்சித்து அவனைக் கரவிந் புணர்ந்து, அம் முனிவர சாபத்தால் உடல்முழுதும் பெண்குறி யடையப்பெற்றனன். தன்னங்கமெங்கும் பங்கமான குறிகண்ட வாசவன் தேவர் முன்னிற்க நானினன். தேவர்கள் இந்திரன்பொருட்டிக் கவுதம முனிவரை யன்மி இந்திரன்

பிழைகளைப் பொறுத்துச் சாபவிடை தருமாறு வேண்டினர். இவ் வேண்டுகோட் கிணங்கிய முனிவர் அக் குறிகள் இந்திரனெழிந்த ஏனையோர் கண்களுக்குக் கண்களாகவே விளங்குமென்று அருள் பாலித்தார். இதனால் இந்திரன் ஆயிரங்கண்ணன் என்ற பெயர் பெறுவானாயின்.

மலைச் சிறு கரிந்தமை

முற்காலத்தில் மலைகள் சிறகுகள் உடையனவா யிருந்து ஓரிடத்தினின்று மற்றோரிடத்திற்குக் காலா காலத்திற் பறந்து செல்வனவாய் உலகினர்க்குத் துன்பு செய்துவந்தன. இந்திரன், தேவர் மானுடர் வேண்டுகோட் கிணங்கித் தன் வச்சிராயுதத்தால் மால்வரைகளைச் சிறு கரிந்தான். இதனால் இவன் கோத்திரபித்து என்னும் காரணப்பெயர் பெற்றனன். இந்திரன் கைக்குத் தப்பிய மைநாக பருவதம் ஒன்றே கடலுள் மறைந்தது.

உஷையின் தோழி சித்திரரேகை

சித்திரரேகை வாணசுரன் மந்திரியாகிய கவந்தன் புத்திரி. சித்திரமெழுதுவதில் வல்லவள். இவளே அரிகுத்தன் படமெழுதி, வாணசுரன் மகள் உஷையினிடம் காட்டி, உஷை அரிகுத்தனை மஞ்சத்துடன் வருவித்து இன்ப நுகர்வித்தவள்.

யாத்திரைக்காரர் சோறு பொங்கியது

ஒன்றாய்ச் சோறு பொங்க எண்ணின் சில யாத்திரைக்காரில் ஒருவன் மற்றவர் உலையில் பெய்த அரிசியோடு தன் பங்குக்கு மணலை யிட்டுவிட்டால் யாரும் அறிவதற் கிடமின்றித் தன் பங்குக்குள்ள சோறு செலவினல்லாமல் கிடைக்கு மென்று நினைத்து, மணலைச் சோறு அடும் பாத்திரத்தில் சொரிய, அப்படியே யாவரும் தனித்தனி எண்ணி நடத்தி னார்கள் என்பது ஒரு கதை.

கசேந்திரன் வரலாறு

இந்திர தூய்மனன் என்னும் பாண்டியன் அகத்திய முனிவரைக் கண்டு பணியாதிருந்தமையின் அவர் சினந்து யானையாகுக எனச் சபிக்க, அந்நகனமே யானையாகித் தன் இயற்கையான விஷ்ணு பக்தியோடு யானைகட்கு அரசாய் அநேக பெண் யானைகளோடு (சலக்கிரீடை) நீர் லினையாட்டுச் செய்துகொண்டிருக்கையில், சாபத்தால் முதலை வடிவேற் றிருந்த ஊக என்னும் கந்தருவன் யானையின் காலைப்பற்றி இழுக்க, அநேக காலம் இரண்டும் போர்புரிந்து யானை சகிக்க முடியாது ஆதி மூலமே என்று கூவ, திருமால் ஆண்டு எய்திச் சக்கரத்தால் முதலையைச் சங்கரித்துக் காத்தனர்.



துரோபதை வரலாறு

திருதராட்டிரன் புத்திரரீஸ். ஒருவரான துச்சாதனன் பாஞ்சு வியாகிய துரோபதையின் கூந்தலைப் பிடித்திழுத்துச் சென்று துரிதோதனன் சபையில் பாண்டவர்கள் முன்னிலையில் அவன் ஆடையை யுரிந்மானபங்கு செய்ய முற்பட்டான் ; அவன் கண்ணனைப் பிரார்த்தித் ஆடை வளர்ப்பெற்றதனாற் பல சேலைகள் ஒன்றன்பின் ஞென்றவர்கண்டு அஞ்சி விடுத்தகன்றான்.

மார்க்கண்டேயர் வரலாறு

மிருகண்டு முனிவர் புத்திரராகிய இவர் தமக்கு வயது பதிமென்ப துணர்ந்து நாடோறுஞ் சிவார்ச்சனை செய்து அவ் வயதில் தமைப் பற்றும்படி யமபடர் வரத் தாம் அர்ச்சித்துவந்த சிவலிங்கப் பெமானை இறுகத் தழுவிக்கொள்ளச் சிவபிரான் அவ் இலிங்கத்தினின்று புறம் போந்து எமனை உதைத்து வீழ்த்தி இவருக்குத் தீர்க்காய் அளித்தனர். இவர் ஏழு சிரஞ்சீவிகளுள் ஒருவர்.

### அநுபந்தம்

கஉ 140-44 தாயே வந்துபார் நீயே வளர்த்த

முல்லையும் நறுமுகை முகிழ்த்தது-வல்லை

காதலிற் கவிழ்வை போலும் !

போதுநீத் தெம்மனை புருந்தநற் றிருவே !

சகுந்தலை அங்கம் I

சகுந்தலை :—பருவமல்லாத பருவத்திலும் இக் குருக்கத்தி (மாதவி)க் கொடி அடிமுதல் துனிவரை இனிய பூக்கள் பூத்து அழகாயிருக்கின்றதே !

(இருவரும் அக்கொடியை விரைந்து நெருங்கி) அன்பான தேடி, உண்மையாக அப்படித்தானா ?

சகுந்தலை :—அப்படித்தான். நீயும் கவனித்துப் பார்.

பரியம்வதை :—(ஆத்திரத்துடன்) சகுந்தலா ! இந்த சற்குரியால் உன்னைத் தக்க வரன் விரைவில் கைக்கொள்வான் என்று கூற விழைகின்றேன்.

கச 39-ம் வரிக்குப் பின்வரும்

‘கொல்லா யெனப் பகைஞர் கோற்றொடியார் கும்பிட்டுப்  
பல்லிளிக்கக் கண்டிவக்கும் டார்ந்திபனே—பொல்லா  
வெறும்எலும்பை நாய்கொளவும் கேளை நீ செல்ல  
உறுமுவதென் நீயே உரை’

என்ற நேரிசை வெண்பாவுக்கு நூலாசிரியரவர்கள் தந்த ஆங்கிலக் குறிப்பு:—

“Exactly as the silly dog, engaged complacently in crunching a dry and useless bone, snarls with suspicious jealousy at the approach of a crowned sovereign like yourself who could not have the least intention of contending for it, so does ambitious Kudila feel jealous of the Muni’s influence with you, suspecting it may be used for depriving Kudila of his power or possession and turning them to his own account, forgetting that all his worldly pomp & power must appear to the Muni even worse than a dry marrowless bone to a King. It is to be seen then that நீ refers to the King in its primary sense and to Sundara Munivar in its application when the dog must be taken as Kudila and the bone his power. Narayanan thus wishes to warn his master against the backbiting, of his minister. நீ refers to Jivaka in one sense.”

கச 95-ம் வரிக்குப் பின்வரும்

“மாற்றலர்தம் மங்கையர்க்கு மங்கலநா ணங்கவிழ  
ஏற்றினநாண் விற்பூட்டும் ஏந்தலே—சோற்றதற்காய்த்  
தன்மகவை விற்பரிச் சந்திரனும் உன் அவையில்  
என்மகிமை உள்ளான் இனி”

என்னும் வெண்பாவில் ‘சோற்றதற்கா’ என்னும் தனிச்சொல் சகடனைக் குறிக்கும்கால் சோற்றதற்காக என அவனது பொருளாசையைப், அரிச்சந்திரனைக் குறிக்கும்கால் ‘சோற்றதற்கா’ என்பதன் நீட்டல் விகாரமாய் அவனது தவறா மொழியையும் சுட்டிநிற்கின்றது.

இவ் வெண்பாவுக்கு ஆசிரியரவர்கள் தந்த ஆங்கில உரைக்குறிப்பு:—

“The meaning of சோற்றதற்கா:—In the case of Harichandra, it is சோற்றதற்கா; that is, for the word he pledged to the முனி (Viswamitra) he gave up his worldiy

enjoyments to the extent of surrendering his child. In the case of சகடன், it is 'சோற்றதற்கா'; that is, for the sake of சோறு. சகடன் is preparing himself for similar sacrifices. So says Narayana, of course in allusion to the avarice which prompts him to give his lovely daughter in marriage to one she hates from the bottom of her heart.

Harichandra is introduced to expose the falsity of the plea raised by சகடன் that he would retire to Kasi in case he should fail to keep up his word, as if he were another Harichandra, with குடிலன் to whose son really through ambition he wishes to wed his daughter. "

---





